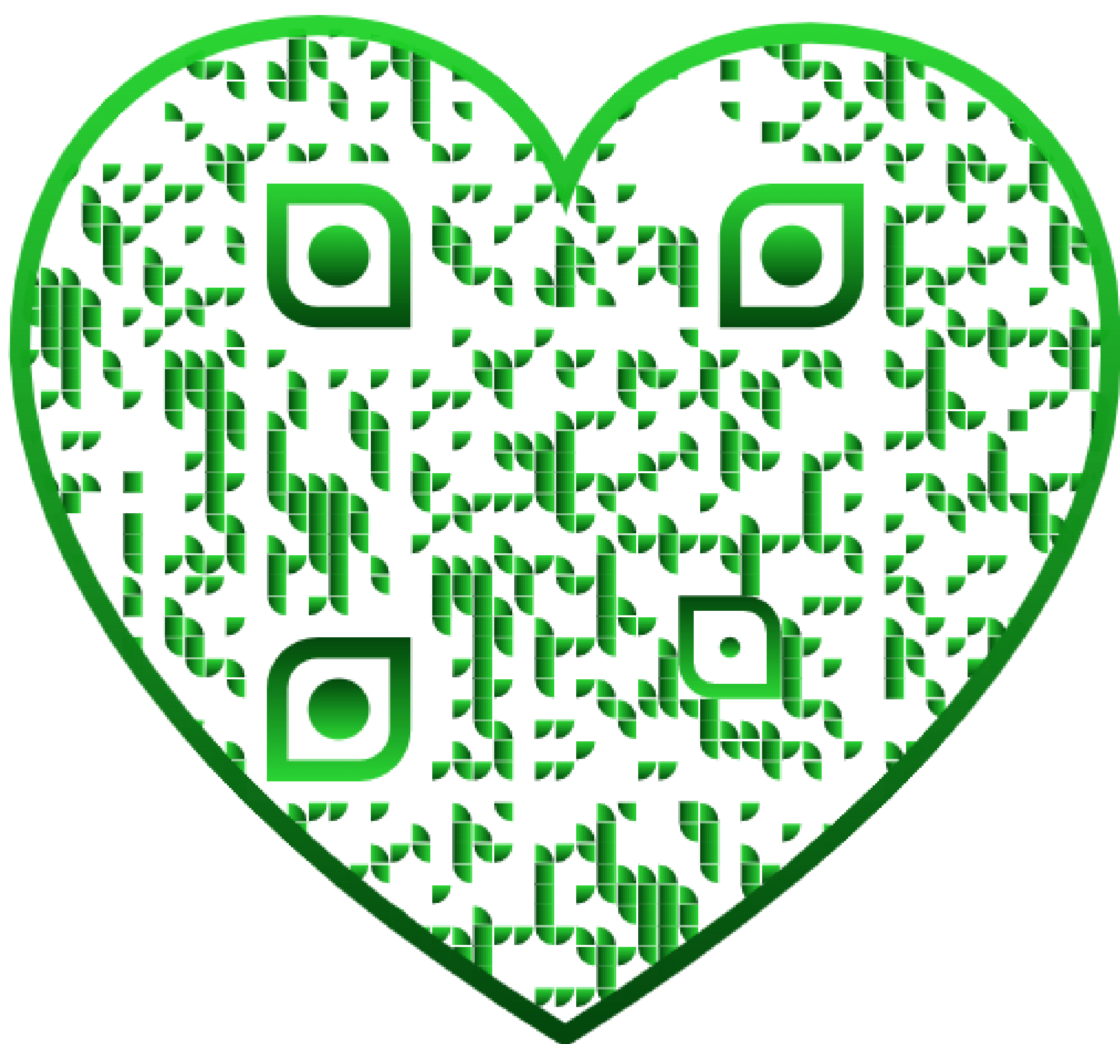
DC COMICS
VERTIGO

V FOR VENDETTA™

ALAN MOORE
DAVID LLOYD
WITH STEVE WHITAKER AND SIOBHAN DODDS



ISBN 0-930289-52-8



V DE VINGANÇA™

ALAN **MOORE** DAVID **LLOYD**

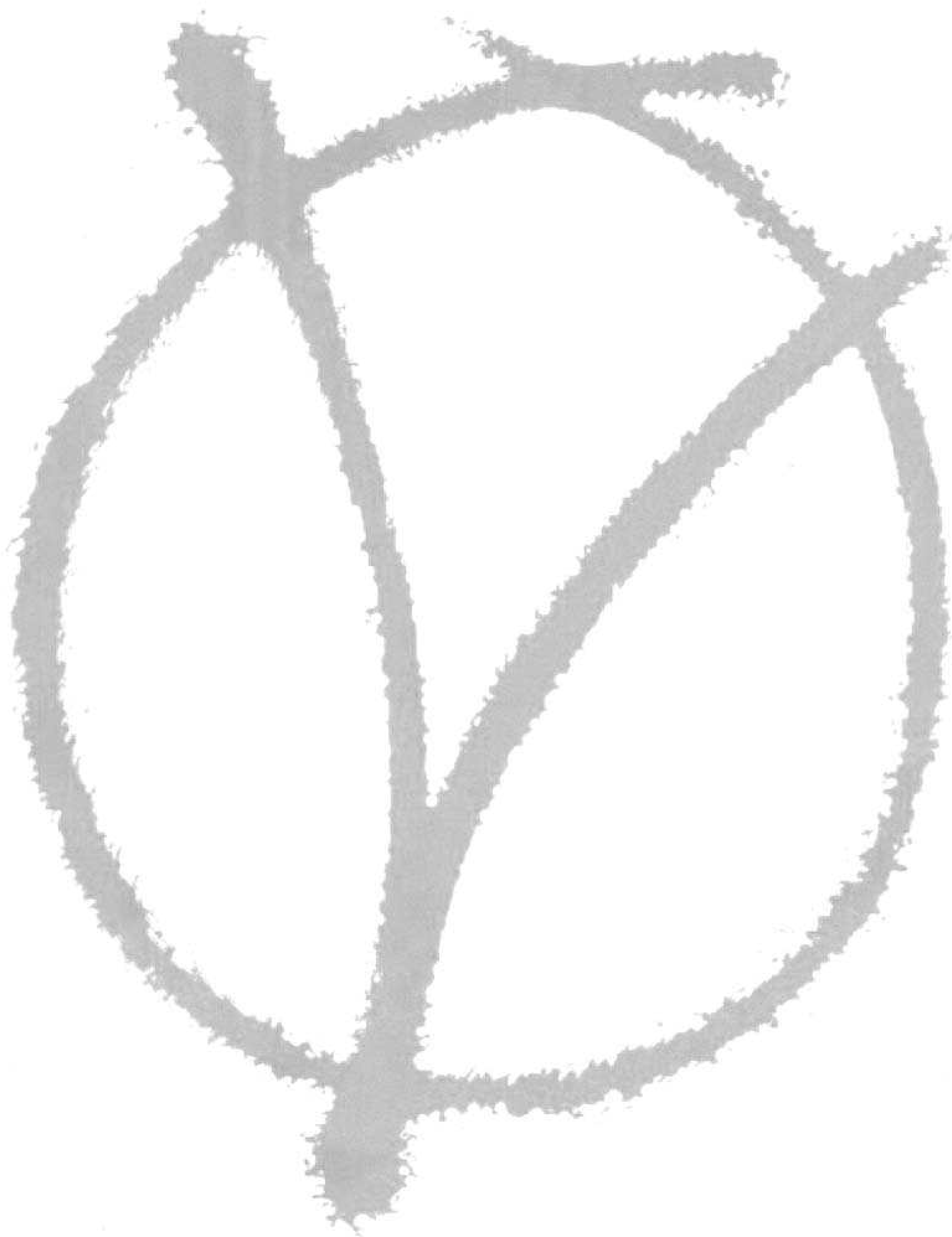
com **STEVE WHITAKER** e **SIOBHAN DODDS**



VERTIGO

PANINI COMICS





V DE



VINGANÇA

escrito por **ALAN MOORE**
arte de **DAVID LLOYD**

cores por
DAVID LLOYD
STEVE WHITAKER
SIOBHAN DODDS

tradução e adaptação por
HELCIO DE CARVALHO
LEVI TRINDADE

letras por
GISELE TAVARES

editado por
LEVI TRINDADE

arte de "Vincent" e
arte complementar de
"Valerie" e "A Viagem" por
TONY WEARE



Algumas noites atrás, eu entrei num pub a caminho de casa e pedi uma Guinness.

Não olhei o relógio, mas sei que ainda não eram oito horas. Era uma quinta-feira e eu podia ouvir a televisão ao fundo, passando o mais recente episódio de *EastEnders* – um seriado sobre o dia-a-dia de trabalhadores alegres e descontraídos em um bairro mítico e decadente de Londres.

Sentei-me a uma mesa e peguei um exemplar de um jornal gratuito que alguém havia largado por lá. Era uma edição que eu já havia lido. Não trazia muitas novidades. Pus o jornal de lado e resolvi me sentar no balcão.

A noite não estava movimentada. Dava pra ouvir o murmúrio distante da TV em meio ao burburinho das pessoas no balcão e ao estalar das bolas de bilhar.

Depois de *EastEnders*, veio *Porridge* – a reprise de uma *sitcom* sobre um prisioneiro alegre e descontraído numa prisão vitoriana decadente e, por conveniência, nada opressiva.

Quase imperceptivelmente, escorria bebida dos dosadores de garrafas tombadas atrás do balcão. Gotas de uísque e vodka se formavam e caíam sem alarde diante dos meus olhos.

Terminei meu copo. Ergui a cabeça e o barman notou meu movimento. *"Guinness?"*, indagou ele, já alcançando outro copo limpo. Confirmei com a cabeça.

A mulher do barman chegou e pôs-se a ajudá-lo no atendimento aos clientes que entravam e saíam.

Às 8:30, após *Porridge*, veio *A Question of Sport* – um show de perguntas estrelando celebridades esportivas alegres e descontraídas, respondendo sobre outras celebridades esportivas, muitas das quais também alegres e descontraídas.

Reinou o bom humor.

"Vou avisar o barman sobre os dosadores vazando", pensei.

O Noticiário das Nove entrou logo depois de *A Question of Sport*... ou, pelo menos, 30 segundos antes da televisão ser desligada e ceder lugar à música pop alegre e descontraída.

Olhei pro barman. *"Só metade desta vez"*, disse eu.

Enquanto ele enchia o copo, indaguei-lhe solenemente porque havia desligado justo no noticiário. *"Não reclame comigo. Foi a patroa"*, respondeu num tom alegre e descontraído, enquanto o alvo de seu comentário labutava num canto do balcão.

Os dosadores vazantes deixaram de ter qualquer importância pra mim.

Terminei minha cerveja e parti, quase certo de que a TV continuaria desligada o resto da noite. Afinal, depois do *Noticiário das Nove*, viria *Os Meninos do Brasil*, um filme com poucos personagens alegres e descontraídos, que trata de um bando de nazistas criando 94 clones de Adolf Hitler.

Em V DE VINGANÇA, também não há muitos personagens alegres e descontraídos; e é pra gente que não desligo na hora do noticiário.

David Lloyd
14 de janeiro de 1990

Eu dei início a V DE VINGANÇA no verão de 1981, durante um feriado na ilha de Wight, que dediquei inteiramente ao trabalho.

Minha filha caçula, Amber, tinha poucos meses de idade. Só fui terminar o roteiro ao fim do inverno de 1988, após um hiato de quase cinco anos desde o cancelamento da revista *Warrior*. Amber agora tem sete anos. Sei lá por que mencionei isso. É apenas um daqueles fatos nada relevantes que brotam, de repente, em nossa cabeça com força inesperada, levando-nos a meditar.

Juntamente com *Marvelman* (*Miracleman* nos EUA), V DE VINGANÇA representa minha primeira tentativa de produzir uma série em continuação. Minha carreira estava apenas se iniciando. Por essa e outras razões, nos primeiros episódios, certas partes soam estranhas quando avaliadas à luz do desenvolvimento posterior da série. Espero, no entanto, que você tolere qualquer deslize e concorde que foi melhor apresentar os primeiros episódios sem alterações em vez de erradicar todos os traços de imaturidade criativa.

Há também certa inexperiência política de minha parte, muito evidente nos capítulos mais antigos. Em 1981, o termo "inverno nuclear" ainda não havia se tornado corriqueiro e, embora meu palpite sobre as catástrofes climáticas chegasse bastante perto da realidade, a trama ainda assim sugere que uma guerra nuclear poderia deixar sobreviventes. Pelo que sei hoje, não é o caso.

Também se evidencia uma dose de ingenuidade na nossa suposição de que seria necessário algo tão dramático quanto um conflito nuclear para lançar a Inglaterra no fascismo. Se bem que, fazendo justiça a mim e a David, os quadrinhos daquela época não traziam previsões melhores ou mais precisas sobre o futuro de nosso país. O simples fato de que boa parte do cenário histórico advém de uma suposta derrota dos Conservadores nas eleições gerais de 1982 deve dar uma idéia razoável de como estávamos estagnados e éramos ineptos em nosso papel de Cassandras.

Estamos em 1988 agora. Margaret Thatcher está entrando em seu terceiro mandato e fala confiante de uma liderança ininterrupta dos Conservadores no próximo século. Minha filha caçula tem sete anos, e um jornal tablóide acalenta a idéia de campos de concentração para pessoas com AIDS. Os soldados da tropa de choque usam visores negros, bem como seus cavalos; e suas unidades móveis têm câmeras de vídeo rotativas instaladas no teto. O governo expressou o desejo de erradicar a homossexualidade até mesmo como conceito abstrato. Só posso especular sobre qual minoria será alvo dos próximos ataques. Estou pensando em deixar o país com minha família em breve. Esta terra está cada vez mais fria e hostil, e eu não gosto mais daqui!

Boa noite, Inglaterra. Boa noite, BBC local e V de Vitória.
Olá, Voz do Destino e V DE VINGANÇA.

Alan Moore
Northampton, março de 1988

Moore escreveu esta introdução quando da publicação de V DE VINGANÇA pela DC Comics e é reimpressa desde a primeira edição.



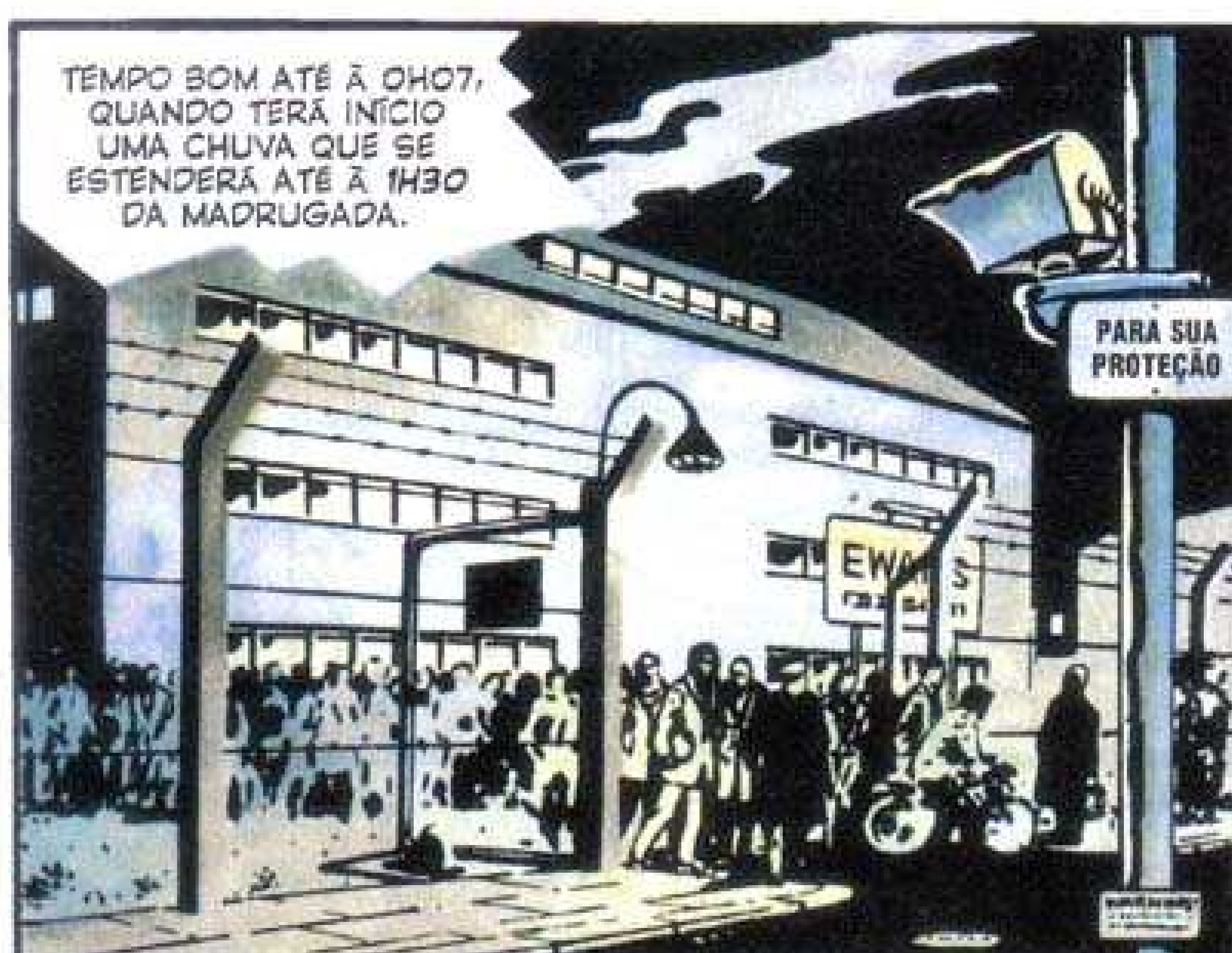
TOMO UM

A EUROPA DEPOIS DO REINO

V DE VINGANÇA


















A RAINHA ZARA COMPARECEU HOJE À INAUGURAÇÃO DA *USINA DE REAPROVEITAMENTO DE LIXO* EM PLAISTOW. É A PRIMEIRA APARIÇÃO PÚBLICA DELA DESDE SEU 16º ANIVERSÁRIO.
SUA MAJESTADE VESTIA ROUPAS DE SEDA, DESENHADAS ESPECIALMENTE PARA A OCASIÃO PELO ESTILISTA REAL.


NO DISCURSO DE HOJE, O SR. ADRIAN KAREL, MINISTRO DA INDÚSTRIA, DECLAROU QUE AS PERSPECTIVAS DE SEU SETOR SÃO AS MELHORES DESDE A GUERRA.


O SR. KAREL INSISTIU QUE É DEVER DE TODO HOMEM NESTE PAÍS SE EMPENHAR PARA NOVAMENTE TORNAR A BRETANHA UMA GRANDE NAÇÃO.


...E ESTE É O ROSTO DE LONDRES ESTA NOITE. QUEREMOS LEMBRAR QUE AMANHÃ SERÁ O ÚLTIMO DIA PARA O PREENCHIMENTO DO *FORMULÁRIO DE CENSO*...




...E A DATA PREVISTA PARA A CONCLUSÃO DO *PROJETO DE LIMPEZA DO CHARCO*. ESTA FOI A *VOZ DO DESTINO*.
TENHAM UMA BOA NOITE.
Capítulo Um
O VILÃO


A SOMBRA FRIA DO PARLAMENTO CAI SOBRE A PONTE DE WESTMINSTER. A JOVEM ESTÁ TREMENDO. HOUVE *PODER* AQUI, CERTA VEZ. E DECIDIA O DESTINO DE MILHÕES.


AS DECISÕES DESTA GAROTA SÃO INSIGNIFICANTES... NÃO AFETAM NINGUÉM, EXCETO...
MOÇO?


...ELA MESMA.
HÃ... TÁ... TÁ A FIM DE... HÃ... *DORMIR* COMIGO?
QUER DIZER... POR *GRANA*?


ISSO É JEITO DE FAZER UMA PROPOSTA DESSAS? VOCÊ NÃO ESTÁ NESSA VIDA HÁ MUITO TEMPO, NÃO É?


MEU DEUS! EU DEVO ESTAR PÉSSIMA.
TEM RAZÃO. ESTA É MINHA PRIMEIRA NOITE. VOCÊ É MEU PRIMEIRO...
FREGUÊS?
FREGUÊS. É ISSO.


EU... EU TRABALHO COM MUNIÇÕES, MAS O DINHEIRO... O SALÁRIO... TENHO DEZESSEIS ANOS. SEI O QUE TÔ FAZENDO.


NÃO. VOCÊ NÃO SABE...




...PORQUE, SE SOUBESSE, NÃO TERIA ESCOLHIDO UM POLICIAL DE TOCAIA.
MEU DEUS. VOCÊ É UM HOMEM-DEDO.
EXATO. E ESSES SÃO MEUS COLEGAS.


SABIA QUE A LEI ENQUADRA A PROSTITUIÇÃO COMO CRIME CLASSE-H? ISSO SIGNIFICA QUE NÓS DECIDIMOS A PUNIÇÃO. É NOSSA PRERROGATIVA.
NÃO, POR FAVOR, MOÇO! ERA MINHA PRIMEIRA VEZ! EU FAÇO O QUE QUISER!
POR FAVOR, NÃO ME MATE!
FORÇA ATRAVÉS DA PUREZA, PUREZA ATRAVÉS DA FÉ


ACHO QUE NÃO ENTENDEU. VOCÊ VAI FAZER O QUE QUISERMOS E DEPOIS VAI MORRER.
ESTA É NOSSA PRERROGATIVA.


P-PELO AMOR DE DEUS, NÃO! POR FAVOR.


"...DE VILANIAS TÃO CUMULADO PELA NATUREZA..."
QUEM É...


"A FORTUNA SORRIA-LHE À DIABÓLICA EMPREITADA COMO RAMEIRA DE SOLDADO."
QUEM É ELE?
SEI LÁ. ALGUM IRETARDADO QUE FUGIU DO MANICÔMIO. EI, SEU IMBECIL!


"TUDO DEBALDE, POIS MACBETH (MERECE O NOME)..."
O QUE ESTÁ FAZENDO?


VOCÊ ESTÁ MUITO ENCRENCADO, CARA. ELA É UMA CRIMINOSA E NÓS SOMOS DA POLÍCIA.
ELA VAI SER INTERROGADA. NÃO META A MÃO...


...NISSO...


"ZOMBANDO DA FORTUNA E COM A BRANDIDA ESPADA..."
"...FUMEGANTE DA SANGRENTA CARNIFICINA..."


"...ABRE PASSAGEM COMO O FAVORITO DO VALOR..."
"...E ENFRENTA O MISERÁVEL."


"SEI LHE DAR BONS DIAS..."
"DESCOSE-O DE UM SÓ GOLPE..."


GÁS... ¡COOF! GÁS LACRIMOGÊNEO! MEU DEUS...


EU FIQUEI COM A MÃO DELE! O QUE EU--


OH, DEUS...


QUE FOI QUE ACONTECEU? ELE SURGIU DO NADA E... MEU DEUS!! O QUE SIGNIFICA TUDO ISSO?!


FRANK ESTÁ MORTO! TODOS ESTÃO! O QUE VAMOS FAZER??


ENCONTRAR O CARA! SENÃO A CABEÇA TRUCIDA A GENTE...
COMO ELE FEZ ISSO? NUNCA VI NINGUÉM SE MOVER TÃO RÁPIDO!


A GENTE TEM QUE ACHAR O SAFADO--


V-VOCÊ ME SALVOU! EU NÃO ACREDITO.
QUEM É VOCÊ?


EU? SOU O REI DO SÉCULO VINTE. SOU O BICHO-PAPÃO, O VILÃO...
...A OVELHA NEGRA DA FAMÍLIA.


S-SEI, MAS O QUE ESTAVA FAZENDO AQUI? PENSEI QUE NINGUÉM VINHA PRA WESTMINSTER À NOITE, EXCETO, VOCÊ SABE...
...MULHERES.
AHH, MAS ESTA NOITE É ESPECIAL. VAI HAVER CELEBRAÇÃO, UMA GRANDE ESTREIA. NÃO SE LEMBRA DA TROVA?


"LEMBREM, LEMBREM O CINCO DE NOVEMBRO. QUE TRAIÇÃO, QUE ARTIMANHA. POR ISSO, NÃO HÁ POR QUE ESQUECER..."


"...UMA TRAIÇÃO TAMANHA."




OH! AS CASAS DO PARLAMENTO! ELAS FORAM... V-VOCÊ FEZ ISSO?
SIM. EU FIZ.


MAS ISSO... ISSO É CONTRA A LEI! VÃO MATAR VOCÊ... VÃO--
VOCÊ FEZ MESMO ISSO?
SIM, EU FIZ. AGORA, ATENÇÃO. TEM MAIS...


O ESTRONDO DA EXPLOSÃO AINDA NÃO DESVANECEU QUANDO, DE BAIXO, VEM O ESTERTOR DE DETONAÇÕES MENORES.
DE SÚBITO, O CÉU É ILUMINADO POR...


FOGOS DE ARTIFÍCIO! DE VERDADE!
MEU DEUS... COMO SÃO LINDOS!


EM TODA LONDRES, JANELAS SÃO ESCANCARADAS E ROSTOS MARAVILHADOS SE ESTAMPAM DE SURPRESA ANTE A PROFECIA RISCADA A FOGO NA NOITE.


PRONTO. A ABERTURA TERMINOU.
VENHA. NÓS TEMOS QUE PREPARAR O PRIMEIRO ATO...
EU?? M-MAS...
...T-TUDO BEM.
É PRECISAMENTE MEIA-NOITE E SETE. COMEÇA A CHOVER...



6 DE NOVEMBRO DE 1997. SEIS E TRINTA DA MANHÃ...

VOU OUVIR OS RELATÓRIOS, CAVALHEIROS.

O SR. **HEYER** FALARÁ PELO OLHO.

NÓS TEMOS CERCA DE TRÊS MINUTOS DE GRAVAÇÃO APROVEITÁVEL. A GRANDE MAIORIA DAS **CÂMERAS** FOI DANIFICADA NA **EXPLOSÃO.**

À MINHA ESQUERDA, ESTÁ O ROSTO DO SUSPEITO. INFELIZMENTE, A MÁSCARA TORNA A **IDENTIFICAÇÃO RETINIANA** IMPOSSÍVEL.

UM CLOSE, POR FAVOR, SR. HEYER...

AH.

OBRIGADO, SR. HEYER. **SR. ETHERIDGE** FALARÁ PELOS **OUVIDOS.**

HÃ... A ESCUTA TELEFÔNICA INDICA QUE UM GRANDE NÚMERO DE... HÃ... PESSOAS ESTÁ FALANDO SOBRE A... HÃ... EXPLOSÃO, OU SEJA, **DENTRO** DE LONDRES.

TODAS AS TRANSCRIÇÕES SIGNIFICATIVAS ESTÃO SENDO ENCAMINHADAS AO SR... HÃ... ALMOND, DO **DEDO.**

O SR. ALMOND ESTÁ COMIGO. EU VOU INFORMÁ-LO. O SR. FINCH FALARÁ PELO **NARIZ...**

NÓS ENCONTRAMOS O DISPOSITIVO PROVAVELMENTE USADO PRA DISPARAR OS FOGOS DE ARTIFÍCIO E ALGUNS INVÓLUCROS VAZIOS.

APESAR DA SOFISTICAÇÃO, EU DIRIA QUE É DE FABRICAÇÃO **CASEIRA.** PORTANTO, NÃO HÁ COMO DETERMINAR SUA ORIGEM. SINTO MUITO, ISTO É TUDO, LÍDER.

OBRIGADO, SR. FINCH. VOCÊS TRÊS DEVEM ME MANTER INFORMADO E AGUARDAR MINHAS DIRETRIZES. **INGLATERRA TRIUNFA,** CAVALHEIROS.

MUITO BEM, NÓS OUVIMOS QUASE TODA A **CABEÇA.** RESTA VOCÊ, **SR. ALMOND.** TRÊS **HOMENS-DEDO** FORAM MORTOS NA NOITE PASSADA POR UM LUNÁTICO.

É BASTANTE PROVÁVEL QUE ESSA MESMA PESSOA TENHA PLANTADO O EXPLOSIVO DE GRANDE PODER DENTRO DAS CASAS DO PARLAMENTO.

LÍDER, EU...


VOCÊ DEVE FICAR CALADO, SR. ALMOND!
SUA INCOMPETÊNCIA CUSTOU-NOS NOSSO MAIS VELHO SÍMBOLO DE AUTORIDADE E UMA ESTRONDOSA PROPAGANDA NEGATIVA. PODE COMPREENDER O QUE ACONTECEU NA NOITE PASSADA?
ALGUÉM FEZ O IMPENSÁVEL. ALGUÉM NOS FERIU.


E VOCÊ PERMITIU QUE FIZESSEM ISSO. QUERO QUE ENCONTRE ESSA CRIATURA E SEUS COMPARSAS. EU QUERO A CABEÇA DELE...


... OU VOU EXIGIR A SUA NO LUGAR.


CONSULTE O SR. DASCOMBE NA TORRE JORDAN, ANTES DE FAZER QUALQUER PRONUNCIAMENTO OFICIAL.
ISSO É TUDO, SR. ALMOND. INGLATERRA TRIUNFA.
INGLATERRA TRIUNFA.


TORRE JORDAN, SETE HORAS:
DEPOSITE SUA FÉ NO DESTINO
EU SEI, LEWIS. TODO MUNDO ACORDOU CEDO ESTA MANHÃ. AGORA VAMOS REPASSAR DE NOVO, ANTES DE GRAVAR...
UM MOMENTO, LEWIS...


DEREK?! RESOLVEU DAR UMA PASSADINHA PELA BOCA...
AH, AH! "PASSAR PELA BOCA"! DAVA ATÉ PRA FAZER UM TROCADILHO, NÃO?
VOCÊ JÁ FEZ, DASCOMBE, MUITAS VEZES. O QUE DESTINO VAI DECLAMAR SOBRE A EXPLOSÃO?


BOM... DESTINO QUER QUE A GENTE DIGA QUE FOI UMA DEMOLIÇÃO EXECUTADA À NOITE PRA EVITAR CONGESTIONAMENTO.
VAI AO AR NO NOTICIÁRIO DAS OITO... EU ESTAVA REPASSANDO O COMUNICADO COM LEWIS, QUANDO VOCÊ CHEGOU.


LEWIS?
LEWIS PROTHERO. ELE FAZ A VOZ. A VOZ DO DESTINO.


BOM DIA, LONDRES, ESTA É A VOZ DO DESTINO. TRANSMITINDO EM ONDAS MEDIAS DE 275 E 285 METROS...
Capítulo Dois
A VOZ


O QUE ELE VAI DIZER SOBRE OS FOGOS DE ARTIFÍCIO?
DESTINO ACHA QUE DEVEMOS MENCIONAR OS FOGOS. SE ALGUÉM PERGUNTAR, VAMOS DIZER QUE FOI UM EFEITO COLATERAL DA EXPLOSÃO.


OUÇA O LEWIS... NÃO É MARAVILHOSO? SE DESTINO REALMENTE TIVESSE VOZ, COM CERTEZA IA SER ASSIM. SE AS PESSOAS SOUBESSEM QUE BOM TRABALHO ELE FAZ--


NÃO DIGA BOBAGEM, DASCOMBE. A IDEIA É FAZER AS PESSOAS ACHAREM QUE QUEM FALA É DESTINO, TORNA O TOM MAIS HUMANO. DÁ CREDIBILIDADE.
HMMM...


ELE COLECIONA BONECAS, SABIA? IMAGINE SÓ... UM MARMANJÃO DESSES COLECIONANDO BONECAS. ELE É SENSÍVEL. PELA VOZ, DÁ PRA NOTAR.


SEI. UM BOCADO DE GENTE DA MÍDIA É "SENSÍVEL". NÃO SEI POR QUE O LÍDER TOLERA VOCÊS.
MEU CARO DEREK, O LÍDER É O MAIS SENSÍVEL DE TODOS.
APOSTO QUE, QUANDO VOCÊ TERMINOU DE EXPLICAR COMO UM LUNÁTICO SOZINHO MATOU TRÊS HOMENS-DEDO E EXPLODIU O PARLAMENTO, O LÍDER FICOU MUITO SENSÍVEL.


VOCÊ É UM DEGENERADO, DASCOMBE!


OLHA A PRESSÃO, ALMÔNDEGA!
"ALMÔNDEGA"! HAH, ESSA É BOA, AH AH AH AH AH AH AH AH


VÁ PELA SOMBRA.
MUITO BEM, LEWIS... DO COMEÇO.
ALMÔNDEGA! HAH, MUITO BOA. AH AH AH AH AHA AH AH


A GALERIA DAS SOMBRAS.
ESCUTA, EU NÃO QUERO PARECER INGRATA. VOCÊ SALVOU MINHA VIDA, MAS EU NÃO ENTENDI NADA. QUEM É VOCÊ? O QUE PRETENDE?
DEVE TER TIDO UMA RAZÃO PRA ME VENDAR OS OLHOS QUANDO ME TROUXE PRA CÁ. MAS SERÁ QUE DAVA PRA DIZER ONDE ESTAMOS? AQUI AINDA É LONDRES?


ESTAMOS NA GALERIA DAS SOMBRAS, O MEU LAR.
VOCÊ GOSTA? EU MESMO CONSTRUÍ.


É INACREDITÁVEL! TODOS ESTES QUADROS, OS LIVROS... EU NEM IMAGINAVA QUE EXISTISSEM COISAS ASSIM.
NÃO ME SURPREENDO... ELES ERRADICARAM A CULTURA... JOGARAM FORA COMO UM MAÇO DE ROSAS MORTAS...


SHAKESPEARE
IVANHOE SCOTT
DIVINE COMEDY
GULLIVERS
FRANKENSTEIN
FRENCH REVOLUTION
TODOS OS LIVROS... OS FILMES... E A MÚSICA...


A MÚSICA É MARAVILHOSA! VOCÊ DEVE ME ACHAR BURRA... ATÉ HOJE, SÓ OUVI AS MARCHAS MILITARES QUE TOCAM NO RÁDIO.
MAS A MELODIA NA DUKEBOX PARECE TÃO... CHEIA DE VIDA! O QUE TÁ TOCANDO? NÃO PARECE INGLÊS.


E NÃO É. E A PALAVRA É JUKEBOX COM "J".


A MÚSICA SE CHAMA "DANÇANDO NA RUA", CANTADA POR MARTHA AND THE VANDELLAS. TALVEZ O TERMO "TAMLA MOTOWN" SEJA FAMILIAR?
CLARO QUE NÃO, O QUE TAMBÉM NÃO ME SURPREENDE...


...ALGUMAS CULTURAS FORAM AINDA MAIS ERRADICADAS DO QUE OUTRAS.


NADA DE TAMLA E NEM DE TROJAN. ADEUS, BILLIE HOLIDAY E BLACK UHURU...
APENAS A VOZ DO MESTRE A TODA HORA, A TODO MOMENTO.


QUANTO A ISSO... VEREMOS O QUE PODE SER FEITO.

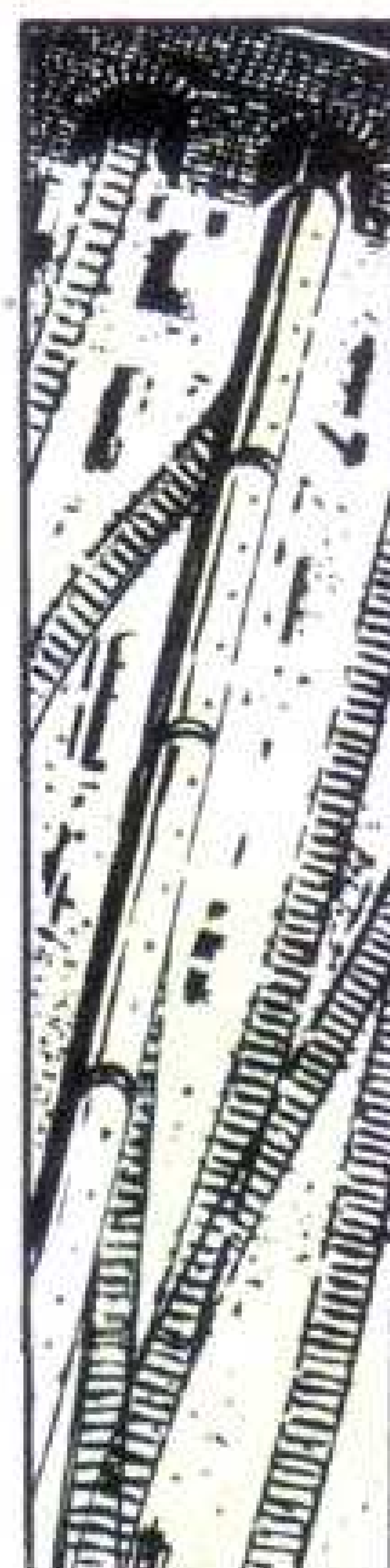

SINTO MUITO, COMPARTIMENTO LOTADO.
LOTADO?? NÃO SEJA RIDÍCULO! ALÉM DE VOCÊS TRÊS, NÃO HÁ MAIS NINGUÉM NO--

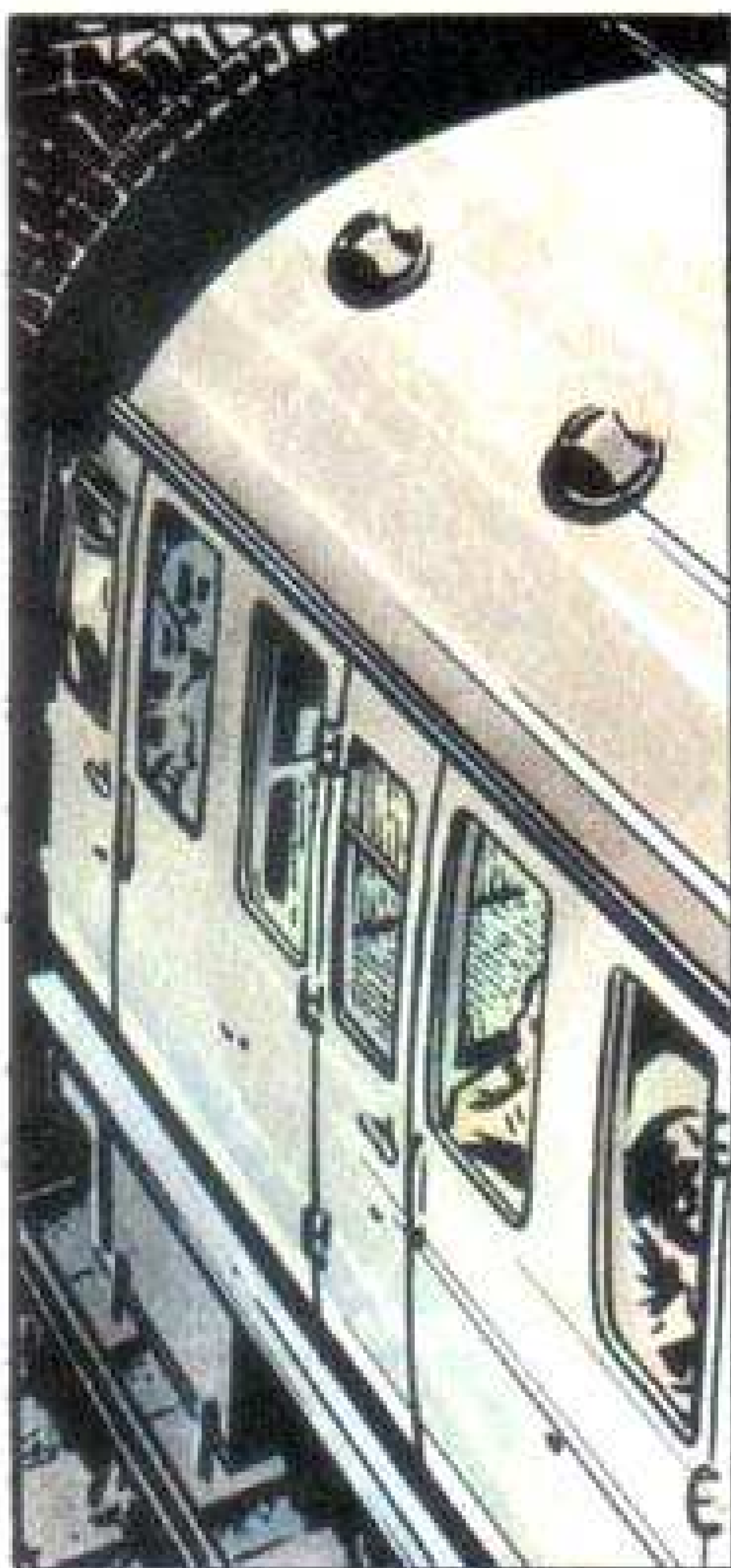

EU DISSE LOTADO, IMBECIL.
OH, DEUS...SINTO MUITO... EU NÃO TINHA NOTADO.
LOTADO! SIM, COMPLETAMENTE LOTADO.


BOM TRABALHO, TED. A CABINE NÃO PODE FICAR CHEIA DE CIVIS... ELES NÃO APRECIAM OS TRENS. UM MILITAR, SIM, SABE APRECIAR TRENS...
O MESMO ACONTECE COM AS BONECAS... O CIDADÃO COMUM NÃO DÁ A MÍNIMA PRA ELAS. NÃO SABEM APRECIAR. JÁ FALEI DA MINHA COLEÇÃO, GEORGE?


HÃ...SIM, SR. PROTHERO. CREIO QUE JÁ MENCIONOU UMA VEZ OU OUTRA. É MUITO INTERESSANTE.


INTERESSANTE! É EXATAMENTE ISSO. NOTE BEM... VOCÊ É UM MILITAR. PERGUNTE A UM CIDADÃO COMUM E ELE DIRÁ QUE BONECAS SÃO COISAS DE IGNORANTES.
QUANTO A MIM, EU SEMPRE FUI UM GALANTEADOR. TENHO MUITAS HISTÓRIAS PRA CONTAR DE QUANDO ESTAVA EM ADEN. CERTA VEZ, PORKY E EU CONHECEMOS DUAS NATIVAS...






MEU DEUS! QUE DIABO É A-AQUILO?




AQUILO O QUÊ?
ANTES DO TREM ENTRAR NO TÚNEL... PENSEI TER VISTO ALGUÉM NA PONTE.

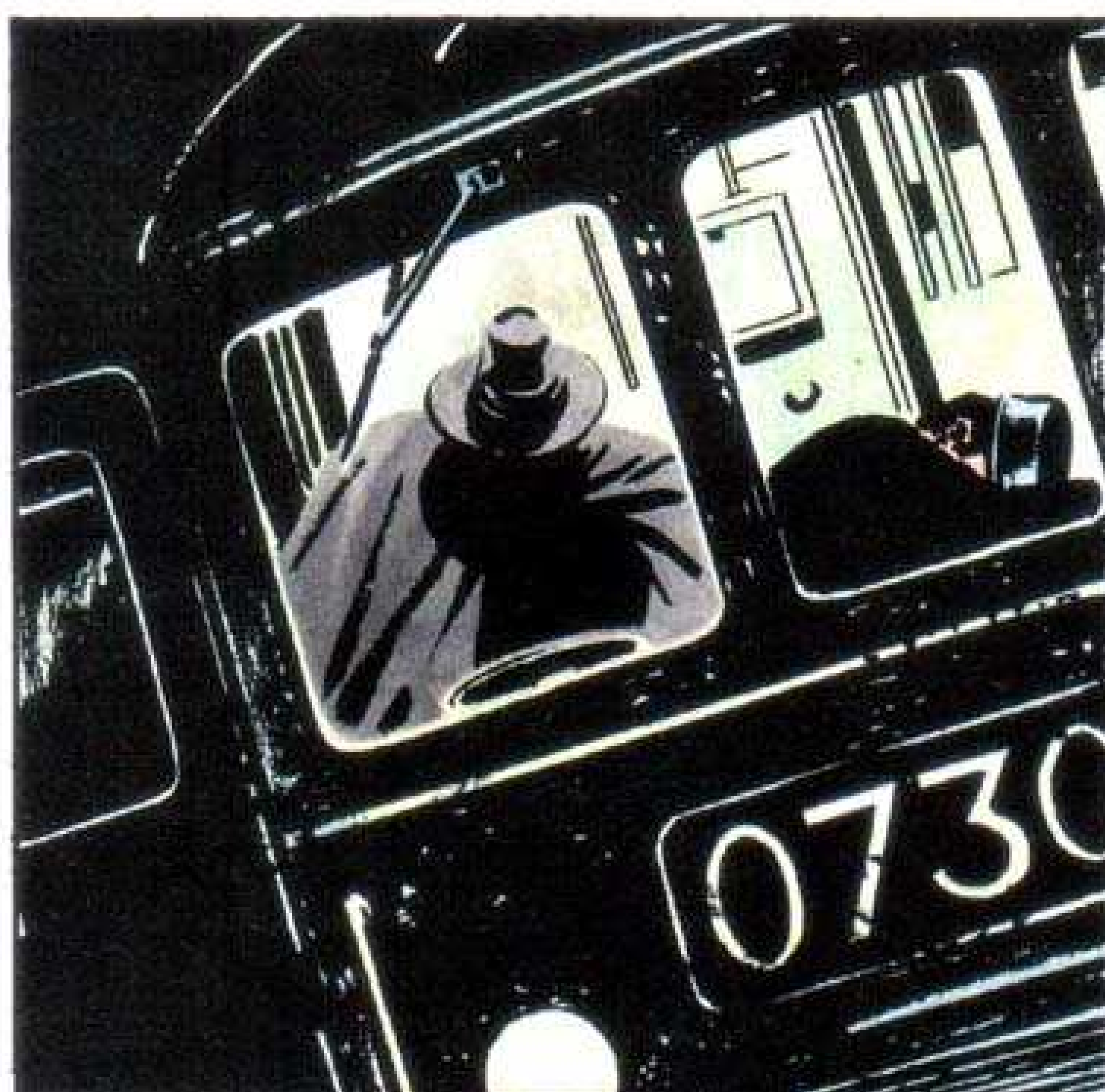

VAI VER ERAM SÓ TRAPOS ARRANCADOS DE UMA CERCA OU COISA PARECIDA.


HMMM.
... NAQUELA ÉPOCA, NÓS DOIS PINTÁVAMOS A CARA DE PRETO E O PORKY PASSOU UMA CANTADA NA MAIS VELHA DAS NATIVAS. ELA DISSE...
DESCULPE, SR. PROTHERO--
TED, VOCÊ OUVIU ISSO? UM BAQUE NO TETO DO TREM?




EI! O TREM ESTÁ PARANDO! SERÁ QUE ESTÁ TUDO BEM?
EU NÃO... EI! AS LUZES SE APAGARAM?!?


SACO...


0730


HNNFF. NÃO SE PREOCUPEM, RAPAZES. COM CERTEZA É A REDE FERROVIÁRIA APRONTANDO DAS SUAS. AS LUZES VÃO VOLTAR LOGO.
COMO EU DIZIA, LÁ ESTAVA O PORKY COM UMA MÃO--
COM LICENÇA, SR. PROTHERO...PEGUE A ARMA, TED. POR PRECAUÇÃO.


DESCULPE, SR. PROTHERO... PROSSIGA.






... E A MOÇA DISSE "TREPAR COM MACACO?? VAI TE CATAR!" AH, AH, AH, AH! BOA ESSA, NÃO?
NOSSA, QUE DEMORA. TALVEZ VOCÊ DEVESSE SAIR E FALAR COM O MAQUINISTA, GEORGE.
GEORGE?


GEORGE?
NÃO LEVE A MAL, GEORGE. FOI TUDO INVENÇÃO MINHA... NÓS SOMOS HOMENS CIVILIZADOS, CERTO?


GEORGE?
OH, MEU DEUS! TED, O GEORGE... ELE ESTÁ--


...TED?
MEU DEUS! O QUE DEU EM VOCÊS DOIS? PELO AMOR DE DEUS, ALGUÉM FALE ALGUMA COISA!


OLÁ.

6 DE NOVEMBRO DE 1997.

...VAMOS OUVIR UMA VEZ MAIS COM SUAS PRÓPRIAS PALAVRAS. O TREM ENTROU NO TÚNEL E ENTÃO...?

B-BEM, É DIFÍCIL DIZER. TUDO ACONTECEU MUITO RÁPIDO.

NA VERDADE, EU SÓ VI DE RELANCE ALGUMA COISA SE MOVENDO NO CANTO DO OLHO. LOGO DEPOIS, ESTAVA TUDO ACABADO.

PODE NOS DAR UMA DESCRIÇÃO DO SEU ATACANTE? ALTURA, ROUPA, QUALQUER COISA?

BOM, ELE ERA *ESCURO*... QUER DIZER... ERA SÓ UMA FORMA *GRANDE* E *ESCURA* VINDO PRA CIMA DE MIM PELA JANELA LATERAL.

E O ROSTO... BOM, O ROSTO ERA BEM INCOMUM. NÃO PARAVA DE RIR.

ENTENDO. DEPOIS, O QUE OUVE? ELE *BATEU* EM VOCÊ?

NÃO. E ISSO FOI ENGRAÇADO... ELE SÓ ME *TOCOU* AQUI, NO PESCOÇO.

SENTI... UM TIPO DE *CHOQUE*. FOI ENTÃO QUE APAGUEI.

E ACORDOU UMA HORA DEPOIS, QUANDO OS SEGURANÇAS APARECERAM. ENTENDO.

MUITO BEM, ACHO QUE É SÓ, SR. BISHOP. O POLICIAL VAI ANOTAR SEU ENDEREÇO, CASO PRECISEMOS MANTER CONTATO. OBRIGADO POR SUA COLABORAÇÃO.

E ENTÃO, SR. FINCH? ACHA QUE É O MESMO SUJEITO QUE EXPLODIU O PARLAMENTO?

ASSIM *ESPERO*, DOMINIC, PORQUE, SE NÃO FOR, SIGNIFICA QUE HÁ *DOIS* DELES...

...E ESSA É UMA POSSIBILIDADE QUE EU PREFIRO NÃO CONSIDERAR ESTANDO *SÓBRIO*.


NEM EU, SR. FINCH. CONTRA O QUÊ EXATAMENTE ESTAMOS LUTANDO? QUEM É *ELE*?
SABE, ESSE NEGÓCIO DE ABORDAR TRENS EM MOVIMENTO PARECE CENA DE CINEMA. GENTE NORMAL NÃO PODE FAZER COISAS ASSIM.


VOCÊ TEM TODA RAZÃO, DOMINIC. NEM NOCAUTEAR UM MAQUINISTA SÓ TOCANDO SEU PESCOÇO. GENTE NORMAL NÃO FAZ COISAS ASSIM.
NA VERDADE, NÃO É EXAGERO DIZER QUE A MAIORIA DAS PESSOAS NORMAIS JAMAIS CONSIDEROU EXPLODIR O PARLAMENTO.
PORTANTO, ESTAMOS ENFRENTANDO ALGUÉM QUE NÃO É NORMAL... TANTO FÍSICA QUANTO MENTALMENTE. E É O ASPECTO MENTAL QUE ME PREOCUPA.


PORQUE, PRA *DESVENDAR* ESSE CASO, VOU TER QUE ENTRAR DENTRO DA CABEÇA DESSE MALUCO. PENSAR COMO ELE. E ISSO ME ASSUSTA.
AHH, AQUI ES-TAMOS.
NÃO TOCARAM EM NADA AÍ?


NÃO, SENHOR. TUDO ESTÁ DO JEITO QUE FOI ENCONTRADO NO TÚNEL.
Capítulo Três
VÍTIMAS


HMM... QUERO FOTOS DESTES FERIMENTOS NO *PEITO*. NÃO SÃO DE FACA, NEM DE BALA...
NA VERDADE, EU TENHO A TERRÍVEL SUSPEITA DE QUE O RES-PONSÁVEL FEZ ESTE ESTRAGO COM OS *DEDOS!*
E O QUE ACHA *DISTO AQUI*, SR. FINCH?


SEI LÁ. TIRE UMA FOTO TAMBÉM. E MANDE ALGUNS VESTÍGIOS DA *TINTA* PRA ANÁLISE.
TALVEZ A EQUIPE FORENSE NO *NARIZ* POSSA DIZER ALGUMA COISA. SÓ QUE EU DUVIDO MUITO.


DE RESTO, FAÇA O DE SEMPRE: PROCURE IMPRESSÕES DIGITAIS, CONSIGA O RELATÓRIO DO LEGISTA.
DESTINO VAI QUERER UMA CÓPIA.


EI! O QUE É ISTO?


UMA ROSA. UMA ROSA "VIOLET CARSON"! ENGRAÇADO... PENSEI QUE TINHAM SIDO EXTINTAS NA GUERRA...
PELO VISTO, NOSSO AMIGO MASCARADO TEM FIXAÇÃO PELA LETRA "V".


E, A MENOS QUE ENCONTREMOS UM CORPO NAS PRÓXIMAS HORAS, ELE TAMBÉM ESTÁ COM LEWIS PROTHERO.
EXPLODIR AS CASAS DO PARLAMENTO, RAPTAR NOSSO PRINCIPAL RADIALISTA...
SERÁ QUE O CANALHA ESTÁ TENTANDO DIZER ALGUMA COISA?


NÃO SEI, SENHOR. O QUE ELE FEZ AQUI FOI HORRÍVEL!
JÁ VI ATROCIDADES PIORES, MAS, COMO EU DISSE, É O ASPECTO MENTAL QUE ME CHAMA ATENÇÃO... SUA ATITUDE DIANTE DA MORTE.
ELE MATOU OS DOIS IMPIEDOSAMENTE E COM MÍNIMO ESTRAGO. ESTOU FALANDO DE SERES HUMANOS...


...QUE FORAM CHACINADOS COMO GADO!



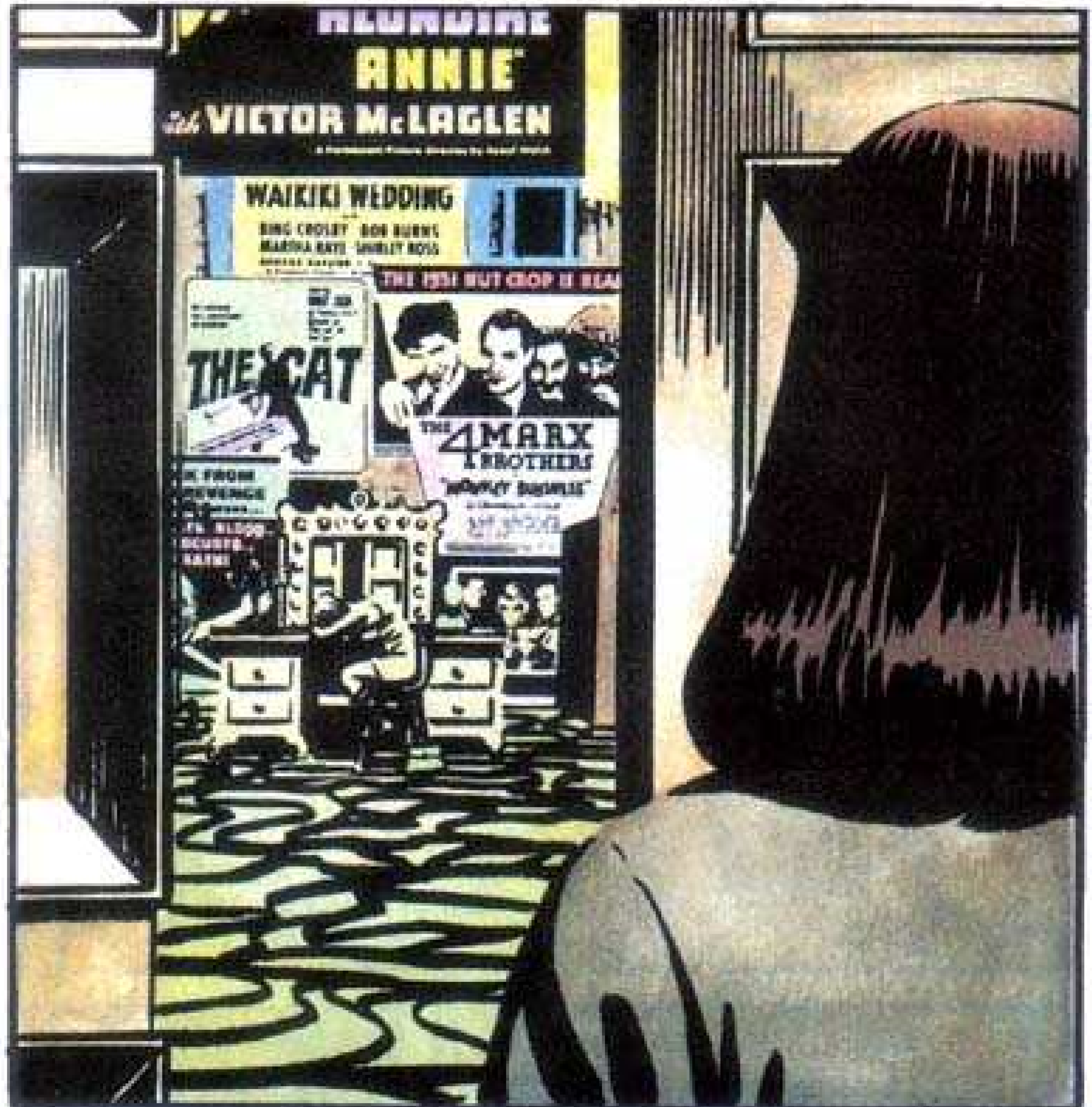

A GALERIA DAS SOMBRAS...










ANNIE
VICTOR McLAGLEN
WAIKIKI WEDDING
BING CROSBY BOB BURNS
MARTHA RAYE SHIRLEY ROSS
THE CAT
THE 4 MARX BROTHERS


..BLOOD...


OH.


S-SINTO MUITO, EU ME ASSUSTEI. NÃO OUVI VOCÊ ENTRAR...
NINGUÉM OUVE. VOCÊ ESTEVE *CHORANDO.*


SIM, MAS NÃO LIGUE. EU SOU MEIO INFANTIL.
Q-QUANDO VOCÊ SAIU E NÃO DISSE AONDE IA... EU PENSEI... QUER DIZER... EU...


EU TIVE MEDO DE QUE NÃO VOLTASSE.
SEI QUE É TOLICE, MAS DE REPENTE TUDO FICOU ESTRANHO NA MI-NHA VIDA. NÃO SEI MAIS O QUE TÁ *ACONTECENDO.*


NA NOITE PASSADA... AQUELES HOMENS... ELES DISSERAM QUE IAM ME MATAR. E VOCÊ ME SALVOU.
DEPOIS ME TROUXE PRA ESTE LUGAR FANTÁSTICO. AQUI É TÃO MARAVILHOSO. ME FAZ SENTIR SEGURA E... E...


...EU NEM SEI O SEU NOME.
EU NÃO TENHO NOME. PODE ME CHAMAR DE "V"!
E O SEU?


ME CHAMO EVEY... EVEY HAMMOND.
EU NÃO SOU NADA ESPECIAL. NÃO COMO VOCÊ.


TODO MUNDO É ESPECIAL, SEM EXCEÇÃO. TODO MUNDO É HERÓI, AMANTE, TOLO, VILÃO.
TODOS TÊM UMA HISTÓRIA PRA CONTAR, ATÉ MESMO EVEY HAMMOND. EU GOSTARIA MUITO DE OUVI-LA.


M-MAS CONTAR O QUÊ? EU SÓ TENHO DEZESSEIS ANOS. NÃO FIZ COISA NENHUMA.
DEZESSEIS. ENTÃO VOCÊ NASCEU EM 1981?


S-SIM. EM SETEMBRO. MINHA FAMÍLIA VIVIA EM SHOOTER'S HILL, NO SUL DE LONDRES. ERA MUITO BONITO LÁ. Q-QUER VER UMA FOTO?
ROM
VENGE
urses...


AQUI SOU EU, A MAMÃE E O PAPAI. EU NÃO TINHA IRMÃOS. MEU PAI DIZIA QUE NÃO DAVA PRA SUSTENTAR MAIS FILHOS...
FOI DURANTE A RECESSÃO NOS ANOS OITENTA?


É... EU NÃO ME LEMBRO DE MUITA COISA. O PAPAI ACHAVA QUE A VIDA TINHA MELHORADO QUANDO OS TRABALHISTAS CHEGARAM AO PODER...
DIZIA QUE A ÚNICA PROMESSA QUE CUMPRIRAM FOI A DE SE LIVRAREM DOS MÍSSEIS AMERICANOS INSTALADOS AQUI.


E A GUERRA, EVEY? VOCÊ SE LEMBRA DELA?


"CLARO! EU TINHA SETE ANOS, MAS NÃO ESQUEÇO QUANDO O RÁDIO DEU A NOTÍCIA. MEU PAI FALAVA PRA MINHA MÃE NÃO SE PREOCUPAR, MAS ELE TAVA APAVORADO. ALGUMA COISA SOBRE A POLÔNIA E OS RUSSOS... O PRESIDENTE KENNEDY DISSE QUE IA USAR A BOMBA SE ELES NÃO SE RETIRASSEM. FOI O QUE MEU PAI DISSE."


"FOI HORRÍVEL. NINGUÉM SABIA SE A INGLATERRA IA SER BOMBARDEADA. EU ME LEMBRO DA MAMÃE DIZENDO 'A ÁFRICA NÃO EXISTE MAIS'."
"EU PENSEI NOS LEÕES E ELEFANTES MORRENDO... ISSO ME FEZ CHORAR MUITO. EU SÓ TINHA SETE ANOS."


"MAS A INGLATERRA ESCAPOU DO BOMBARDEIO, O QUE NÃO FEZ MUITA DIFERENÇA... AS EXPLOSÕES ACABARAM COM O CLIMA."
"CERTO DIA, MEU PAI CHAMOU A MAMÃE E EU PRO QUARTO. DISSE QUE QUERIA MOSTRAR UMA COISA..."


"A GENTE PODIA VER LONDRES DA JANELA. A CIDADE TAVA QUASE TODA DEBAIXO D'ÁGUA. A BARRAGEM DO TÂMISA TINHA ESTOURADO."
"O CÉU TAVA AMARELO E PRETO. EU NUNCA TINHA VISTO NADA IGUAL. MEU PAI DISSE QUE LONDRES TINHA ACABADO. ELE QUERIA LEVAR A GENTE PRO CAMPO."


"AINDA BEM QUE A MAMÃE NÃO QUIS... A GENTE SOUBE DEPOIS QUE O INTERIOR TAVA PIOR DO QUE AS CIDADES."
"O CLIMA TINHA DESTRUÍDO AS PLANTAÇÕES. E NÃO VINHA MAIS COMIDA DA EUROPA, PORQUE O CONTINENTE TINHA SUMIDO..."

"E-EU NÃO GOSTO NEM DE PENSAR NOS QUATRO ANOS SEGUINTES. A GENTE SE JUNTOU COM ALGUNS VIZINHOS NUM **COMITÊ DE PROTEÇÃO. QUE PIADA!!"**

"NÃO TINHA COMIDA. OS ESGOTOS TRANSBORDARAM... TODOS FICARAM DOENTES. A MAMÃE MORREU EM 1991. MEU PAI NÃO ME DEIXOU VER O CORPO."

"TAVA TENDO MUITO **TUMULTO.** PESSOAS COM ARMAS... NINGUÉM MAIS SABIA O QUE TAVA ACONTECENDO. TODO MUNDO ESPERAVA QUE O GOVERNO FIZESSE ALGUMA COISA..."

"...MAS **NÃO** EXISTIA MAIS GOVERNO. SÓ UM MONTE DE **QUADRILHAS** TENTANDO TOMAR O PODER. EM 1992, ALGUÉM CONSEGUIU..."

"ERA UMA COALIZÃO DE GRUPOS FASCISTAS. ELES TINHAM SE UNIDO ÀS GRANDES CORPORAÇÕES QUE SOBRARAM. **NÓRDICA CHAMA.** ESSE ERA O NOME QUE ASSUMIRAM."

"EU LEMBRO QUANDO MARCHARAM SOBRE LONDRES CARREGANDO UMA BANDEIRA COM SEU SÍMBOLO. TODO MUNDO TAVA CONTENTE. EU SENTI **MEDO.**"

"ELES LOGO CONTROLARAM TUDO E COMEÇARAM A LEVAR PESSOAS EMBORA. PRIMEIRO OS PRETOS E PAQUISTANESES..."

"...DEPOIS OS BRANCOS, TODOS OS RADICAIS E OS HOMENS QUE, VOCÊ SABE, GOSTAVAM DE OUTROS HOMENS... OS HOMOSSEXUAIS. EU NÃO SEI O QUE FOI FEITO COM ELES."

"MEU PAI FEZ PARTE DE UM GRUPO SOCIALISTA QUANDO JOVEM. LEVARAM ELE NUMA MANHÃ DE SETEMBRO DE 1993..."

"ERA MEU **ANIVERSÁRIO.** EU FAZIA 12 ANOS. NUNCA MAIS VI O COITADO."

"ME LEVARAM PRA TRABALHAR NUMA FÁBRICA COM UM MONTE DE CRIANÇAS. A GENTE COLOCAVA FÓSFOROS EM CAIXAS."

Lucifer

"FUI MORAR NUM ALBERGUE FRIO E SUJO. O TEMPO TODO EU CHORAVA QUE QUERIA MEU PAI."

VIVI ASSIM DURANTE QUATRO ANOS. POUCA COMIDA, QUASE SEM DINHEIRO. AS MENINAS MAIS VELHAS CONSEGUIAM GRANA **DORMINDO** COM HOMENS.

ERA O QUE EU IA FAZER NA NOITE PASSADA, MAS ELES ERAM HOMENS-DEDO E IAM...

ELES IAM... OH, MEU DEUS...


TUDO BEM, CRIANÇA, TUDO BEM. JÁ ACABOU. O PASSADO NÃO VAI MAIS MACHUCÁ-LA, A NÃO SER QUE PERMITA.
TRANSFORMARAM VOCÊ NUMA *VÍTIMA*, EVEY... EM MAIS UMA ESTATÍSTICA, SÓ QUE ESSA NÃO É VOCÊ, NÃO É O SEU *INTERIOR*.
BLOOD...


CONFIE EM MIM. NÓS PODEMOS APAGAR TUDO... A *DOR*, A *CRUELDADE*. JUNTOS PODEMOS *RECOMEÇAR*.
PRONTO. VIU SÓ?


A DOR SUMIU.


E EVEY HAMMOND SOLUÇA COMO A CRIANÇA QUE É. ELA CHORA PORQUE, FINALMENTE, SEU PESADELO TERMINOU.


EM COMPENSAÇÃO, PARA LEWIS PROTHERO...
ƎMMFFGGHHƎ ONDE *ESTOU?* QUE ACONTECEU?!
E POR QUE ESTOU USANDO ESTE *UNIFORME?!*


...O PESADELO ESTÁ APENAS *COMEÇANDO*.
OH, MEU DEUS.
CAMPO DE READAPTAÇÃO DE LARKHILL


7 DE SETEMBRO DE 1997. O LÍDER E O SR. FINCH.
ACHO QUE É UM *PSICOPATA*, LÍDER.
ESTOU USANDO A PALAVRA DE MANEIRA PRECISA.


ENTENDO. ENTÃO, NÃO PODEMOS SUPOR QUE "CODINOME V" VÁ SE PORTAR COMO UM TERRORISTA CONVENCIONAL.
NÃO PODEMOS SUPOR QUE FARÁ EXIGÊNCIAS OU PEDIRÁ AS HABITUAIS CONCESSÕES.


NÃO CREIO QUE ELE LUTE POR CONCESSÕES, LÍDER.
ACHO QUE QUER *SANGUE*.


ISSO, COM CERTEZA, ELE JÁ CONSEGUIU, NÃO, SR. FINCH? EXPLODIU AS CASAS DO PARLAMENTO, ELIMINOU CINCO HOMENS-DEDO DO SR. ALMOND...
...E AGORA RAPTOU NOSSO PRINCIPAL RADIALISTA. SE PROTHERO NÃO ESTIVER PRESENTE PARA TRANSMITIR A "VOZ DO DESTINO" COMO PREVISTO, NOSSA CREDIBILIDADE SERÁ PREJUDICADA.
DOIS DIAS É TUDO QUE NOS RESTA.
O SR. DASCOMBE NÃO PODERIA ARRANJAR UM SUBSTITUTO, LÍDER?


CLARO. O PROBLEMA É QUE O SR. DASCOMBE É BOM DEMAIS NO QUE FAZ. AS PESSOAS ACREDITAM MESMO QUE A VOZ DE LEWIS PROTHERO É A DO *COMPUTADOR DESTINO*.
A CRENÇA DOS INGLESES NA INTEGRIDADE DE DESTINO É A *PEDRA ANGULAR* DA NOVA ORDEM. A MENOR ALTERAÇÃO NA VOZ E NADA MAIS SERÁ O MESMO.


ENTENDO. SOB O ÂNGULO DA PROPAGANDA, ESTAMOS NUMA POSIÇÃO DELICADA, NÃO?
PESSOALMENTE, EU NÃO ME PREOCUPO COM ESSA COISA DE "NOVA ORDEM". MEU TRABALHO É APENAS AJUDAR A INGLATERRA A SAIR DESTE BURACO. O SENHOR JÁ SABE DISSO, LÍDER.


CLARO, SR. FINCH. O SENHOR JÁ EXPRESSOU ESSES SENTIMENTOS ANTES. O FATO DE AINDA ESTAR *VIVO* É UMA MOSTRA DO MEU RESPEITO POR SUAS CAPACIDADES.
AGORA, SAIA. HÁ MUITOS PROBLEMAS A CONSIDERAR. EU QUERO *FALAR* COM DESTINO.
INGLATERRA TRIUNFA, SR. FINCH.


INGLATERRA TRIUNFA.


A GALERIA DAS SOMBRAS. EVEY HAMMOND:
V...
HMM?


HÃ... NADA. EU SÓ TAVA TENTANDO ME ACOSTUMAR COM SEU NOME. V... É UM BOCADO ENGRAÇADO CHAMAR ALGUÉM ASSIM...
EU SOU UMA PESSOA ENGRAÇADA, EVEY. VAI PERCEBER ISSO QUANDO ME CONHECER MELHOR. MUITO ENGRAÇADA MESMO.


VOCÊ FOI MUITO LEGAL OUVINDO MINHA HISTÓRIA SOBRE A GUERRA, MINHA MÃE E MEU PAI, MINHA VIDA IDIOTA.
PALACE
THEATRE
LAUGH AND BE HAPPY
HAL MONTY
MORECAMBE AND WISE
WILSON KEPPEL BETTY
BALLOON TRIO
O QUE PRETENDE FAZER, V? O MUNDO É TÃO GRANDE E TERRÍVEL. SÓ VOCÊ... E EU--


VOCÊ E EU, EVEY! NÓS DOIS CONTRA O MUNDO. AH, AH, AH! UM VERDADEIRO DRAMA. NÃO É CURIOSO COMO TUDO TERMINA EM DRAMA?
ESSAS COISAS SÃO IMPORTANTES PRA VOCÊ, NÃO? TUDO O QUE DIZ RESPEITO A TEATRO.


TEATRO É TUDO, EVEY. O PERFEITO ÊXTASE. A GRANDE ILUSÃO.
É TUDO...
...E EU QUERO SER MUITO APLAUDIDO.


ELES SE ESQUECERAM DOS DRAMAS. ABANDONARAM OS ROTEIROS QUANDO O MUNDO CINTILOU SOB OS CLARÕES DOS HOLOFOTES NUCLEARES.
EU VOU FAZER COM QUE SE LEMBREM DO DRAMA, DOS ROMANCES, DAS TRAMAS POLICIAIS. COMO VÊ, EVEY, O MUNDO É UM PALCO. TUDO O MAIS...
R THEATRE
WILSON, KEPPEL &
MACBETH, KING OF SCOTLAND


...É VAUDEVILLE.




A GALERIA DAS SOMBRAS. LEWIS PROTHERO:
Ó DE CASA. TEM ALGUÉM AÍ?
Capítulo Quatro
VAUDEVILLE


NA CERTA, VOCÊ DEVE ESTAR ACHANDO MUITA GRAÇA NISSO TUDO. NO CENÁRIO DE CAMPO DE READAPTAÇÃO... NO MEU UNIFORME.
QUER SABER DE UMA COISA? VOCÊ TEM UM SENSO DE HUMOR DOENTIO...
CAMPO DE ADAPTAÇÃO RKHILL
MUITO DOENTIO.


PEGOU O HOMEM ERRADO, RAPAZ. ESTE CAMPO NÃO SIGNIFICA LHUFAS PRA MIM. VOCÊ PEGOU O HOMEM ERRADO!
DEUS DO CÉU... TEM ALGUÉM AÍ?


BOM DIA, PRISIONEIROS.


UNIFORME LAVADO, PASSADO E PRONTO PARA O DEVER. PARABÉNS, COMANDANTE PROTHERO. PARABÉNS.
EU...
MÃOS À OBRA. ESTES CAMPOS DE CONCENTRA-- DESCULPE... DE READAPTAÇÃO NÃO SE TOCAM SOZINHOS, NÃO É MESMO?


ESCUTA, NÃO SEI QUEM É VOCÊ OU COMO BOTOU ESSA IDÉIA RIDÍCULA NA CABEÇA, MAS EU SOU O HOMEM ERRADO!
EU SOU RADIALISTA. NÃO TENHO NADA A VER COM CAMPOS DE CONCEN-- READAPTAÇÃO. EU...
EU, HÃ...


LARKHILL, 1993.
EU ESTAVA LÁ, COMANDANTE PROTHERO.


VOCÊ ESTAVA...
OH, DEUS.


RECOMPONHA-SE, COMANDANTE. TEMOS UMA INSPEÇÃO A FAZER, LEMBRA-SE?
APTAÇÃO RKHILL
COMO ERA SEU COSTUME TODA NOITE... NOS BONS E VELHOS TEMPOS.
OH, DEUS.


ESTÁ RECORDANDO, NÃO? O CONTINGENTE PRINCIPAL DE PRISIONEIROS SE REUNIA NO PÁTIO AGUARDANDO A INSPEÇÃO...
O SENHOR TINHA APENAS QUE CAMINHAR DE SEU ESCRITÓRIO ATRAVÉS DAS CABANAS, DOBRAR A ESQUINA...


...E LÁ ESTAVAM ELES...






MINHAS BONECAS. É PARTE DA MINHA COLEÇÃO. COMO VOCÊ--? ELAS ESTAVAM TRANCADAS EM SEGURANÇA QUANDO EU SAÍ PRA TRABALHAR ONTEM...
O QUE ESTÁ FAZENDO COM AS MINHAS BONECAS?


SE DANIFICAR UMA SEQUER... OH, MEU DEUS. MINHA COLEÇÃO NÃO TEM PREÇO. É UMA DAS ÚNICAS QUE ESCAPOU DA GUERRA. SE ESTRAGAR--
ADMIRÁVEL PREOCUPAÇÃO, COMANDANTE. TODAVIA, MUITO PECULIAR. COMO PODE DEMONSTRAR TAMANHA CONSIDERAÇÃO POR PORCELANA E PLÁSTICO...


...E TÃO POUCA POR CARNE E OSSO?
LEMBRA, COMANDANTE? LEMBRA QUANDO ERAM PESSOAS QUE ESTAVAM REUNIDAS NUM ESPAÇO MINÚSCULO? PESSOAS MORIBUNDAS COM FOME E DISENTERIA?


ESCUTE, VOCÊ SABE TÃO BEM QUANTO EU. TODOS OS PRETOS, VIADOS E COMUNISTAS... NÓS TIVEMOS DE FAZER AQUILO. ÉRAMOS NÓS OU ELES.
NÓS OU ELES. SERÁ QUE NÃO ENTENDE?


CLAAAARO!
ACOMPANHE-ME, COMANDANTE. SUA REVISTA AINDA NÃO TERMINOU. AINDA HÁ OUTROS PRISIONEIROS ESPECIAIS, OS DAS INSTALAÇÕES MÉDICAS.


BEM AQUI. EIS O SETOR DAQUELES QUE TOMAVAM PARTE NOS... EXPERIMENTOS DE SEUS CIENTISTAS. ERA ASSIM QUE SE CHAMAVAM, NÃO?
O SENHOR TINHA DE PASSAR POR ESTAS PORTAS TODA NOITE. SALA UM, SALA DOIS, SALA TRÊS...
...SALA QUATRO...


...SALA CINCO.
V




SALA CINCO? MAS ESSA ERA ONDE... FICAVA... ONDE FICAVA--
OH, NÃO! VOCÊ? VOCÊ... VOCÊ ERA... O HOMEM...
VOCÊ ERA O HOMEM DA SALA CINCO!


EXATAMENTE.


EU LEMBRO QUE O SENHOR COSTUMAVA ZOMBAR DE NÓS. COMO FOI MESMO QUE APELIDOU O BLOCO MÉDICO? RANCHO DA ALEGRIA!
QUE BELA VOZ A SUA, COMANDANTE. NÃO ME ADMIRA TEREM ESCOLHIDO O SENHOR PARA A VOZ DO DESTINO.


UM HOMEM DE MUITOS TALENTOS, HEIN, COMANDANTE?
É CLARO QUE TAMBÉM HAVIA AQUELE OUTRO TRABALHINHO.


OS FORNOS, COMANDANTE. O SENHOR ACIONAVA OS FORNOS.


OH, NÃO! MINHAS BONECAS, POR FAVOR... NÃO FAÇA--
POR FAVOR, EU ESTOU IMPLORANDO! POR FAVOR!
MA-MÃE... MA-MÃE... MA-MÃE...


MINHAS BONECAS, NÃO!
IGNIÇ


MA-MÃE... MA-MÃE... MA-MÃE...


MA-MASEEE...


NÃÃÃÃÃOOOOOO

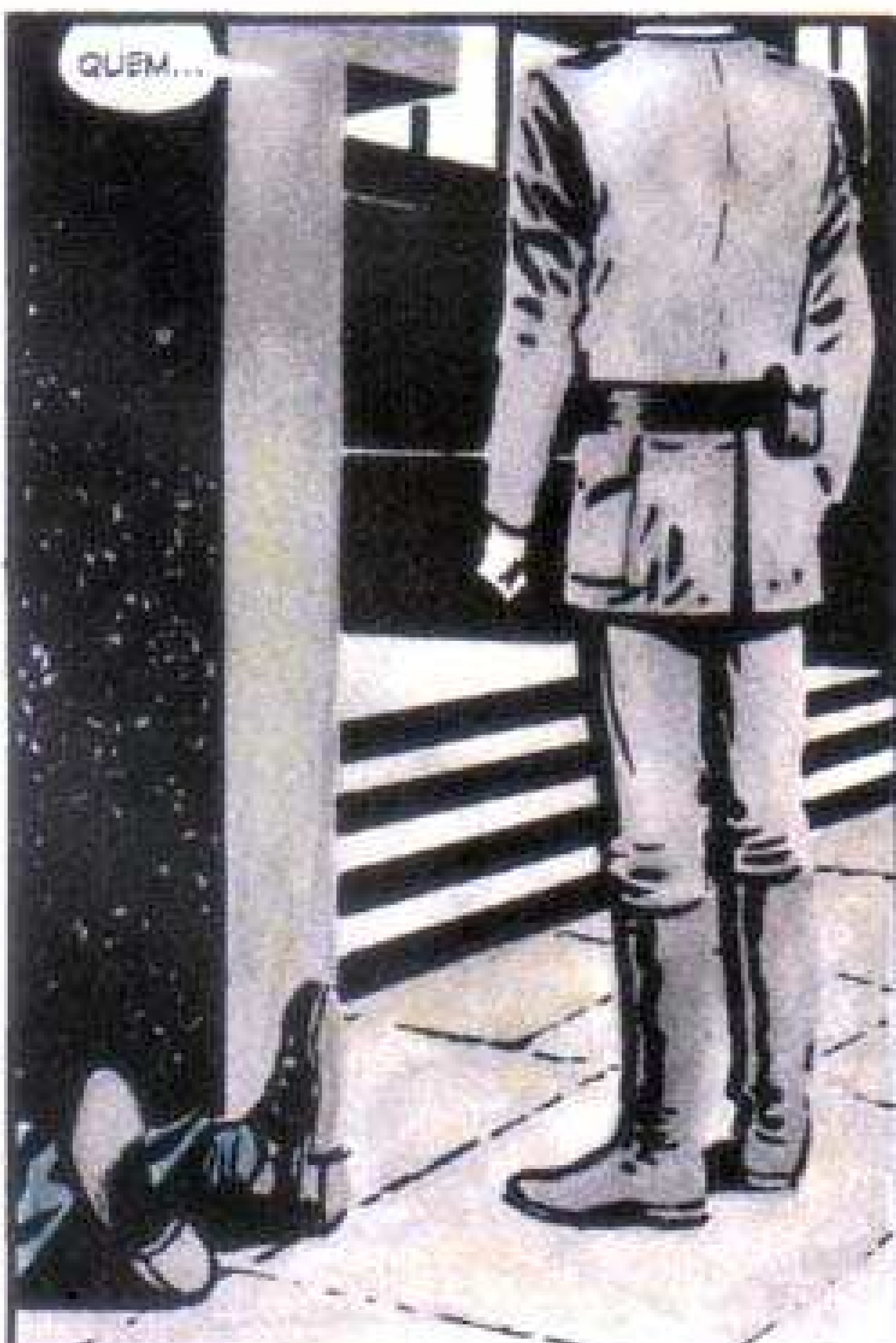

NOVA SCOTLAND YARD, MAIS TARDE:
NOVA SCOTLAND YARD


HÃ?
OI, SARGENTO. JÁ ACABOU MEU TURNO? EU ESTAVA--






OH, DEUS! MAS QUEM--?


QUEM...


ALÔ, SARGENTO? É O GODDARD, NA ENTRADA. SERÁ QUE DAVA PRO SENHOR VIR AQUI?
SIM, ACHO QUE É UMA EMERGÊNCIA. TEM ALGUMA COISA AQUI...


NÃO SEI AO CERTO...


TORRE JORDAN, ROGER DASCOMBE:
QUEM? JÁ AVISEI QUE NÃO QUERO SER INTERROMPIDO ENQUANTO--
AH, É VOCÊ!


O GRANDE ALMÔNDEGA.
SE VEIO FALAR DE COMO ESTÁ DIFÍCIL ENCONTRAR O LEWIS, POUPE-ME DA CHATEAÇÃO. EU JÁ CONTAVA COM O FRACASSO.
AO CONTRÁRIO, ROGER. NÓS ACHAMOS LEWIS.


VOCÊS--
EU NÃO ACREDITO.
ENTREM, RAPAZES. NÓS ACHAMOS PROTHERO, OU PELO MENOS...


...O QUE RESTOU DELE.
MA-MÃE...


L-LEWIS?
ISSO É TUDO QUE ELE DISSE NAS ULTIMAS TRÊS HORAS. BOA SORTE NA TRANSMISSÃO DESTA NOITE, ROGER.
MA-MÃE... MA-MÃE...


...MA-MÃE...


A VOZ DO DESTINO É PREPARADA COM ANTECEDÊNCIA DE QUARENTA E OITO HORAS. A ÚLTIMA GRAVAÇÃO FOI AO AR ÀS DEZ. AGORA, SÃO ONZE.
BOA NOITE, LONDRES, ESTA É A VOZ DO DESTINO, TRANSMITINDO EM ONDAS MÉDIAS DE... HÃ... 275 E 285...


A CAPITAL OUVE ATENTAMENTE. HÁ ALGO ERRADO. ALGO ESTRANHO NA VOZ DO DESTINO.
ALGO DIMINUTO QUE LANÇA UMA SOMBRA MAJESTOSA E INCÔMODA SOBRE O FUTURO, POIS, O QUE QUER QUE RESERVEM OS DIAS VINDOUROS, UMA COISA É CERTA...


...NADA SERÁ COMO ANTES.




Capítulo Cinco
VERSÕES


12 DE DEZEMBRO DE 97. PRIMEIRA VERSÃO:


MEU NOME É ADAM SUSAN. EU SOU O *LÍDER*.
LÍDER DOS PERDIDOS, GOVERNANTE DAS RUÍNAS.
EU SOU UM HOMEM COMO QUALQUER OUTRO.


EU CONDUZO O PAÍS QUE AMO PARA FORA DA DESOLAÇÃO DO SÉCULO VINTE. ACREDITO NA ***SOBREVIVÊNCIA***. NO DESTINO DA ***RAÇA NÓRDICA***. EU ACREDITO NO ***FASCISMO***.
OH, SIM, EU SOU ***FASCISTA***. O QUE É FASCISMO? UMA PALAVRA. UM TERMO CUJO SIGNIFICADO SE PERDEU NO RESMUNGO DOS FRACOS E TRAIDORES.




OS ROMANOS INVENTARAM O FASCISMO. UM ***MAÇO DE GRAVETOS*** ERA SEU SÍMBOLO.
UM GRAVETO SOZINHO PODIA SER PARTIDO. O MAÇO ***RESISTIRIA***. FASCISMO... FORÇA DA UNIÃO.


EU ACREDITO NA FORÇA. EU ACREDITO NA UNIÃO.
E SE A FORÇA, A UNIÃO DE PROPÓSITOS, EXIGE ***UNIFORMIDADE*** DE PENSAMENTOS, PALAVRAS E FEITOS, QUE ASSIM SEJA.


EU NÃO OUVIREI SÚPLICAS POR LIBERDADE. SOU SURDO AOS APELOS POR DIREITOS CIVIS. ELES SÃO ***LUXOS***. EU NÃO ACREDITO EM LUXOS.
A GUERRA ESCORRAÇOU OS LUXOS.
A GUERRA ESCORRAÇOU A LIBERDADE.

A ÚNICA LIBERDADE QUE RESTA AO POVO É PASSAR *FOME*. A LIBERDADE DE MORRER... DE VIVER NUM MUNDO CAÓTICO.
DEVO CONCEDER A ELES TAL LIBERDADE?
CREIO QUE NÃO.
RESERVO A MIM A LIBERDADE QUE NEGO AOS OUTROS? *NÃO*. EU ME RESTRINJO À MINHA CELA E SOU APENAS UM SERVO. *EU*, QUE SOU MESTRE DE TUDO QUE POSSO VER.
EU VEJO A DESOLAÇÃO. CONTEMPLO AS CINZAS. POSSUO TANTO E TENHO TÃO POUCO.
EU NÃO SOU AMADO, NEM DE CORPO NEM DE ALMA. JAMAIS CONHECI O MURMÚRIO DA TERNURA. NUNCA SENTI A PAZ QUE RESIDE POR ENTRE AS COXAS DE UMA MULHER.
MAS EU SOU RESPEITADO. SOU TEMIDO. E ISSO É O BASTANTE...
...PORQUE EU *AMO*. EU, QUE NÃO SOU AMADO, TENHO UM AMOR MAIS PROFUNDO QUE OS GEMIDOS E CONVULSÕES DA CONJUNÇÃO CARNAL.
DEVO FALAR DELA? DEVO FALAR DA MINHA *NOIVA?*
ELA NÃO TEM OLHOS PARA FLERTAR OU PROMETER, MAS A TUDO ENXERGA. A TUDO VÊ E COMPREENDE COM DIVINA SABEDORIA.
DIANTE DOS PORTAIS DE SEU INTELECTO, EU ME DEIXO CEGAR PELA *LUZ* INTERIOR. QUÃO *IGNÓBIL* DEVO PARECER A SEUS OLHOS, QUÃO PUERIL E PRIMITIVO.
SUA ALMA É LIMPA, IMACULADA PELAS *ARMADILHAS* DA EMOÇÃO. ELA NÃO ODEIA, NÃO ANSEIA. JAMAIS FOI TOCADA PELA ALEGRIA OU TRISTEZA.
EU A VENERO, MAS NÃO A MEREÇO.
EU IDOLATRO A PUREZA DE SEU *DESPREZO*. ELA NÃO ME RESPEITA E NEM ME TEME.
ELA NÃO ME AMA.
QUEM NÃO A CONHECE PENSA QUE É DURA E FRIA. UMA CRIATURA SEM *VIDA* E SEM *PAIXÃO*.
ELES NÃO A CONHECEM, NÃO RECEBERAM SEU TOQUE.
ELA ME TOCA E EU ENCONTRO COM *DEUS*, PELO DESTINO. TODA A EXISTÊNCIA FLUI ATRAVÉS DELA. EU A IDOLATRO. SOU SEU *ESCRAVO*.
LIBERDADE ALGUMA JAMAIS FOI TÃO *DOCE*.


MINHA AMADA, DEIXE-ME FICAR AO SEU LADO PARA SEMPRE, PASSAR MINHA VIDA EM SEU INTERIOR.
EU ANSEIO POR TODOS OS SEUS DESÍGNIOS SEM JAMAIS SUPLICAR A MENOR CENTELHA DE AFEIÇÃO.


DESTINO.
DESTINO...


...EU TE AMO.




OLD BAILEY. SEGUNDA VERSÃO:


OLÁ, FORMOSA DAMA.
LINDA NOITE, NÃO?


PERDOE-ME A INTROMISSÃO, TALVEZ A SENHORITA PRETENDESSE PASSEAR... APENAS DESFRUTAR A PAISAGEM.
NÃO IMPORTA. CREIO QUE É CHEGADO O MOMENTO DE UMA BREVE CONVERSA.


AHH, EU ME ESQUECI DE QUE NÃO FOMOS APRESENTADOS.
EU NÃO TENHO UM NOME, MAS PODE ME CHAMAR DE V.


MADAME JUSTIÇA... ESTE É V.
V... ESTA É MADAME JUSTIÇA.
OLÁ, MADAME JUSTIÇA.
"BOA NOITE, V."


PRONTO. AGORA JÁ NOS CONHECEMOS. PARA SER SINCERO, OUTRORA FUI UM ADMIRADOR SEU. ATÉ IMAGINO O QUE ESTÁ PENSANDO...


"O POBRE RAPAZ TEM UMA QUEDA POR MIM... UMA PAIXÃO JUVENIL."
DESCULPE, MAS NÃO É ESTE O CASO.


EU A ADMIRAVA, APESAR DA DISTÂNCIA. AINDA CRIANÇA, PASSANDO PELA RUA, EU ADMIRAVA SUA BELEZA.
EU DIZIA A MEU PAI, "QUEM É AQUELA MOÇA?", E ELE RESPONDIA, "É A MADAME JUSTIÇA". AO QUE EU REPLICAVA: "COMO ELA É LINDA".


POR FAVOR, NÃO PENSE QUE SE TRATA APENAS DE ATRAÇÃO FÍSICA. EM ABSOLUTO. EU A AMAVA COMO PESSOA, COMO IDEAL.
ISSO FOI HÁ MUITO TEMPO. AGORA, CONFESSO QUE HÁ OUTRA...


"O QUÊ? QUE VERGONHA, V! TRAINDO-ME COM UMA MERETRIZ DE LÁBIOS PINTADOS E SORRISO VULGAR!"


EU, MADAME? PERMITA-ME UMA CORREÇÃO. FOI A SUA INFIDELIDADE QUE ME ARREMESSOU NOS BRAÇOS DELA!


AH! FICOU SURPRESA, NÃO? PENSOU QUE EU DESCONHECIA SUAS ESCAPADELAS? ENGANOU-SE. EU SEI DE TUDO.
NA VERDADE, NÃO ME SURPREENDI QUANDO SOUBE QUE VOCÊ FLERTAVA COM HOMENS DE UNIFORME.


"UNIFORME? E-EU NÃO SEI DO QUE ESTÁ FALANDO. SEMPRE FOI VOCÊ, V... O ÚNICO EM MINHA VI--"
MENTIROSA! MERETRIZ! OUSA NEGAR QUE SE DEIXOU ENVOLVER POR ELE, COM SUAS BRAÇADEIRAS E BOTAS?


E ENTÃO? O GATO COMEU SUA LÍNGUA?
FOI O QUE PENSEI.


MUITO BEM. A VERDADE FOI REVELADA. VOCÊ NÃO É MAIS *MINHA* JUSTIÇA. É A *DELE*. RECEBEU OUTRO EM SUA CAMA.
FAÇA BOM PROVEITO DE SEU NOVO AMANTE.


"SNIF! SNIF! Q-QUEM É ELA? COMO SE CHAMA?"
SEU NOME É *ANARQUIA*. E ELA ME ENSINOU MAIS COMO AMANTE DO QUE VOCÊ IMAGINA.


COM ELA, APRENDI QUE NÃO HÁ SENTIDO NA JUSTIÇA SEM *LIBERDADE*. ELA NÃO FAZ PROMESSAS E NEM DEIXA DE CUMPRI-LAS COMO VOCÊ.
EU COSTUMAVA ME INDAGAR POR QUE JAMAIS ME OLHOU NOS OLHOS. AGORA EU SEI.


POR ISSO, ADEUS, CARA DAMA. NOSSA SEPARAÇÃO NÃO ME ENTRISTECE, UMA VEZ QUE NÃO É MAIS A MULHER QUE AMEI OUTRORA.
EIS UM ÚLTIMO *PRESENTE*, QUE DEIXO A SEUS PÉS.










AS *CHAMAS* DA LIBERDADE. QUE ADORÁVEL. QUANTA JUSTEZA, MINHA PRECIOSA ANARQUIA...
"Ó BELDADE, ATÉ HOJE EU TE DESCONHECIA."


EPÍLOGO:
SR. PROTHERO... LEWIS... SOU EU, SR. FINCH. SOU SEU AMIGO, LEWIS. SEU AMIGO.
PODE ME OUVIR, LEWIS?


QUERO SABER O QUE ACONTECEU, LEWIS. QUERO SABER QUEM FEZ ISSO COM VOCÊ...
SABE DE QUEM ESTOU FALANDO, NÃO, LEWIS?


ESTOU FALANDO DE UM HOMEM DE CAPA.
ESTOU FALANDO DO HOMEM SORRIDENTE.


MAMÃE...
MEU DEUS, ACHEI QUE TÍNHAMOS LIVRADO ELE DA MAMÃE.
LEWIS, VOCÊ ESTÁ A SALVO. NÓS SOMOS SEUS AMIGOS. ELE NÃO PODE FERIR VOCÊ AGORA.


LEWIS?


NÃO ADIANTA. O QUE AQUELE MONSTRO FEZ COM ELE É DEFINITIVO.
VENHA, DOMINIC. VAMOS TOMAR UMA XÍCARA DE CHÁ E DEIXAR O COITADO DESCANSAR. VOLTAMOS ÀS CINCO.


CINCO...


CINCO, CINCO...
SALA CINCO.


CINCO...


A GALERIA DAS SOMBRAS: 15 DE DEZEMBRO DE 97...
"V.V.V.V.V."
EVEY EVEY EVEY EVEY


ÀS VEZES, DÁ VONTADE DE SOCAR ESSE SEU SORRISO! "V.V.V.V.V." É A INSCRIÇÃO NO ARCO DA CÂMARA PRINCIPAL. VOCÊ SABE DISSO.
EU TAVA PENSANDO NO QUE SIGNIFICA.


UMA CITAÇÃO, UM LEMA... "VI VERI VENIVERSUM VIVUS VICI."
"PELO PODER DA VERDADE, EU, ENQUANTO VIVO, CONQUISTEI O UNIVERSO." LATIM.


HMMM. SERVE FEITO LUVA PRA VOCÊ, UM CARA QUE FAZ O QUE *QUER*. CONQUISTAR O UNIVERSO É ISSO... FAZER O QUE QUISER.
ESTE LUGAR É O *ÚNICO UNIVERSO* QUE EU TENHO.


ISSO INCOMODA VOCÊ?
NÃO... SIM. AH, SEI LÁ.
É QUE EU ACHO QUE DEVIA RETRIBUIR AJUDANDO VOCÊ. QUER DIZER, A COISA TODA É UM *PACTO*, NÃO?


NADA DE PACTOS, EVEY, A NÃO SER QUE QUEIRA.
E-EU ACHO QUE QUERO. PARTE DE MIM GOSTARIA DE FICAR PRA SEMPRE E NÃO ENFRENTAR A VIDA...


...MAS ISSO NÃO É CERTO, NÉ? DESSE JEITO, EU NÃO IA ASSUMIR MINHAS ***RESPONSABILIDADES***. EU QUERO AJUDAR VOCÊ, V... FAZER ALGUMA COISA.
PROMETO QUE NÃO ATRAPALHO. E ENTÃO, V? PODEMOS FAZER UM PACTO?


SE QUISER, EM BREVE VOCÊ VAI PODER ME AJUDAR. *MUITO* EM BREVE.
SIM, ACHO QUE PODEMOS FAZER UM *PACTO*.


ÓTIMO! ASSIM É QUE SE FALA.
V, VOCÊ DISSE QUE O TAL "V.V.V.V.V." ERA UMA CITAÇÃO DE QUEM?
NINGUÉM QUE CONHEÇA. UM CAVALHEIRO ALEMÃO CHAMADO DR. FAUSTO.


ELE *TAMBÉM* FEZ UM PACTO.


ABADIA DE WESTMINSTER, 20 DE DEZEMBRO.
A ELE, CUJOS PÉS GLORIOSOS EM FERRO SÃO CALÇADOS, CUJO CORAÇÃO É FORJADO EM AÇO, E DIANTE DE QUEM NOS CURVAMOS.


A ELE, QUE ENVIOU O FOGO, A CHUVA INCLEMENTE DA ABOMINÁVEL NOITE, QUE EXPULSOU OS PECADORES COM SUA ESPADA E NOS POUPOU.


UMA RAÇA, UM CREDO, UMA ESPERANÇA EM VÓS. VÓS QUE AMASTES EM NOSSA DOR, QUE PERMITISTES QUE NOS REERGUÊSSEMOS.


OREMOS.
OH, SENHOR, VÓS QUE ADIASTES NOSSO JUÍZO FINAL, VÓS QUE TROUXESTES O MAIS TERRÍVEL DE TODOS OS ALERTAS...

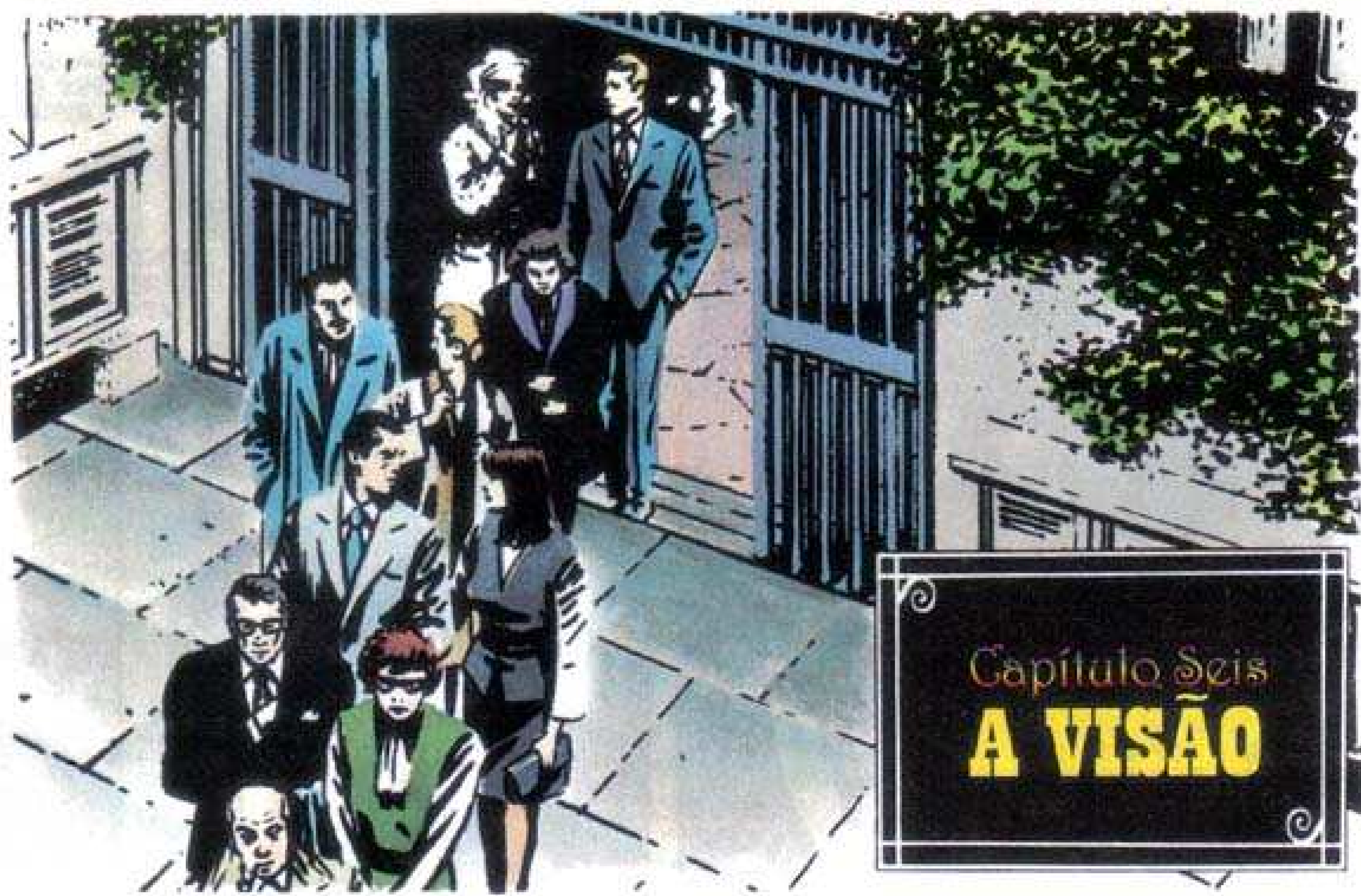

...AJUDAI-NOS A SERMOS MERECEDORES DE VOSSO PERDÃO, ASSIM COMO FIZESTES AO AFASTARDES VOSSA IRA... IRA QUE SE FEZ FOGO NOS CÉUS.
AJUDAI-NOS A RESISTIR ÀS TENTAÇÕES DO MAL, QUE CERTAMENTE SE VOLTARÃO CONTRA NÓS NA HORA DE NOSSA MORTE.


POIS EU TIVE UMA VISÃO... UMA VISÃO DE TREVAS E MALES SATÂNICOS QUE SURGEM DA NOITE PARA ENGALFINHAR OS FRACOS E PECADORES...
UM AVATAR DE DANAÇÃO, QUE ANSEIA MACULAR A VERDADE COM SEU VENENO DE MENTIRAS E SOFISTICAÇÕES VAZIAS.


OH, DEUS, QUE CONHECEIS TODAS AS NOSSAS AÇÕES, QUE SOIS NOSSO DESTINO FINAL, AJUDAI-NOS A PERCEBER COM CLAREZA VOSSOS DESIGNIOS.
AJUDAI-NOS A RESISTIR AOS ARTIFÍCIOS DO MAL E A FORTALECER NOSSA FÉ. UMA RAÇA E UMA NAÇÃO UNIDAS NO AMOR.


ASSIM SUPLICAMOS EM NOME DO PAI, DO FILHO E DO ESPÍRITO SANTO.
ATRAVÉS DE CRISTO, NOSSO SENHOR.
AMÉM.




Capítulo Seis
A VISÃO


OLÁ, DEREK, ROSEMARY. NÃO DEU PRA GENTE SE FALAR ANTES DA MISSA. COMO VÃO VOCÊS?
OLÁ, CONRAD. OI, HELEN. NADA MAL. O VELHO ESTÁ PEGANDO NO MEU PÉ POR CAUSA DAQUELE *TERRORISTA*, MAS ATÉ AÍ TUDO BEM. COMO ANDAM AS COISAS NO OLHO?


TIVEMOS ALGUNS PROBLEMAS TÉCNICOS COM AS CÂMERAS MARK *IX*, MAS--
AH, CONRAD, NÃO SEJA CHATO. FALE MAIS DO TERRORISTA, DEREK. É VERDADE QUE ELE *EXPLODIU* A OLD BAILEY?


SIM, É VERDADE, MAS TENHO CERTEZA DE QUE VAMOS AGARRAR O MISERÁVEL. CEDO OU TARDE, ELE VAI COMETER UM ERRO.
NOSSA! ISSO É TÃO EXCITANTE. VOCÊ NÃO ACHA *INCRÍVEL* SER CASADA COM UM HOMEM TÃO MÁSCULO E DETERMINADO, ROSEMARY?


AH, AH. BOM, EU--
VAI POR MIM. VOCÊ TEVE SORTE. PODIA TER TOPADO COM UM *XERETA PROFISSIONAL* COMO O CONRAD. O VOYEUR MAIS BEM PAGO DA INGLATERRA, NÃO, QUERIDO?
HELEN, ACHO MELHOR NÓS--


EU SEI, EU SEI... VOCÊ QUER IR PRA CASA VER O QUE OS VIZINHOS FAZEM DEPOIS DO CAFÉ DA MANHÃ EM VEZ DE NÓS MESMOS FAZERMOS. TCHAU.
TCHAU.
AH, AH, AH. TCHAU, HELEN. TCHAU, CONRAD.
TCHAU.


ELA É MUITO *RÍSPIDA* COM ELE.
ESCUTE AQUI, QUANDO VOCÊ TIVER METADE DA *CLASSE E SOFISTICAÇÃO* DE HELEN, TALVEZ POSSA FALAR DELA. ATÉ LÁ, FIQUE DE BICO CALADO.


NÃO ABRA ESSA BOCA.


AHH, LÁ VÃO ELES. MEU ALEGRE E SATISFEITO *REBANHO...*
...ESPIRITUALMENTE RENOVADO E PRONTO PARA ENFRENTAR O MUNDO NOVAMENTE. GOSTOU DO MEU SERMÃO, DENNIS?


MUITO INSPIRADO, SUA GRAÇA. APENAS NÃO CAPTEI BEM O SENTIDO DAQUELA PASSAGEM SOBRE *SATÃ* ENTRE NÓS.
HMM. SIM... UM TANTO HERMÉTICO, PENSO EU. TODAVIA, *DESTINO* QUIS QUE FOSSE INCLUÍDO. E QUEM SOMOS NÓS PARA QUESTIONARMOS O TODO-PODEROSO?


POR FALAR EM *PECADO*, EU ME PERGUNTO COM QUAL DOS SETE MORTAIS O BOM DEUS DECIDIU ME *TENTAR* HOJE.
TALVEZ *ORGULHO*, SUA GRAÇA?


AH, AH, AH. EU ESTAVA PENSANDO EM ALGO MENOS *ETÉREO.*
A JOVEM DONZELA JÁ CHEGOU, DENNIS?


SIM, SUA GRAÇA. ELA AGUARDA DO LADO DE FORA.
CREIO QUE HOUVE *PROBLEMAS* NA AGÊNCIA. NÃO É UMA DAS MENINAS DE COSTUME. ESSA É UM POUCO MAIS VELHA.


SANTO DEUS, DENNIS! NÃO *MUITO*, EU ESPERO!
ELA TEM *QUINZE ANOS*, SUA GRAÇA. UMA JOVEM MUITO BEM RECOMENDADA, SE ME PERMITE DIZER...


QUINZE... HMMM.


PACIÊNCIA! SE *JÓ* TOLEROU SEUS DESAPONTAMENTOS, SUPONHO QUE EU TAMBÉM DEVO ARCAR COM OS MEUS. MANDE A MENINA ENTRAR.
IMEDIATAMENTE, SUA GRAÇA.




AQUI ESTÁ ELA, SUA GRAÇA.
MEU DEUS... E PENSAR QUE POR UM INSTANTE EU DUVIDEI DE SUA FORMOSURA. *MEA CULPA*, MEU ANJO, *MEA CULPA*.
VOCÊ É UMA VISÃO. UMA ANGÉLICA E PERFEITA *VISÃO*.


HMM.
IH.
OBRIGADA.


POR FAVOR, NÃO ME AGRADEÇA, MEU DOCE. ACREDITE...
...O PRAZER É TODO MEU.




A GALERIA DAS SOMBRAS.
"TRAGAM MEU ARCO DE OURO CANDENTE, TRAGAM MINHAS FLECHAS DE DESEJO, TRAGAM MINHA ESPADA, Ó NUVENS QUE SE DESFRALDAM, TRAGAM MINHA CARRUAGEM DE FOGO..."


"EU NÃO CESSAREI A LUTA ESPIRITUAL..."


"NEM DESCANSAREI A ESPADA EM MINHAS MÃOS..."


"ATÉ TERMOS ERGUIDO JERUSALÉM..."


"NAS TERRAS VERDES E APRAZÍVEIS DA INGLATERRA."




PÁTIO DA ABADIA DE WESTMINSTER, 20 DE DEZEMBRO DE 1997.


COM SUA LICENÇA, CAVALHEIROS, TROUXE ALGO PARA QUEBRAR O FRIO DA NOITE.
VALEU, DENNIS! MAS VOCÊ NÃO DEVIA ESTAR CUIDANDO DO BISPO?


CERTAMENTE SUA GRAÇA NÃO SE IMPORTARÁ COM ESTE GESTO DE CARIDADE PARA COM SEUS GUARDIÕES.


NÃO ENTENDO POR QUE ESTÃO MONTANDO GUARDA. AFINAL, CUIDAR DE SUA GRAÇA É SERVIÇO MEU.


ORDENS DO SR. ALMOND. ESSA ONDA DE TERRORISMO DEIXOU O PARTIDO MUITO PREOCUPADO.
TODOS OS FIGURÕES ESTÃO COM A SEGURANÇA REDOBRADA.


QUE VINHO EXCELENTE, DENNIS! PEGOU DA ADEGA PARTICULAR DO BISPO?
SIM, MAS ELE NÃO VAI DAR PELA FALTA. NÃO ESTA NOITE. SUA GRAÇA ESTÁ CEANDO UMA DELICIOSA VITELA.


VITELA? AH, SIM... A GATINHA DE TRANÇAS. APETITOSA.
VAI SABER DE ONDE O BISPO TIRA TANTA ENERGIA.


O SENHOR PROVIDENCIA. OS PECADORES PODEM NÃO TER PAZ......
...MAS OS JUSTOS SEMPRE TÊM O SEU QUINHÃO.
Capítulo Sete
VIRTUDE


DENTRO:
CLARO. "ODEIE O PECADO, AME O PECADOR." É O QUE EU SEMPRE DIGO. AH, AH, AH!
AH!


AGORA, SE LEVARMOS ADIANTE TAL DOUTRINA, NÓS...


HÃ... POSSO ABRIR A JANELA?
A JANELA?


É QUE... TÁ UMA NOITE TÃO LINDA... A BRISA E TUDO O MAIS.
EU ADORO OUVIR O VENTO. ACHO MUITO EXCITANTE! SABE O QUE QUERO DIZER?


EXCITANTE... CLARO! EXCITANTE!
GOSTO DISSO. UM IMPULSO SEL-VAGEM E PRIMÁRIO NÃO DEVE SER IGNORADO.


"NÃO CONCORDA?"


"AS FORÇAS RICAS E MISTERIOSAS QUE VAGAM NAS PROFUNDEZAS SOMBRIAS DA ALMA HUMANA..."
"OS DESEJOS INEXPRIMÍVEIS..."


"...QUE, AO VIREM À TONA, NÃO DEVEM SER NEGADOS!"


PODE SENTIR ISSO, NÃO?
CLARO QUE SIM.


S-SIM... E-EU SINTO!
O SENHOR TEM UMA VOZ TÃO BONITA! APOSTO QUE IA SER EMOCIONANTE OUVIR UM DE SEUS SERMÕES.


EMOCIONANTE?
BEM... EH, EH... NÃO COSTUMO FAZER HOMILIAS PARTICULARES, MAS JÁ QUE SE MOSTRA TÃO RECEPTIVA...
OH, SIM! SOU MUITO RECEPTIVA!


ÓTIMO! HÁ UM TRECHO PARTICULARMENTE BOM QUE LI ESTA MANHÃ.
ESTÁ NO OUTRO QUARTO... POR FAVOR, ME ACOMPANHE...


EU ADORARIA.




O OUTRO QUARTO:
HÃ, ESTE É O OUTRO QUARTO?
VOCÊ ACHA... EXTRAVAGANTE, QUERIDA?
NÃO... É LINDO! MUITO BONITO!


ÓTIMO! ACOMODE-SE AÍ... E ME PERDOE PELA AUSÊNCIA DE CADEIRAS! VOU COMEÇAR...


"OH, SENHOR..."


"...VÓS QUE ADIASTES NOSSO JUÍZO FINAL, QUE TROUXESTES O MAIS TERRÍVEL DE TODOS OS ALERTAS..."


"...AJUDAI-NOS A SERMOS MERECEDORES DE VOSSO PERDÃO, ASSIM COMO FIZESTES AO AFASTARDES VOSSA IRA..."
"IRA QUE SE FEZ FOGO NOS CÉUS."


"AJUDAI-NOS A RESISTIR ÀS TENTAÇÕES DO MAL..."


"...QUE CERTAMENTE SE VOLTARÃO CONTRA NÓS NA HORA DE NOSSA MORTE."


"POIS EU TIVE UMA VISÃO..."


"...UMA VISÃO DE TREVAS E MALES SATÂNICOS QUE SURGEM DA NOITE PARA ENGALFINHAR OS FRACOS E PECADORES."


"UM AVATAR DE DANAÇÃO, QUE ANSEIA MACULAR A VERDADE COM SEU VENENO DE MENTIRAS E SOFISTICAÇÕES VAZIAS."
"OH, DEUS, QUE CONHECEIS TODAS AS NOSSAS AÇÕES..."


"...QUE SOIS NOSSO DESTINO FINAL, AJUDAI-NOS A..."
"...PERCEBER COM CLAREZA VOSSOS DESÍGNIOS."


"AJUDAI-NOS A RESISTIR AOS ARTIFÍCIOS DO MAL E A FORTALECER NOSSA FÉ. UMA RAÇA E UMA NAÇÃO UNIDAS NO AMOR."


"ASSIM SUPLICAMOS EM NOME DO PAI..."


"...DO FILHO..."
"...E DO ESPÍRITO SANTO."


AMÉM.
TIRE O VESTIDO, POR FAVOR.


O QUÊ?
MAS... HÁ... EU... PENSEI...


NÃO FAZ MAL. PERMITA-ME...






SUA... *PUTINHA IMUNDA--*
EU *MATO* VOCÊ!


MATO VOCÊ!

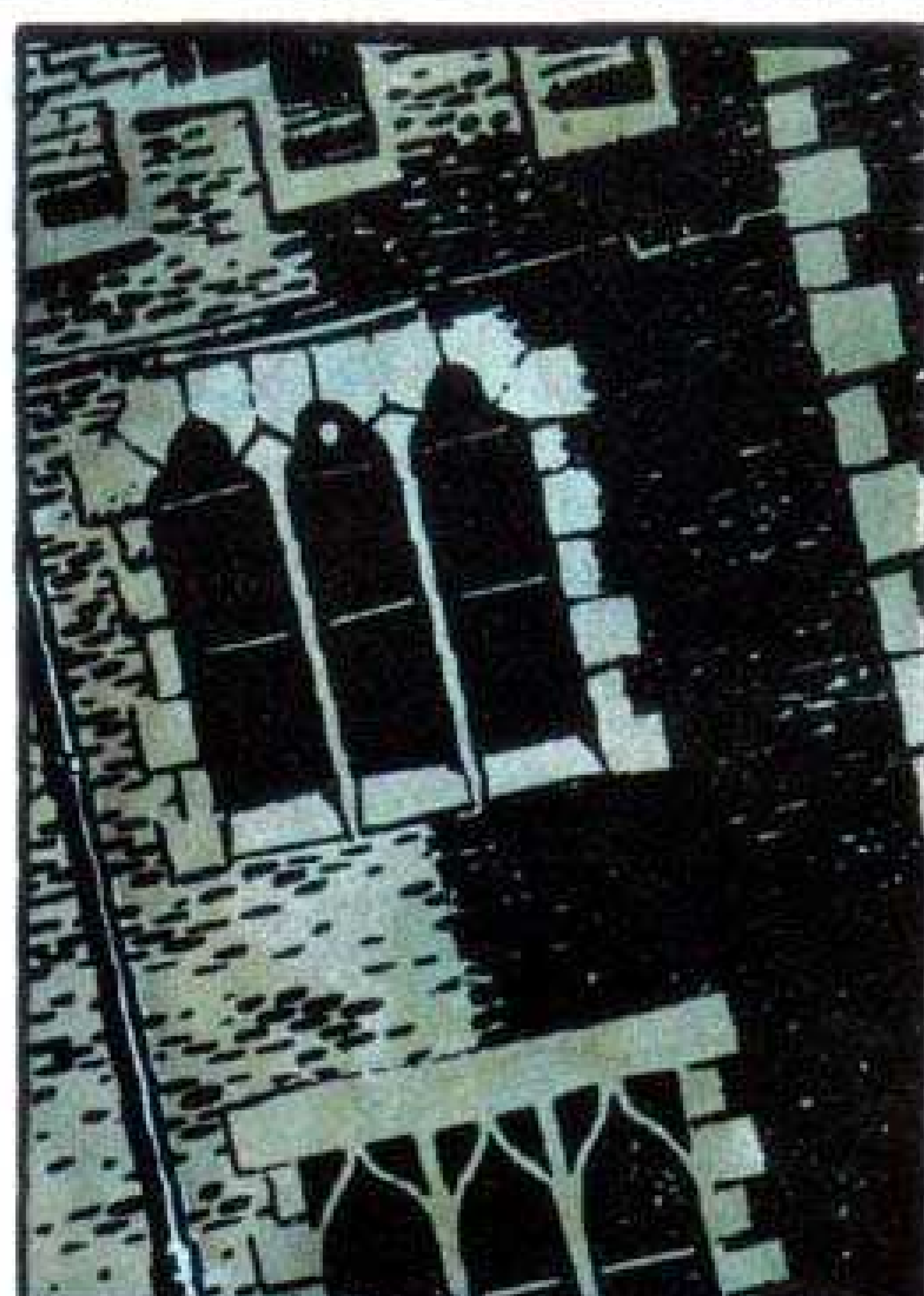

NÃO TENTE SE ESCONDER, CADELA DEPRAVADA! ESTE LUGAR ESTÁ TRANCADO!
EU VOU TE ACHAR! ESTÁ OU-VINDO? EU--


POR FAVOR, PERMITA QUE EU ME APRE-SENTE...


SOU UM HOMEM DE RIQUEZAS...


...E BOM GOSTO.






OUVIDO. 20 DE DEZEMBRO DE 1997.
E ENTÃO?


ENTÃO O QUÊ?
COMO ASSIM "ENTÃO O QUÊ"?
NOSSA, QUE EN-ROLAÇÃO.


PELO AMOR DE DEUS, NORM, MUDE. JÁ DEU NO SACO.
O QUÊ?


NOITE PARADA.
PÕE PARADA NISSO. O QUE ACONTECEU COM A ARTE DO BATE-PAPO? SAIU DE MODA?
"O QUÊ?" "O QUE O QUÊ?" DÁ UM TEMPO.


O QUE HÁ COM AS PESSOAS? POR QUE NINGUÉM MAIS TIRA FOLGA NOS DOMINGOS?
NO MEU CASO, PORQUE EU TRA-BALHO À NOITE COM CHATOS COMO VOCÊ.
QUE TAL SINTONIZAR O BISPO?


CLARO. HOJE É DOMINGO? "HORA DAS CRIANÇAS". TINHA ME ESQUECIDO.
SINTONIZE AÍ. QUERO VER O QUE AQUELE VELHO DEPRAVADO ESTÁ APRONTANDO.
LÁ VAI.


--ERA O INFERNO! HOMENS EM CHAMAS...
É SUA GRAÇA. A MÚSICA DE FUNDO ESTÁ ALTA.


EU VI UMA SILHUETA NEGRA CONTRA AS LABAREDAS. UM HOMEM. OH, DEUS, QUEM É VOCÊ? QUEM É VOCÊ REALMENTE?
EU SOU O DEMÔNIO E VIM REALIZAR UMA MISSÃO DEMONÍACA.


É UMA VOZ DE HOMEM.
TEM MUITO ECO NA TRANSMISSÃO.


NÃO. ESTÁ BEM SINTO-NIZADA.
EU NÃO TENHO NOME...
ESCUTE.


...MAS PODE ME CHAMAR DE V.


O SENHOR É MEU PASTOR E NADA ME FALTARÁ. DEITAR-ME FAZ EM VERDES PASTOS, GUIA-ME MANSAMENTE PELAS ÁGUAS TRANQÜILAS.


LIGUE PRO ETHERIDGE. TIRE O HOMEM DA CAMA. CONTATE ALMOND, DO DEDO...
...E ERIC FINCH.
REFRIGERA MINH'ALMA; GUIA-ME PELAS VEREDAS DA JUSTIÇA POR AMOR DE SEU NOME.


POIS, AINDA QUE EU ANDASSE PELO VALE DAS SOMBRAS DA MORTE, NÃO TEMERIA MAL ALGUM...
OH, NÃO.
OH, NÃO.
Capítulo Oito
O VALE


ABADIA DE WESTMINSTER. MAIS TARDE.




OLÁ, ALMOND.
FINCH.











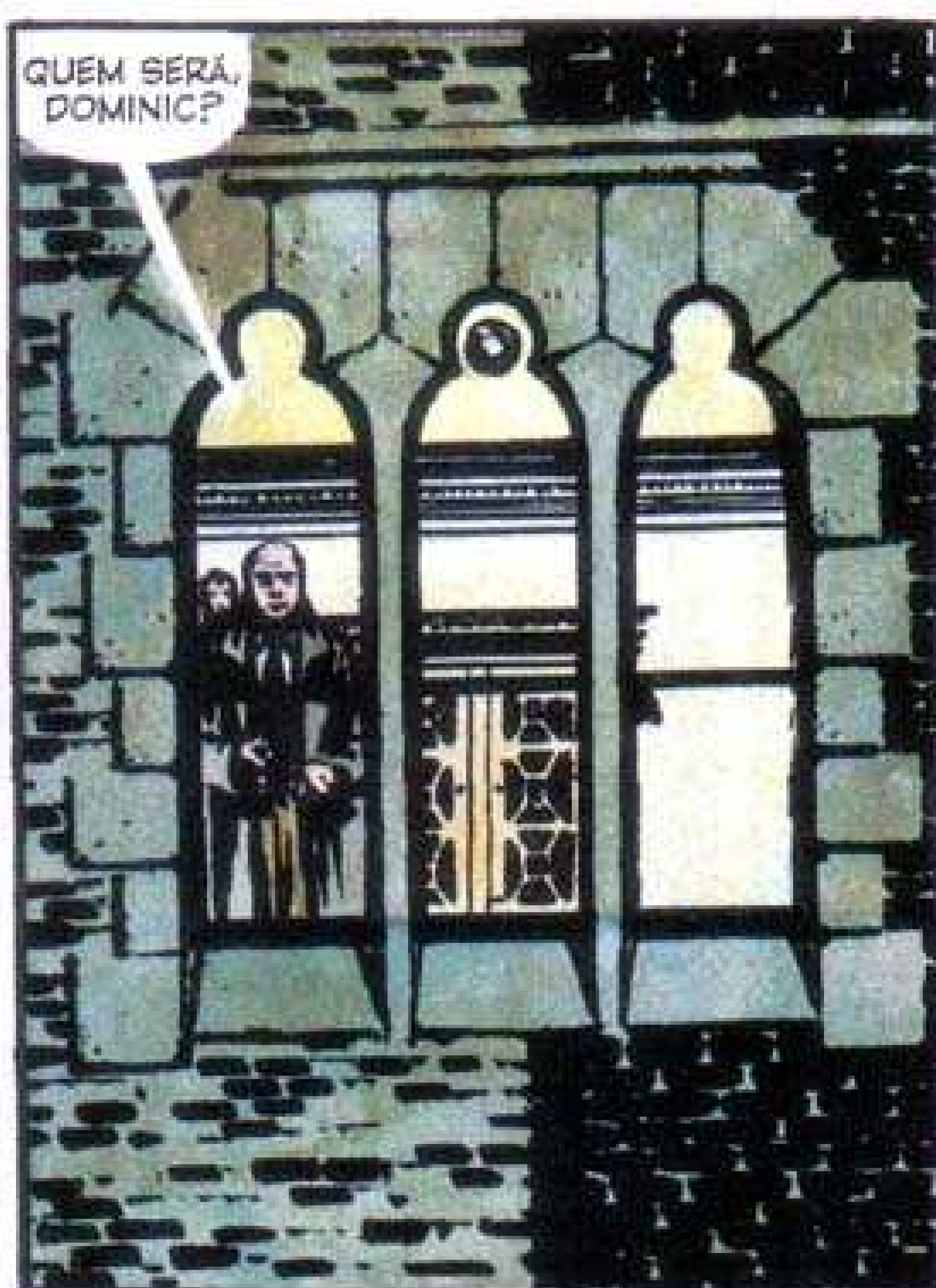


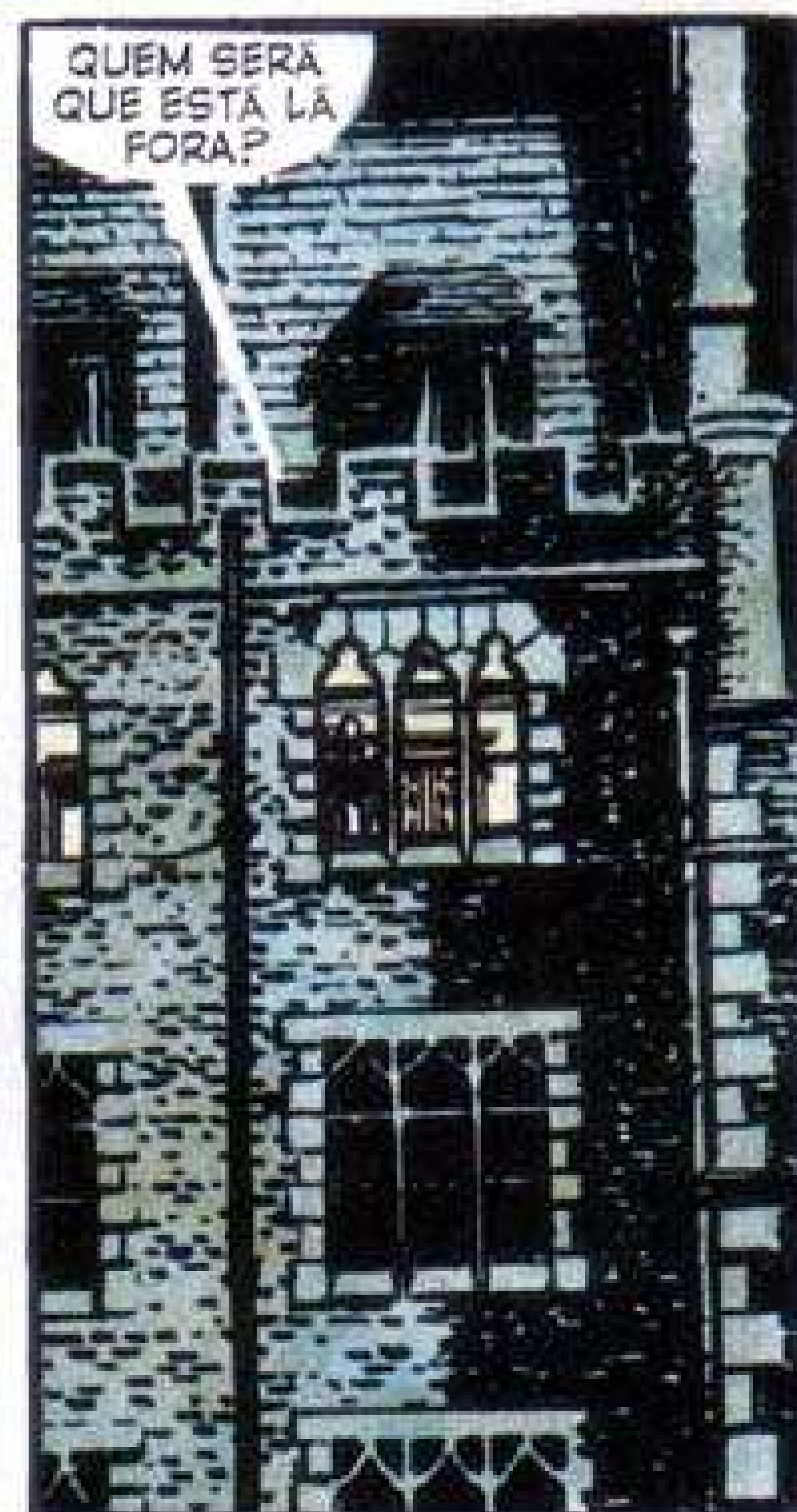









QUEM SERÁ, DOMINIC?


QUEM SERÁ QUE ESTÁ LÁ FORA?

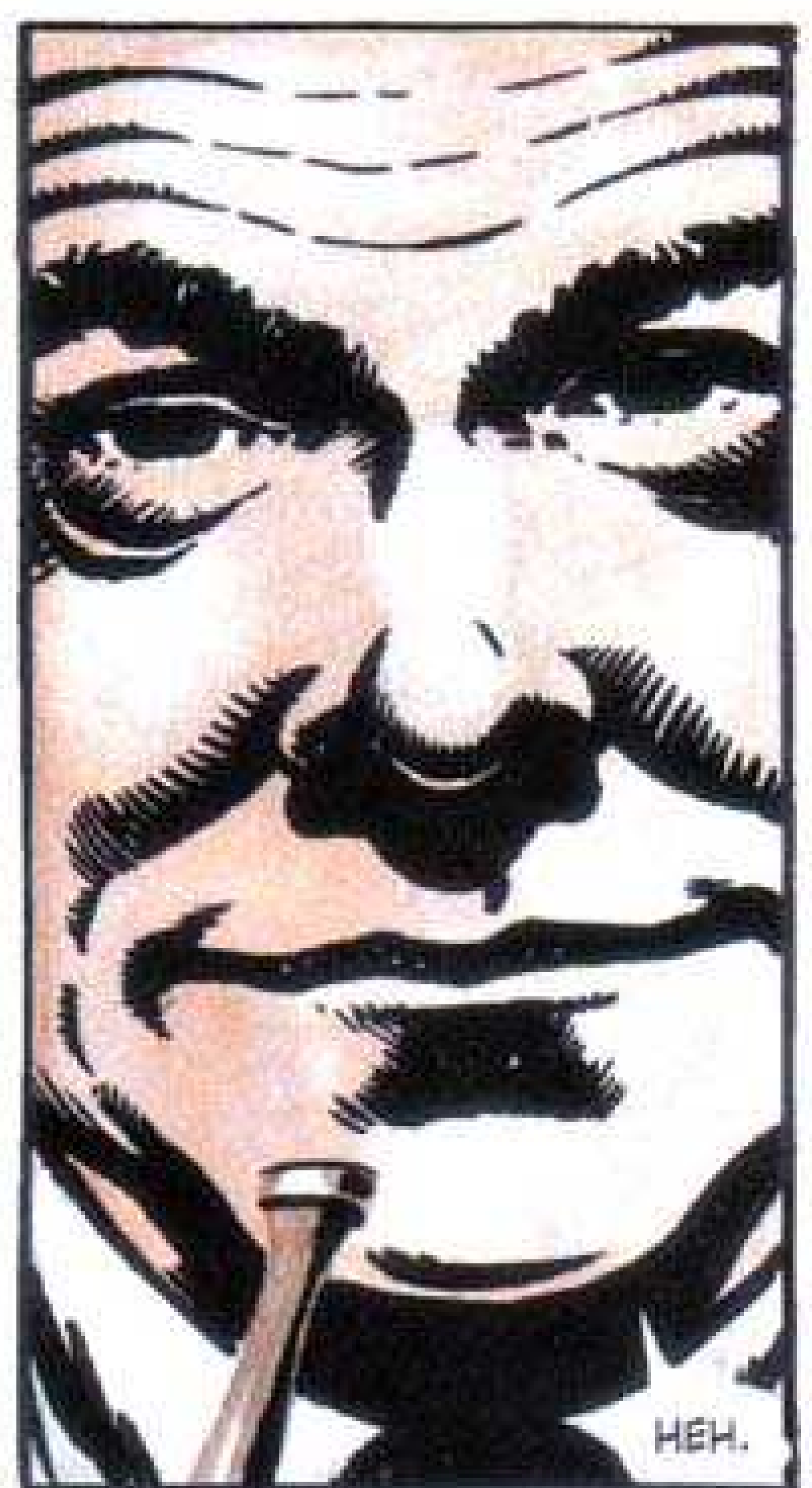

O OUVIDO. 21 DE DEZEMBRO DE 1997.


E ENTÃO, BRIAN? ALGUMA NOVIDADE?
BOM... A GENTE... HÃ... TEM UM PRO-BLEMA. A MÚSICA DE FUNDO.


DÁ PRA ELIMINAR... HÃ... A MAIOR PARTE, MAS NÃO TUDO, SEM PERDER TRECHOS... HÃ... DA CONVERSA...
EU ACHO QUE... HÃ... CODINOME V FEZ ISSO DE PROPÓSITO...


É A QUINTA SINFONIA DE BEETHOVEN...
DA-DA-DA-DUM!
EH, EH. CÓDIGO MORSE, SABE?


CÓDIGO MORSE?
HMM. É O SINAL PRA LETRA "V".


HEH.


ABADIA DE WESTMINSTER. À TARDE.
ENTÃO, O BISPO FOI SURPREENDIDO AQUI... ATRAVESSOU A PORTA E DEU DE CARA COM ELE.


COMO NÃO OUVIMOS A GAROTA QUE O BISPO PERSEGUIA, PODEMOS AFIRMAR QUE ELA ERA CÚMPLICE E ESCAPOU.
ADOLESCENTES. QUE DEPRAVAÇÃO. E NÓS ACHAMOS ESTAS REVISTAS.


SIM. DEPOIS DE DESAPARECER, A MENINA DEVE TER REMOVIDO UM DOS FUSÍVEIS E O APARTAMENTO FICOU NO ESCURO.
SABEMOS DISSO PORQUE O RÁDIO-RELÓGIO ESTAVA NO MESMO CIRCUITO E PAROU ÀS CINCO E TREZE.


ELE EMPURROU O BISPO PRA ESTA SALA.
ENTÃO, PÔS O DISCO.
O ESTÉREO FICA NUM CIRCUITO DIFERENTE DO DAS LUZES.


ESTÁ ESCURO. ELE LIGA O APARELHO NO ESCURO.
E DIZ ALGUMA COISA AO BISPO... ALGUMA COISA QUE A MÚSICA NÃO DEIXA ESCUTAR.


EM SEGUIDA, É A VEZ DO BISPO. O TRECHO É ESTE:
"...CINCO. É CLARO. ERA VOCÊ NAQUELA NOITE, MEU DEUS! AINDA TENHO PESADELOS! NÃO PAREI DE SONHAR EM QUATRO ANOS!"


"ERA O INFERNO! HOMENS EM CHAMAS... EU VI UMA SILHUETA NEGRA CONTRA AS LABAREDAS. UM HOMEM."
"OH, DEUS. QUEM É VOCÊ? QUEM É VOCÊ REALMENTE?"


"EU SOU O DEMÔNIO E VIM REALIZAR UMA MISSÃO DEMONÍACA."
"EU NÃO TENHO NOME, MAS PODE ME--"


O TRECHO SOBRE MISSÃO DEMONÍACA... É UMA CITAÇÃO.


UM FAMOSO HOMICÍDIO. HÁ VINTE ANOS. ANTES DO SEU TEMPO, IMAGINO.


EM SEGUIDA, CODINOME V LÊ O SALMO 23.
VOU ADIANTAR ATÉ CHEGAR LÁ.
PRONTO, DEVE SER AQUI.


--MORTE, NÃO TEMERIA MAL ALGUM--
MUITO BEM, CANALHA. NÃO SE MOVA.
ESTE É O TRECHO ONDE O VALETE, DENNIS, ENTROU. ESCUTE. O ESTÉREO PAROU DE REPENTE.


"SUA GRAÇA? O SENHOR ESTÁ BEM?"
"ELE NÃO ME MACHUCOU. CUIDADO, DENNIS, ESSE..."
LEMBRE-SE, DOMINIC. DENNIS TINHA UMA **ARMA**. ESTAVA ESCURO, E ELE SE ENCONTRAVA PERTO DA PORTA.


"MUITO BEM, VOU CONTAR ATÉ CINCO. QUERO QUE ANDE ATÉ A JANELA COM AS MÃOS NA CABEÇA."
"UM... DOIS..."




ELE NÃO PASSOU DE *DOIS*.
TUDO EM SILÊNCIO, NO ESCURO.


ENTÃO, A MÚSICA *VOLTA*. NÃO SE OUVE MAIS O DENNIS.
ELES ESTÃO CONVERSANDO NESTE TRECHO, MAS A MÚSICA ABAFA AS PALAVRAS. FALAM DE **RELIGIÃO**.


HÁ ALGUMA COISA QUE PARECE COM "MATE-ME"... E DEPOIS FALAM DE ***COMUNHÃO*** E ***HÓSTIA***...
HÁ A PALAVRA ***"TRANSUBSTANCIAÇÃO"***. É O MILAGRE QUE FAZ A HÓSTIA SE TRANSFORMAR NO CORPO DE CRISTO. UM CONCEITO ORIGINALMENTE CATÓLICO.
PRONTO. AGORA OUÇA ISTO.


"...E, NO MOMENTO EM QUE ENTRA NA BOCA, TORNA-SE A CARNE DO SALVADOR."
"POR FAVOR, ESCUTE. EU--"
"NÃO IMPORTA DO QUE É FEITA, ELA SE TORNARÁ O CORPO DE CRISTO?"
"SIM. NÃO IMPORTA DO QUE É FEITA."




EU QUERO QUE ENGULA.


POUCO DEPOIS, UM ESTRANHO BARULHO. UM BARULHO *HUMANO*...
...E, EM SEGUIDA, SÓ A QUINTA DE BEETHOVEN.
FIM DA FITA.


JÁ TEMOS O RELATÓRIO DO LEGISTA. O BISPO FOI ENVENENADO. A HÓSTIA CONTINHA *CIANURETO*.


E SABE DE UMA COISA?


QUANDO CHEGOU AO ABDÔMEN, *AINDA* ERA CIANURETO.






O NARIZ, NOVA SCOTLAND YARD.
23 DE DEZEMBRO DE 1997.
PRONTO.


O FERIMENTO FOI LIMPO, ERIC, MAS, COMO PODE VER, ELE TEM BORDAS MUITO RECORTADAS.
ISSO SIGNIFICA QUE VOCÊ TINHA RAZÃO... NÃO FOI FACA. PARECE QUE ALGUMA COISA ATRAVESSOU A PELE COM FORÇA INCRÍVEL.
HMM.


BEM. OBRIGADO PELA AJUDA, DELIA. EU E O GAROTO VAMOS ESTUDAR O CASO ESTA NOITE. VOCÊ NOS DEU MAIS ELEMENTOS PRA REFLETIR.
PELO JEITO JÁ REFLETIU O BASTANTE PRA ESTRAGAR SEU NATAL, NÃO? DOMINIC ME CONTOU QUE VOCÊ IA CONSULTAR DESTINO.


SIM. O LÍDER AUTORIZOU UM TERMINAL SÓ PRA MIM. EM GERAL, ELE É MEIO RECEOSO EM DEIXAR OUTROS USAREM DESTINO.


AH, DELIA... ANTES QUE ME ESQUEÇA...


VOCÊ SABE ALGUMA COISA SOBRE ISTO? NÓS ACHAMOS DUAS... UMA, NA CARRUAGEM QUANDO ELE CAPTUROU LEWIS PROTHERO...
...A OUTRA, NO QUARTO DO BISPO.
É UMA ROSA VIOLET CARSON. OUVI DIZER QUE ESSA ESPÉCIE ESTÁ EXTINTA DESDE A GUERRA. ACHEI QUE UM BOTÂNICO PODERIA DAR ALGUM PALPITE...


C-CLARO... SIM. EU JÁ ESTOU QUASE DE SAÍDA, MAS...
...SE EU PUDER LEVAR PRA CASA...
PERFEITO. A GENTE SE VÊ AMANHÃ. ATÉ MAIS, DELIA.


ATÉ!


A GALERIA DAS SOMBRAS.
NÃO ESTÁ CERTO, V.
Capítulo Nove
VIOLÊNCIA


V, EU TAMBÉM FUI ENVOLVIDA NISSO. VOCÊ ME ENVOLVEU.
EU NÃO SABIA QUE IA MATAR O BISPO!


MATAR É ERRADO.
NÃO É?


POR QUE ESTÁ PERGUNTANDO?
QUANTO A SEU ENVOLVIMENTO, AINDA ME LEMBRO DE QUE ESTAVA MUITO ANSIOSA PARA FAZER UM PACTO.


EU NÃO SABIA QUE VOCÊ--
FOI VOCÊ QUE--
OH, MEU DEUS...






DIZ O LIVRO, "HÁ MAIS MISTÉRIOS POR TRÁS DE V DO QUE NÓS SUSPEITÁVAMOS. NÃO É QUEM, MAS O QUE É ELA."
VOCÊ VAI DESCOBRIR, EVEY...


VAI DES-
COBRIR.


KNIGHTSBRIDGE.
SR. E SRA ALMOND.
DEREK?


NÃO QUERO
FALAR SOBRE
ISSO, ROSEMARY.


DEREK...
SOME!


NÃO,
DEREK.
DEREK, A
GENTE PRECISA
DISCUTIR
SOBRE--
VOCÊ NÃO
FALA COMIGO, NÃO
JANTA COMIGO, NÃO
FAZ AMOR COMI--



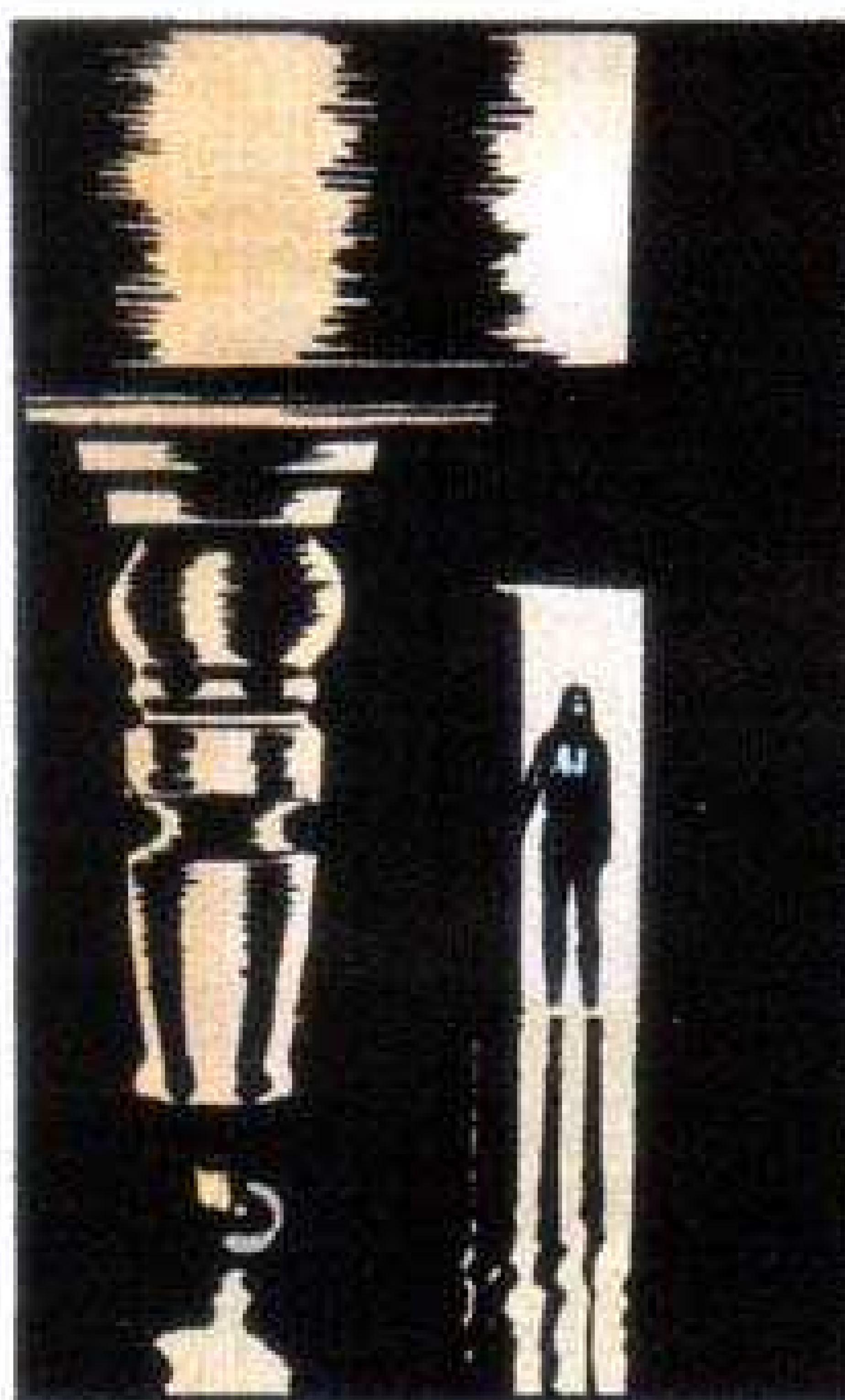

EU NÃO TENHO
QUE AGÜENTAR ESSE
SEU PAPO-FURADO!
NÃO TENHO
MESMO!
AQUELE PUTO
GORDO ME ENCHEU
O SACO O DIA INTEIRO
POR CAUSA DO MALDITO
TERRORISTA! EU TIVE--
AH UH
AH UH


ROSEMARY, CALA ESSA BOCA!


SE A GENTE NÃO DORME JUNTO COMO ANTES, ISSO NÃO TEM NADA A VER COMIGO.
VOCÊ PODIA APROVEITAR O TEMPO PRA SE ARRUMAR UM POUCO--
AH, SOME DA MINHA FRENTE!


EU SUBO DEPOIS.
VOU LIMPAR MINHA ARMA.


A GALERIA DAS SOMBRAS.








V...
DESCULPE. EU ESTAVA TENTANDO ME LIVRAR DA CULPA.
SINTO MUITO, MAS NÃO VOU COMETER MAIS ASSASSINATOS. NEM MESMO...

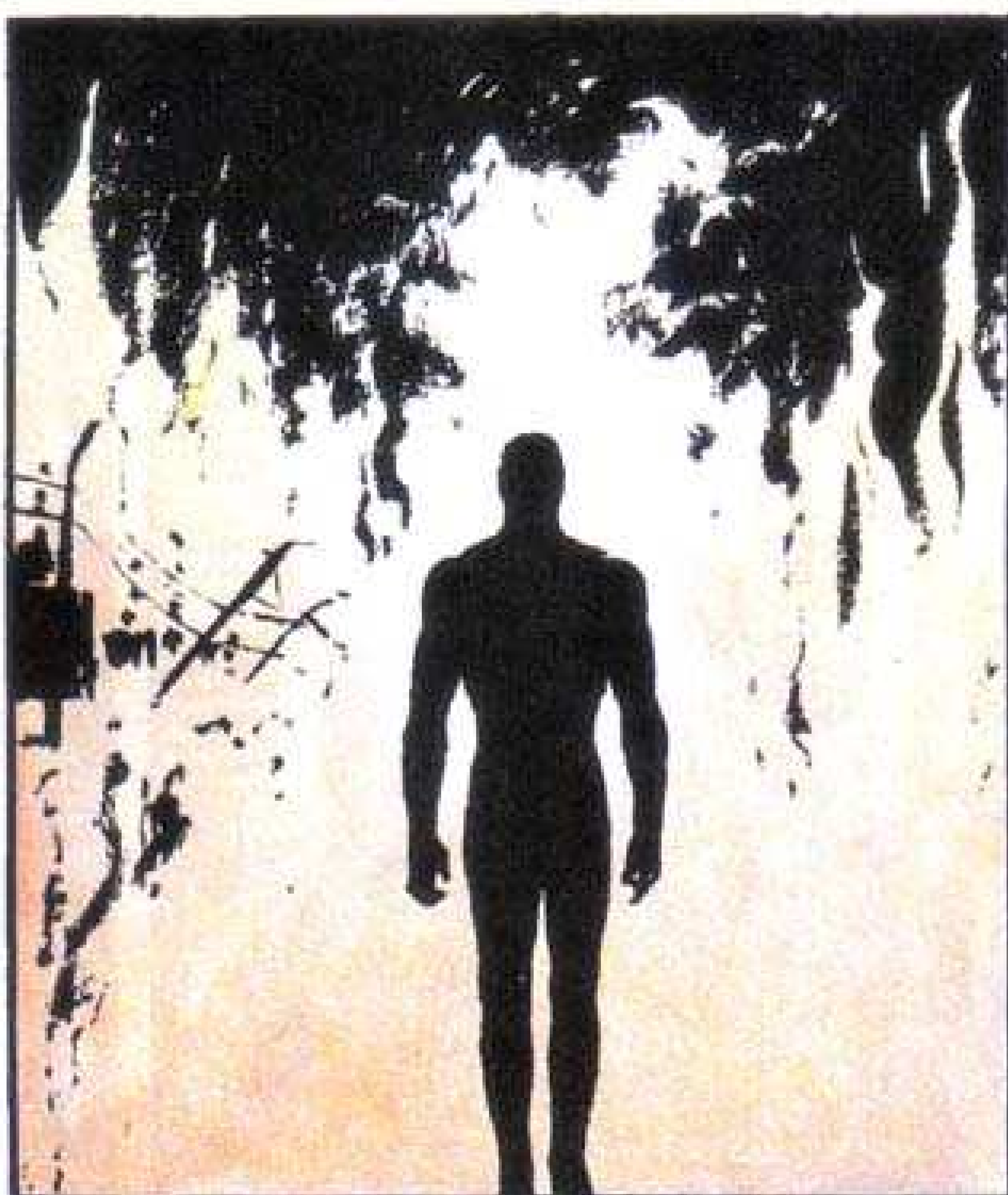
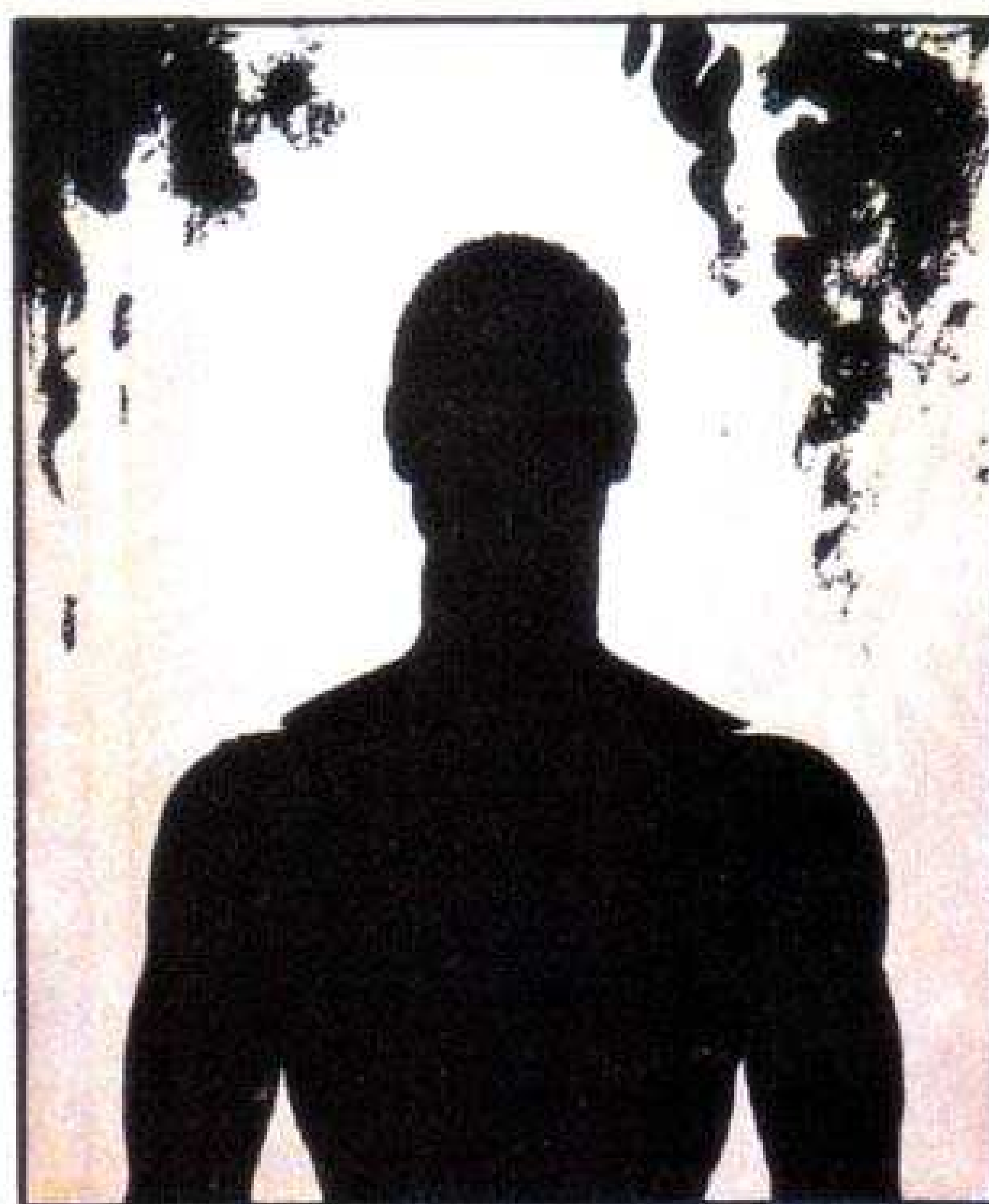

...POR VOCÊ.
NUNCA MAIS.



PLAISTOW, 21H17MIN...














A GALERIA DAS SOMBRAS.
"VAMOS FAZER UM CASTELO ENORME", GRITOU CARA-DE-LUA. "AÍ A GENTE SENTA EM CIMA DELE QUANDO O MAR CHEGAR."
"NÃO DÁ", DISSE SILKY, REPENTINAMENTE TRISTE. "POR QUE NÃO? POR QUE NÃO?", SURPREENDEU-SE JÔ. "AQUI NÃO É A TERRA DO FAÇA-O-QUISER?"


"SIM", RESPONDEU SILKY, "MAS ESTÁ NA HORA DE VOLTAR PRA ÁRVORE DISTANTE. ESTA TERRA LOGO VAI SE MUDAR DAQUI. MESMO SENDO BONITA, A GENTE NÃO QUER VIVER NELA PRA SEMPRE".
"CLARO QUE NÃO", DISSE JÔ. "MAMÃE E PAPAI NÃO PODEM VIVER SEM NÓS..."


MAGIC FARAWAY TREE






O NARIZ.
COMO É QUE É, DOMINIC? VOCÊ CHECOU TODAS AS ALOCAÇÕES DE SALAS E...
...E ERAM OS CAMPOS DE READAPTAÇÃO. SÓ NELES AS CELAS ERAM NUMERADAS COM ALGARISMOS ROMANOS.

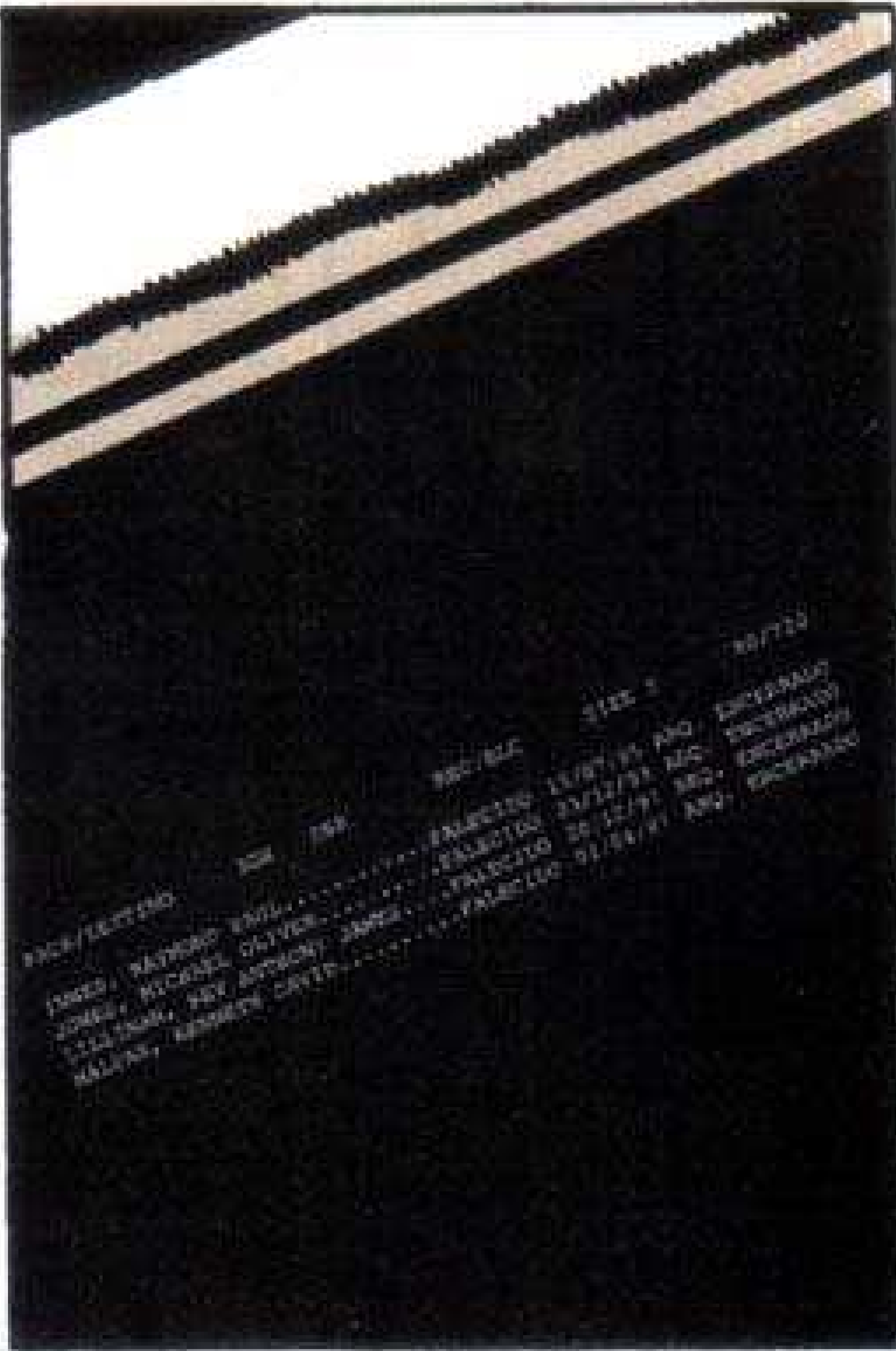

VOCÊ DISSE QUE A TAL LETRA V ERA A CHAVE DE TUDO. E LEWIS PROTHERO NÃO PARA DE FALAR DA SALA CINCO. EM ALGARISMOS ROMANOS, CINCO É V, E...
BOM... É SÓ UMA TEORIA. SEI LÁ SE SIGNIFICA ALGUMA COISA...


BRILHANTE, DOMINIC. BRILHANTE.
AGORA, VAMOS SEGUIR ESSA PISTA PRA VER SE ALGUMA DAS DEZ VÍTIMAS JÁ ESTEVE NUM DOS CAMPOS. SÓ UM SEGUNDO... PRONTO!




LILLIMAN?
O BISPO. MEU DEUS... ACHO QUE VOCÊ DESVENDOU O MISTÉRIO. PODE SER COINCIDÊNCIA, MAS É A MELHOR PISTA QUE TEMOS ATÉ AGORA.
E PROTHERO ESTEVE EM LARKHILL, TAMBÉM.
DÚZIAS DE HOMENS NAQUELE CAMPO. NÓS PODEMOS ENTREVISTAR TODOS E VER QUAL APARECE MAIS. DESTINO PODE FORNECER UMA LISTA DE HOMENS...






OH, NÃO...
FALECIDO... FALECIDO... FALECIDO. TODOS ESTÃO MORTOS, DOMINIC! TODOS!


PLAISTOW:








ROSAS.
É VOCÊ, NÃO? VOCÊ VEIO...


VEIO PRA ME MATAR.


SIM.


GRAÇAS A DEUS.


GRAÇAS A DEUS.


23 DE DEZEMBRO DE 1997, KNIGHTSBRINGE. SR. E SRA. ALMOND.


DEREK? O QUE...




DEREK?
DEREK, NÃO--




BANG!


CALMA, ROSE.
NÃO TEM BALA!


HOJE, NÃO.
Capítulo Dez
VENENO


O NARIZ. NOVA SCOTLAND YARD. SR. FINCH E DOMINIC...
QUINN, ANDREW EAMON, FALECIDO 23/12/93, ARQUIVO ENCERRADO. RAPPITT, PETER KEVIN, FALECIDO 05/11/94. IDEM. ROUSE, WILLIAM...


...ARQUIVO ENCERRADO. ELE MATOU TODOS, DOMINIC. CADA PESSOA QUE TRABALHOU NO CAMPO LARKHILL NOS ÚLTIMOS QUATRO ANOS.
ELE MATOU O QUADRO TODO DE FUNCIO-NÁRIOS.


BOM, NÃO SE SABE AO CERTO. ALGUMAS MORTES PODEM TER SIDO ACIDENTAIS... NATURAIS...
OU ALGUMA COISA QUE *PAREÇA* NATURAL. PELO AMOR DE DEUS, DOMINIC, OLHE PRA ISTO! NÓS ESTÁVAMOS ENGANADOS!


PENSAMOS QUE ELE TINHA APARECIDO DO NADA, HÁ DOIS MESES...
...MAS, ESSE TEMPO TODO... MEU DEUS... ESSA GENTE...QUE COISA MAIS MONSTRUOSA!


ESTA É A LISTA DE TODOS OS HOMENS DE LARKHILL. TINHA MULHERES?
NÃO SEI. VEJA COM DESTINO.


ELE ESTEVE EM LARKHILL. SÓ PODE SER. E AGORA TODOS QUE PODIAM FALAR ALGUMA COISA...
DEUS DO CÉU, SR. FINCH! OLHE ISTO!


DELIA. EU FALEI COM ELA HÁ POUCAS HORAS. DEI A ROSA PRA QUE EXAMINASSE...
REC/BLC SIZE 5 80/120
PACK/VI ON DSK INICIAR
DADOS CONFIDENCIAIS CÓDIGO DE ACESSO 2
C666 SURRIDGE, DR DELIA ANNE.....CAMPO DE READAPTAÇÃO DE LARKHILL
667 EMPREGO ATUAL..................PATOLOGISTA
668(VER DPTO. DE INVESTIGAÇÕES AA/1855/92/2)
FIM


LIGUE PRA MULHER. E CON-TATE ALMOND.
ESTOU TENTANDO, MAS SÓ DÁ OCUPADO...


ENTÃO, LIGUE PRO ALMOND. CODINOME V ACABA DE COMETER SEU PRIMEIRO E *ÚLTIMO* ERRO! ELE NÃO IMAGI-NOU QUE VOCÊ DES-VENDARIA A CONEXÃO COM LARKHILL! DESTA VEZ...
...VAMOS ESTAR ESPERANDO POR ELE!


PLAISTOW. DRA. DELIA SURRIDGE...
ESTÁ COM MEDO?


EU?
NÃO. PENSEI QUE ESTARIA, MAS, NÃO. ESTOU *ALIVIADA*. MEU DEUS, TODOS ESSES ANOS DE ESPERA...
SEMPRE SOUBE QUE VOCÊ VOLTARIA...


NAQUELA NOITE... A DA SUA FUGA... EU VI VOCÊ DE ENCONTRO ÀS CHAMAS. SEUS OLHOS ME FITARAM INTENSAMENTE.
SABIA QUE, CEDO OU TARDE, VIRIA AO MEU ENCALÇO... E ME ENCONTRARIA.


O QUE... O QUE *EU* FIZ EM LARKHILL... A TERRÍVEL VERDADE ESTÁ SEMPRE COMIGO HÁ TANTO TEMPO. EU... AQUELAS ATROCIDADES...
OUVI FALAR DE UM EXPERIMENTO DOS AMERICANOS... DE VOLUNTÁRIOS TRABALHANDO NUM *GERADOR DE CHOQUE*, QUE PENSAVAM ESTAR CONECTADO A UM PACIENTE NA SALA AO LADO.


ERA *MENTIRA*. HAVIA APENAS UM ATOR CUJA VOZ PODIA SER OUVIDA NUM ALTO-FALANTE. OS VOLUNTÁRIOS FORAM INSTRUÍDOS POR UM MÉDICO A ADMINISTRAR CHOQUES ELÉTRICOS.
DEVIAM GRADUALMENTE AUMENTAR A VOLTAGEM. A "VÍTIMA" COMEÇAVA A IMPLORAR QUE PARASSEM. ELES RECEBIAM ORDENS PRA CONTINUAR. AÍ, A VÍTIMA COMEÇAVA A *GRITAR*.


DEPOIS DE UM TEMPO, OS GRITOS CESSAVAM. OS VOLUNTÁRIOS ERAM ORDENADOS A AUMENTAR A TENSÃO AINDA MAIS...
QUASE 80% DOS TESTADOS CONTINUARAM A ADMINISTRAR CHOQUES DEPOIS DA "VÍTIMA" IMPLORAR QUE PARASSEM. CERCA DE 60% PROSSEGUIRAM MESMO DEPOIS DE PENSAR QUE ELA TINHA SIDO MORTA.


TODOS ERAM PESSOAS COMUNS, MAS ESTAVAM PRONTOS PARA TORTURAR UM ESTRANHO ATÉ A MORTE, BASTANDO APENAS QUE UMA AUTORIDADE ORDENASSE.
ALGUNS ATÉ DISSERAM QUE GOSTARAM. ACHO QUE EU TAMBÉM GOSTEI DO QUE FIZ NAQUELA ÉPOCA. AS PESSOAS SÃO DIABÓLICAS. HÁ ALGO ERRADO CONOSCO...
...UMA FALHA HEDIONDA.

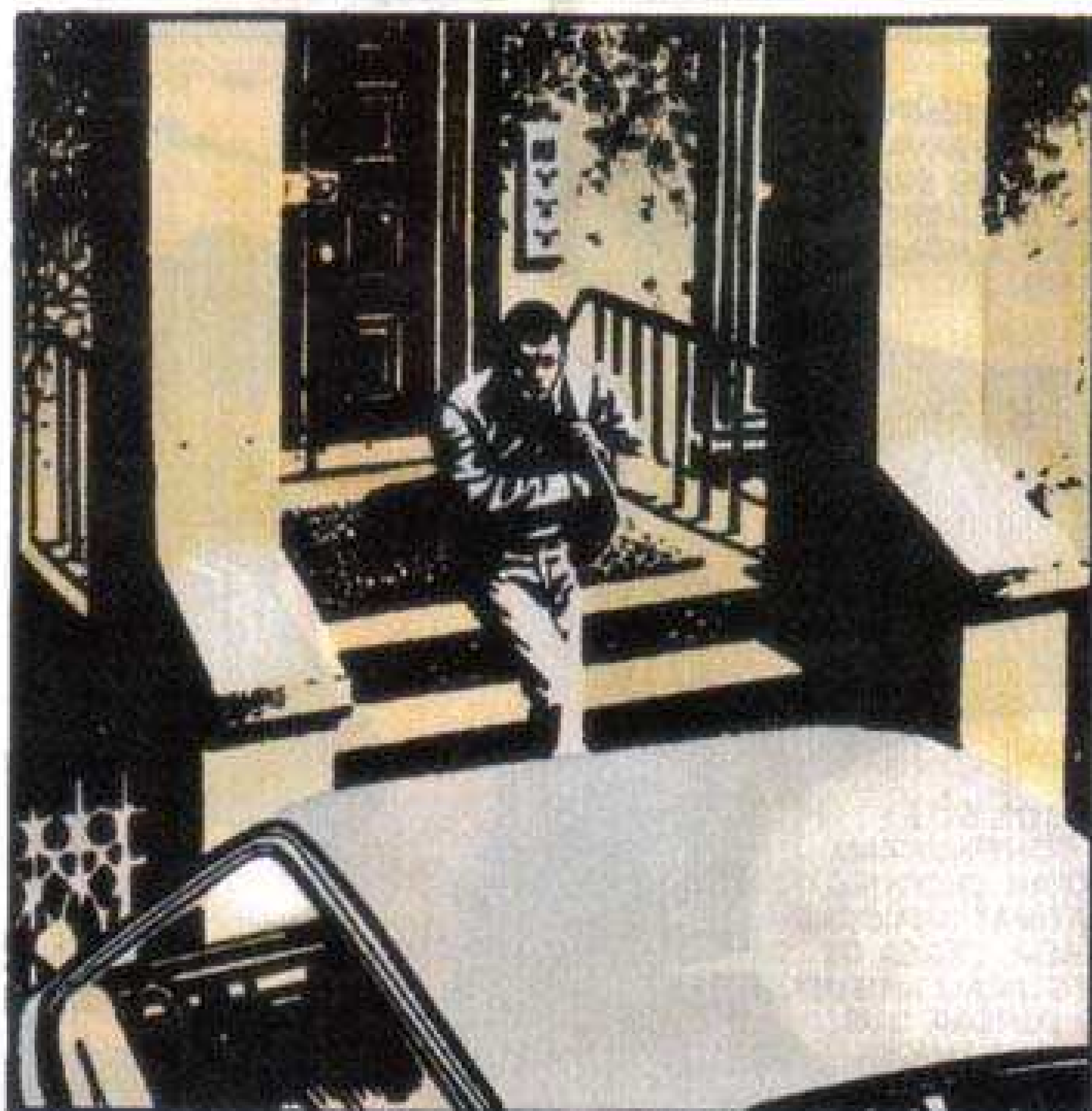

NÓS MERECEMOS A FORCA.
MERECEMOS MUITO.


KNIGHTSBRIDGE.
ALÔ? SIM, É O ALMOND.
SEI.
DESCOBRIRAM? COMO?


ESPERE AÍ... VOCÊ ESTÁ FALANDO DE *DELIA SURRIDGE?* A MÉDICA?
MAS O QUE ELA TEM A VER COM... NÃO.
NÃO. TUDO BEM. DEPOIS.


CLARO QUE SEI O ENDEREÇO, PLAISTOW.
SIM. CONTATE MEU DEPARTAMENTO E MANDE QUE ENVIEM UM ESQUADRÃO DE HELICÓPTERO.
SIM, EU JÁ ESTOU A CAMINHO. TCHAU.










ENGRA-ÇADO.


RECEBI UMA DE SUAS ROSAS HOJE. ERIC FINCH ME DEU. ELE É DO *NARIZ,* O DEPARTAMENTO DE INVESTIGAÇÃO. ESTÁ À SUA PROCURA.
NÃO TINHA CERTEZA DE QUE VOCÊ ERA TERRORISTA. NÃO ATÉ VER A ROSA. ESTRANHA COINCIDÊNCIA ELA TER CHEGADO HOJE ÀS MINHAS MÃOS...


NÃO FOI COINCIDÊNCIA, DELIA. *PARECEU* TER SIDO.
EU TROUXE OUTRA ROSA...


É PARA VOCÊ.


ENTÃO... VOCÊ VAI ME MATAR.


JÁ FIZ ISSO DEZ MINUTOS ATRÁS, ENQUANTO VOCÊ DORMIA.


EU... VOU SENTIR DOR?


NÃO, NENHUMA.
BOM. AINDA BEM.
POR FAVOR... POSSO...

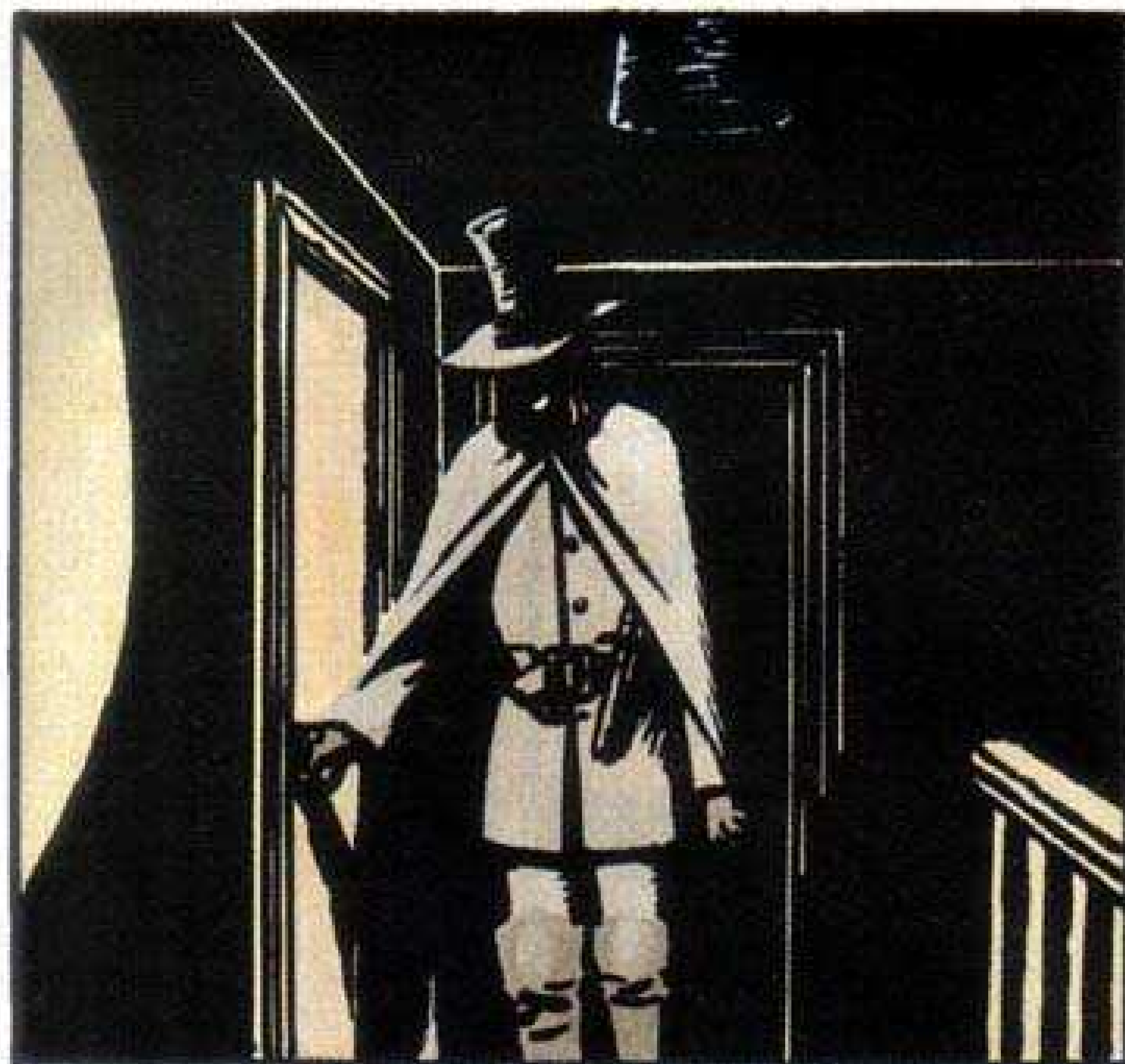

...POSSO VER SEU ROSTO DE NOVO?




É... MA-RAVILHOSO.

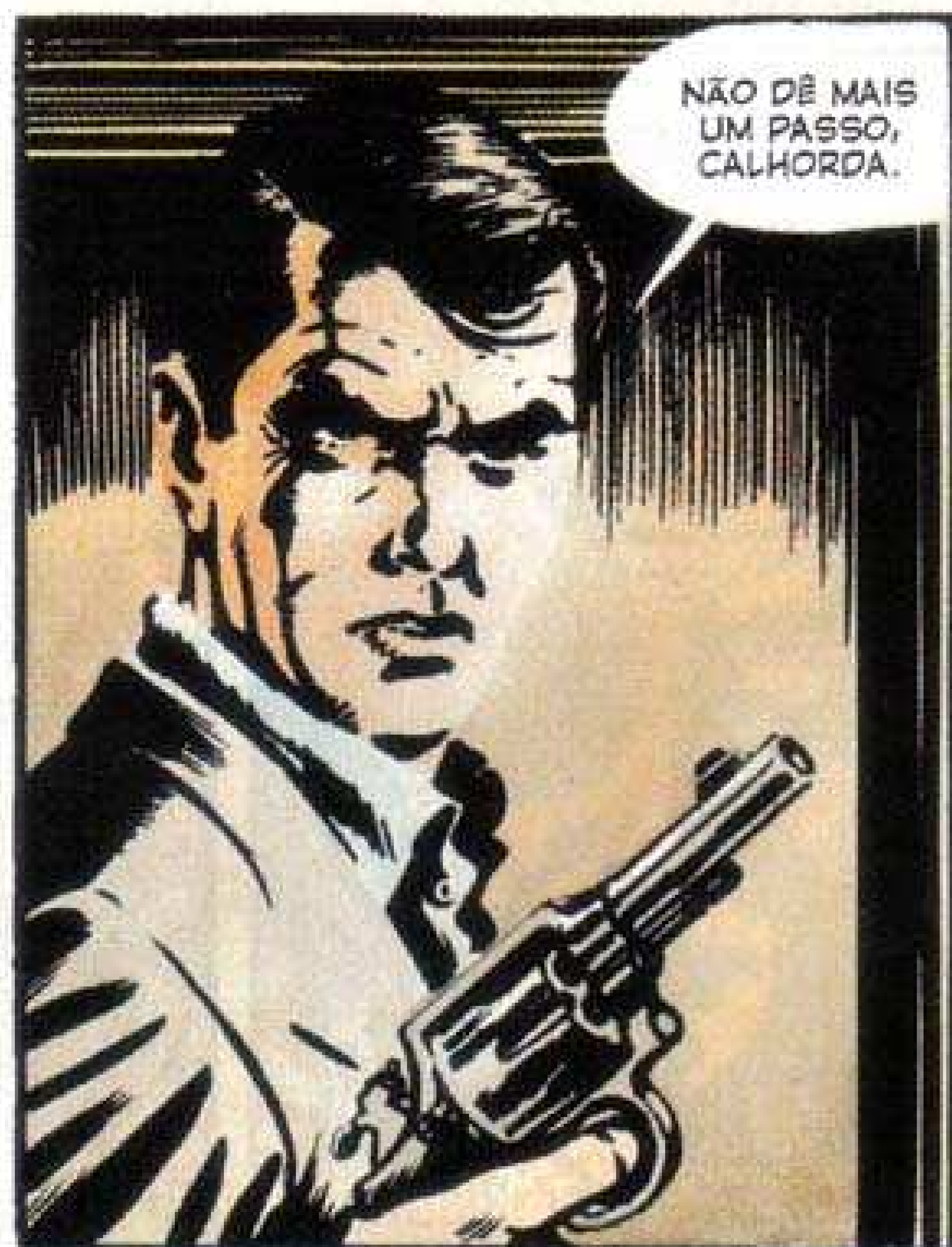











NÃO DÊ MAIS UM PASSO, CALHORDA.


VOCÊ NÃO ME OUVIU CHEGAR? NÃO SABIA QUE FOI ENCURRALADO?
ACABOU, IDIOTA. É O SEU FIM.


O VELHOTE DISSE QUE ERA SUA CABEÇA OU A MINHA. ADIVINHE QUAL VAI SER!
A SUA. PORQUE VOCÊ ESTÁ AÍ COM SUAS FAQUINHAS, SEUS GOLPES DE CARATÊ... SÓ QUE EU, DESGRAÇADO...


...EU ESTOU ARMADO!













VÉSPERA DE NATAL, 1997. 0H04MIN.


SR. FINCH... ALGUÉM VAI TER QUE AVISAR A SRTA. ALMOND E... HÃ...
SENHOR? ALGO ERRADO?

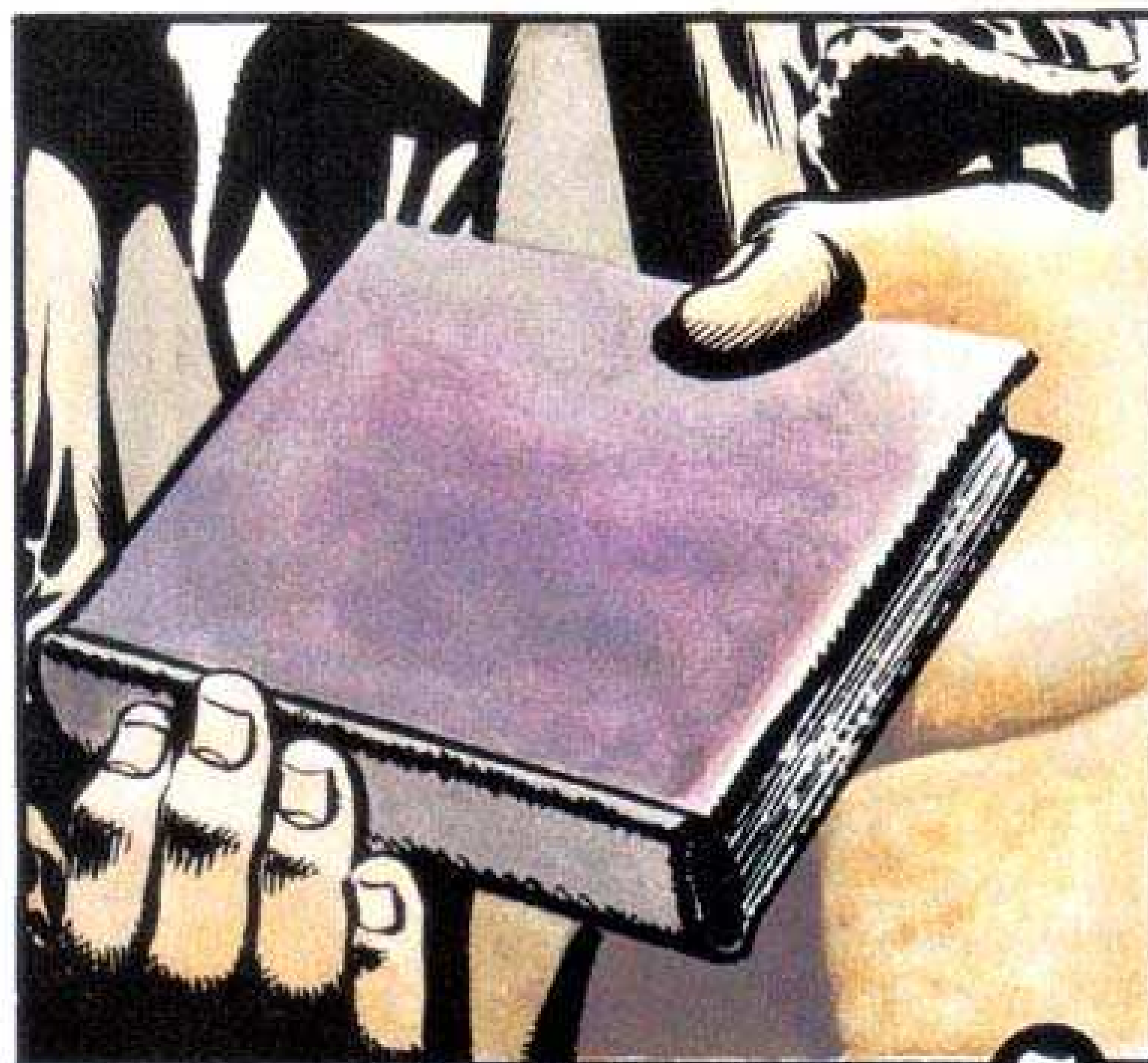

ELE VAI PAGAR CARO, DOMINIC.
ELA ERA UMA PESSOA ADORÁVEL. CLINICOU MUITO ANTES DE SE TORNAR PATOLOGISTA. DELIA SE IMPORTAVA COM AS PESSOAS.
VI A COITADA TRATANDO GAROTINHOS QUE--
MEU DEUS, DOMINIC. ELE VAI PAGAR CARO!



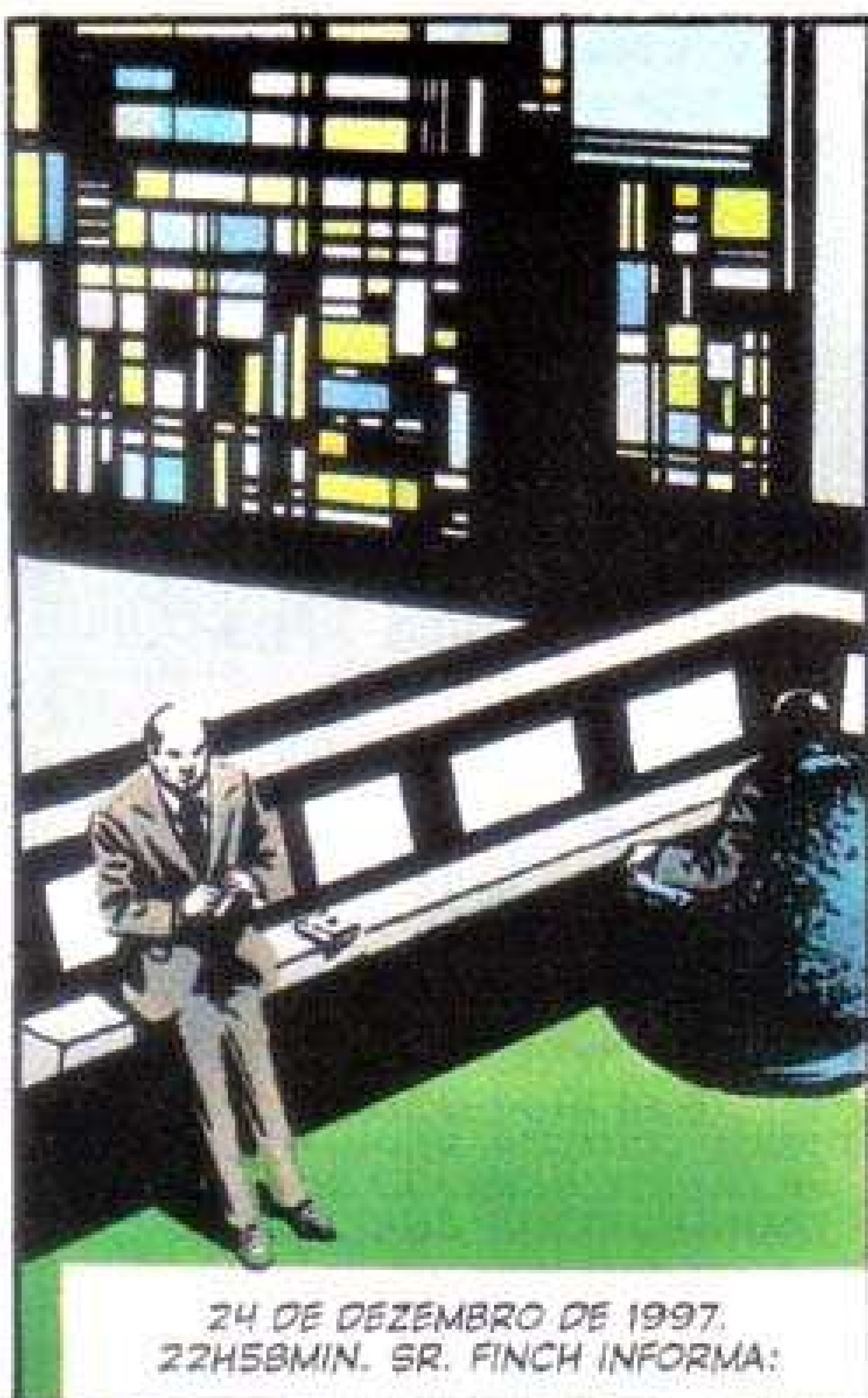

NÓS ENCONTRAMOS ISTO NA ESCRIVANINHA, SENHOR. É O DIÁRIO DA DRA. SURRIDGE. COBRE OS ANOS EM LARKHILL. DEVE CONTER TODA A HISTÓRIA.
JÁ ESTOU CHEIO DE HISTÓRIAS, DOMINIC. ESTOU CHEIO DE FATOS, DATAS E CADÁVERES. EU ESTOU VELHO.
ESTOU CAN-SADO.










24 DE DEZEMBRO DE 1997.
22H58MIN. SR. FINCH INFORMA:




É UMA VINGANÇA, LÍDER.
Capítulo Onze
O VÉRTICE


ONTEM, POR VOLTA DE DEZ DA NOITE, CODINOME V PENETROU NA CASA DA DRA. SURRIDGE E INJETOU NELA UM VENENO NÃO-IDENTIFICADO. A MÉDICA ESTÁ MORTA.
É POSSÍVEL QUE O VENENO TENHA SIDO APLICADO ENQUANTO ELA DORMIA. NÃO HÁ SINAIS DE LUTA.


ANTES DE IR EMBORA, CODINOME V FOI SURPREENDIDO PELA CHEGADA DO SR. ALMOND... ARMADO COM UM REVÓLVER.
AO QUE PARECE, ALMOND SE ESQUECEU DE CARREGAR A ARMA. ELE FOI ATINGIDO COM ALGUMA COISA PONTIAGUDA. TALVEZ UMA FACA.
ALMOND TAMBÉM ESTÁ MORTO.


O SR. ALMOND PRETENDIA AVISAR A DOUTORA DE QUE MEU DEPARTAMENTO TINHA ESTABELECIDO UM ELO ENTRE O SEQÜESTRO DE LEWIS PROTHERO E A MORTE DO BISPO LILLIMAN.
AMBOS FORAM FUNCIONÁRIOS DO CAMPO DE READAPTAÇÃO DE LARKHILL ENTRE 92 E 93. A DRA. SURRIDGE, TAMBÉM. NÓS TENTAMOS ALERTÁ-LA.
CHEGAMOS TARDE.


LOGO DEPOIS, ENCONTRAMOS O DIÁRIO DA DOUTORA. ELE ABRANGE CINCO ANOS E TRATA PARTICULARMENTE DE SUAS ATIVIDADES EM LARKHILL. DESDE ESTA MANHÃ, JÁ LI O LIVRO SETE VEZES...
...E AINDA NÃO SEI QUEM É CODINOME V...


...MAS ACHO QUE SEI O QUÊ ELE É.


EXTRAÍ TRECHOS SIGNIFICATIVOS DO DIÁRIO, COMPAREI COM MEUS ACHADOS E PUS O RELATO EM ORDEM. A HISTÓRIA QUE SE FORMA É FRANCAMENTE INCRÍVEL.
COMEÇA EM 30 DE ABRIL DE 1993. EU VOU LER...


"CHEGUEI A LARKHILL ESTA MANHÃ. MEU MOTORISTA ERA UM HOMEM CHAMADO GOSLING. NÃO ME DISSE UMA SÓ PALAVRA DESDE ANDOVER."
"MEU DEUS, QUE LUGAR HORRÍVEL!"


"CONHECI O COMANDANTE PROTHERO, QUE CONSIDEREI BASTANTE VULGAR E DESAGRADÁVEL. ELE PROMETEU MOSTRAR MEU GRUPO DE PESQUISAS ASSIM QUE EU ME ACOMODASSE. FEZ ISSO DE TARDE."
"ELES SÃO UM BANDO DE POBRES-COITADOS. NENHUM DELES VAI ME SER ÚTIL SE EU NÃO COMEÇAR O TRABALHO O MAIS CEDO POSSÍVEL."


"17 DE MAIO: QUASE TERMINEI O ESBOÇO FINAL DO PROTOCOLO DO MEU PROJETO. ESTOU BASTANTE ENTUSIASMADA."
"PESQUISAS HORMONAIS SÃO QUASE INÚTEIS QUANDO FEITAS COM COBAIAS. ESTA OPORTUNIDADE DE APRENDER ALGO POSITIVO CAIU DO CÉU. PRETENDO COMEÇAR NA SEMANA QUE VEM."


"23 DE MAIO: PROTHERO ESCOLHEU OS PACIENTES... QUATRO DÚZIAS. VOU TER QUE INSPECIONAR O GRUPO ESTA TARDE. ELES SÃO TÃO FRACOS E PATÉTICOS QUE DÁ ATÉ RAIVA."
"NÃO LUTAM E NEM ENFRENTAM A MORTE. SÓ FICAM OLHANDO PARA NÓS COM SEUS OLHOS DÉBEIS. PARECEM VERMES. QUASE NÃO SÃO HUMANOS."


"5 DE JUNHO: OS 48 RECEBERAM DOSES DO COMPOSTO 5, UMA MISTURA DE EXTRATOS DE **HIPÓFISE** E **PINEAL**. AINDA É CEDO PARA ESPERAR RESULTADOS."
"AQUELE PADRE NOJENTO, TONY LILLIMAN, INSISTIU EM ESTAR PRESENTE, ENQUANTO EU FAZIA AS APLICAÇÕES, PARA DAR APOIO ESPIRITUAL. ELE NÃO TIRA OS OLHOS DOS MEUS SEIOS."


"NOVE DE JUNHO."
"DO GRUPO ORIGINAL, CERCA DE 70% ESTÃO MORTOS AGORA."


"DOS DEZ QUE RESTARAM, DUVIDO QUE TRÊS SOBREVIVAM A ESTA NOITE. UM DOS NEGROS, DONALD CRANE, SE ENCONTRA EM PÉSSIMO ESTADO."
"O COITADO DELIRA O TEMPO TODO E IMAGINA ESTAR EM TRENCHTOWN, JAMAICA. ELE COMEÇOU A DESENVOLVER QUATRO MAMILOS E SEUS ÓRGÃOS GENITAIS SE ATROFIARAM."


"ESTRANHAMENTE, NÃO HÁ PADRÕES CLAROS INDICANDO QUAL GRUPO SUCUMBE MAIS RÁPIDO. PODE-SE DIZER QUE AS MULHERES SÃO UM POUCO MAIS RESISTENTES DO QUE OS HOMENS. PRINCIPALMENTE AS DE COR."
"RITA BOYD, A LÉSBICA, MORREU À TARDE. DURANTE A AUTÓPSIA, ENCONTRAMOS VESTÍGIO DE QUATRO DEDOS SE FORMANDO NA SUA PANTURRILHA."


"18 DE JUNHO: RESTAM APENAS CINCO. DOIS HOMENS E TRÊS MULHERES, O QUE PARECE CONTRADIZER MINHA ANOTAÇÃO DE 9 DE JUNHO. NÓS OS ALOJAMOS EM CUBÍCULOS INDIVIDUAIS NO BLOCO MÉDICO."
"O PACIENTE NA SALA 5 É UM CASO FASCINANTE."


"FISICAMENTE, NÃO PARECE HAVER NADA DE ERRADO COM ELE. NÃO HÁ NENHUMA ANOMALIA CELULAR..."
"...MAS O HOMEM É BASTANTE INSANO. O COMPOSTO PARECE TER PROVOCADO SURTO PSICÓTICO."


"ESTRANHAMENTE, ELE DESENVOLVEU UM CURIOSO EFEITO COLATERAL QUE PARECE AFETAR CERTOS ESQUIZOFRÊNICOS."
"SUA PERSONALIDADE TORNOU-SE MAGNÉTICA. ELE FALA MUITO POUCO... MAS HÁ ALGO NA MANEIRA COMO OLHA AS PESSOAS."


"ELE OLHOU PARA MIM HOJE COMO SE EU FOSSE UM INSETO. FITOU-ME COMO SE SENTISSE PENA DE MIM."
"SEU ROSTO É MUITO FEIO. ESTIVE PENSANDO NISSO A NOITE TODA."


"SÃO SEUS PADRÕES DE COMPORTAMENTO QUE ME INTERESSAM. ELES SE MOSTRAM IRRACIONAIS, MAS PARECEM OBEDECER A UMA LÓGICA TRESLOUCADA."
"ESTOU PREOCUPADA QUE ALGUÉM NO PARTIDO POSSA IMPOR O ENCERRAMENTO DO PROJETO ANTES DE EU PODER VER TODO SEU DESENROLAR. PROTHERO COMENTOU ISSO DE MANHÃ."


"12 DE JULHO: PATEL, O ASIÁTICO NO CUBÍCULO TRÊS, MORREU HOJE. SEU FÍGADO HAVIA PARADO DE FUNCIONAR. NÃO PUDE FAZER A AUTÓPSIA E VER POR QUÊ."
"TEMO QUE ESTEJA GASTANDO MUITO TEMPO ESTUDANDO O PACIENTE DA SALA 5."


"FICO FELIZ POR TERMOS DEIXADO QUE ELE FOSSE AO JARDIM DO PROJETO. A PRINCÍPIO, PROTHERO FOI RELUTANTE. SUPONHO QUE POR CAUSA DO RACIONAMENTO ALIMENTAR. ESTES LUGARES TÊM QUE SER AUTO-SUFICIENTES."
"O PORCO OBESO ESTÁ MARAVILHADO AGORA. CINCO REVELOU SER UM GÊNIO EM JARDINAGEM."
"ELE ELIMINOU AS PRAGAS E A HORTA PROSPEROU BASTANTE."


"7 DE AGOSTO: A PRODUÇÃO DE GRÃOS QUASE DUPLICOU. PROTHERO ESTÁ DEIXANDO O NÚMERO 5 PEDIR SUPRIMENTOS DE JARDIM, E ATÉ CEDEU ESPAÇO PRO CULTIVO DE FLORES."
"ELE PLANTOU ROSAS. LINDÍSSIMAS. A MULHER DO QUARTO UM MORREU ESTA MANHÃ. A PELE DO ROSTO E PESCOÇO PARECIA PLÁSTICO."


"16 DE SETEMBRO: O JARDIM NÃO REQUER MUITO TRABALHO NESTA ÉPOCA. NÚMERO 5 QUER AJUDAR A DECORAR O APOSENTO DOS FUNCIONÁRIOS."
"NÃO VAI SER FÁCIL CONVENCER PROTHERO. ELE AINDA ESTÁ UM POUCO PREOCUPADO COM O QUE CINCO FEZ COM UM FERTILIZANTE DE AMÔNIA."


"O PRODUTO ESTÁ DISPOSTO EM PILHAS, AO REDOR DE SUA CELA, NUMA FORMA GEOMÉTRICA. ELE FICA SENTADO DURANTE HORAS NO CENTRO DO DESENHO. O CHEIRO DE AMÔNIA É TERRÍVEL."


"29 DE SETEMBRO: PROTHERO ESTÁ INCOMODADO. CINCO ENCOMENDOU QUATORZE GALÕES DE SOLVENTE E FICOU COM A METADE PARA DECORAR SUA CELA."
"O PADRÃO DE SOLVENTE E FERTILIZANTE NO CHÃO DO CUBÍCULO ESTÁ SE TORNANDO TÃO INTRINCADO. TENHO DE SEGUIR ESSA OBSESSÃO ATÉ O FIM. DEVE SER UMA NOVA SÍNDROME."


"5 DE NOVEMBRO: O CUBÍCULO ESTÁ CHEIO DE LIXO. A AMÔNIA CHEIRA HORRIVELMENTE E HÁ TAMBÉM CHEIRO DE PISCINA. SABE DEUS DE ONDE VEM."
"ESTOU CERTA DE QUE, NA MENTE DELE, TUDO FAZ SENTIDO. NÃO TENHO DÚVIDA."


O PRÓXIMO TRECHO QUE QUERO LER FOI ESCRITO EM 24 DE DEZEMBRO DE 1993 E SE REFERE A EVENTOS DO DIA ANTERIOR.
COMEÇA COM: "ELE OLHAVA PARA", QUE ESTÁ RISCADO. DEPOIS DIZ, "NÃO POSSO ESCREVER SOBRE ISSO AINDA". EM SEGUIDA, OUTRO VAZIO.
QUANDO ELA RETOMA, A TINTA É DE COR DIFERENTE...


"ESTIVE NOS DISTÚRBIOS. ERAM DEZ E MEIA QUANDO OUVIMOS A PRIMEIRA EXPLOSÃO."
"CORREMOS ATÉ A PORTA PARA VER. POR SORTE, EU ESTAVA ATRÁS."


"OS DA FRENTE CORRERAM DIRETO PRO GÁS. FOI HORRÍVEL."


"ALGUNS DE NÓS ATRAVESSARAM A PORTA DOS FUNDOS PARA EVITAR O GÁS. DAVA PARA OUVIR AS PESSOAS GRITANDO EM TODA PARTE."


"HOMENS GRITANDO. EU ODEIO ISSO... O SOM DE HOMENS GRITANDO."


"NO CENTRO DO CAMPO, TUDO ESTAVA EM CHAMAS. ENQUANTO TENTÁVAMOS DESCOBRIR O QUE ACONTECIA, OS FORNOS EXPLODIRAM."


"EU FUGI, MAS TODOS FAZIAM ISSO E EM DIREÇÕES DIFERENTES. FOI HORRÍVEL."

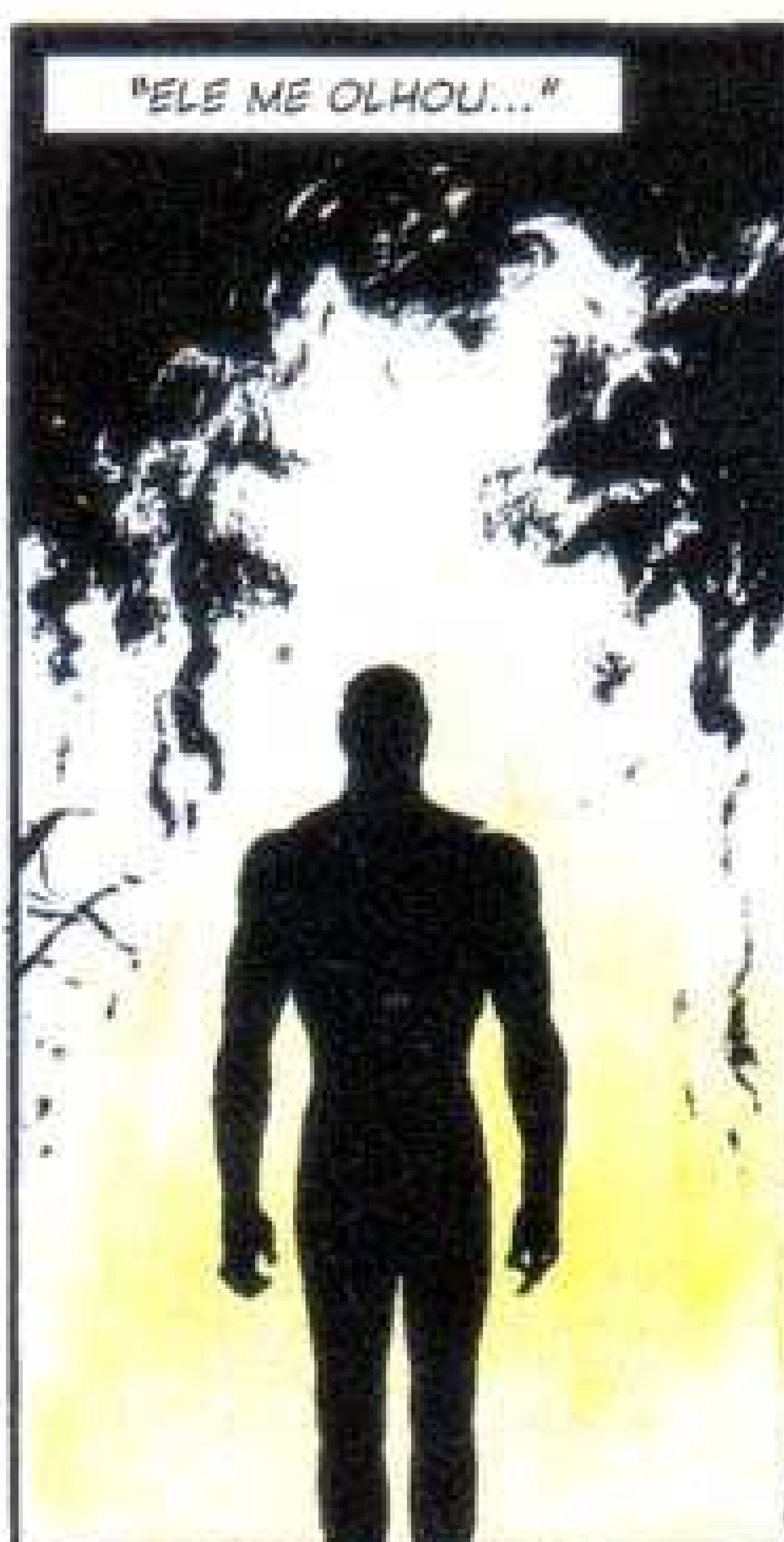

"ERA O HOMEM DA SALA CINCO QUE TINHA ESCAPADO. ELE EXPLODIU TUDO. MATOU..."

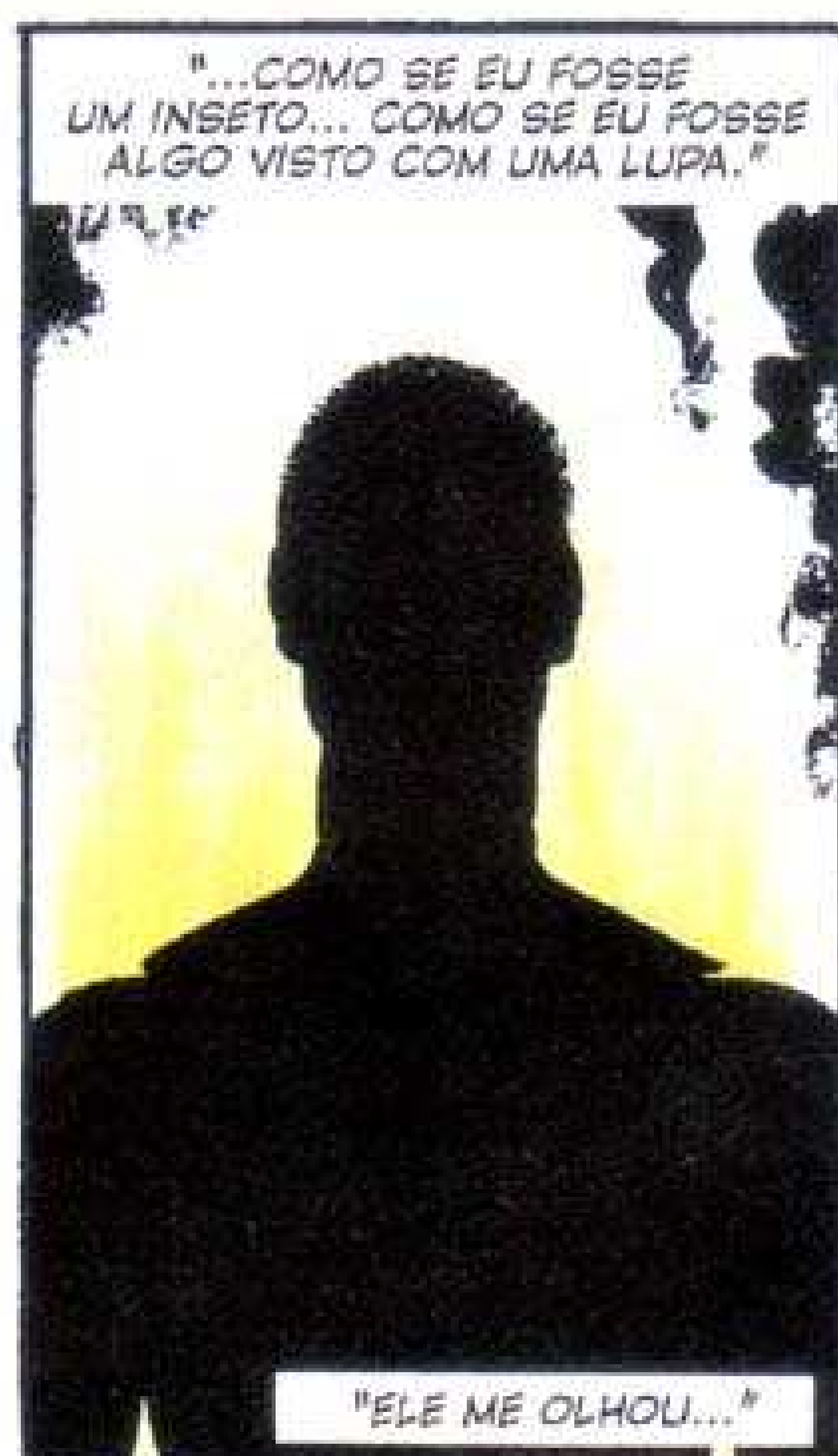

"EU NÃO PODIA SABER... A AMÔNIA, O SOLVENTE E TODAS AS OUTRAS SUBSTÂN-CIAS... ELE ESTAVA FAZENDO COISAS COM ELAS."


"GÁS MOSTARDA..."


"...E NAPALM."


"FOI NO PÁTIO QUE EU O VI. TINHA AS CHAMAS ÀS SUAS COSTAS. ESTAVA NU."


"ELE ME OLHOU..."


"...COMO SE EU FOSSE UM INSETO... COMO SE EU FOSSE ALGO VISTO COM UMA LUPA."
"ELE ME OLHOU..."


"...E ENTÃO SUMIU. O CAMPO FOI FECHADO. NINGUÉM ESTÁ FALANDO SOBRE ISSO. NINGUÉM SABE DE SEU PARADEIRO."
ESSE É O ÚLTIMO TRECHO ATÉ SEIS MESES DEPOIS, QUANDO A DRA. SURRIDGE JÁ SE ENCONTRAVA EM LONDRES.
FIM DA HISTÓRIA.


SÓ QUE ELA NÃO TERMINOU REALMENTE. QUE ACONTECEU COM O HOMEM DA SALA CINCO? O QUE ELE FEZ NOS QUATRO ANOS DEPOIS DA FUGA?


"COMO SE TORNOU CODINOME V?"


"PARTE DESSES QUATRO ANOS FORAM GASTOS, TALVEZ, NA CRIAÇÃO DE UM INTRINCADO SISTEMA PARA SUAS ATUAIS MANOBRAS. TALVEZ PREPARANDO UMA BASE DE OPERAÇÕES, SEI LÁ..."
WHITE HEAT
CROSBY
"NÓS TEMOS PROVA DE QUE ISSO NÃO É TUDO QUE ELE FEZ. PROVAS SURPREENDENTES E ATERRADORAS."


"ENTRE 1993 E 1997, CERCA DE QUARENTA PESSOAS QUE ESTIVERAM EM LARKHILL SOFRERAM O QUE PENSAMOS TER SIDO MORTES ACIDENTAIS. SÓ TRÊS SOBREVIVERAM."
"OS TRÊS QUE ELE ESTAVA DEIXANDO PRO FIM."


"V SEQÜESTROU LEWIS PROTHERO, O COMANDANTE DO CAMPO QUE O ESCOLHEU PRA RECEBER O COMPOSTO 5, O PREPARADO QUE DESTRUIU SUA MENTE."


"PROTHERO AGORA ESTÁ LOUCO."


"ELE VISITOU O BISPO LILLIMAN E FORÇOU O SACERDOTE A ENGOLIR UMA HÓSTIA ENVENENADA. MANEIRA TERRÍVEL E DEGRADANTE PRA UM HOMEM DE DEUS MORRER."
"MAS TEM UMA CERTA POESIA MALDITA NISSO, NÃO? UM HUMOR MACABRO... NÃO SEI."


"POR FIM, HÁ A DRA. DELIA SURRIDGE, QUE CODINOME V VISITOU ESTA MANHÃ, QUATRO ANOS DEPOIS DA FUGA. ELA ERA UMA BOA MULHER, HUMANITÁRIA. MAS DEPOIS QUE LI O DIÁRIO E... EU NÃO SEI."
"REALMENTE, NÃO SEI. ELA ESTÁ MORTA AGORA."


"ELA E TODOS QUE TRABALHAVAM EM LARKHILL. ELA E TODOS QUE PODIAM IDENTIFICAR V."
"PERCEBE QUE HÁ DOIS MOTIVOS POSSÍVEIS, NÃO UM..."

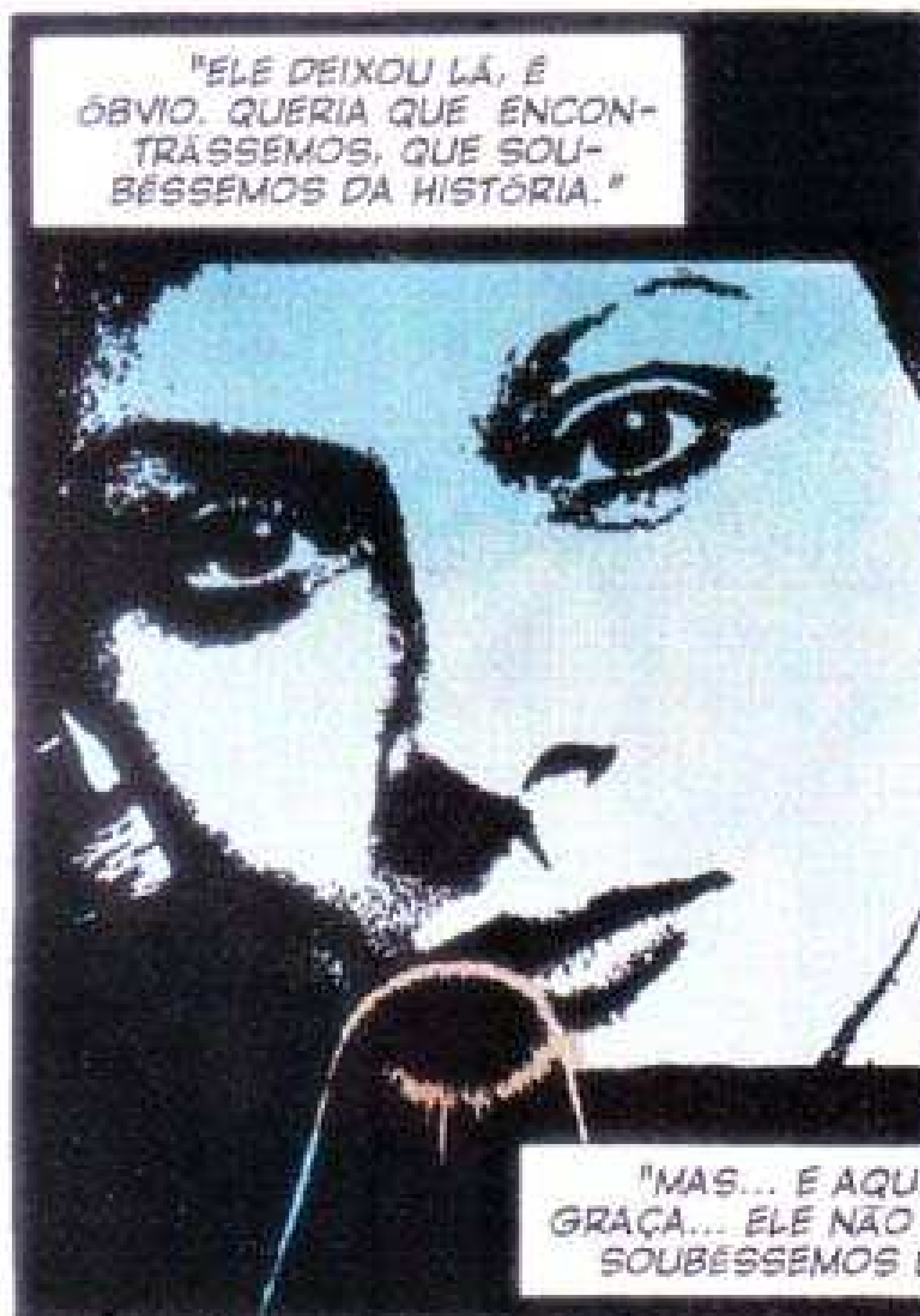

"O PRIMEIRO É VINGANÇA. ELE FUGIU DE LARKHILL E JUROU AJUSTAR CONTAS COM SEUS TORTURADORES. A EXPLOSÃO DO PARLAMENTO SERIA SÓ UM MEIO DE DESPISTAR."
"TUDO NÃO PASSARIA DE UMA ELABORADA E FRIA VENDETA."


"ESSA É UMA EXPLICAÇÃO QUE CONSIDERO MUITO RECONFORTANTE."
"SIGNIFICARIA QUE ELA TERMINOU, QUE ESTÁ TUDO ACABADO."

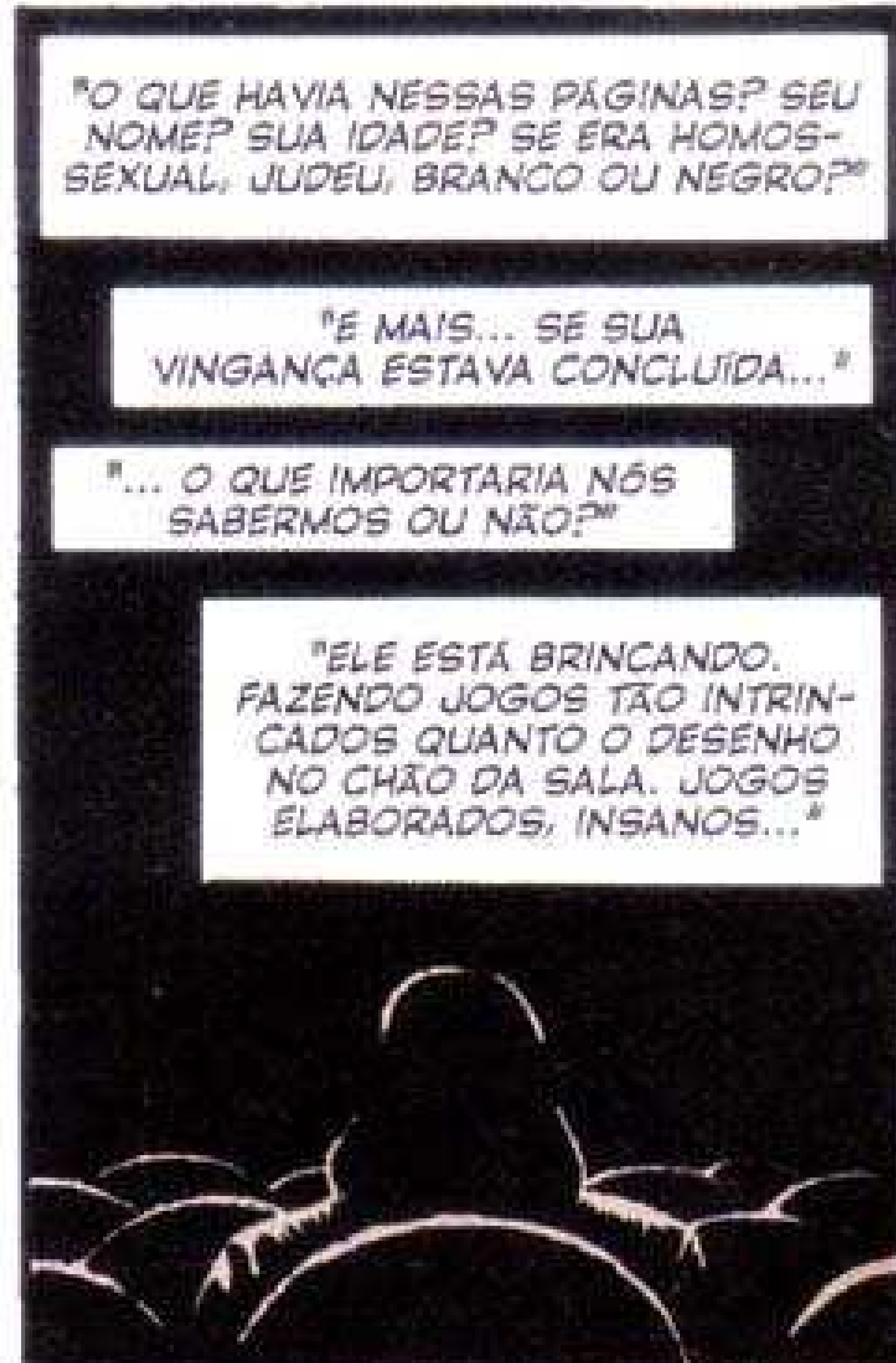

"O SEGUNDO MOTIVO É MAIS SINISTRO. COMO EU DISSE, TODOS QUE PODERIAM IDENTIFICAR 'V' ESTÃO MORTOS AGORA."
"E SE ELE ESTIVESSE SÓ LIMPANDO O TERRENO?"


"E SE ESTIVESSE PLANEJANDO ALGO MAIS?"


"PENSE. O DIÁRIO QUE ENCONTRAMOS ESTAVA BEM À VISTA NA ESCRIVANINHA DA DOUTORA. NÃO TIVEMOS QUE PROCURAR."


"ELE DEIXOU LÁ, É ÓBVIO. QUERIA QUE ENCONTRÁSSEMOS, QUE SOUBÉSSEMOS DA HISTÓRIA."
"MAS... E AQUI ESTÁ A GRAÇA... ELE NÃO QUERIA QUE SOUBÉSSEMOS DE TUDO."


"QUANDO ACHAMOS O DIÁRIO, ALGUMAS PÁGINAS TINHAM SIDO ARRANCADAS. NÃO FOI A DOUTORA QUE FEZ ISSO."


"O QUE HAVIA NESSAS PÁGINAS? SEU NOME? SUA IDADE? SE ERA HOMOSSEXUAL, JUDEU, BRANCO OU NEGRO?"
"E MAIS... SE SUA VINGANÇA ESTAVA CONCLUÍDA..."
"... O QUE IMPORTARIA NÓS SABERMOS OU NÃO?"
"ELE ESTÁ BRINCANDO. FAZENDO JOGOS TÃO INTRINCADOS QUANTO O DESENHO NO CHÃO DA SALA. JOGOS ELABORADOS, INSANOS..."


"...E MORTAIS."


SABE, LIDAR COM ALGO ASSIM... UM PLANO TÃO GENIAL QUANTO IRRACIONAL... É COMO CAMINHAR EM AREIA MOVEDIÇA. A CADA PASSO AFUNDA-SE MAIS.
QUER DIZER, DESTINO NÃO TEM REGISTROS DO QUE ACONTECEU EM LARKHILL. NÓS NÃO MANTIVEMOS ARQUIVOS DO QUE SE PASSOU NAQUELES CAMPOS. ACHO QUE FOMOS CAUTELOSOS.


MAS, OLHE... PELO QUE SABEMOS, ESTE DIÁRIO PODE SER UMA FARSA COMPLETA. O PRÓPRIO "V" PODERIA TER REDIGIDO.
TALVEZ ELE NUNCA TIVESSE ESTADO EM LARKHILL, PERCEBE? PODERIA SER OUTRA FACHADA, UMA PISTA FALSA, OUTRA HISTÓRIA FICTÍCIA...


SR. FINCH, ESPERA MESMO QUE EU ACREDITE QUE ALGUÉM MATARIA CINQUENTA PESSOAS POR NENHUMA OUTRA RAZÃO ALÉM DE GARANTIR UMA HISTÓRIA FALSA?
A SIMPLES IDÉIA...


...É INSANA.

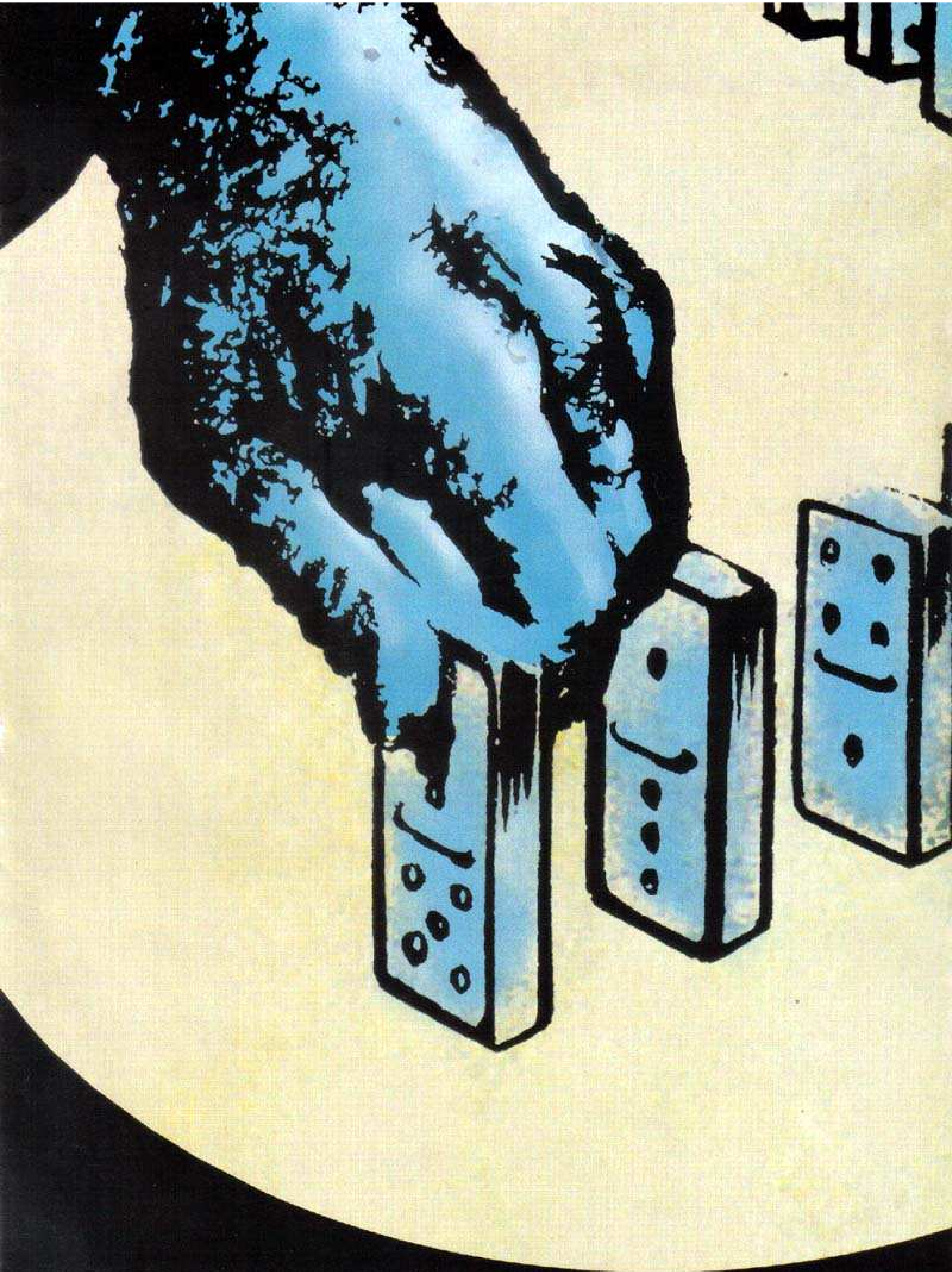

AH, SIM.
ENTENDO...


MUITO BEM. POR HOJE, É SÓ, SR. FINCH. INGLATERRA TRIUNFA.


AH, SR. FINCH?
SIM?


FELIZ NATAL.
Fim do Tomo Um





TOMO DOIS

ESTE VIL CABARÉ

HÁ UMA LÂMPADA QUEBRADA PRA CADA CORAÇÃO NA BROADWAY...
A VIDA É UM JOGO CHEIO DE LUZES QUE PODEM SER QUEBRADAS.
VOCÊ RECEBE FANTASIAS E UM RESUMO DA PEÇA...

ESTE VIL CABARÉ


...DEPOIS É LARGADO PRA IMPROVISAR NESTE VIL CABARÉ.


"NÃO MAIS GATINHOS SENDO ACARICIADOS. SÓ MANDADOS, FORMULÁRIOS, MEMORANDOS E ORDENS DE DESPEJO..."


"HÁ SEXO, MORTE E SUJEIRA HUMANA, TUDO POR DEZ CENTAVOS. OS TRENS, PELO MENOS, SAEM NA HORA CERTA... MAS NÃO VÃO A LUGAR ALGUM."


Sra. D.G. Almond,
15, Worcester Square
Londres, S WI
Ref.: Pensão de
para Funcionários
do Partido
Cara Sra. Almond,
Lamentamos informar que V. S a . não preenche os
requisitos necessários para receber os benefícios
estipulados no Plano de Pensão dos Funcionários Estatais.
Pedimos que se reporte à subcláusula 15 (c) do
de Benefícios de 1995. Caso deseje
sobre esta decisão
"DIANTE DE SUAS RESPONSABILIDADES, SEJA DE COSTAS OU DE JOELHOS, HÁ SENHORAS QUE SIMPLESMENTE GELAM E NÃO OUSAM PARTIR..."



"VIÚVAS QUE SE RECUSAM A CHORAR VESTIRÃO LIGAS E GRAVATA-BORBOLETA E APRENDERÃO A LEVANTAR BEM AS PERNAS NESTE VIL CABARÉ."

"FINALMENTE O SHOW DE 1998! BALÉ NO PALCO ARDENTE. O DOCUMENTÁRIO VISTO NA TELA RASGADA..."

"...O POEMA ATERRADOR RABISCADO NA PÁGINA AMASSADA!

"HÁ O POLICIAL DE ALMA HONESTA QUE CONHECE A CABEÇA DE QUEM ESTÁ NO TIMÃO. ELE RESMUNGA E ENCHE SEU CACHIMBO COM UM SENTIMENTO DE INTRANQÜILIDADE."

"EM SEGUIDA, REVISTA RAPIDAMENTE OS RESTOS ROTOS DE UMA IMPRESSÃO DIGITAL OU MANCHA ESCARLATE E EMPENHA-SE EM IGNORAR OS GRILHÕES QUE O ACORRENTAM..."

"...ENQUANTO SEU MESTRE, EM TREVAS PRÓXIMAS, INSPECIONA AS MÃOS COM OLHOS BRUTAIS QUE JAMAIS FITARAM AS COXAS DE UMA AMANTE, MAS QUE ESGANARAM A GARGANTA DE UMA NAÇÃO."

Voice
dreams he ig-nores the chains that he walks in to his knees While his master in the dark near by in-spects the hands with brutal eye that have never brushed a lover's thigh but have
"ELE ANSEIA, EM SEUS SONHOS SECRETOS, O ÁSPERO ABRAÇO DE MÁQUINAS CRUEIS, MAS SUA AMANTE NÃO É O QUE PARECE E ELA NÃO DEIXARÁ BILHETES."
"FINALMENTE, O SHOW DE 1998! A TRAGÉDIA! A GRANDE ÓPERA BARATA! SUSPENSE SEM ESPERANÇA!"
Voice
squeezed a nation's throat And he hungers in his secret dreams for the harsh em-brace of cruel machines But his lover is not what she seems and she
"A AQUARELA NA GALERIA INUNDADA."
Voice
will not leave a note At last the nineteen-ninety-eight show! The si-tu-a-tion trag-edy! Grand opera slick with soap! Cliff-hangers with no hope! The water-colour in the
"HÁ A JOVEM QUE QUER, MAS NÃO PEDE. ELA ESTÁ DESESPERADA PELO AMOR DE SEU PAI. ACREDITA QUE A MÃO SOB A LUVA PODE SER A QUE PRECISA SEGURAR."
"EMBORA DUVIDE DA MORALIDADE DE SEU ANFITRIÃO, ELA DECIDE QUE SERÁ MAIS FELIZ NA TERRA DO FAÇA-O-QUE-QUISER DO QUE SE JOGADA AO RELENTO."
Voice
flooded galler-y There's a girl who'll push but will not shove and she's desp'rate for her father's love She be-

MAS O PANO DE FUNDO SE RASGA, OS CENÁRIOS DESAPARECEM E O ELENCO É DEVORADO PELA PEÇA. HÁ UM ASSASSINO NA MATINÊ. HÁ CADÁVERES NA PLATEIA.

OS PRODUTORES E ATORES TAMBÉM NÃO ESTÃO CERTOS SE O SHOW TERMINOU. COM OLHARES OBLÍQUOS, ELES ESPERAM SUAS DEIXAS...

...MAS A MÁSCARA APENAS SORRI.

"FINALMENTE, O SHOW DE 1998! A MÚSICA-TEMA QUE NINGUÉM CONTA! O BALÉ DO TOQUE DE RECOLHER! A DIVINA COMÉDIA."

"OS OLHOS DE MARIONETES ESTRANGULADAS POR SUAS CORDAS!"

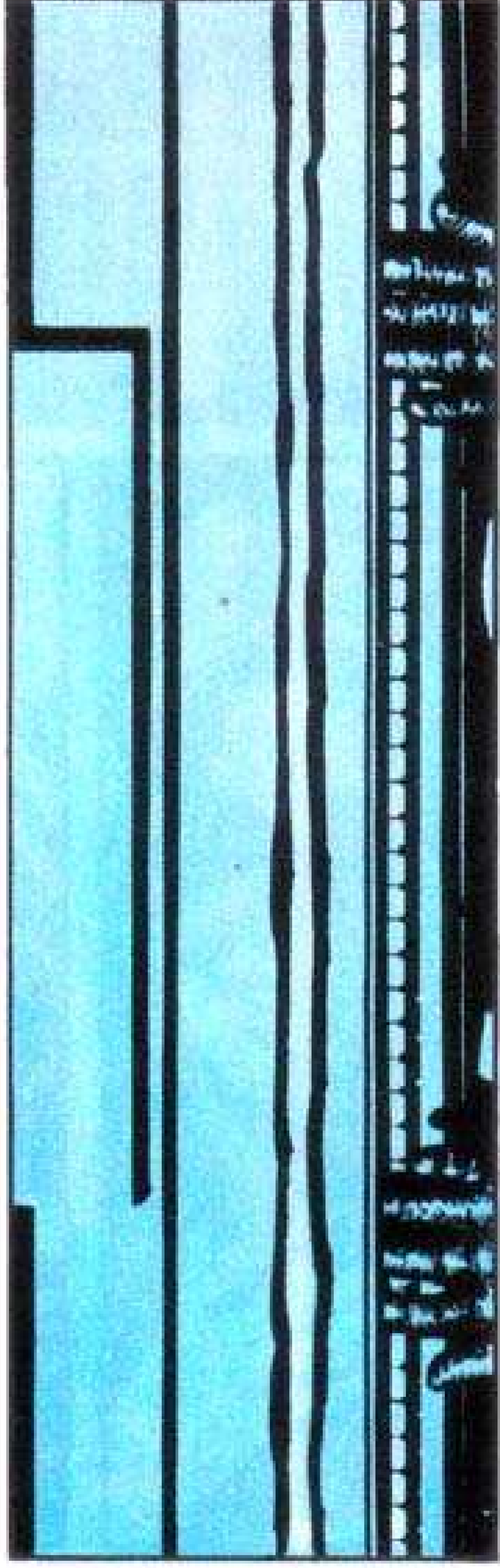
HÁ EMOÇÕES E CALAFRIOS, MULHERES EM ABUNDÂNCIA. HÁ MARCHINHAS E SURPRESAS! HÁ DE TUDO PARA TODOS OS GOSTOS. RESERVE SUA POLTRONA!

HÁ PERVERSOS E DANOSOS...

...MAS NÃO VEADOS...







FIM DO PRELÚDIO


5 DE JANEIRO DE 1998. A GALERIA DAS SOMBRAS...


COMO VÊ, NADA EM MINHAS MÃOS...


...NADA OCULTO...


...NADA ESCONDIDO EM MINHAS MANGAS.
TODAVIA, COM UM LEVE MOVIMENTO DE PUNHO...


...O COELHO DESAPARECE!


TRAZ DE VOLTA!


TRAZER DE VOLTA? MAS, E SE ELE ESTIVER CONTENTE ONDE ESTÁ? EU NÃO TENHO O DIREITO DE IMPORTUNAR O COITADO.


AHH... MAS VEJO QUE VOCÊ ESTÁ DECIDIDA. MUITO BEM... VAMOS SUBSTITUIR O PANO. QUANDO ELE FOR RETIRADO DE NOVO...


PRESTO!
O COELHO VOLTOU!


MAS SEU LAR DESA-PARECEU.




TOMO 2
ESTE VIL CABARÉ
CAPÍTULO 1
VAI-DA-VALSA


DEPOIS...




V...


SIM?


VOCÊ NUNCA... QUER DIZER, DESDE QUE TÔ AQUI...
BOM... O QUE QUERO DIZER É... NADA MUITO IMPORTANTE, MAS... EU ANDEI PENSANDO QUE VOCÊ TALVEZ... HÃ...

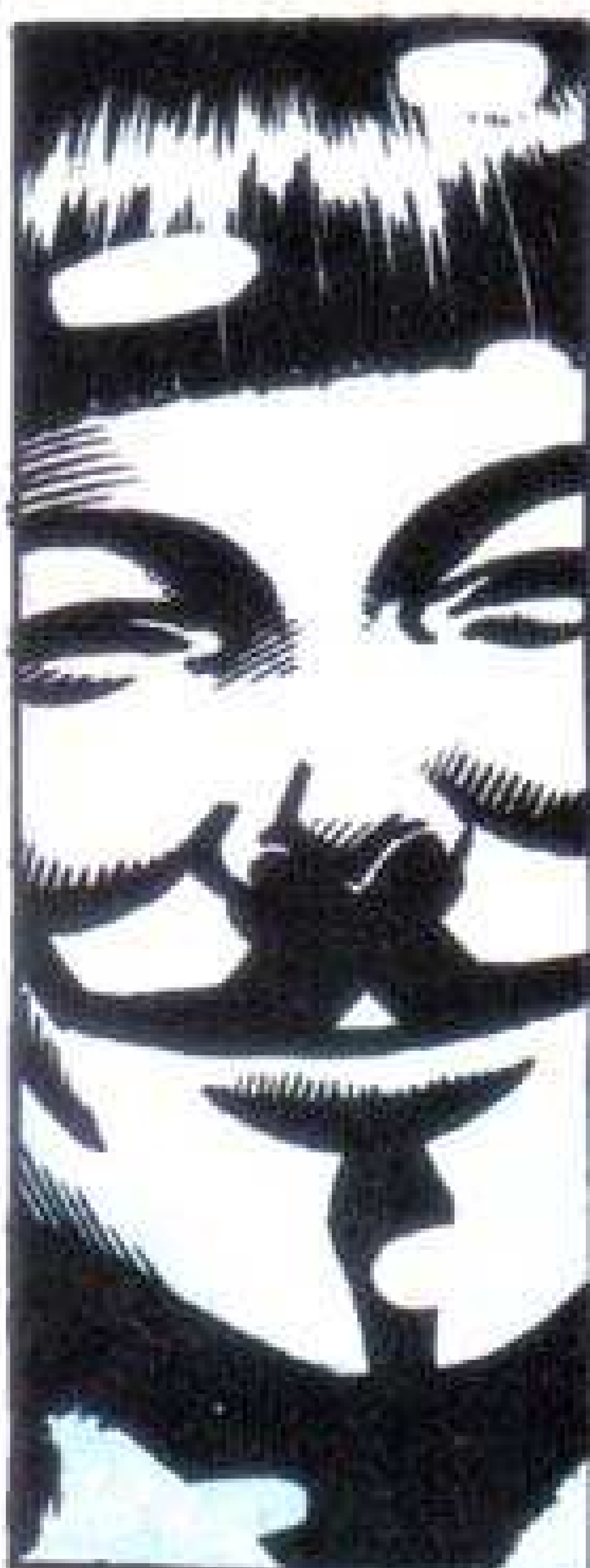

...NÃO PARECE ME...


...QUE-RER.


OH...


QUER DIZER... NÃO QUE VOCÊ DEVESSE... NEM QUE EU QUISESSE, MAS--


QUER DIZER... HÁ MUITAS RAZÕES... VOCÊ SABE... POR QUE NUNCA QUIS DORMIR COMIGO?
CLARO QUE PODE TER OUTRA PESSOA. EU COM-PREENDERIA...




OU... HÃ... TALVEZ VOCÊ NÃO CURTA MULHERES. NÃO TEM NADA ERRADO NISSO.
OU, QUEM SABE...

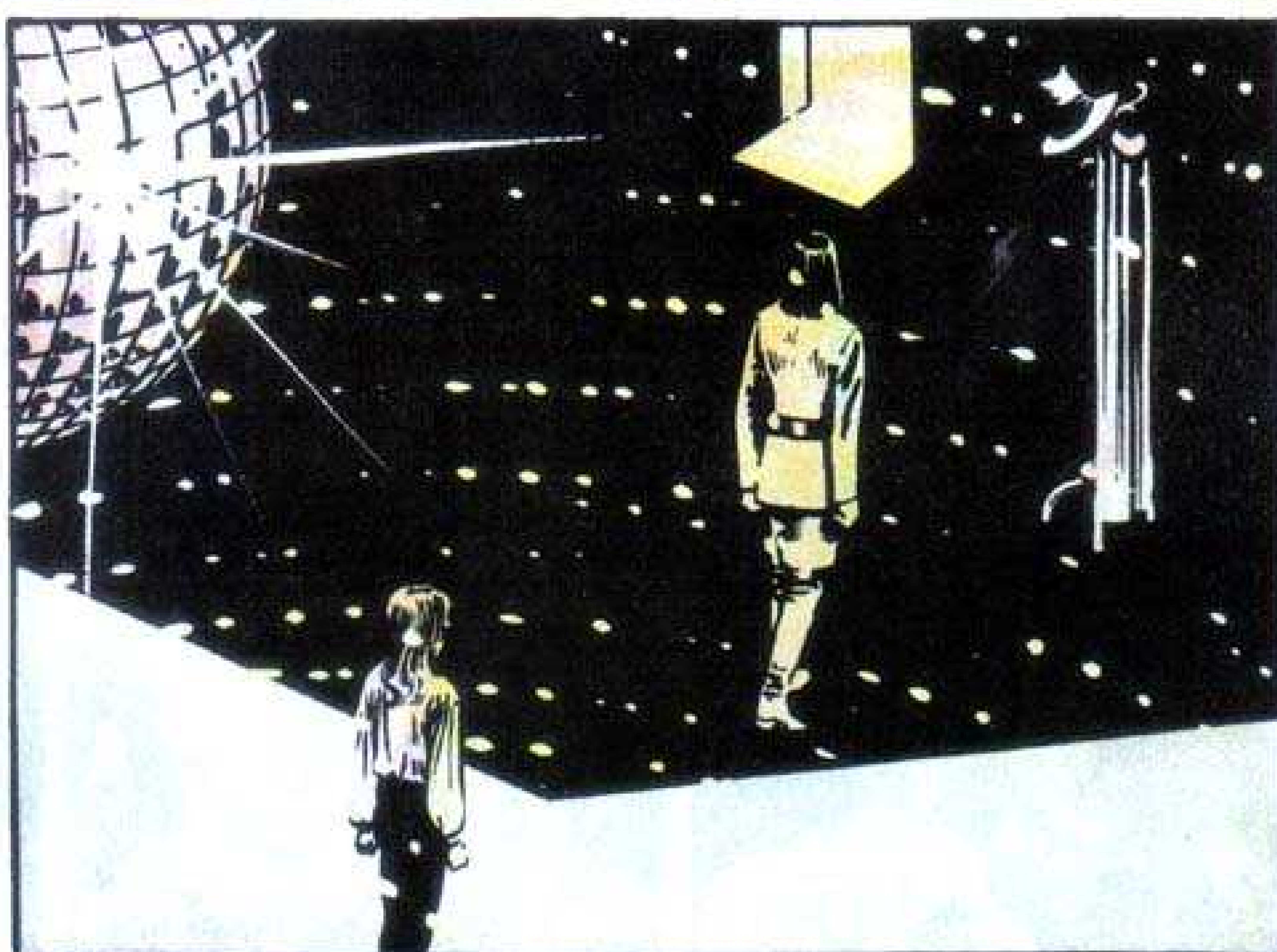

QUEM SABE EU SOU SEU PAI?




COMO VOCÊ
SABE QUE EU
PENSEI...




V?
VOCÊ
É?




VENHA CO-
MIGO, EVEY.
TENHO
UMA SUR-
PRESA PARA
VOCÊ...


VAI TER QUE
USAR ISTO. NÃO
SE PREOCUPE...


...FAZ
PARTE DA
SURPRESA.


POR AQUI...


V... AONDE NÓS VAMOS? ESTÁ FICANDO FRIO...
SILÊNCIO, EVEY. E ESCUTE.


ESCUTAR O QUÊ?


É QUE EU ACHO QUE DEVIA RETRIBUIR AJUDANDO VOCÊ. QUER DIZER, A COISA TODA É UM PACTO, NÃO?
NADA DE PACTOS, EVEY. A NÃO SER QUE VOCÊ QUEIRA.


SOU EU.
FOI ISSO QUE EU DISSE QUANDO--
V? ONDE NÓS ESTAMOS?


PODEMOS FAZER UM PACTO?
SIM... ACHO QUE PODEMOS FAZER UM PACTO.
V, ISSO É DOENTIO. NÃO ESTOU GOSTANDO...


NÃO VOU COMETER MAIS ASSAS-SINATOS.
...NEM MESMO POR VOCÊ. NUNCA MAIS.
ESTOU CHEIA DISSO. É UMA IDIOTICE E EU ESTOU COM FRIO. EU DISSE--


OH.




V... ONDE NÓS ESTAMOS? E SE ALGUÉM VIR A GENTE...
EU NÃO ESTOU GOSTANDO. VAMOS VOLTAR PRA DENTRO.


"NÃO DÁ..."


...DISSE SILKY, REPENTINAMENTE TRISTE. "POR QUE NÃO?", SURPREENDEU-SE JÔ. "AQUI NÃO É A TERRA DO FAÇA-O-QUE-QUISER?"


"SIM", RESPONDEU SILKY, "MAS ESTÁ NA HORA DE VOLTAR PRA ÁRVORE DISTANTE. ESTA TERRA LOGO VAI SE MUDAR DAQUI. MESMO SENDO BONITA, A GENTE NÃO QUER VIVER NELA PRA SEMPRE".
V...


"CLARO QUE NÃO", DISSE JÔ. "MAMÃE E PAPAI NÃO PODEM VIVER SEM NÓS..."
V... PARE!


EU NÃO SOU SEU PAI, EVEY.


SEU
PAI ESTÁ
MORTO.




V, ISTO NÃO
TEM GRAÇA, É
HORRÍVEL!
QUERO
QUE ME LEVE
PRA CASA.


EU
QUERO...








V?


VOCÊ PARTIU, DEREK. NUNCA GOSTEI DE VOCÊ. EU TINHA MEDO. EU TE AMAVA.
VOCÊ FOI PARA ALÉM DO VÉU...


EU IDEM.
CAPÍTULO 2
O VÉU


ESTAVAM TODOS LÁ NO FUNERAL. NÃO GOSTAVAM DE VOCÊ TAMBÉM, NÃO É? EU NÃO TINHA PERCEBIDO ANTES.
HELEN HEYER MAL FALOU COMIGO. PARECIA ASSUSTADA, COMO SE A PERDA FOSSE CONTAGIOSA.


ROGER DASCOMBE ESTAVA LÁ. QUIS SABER COMO EU IA PAGAR AS DÍVIDAS.
ELE FOI MUITO BOM COMIGO.


QUANDO PARTI, ROGER DISSE PRA TELEFONAR SE PRECISASSE DE ALGUMA COISA.
HAVIA UM SORRISO EM SEUS LÁBIOS.


ELE SEGUROU MINHA MÃO MUITO TEMPO.
ERA UMA PROPOSTA, DEREK. ELE ME DEIXOU ENOJADA. EU ODEIO ESSE HOMEM...


...MAS, QUANDO SE É VIÚVA, O MUNDO FICA DIFERENTE. VOCÊ ATRAVESSA UMA CORTINA E SE VÊ NUM LUGAR ONDE AS PESSOAS TE TRATAM DIFERENTE. UM LUGAR DESERTO. VOCÊ SE FOI, DEREK...


EU ESTOU SÓ.


E, DEREK... O LUGAR ONDE ESTOU É FRIO E ESCURO. ATERRADOR.


ESTE MUNDO É TÃO PERIGOSO.


VOCÊ ESTÁ NUA NA CHUVA. TUDO LHE FOI TOMADO: A SEGURANÇA... O ACONCHEGO... O ABRIGO...


...E VOCÊ TENTA SE REFUGIAR...


...EM ALGUM LUGAR.


VOCÊ VÊ QUE ESTÁ PERDIDA. O MUNDO QUE COMPREENDIA DESAPARECEU E CADA CANTO PARECE SINISTRO.
VOCÊ TATEIA NO ESCURO...




...E, DE REPENTE, ESTABELECE CONTATO. UM TIPO DE CONTATO...


...QUE PODE NÃO SER AGRADÁVEL. VOCÊ SENTE REPULSA E SE AFASTA. NÃO! ISSO, NÃO! QUALQUER COISA MENOS ISSO...


...MAS AONDE MAIS VOCÊ PODE IR? QUE OUTRAS OPÇÕES LHE RESTAM...


...EXCETO MERGULHAR NAS TREVAS?


SOZINHA.


IRREMEDIAVELMENTE SO-ZINHA.


DASCOMBE TELEFONOU HOJE CEDO. ELE SUGERIU UM JANTAR E UM DRINQUE PRA ME ALEGRAR.

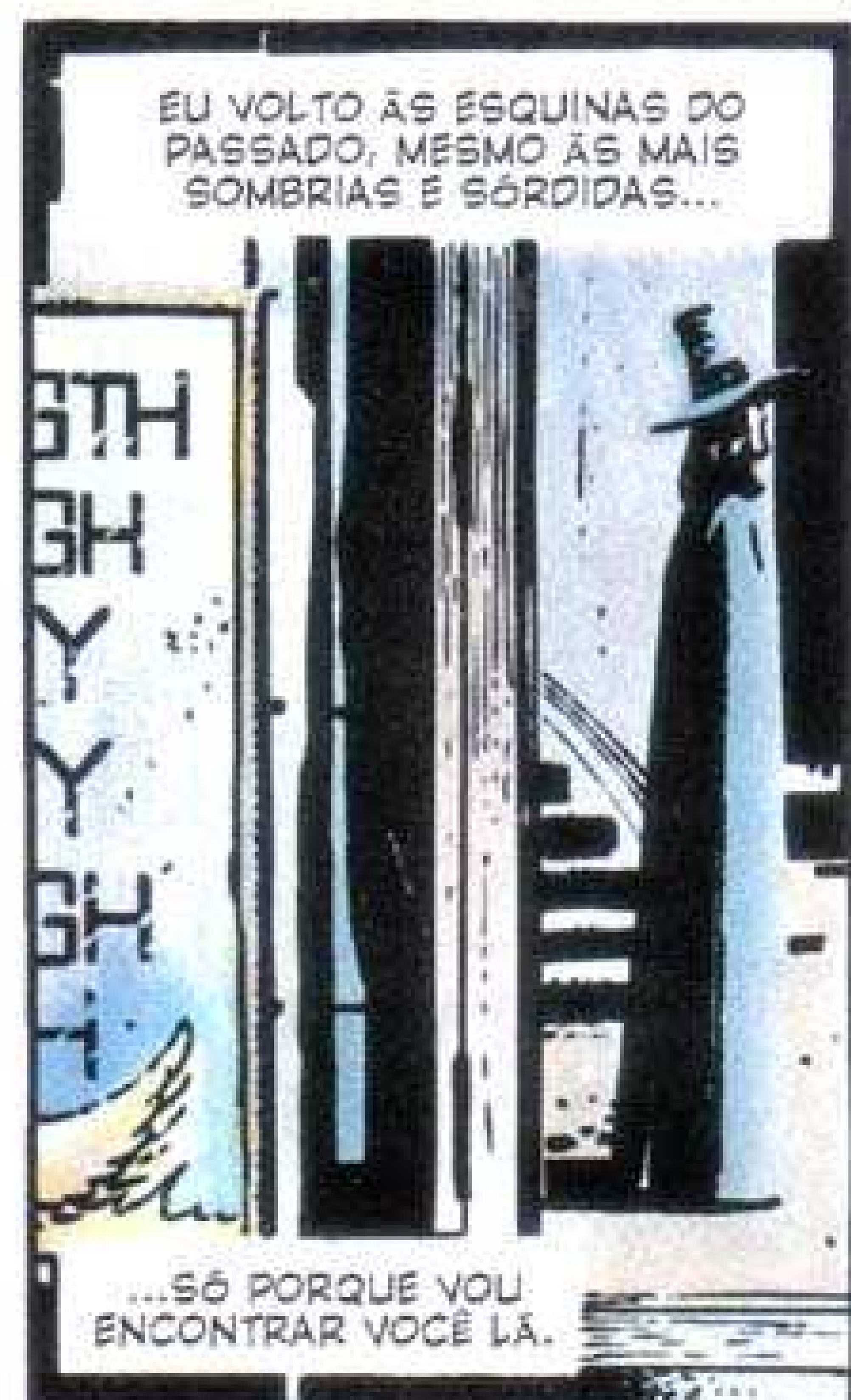

EU DISSE NÃO. ELE ME PEDIU PRA LIGAR SE MUDASSE DE IDÉIA.


O ESTADO NÃO VAI ME AJUDAR, DEREK. NÃO CONSIGO TRABALHO. NÃO TENHO EXPERIÊNCIA. EU TINHA QUE CUIDAR DA CASA.
TEM A HIPOTECA, A CONTA DE LUZ E DO TELEFONE.


PENSEI EM VOCÊ, DEREK. EM FAZER AMOR E NÃO FAZER. EM BRIGAR E BEBER. EU TE AMAVA DE VERDADE.
VOCÊ ERA MINHA VIDA. EU VIVIA PRESA EM CASA. VOCÊ ME CONECTAVA AO MUNDO. AINDA ESTOU AGARRADA A VOCÊ. MESMO AGORA, QUE ME ENCONTRO À DERIVA.


AS MESMAS FOTOS O TEMPO TODO.
ESTOU NA FILA DE TRÁS, OLHANDO PRA ELA...


...NO ABANDONADO CINEMA DA MEMÓRIA.
ODEON


EU VOLTO ÀS ESQUINAS DO PASSADO, MESMO ÀS MAIS SOMBRIAS E SÓRDIDAS...
...SÓ PORQUE VOU ENCONTRAR VOCÊ LÁ.


ESTOU TENTANDO ME APOIAR. ME APOIAR EM ALGO QUE SEI QUE DESAPARECEU. APESAR DE SABER QUE VOCÊ NÃO ESTÁ MAIS LÁ.


VOCÊ.
MELHOR FILME DE 1986
AS DUNAS DE SAL
UM HINO À LIBERDADE
FRIE PAGE


MEU AMADO...


...PARTIU.
NADA VAI MUDAR ISSO.


TUDO QUE ME RESTA É RECOLHER MINHAS RECORDAÇÕES, GUARDAR TODAS NUMA GAVETA COM OUTROS SOUVENIRS INÚTEIS...


...E PROSSEGUIR.


É PRECISO CONTINUAR.


TODOS NÓS TEMOS DE CONTINUAR. É ASSIM QUE SOBREVIVEMOS. ESSE...
FORÇA
TRAVÉS
DA
UREZA.
PUREZA
TRAVÉS
DA FÉ


...É NOSSO PROPÓSITO.
PUREZA.
PUREZA
ATRAVÉS
DA FÉ


NOSSO PROPÓSITO É SOBREVIVER.
ROSEMARY?


CUSTE O QUE CUSTAR.
POSSO CHAMAR UM TÁXI? PENSEI NUM DRINQUE EM MINHA CASA...


ELE ME ENOJA. ME FAZ SENTIR SUJA. SEI QUE ESTAVA FAZENDO ISSO PRA ATINGIR VOCÊ, MESMO DEPOIS DA SUA MORTE.
MAS ELE ESTÁ PRESENTE.


EU NÃO POSSO ENFRENTAR AS TREVAS.


NÃO SOZINHA.


TOMEI UMA DECISÃO, DEREK. LIGUEI PRA ELE...
...E O VÉU SE FECHOU ATRÁS DE MIM.
OH, DEUS.


OH, DEUS.




23 DE FEVEREIRO DE 1998:
HOJE, HEIDI! 1° DE OUTUBRO DE 2501...
...É O COMEÇO!
NTV FILM DEPT.

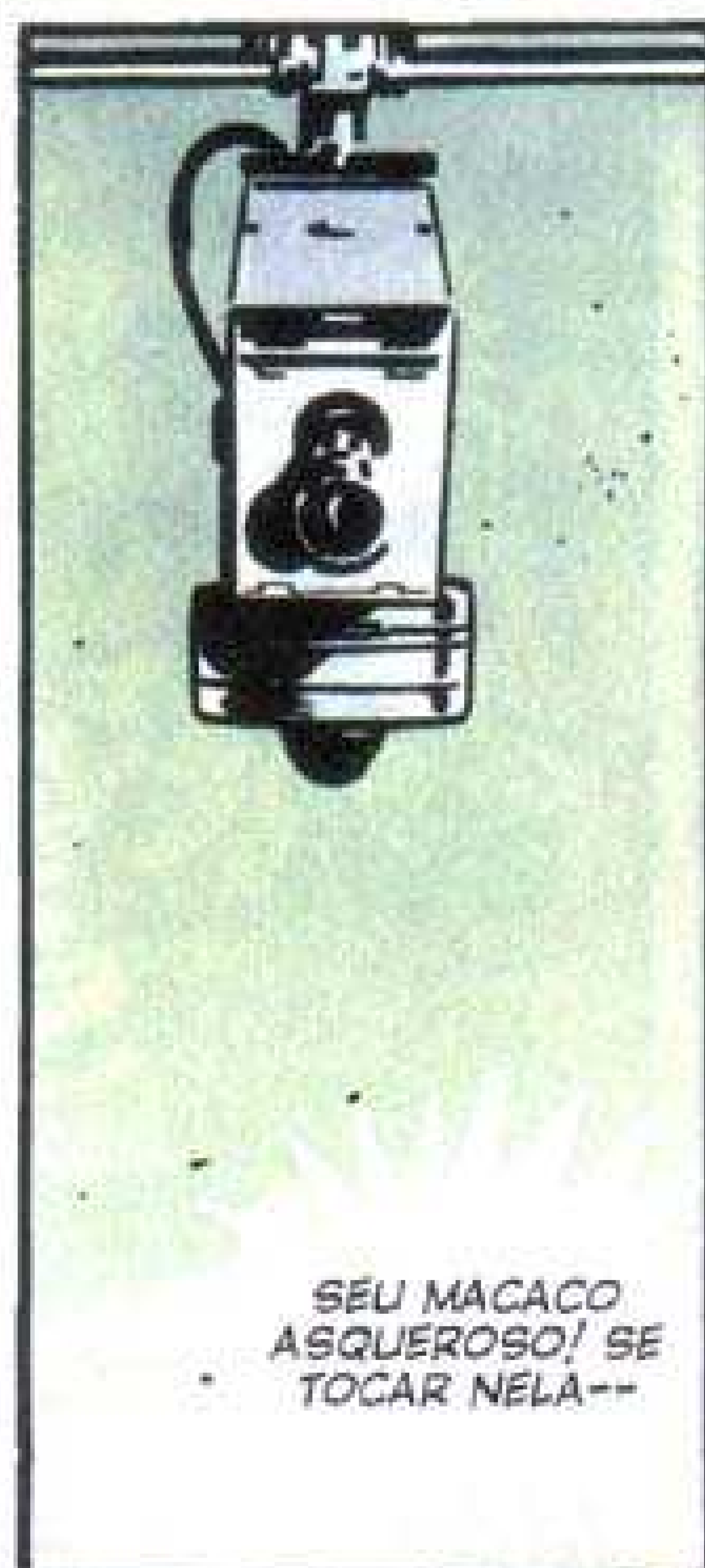

ESSES NEGROS CARNICEIROS JÁ ABUSARAM DEMAIS! ELES CURRAM NOSSAS MULHERES, QUEIMAM NOSSAS CASAS, NOSSAS POSSES...
JÁ CHEGA, HEIDI...
...PORQUE, A PARTIR DE HOJE--


...STORM SAXON VAI REAGIR!
OH, STORM! ME ABRACE! ME ABRACE FORTE!
EU... HEIDI!? O QUE HOUVE?


ATRÁS DE VOCÊ, STORM! CUIDADO!
O QUE--?


ENTÃO ESSE É O FAMOSO STORM SAXON!


...E ... ORA VEJAM! QUEM É ESSA BRANQUELINHA?


SEU MACACO ASQUEROSO! SE TOCAR NELA--


VAI FAZER O QUÊ, SR. FANFARRÃO? PEGUEM A PEQUENA, RAPAZES...


LEROY! CUIDADO! O MALDITO TEM UMA LUGER LASER!


MORRA, SEU VERME NEGRO!


MORRA! MORRA! MORRA!
CAPÍTULO 3
VÍDEO


VOCÊ PODERÁ VISITAR A ATERRADORA INGLATERRA FUTURÍSTICA DE STORM SAXON NOVAMENTE ÀS 20H05 DA PRÓXIMA TERÇA-FEIRA.

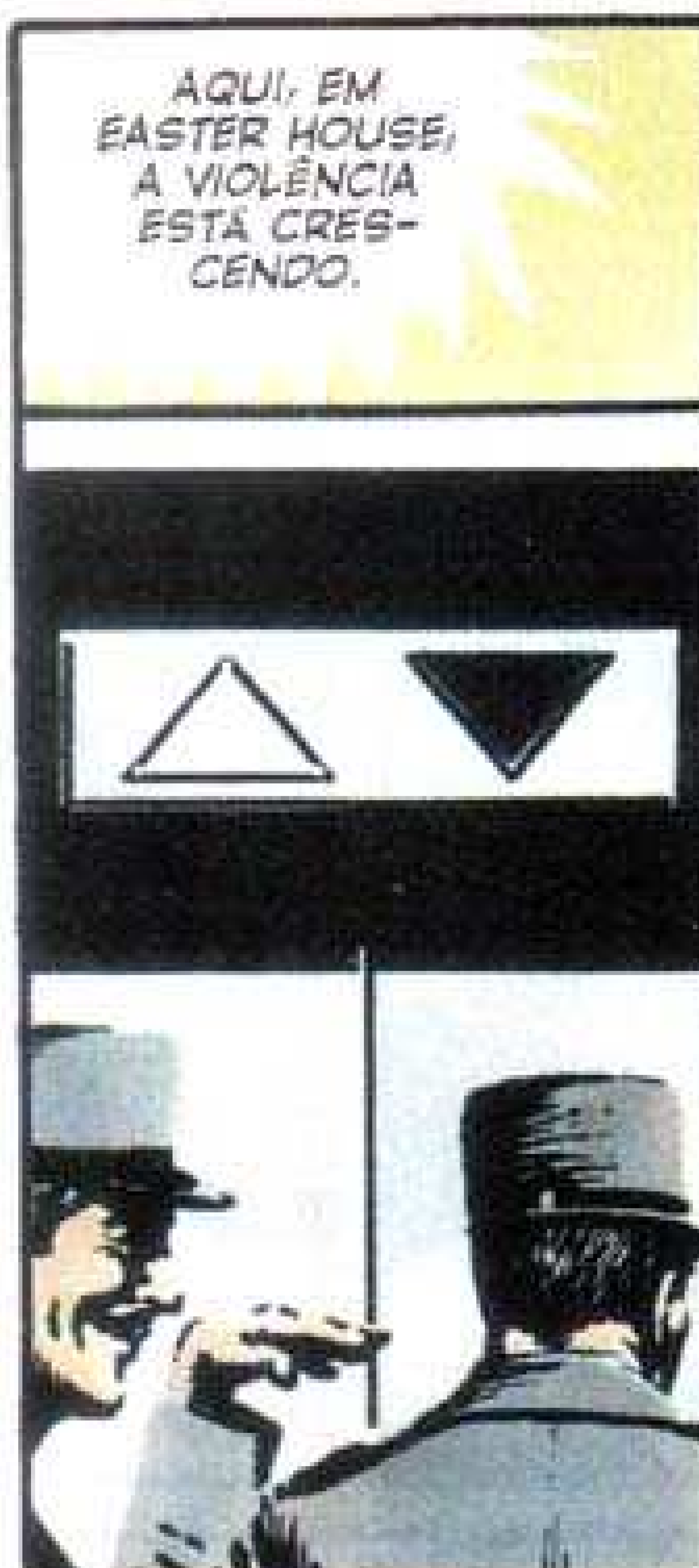

AGORA ACOMPANHEM OS PROBLEMAS DE SID E BRENDA, QUANDO UM VIZINHO OS ACUSA DE ARMAZENAR COMIDA...
O SERIADO SEMPRE RIR É NOSSA PRÓXIMA ATRAÇÃO.

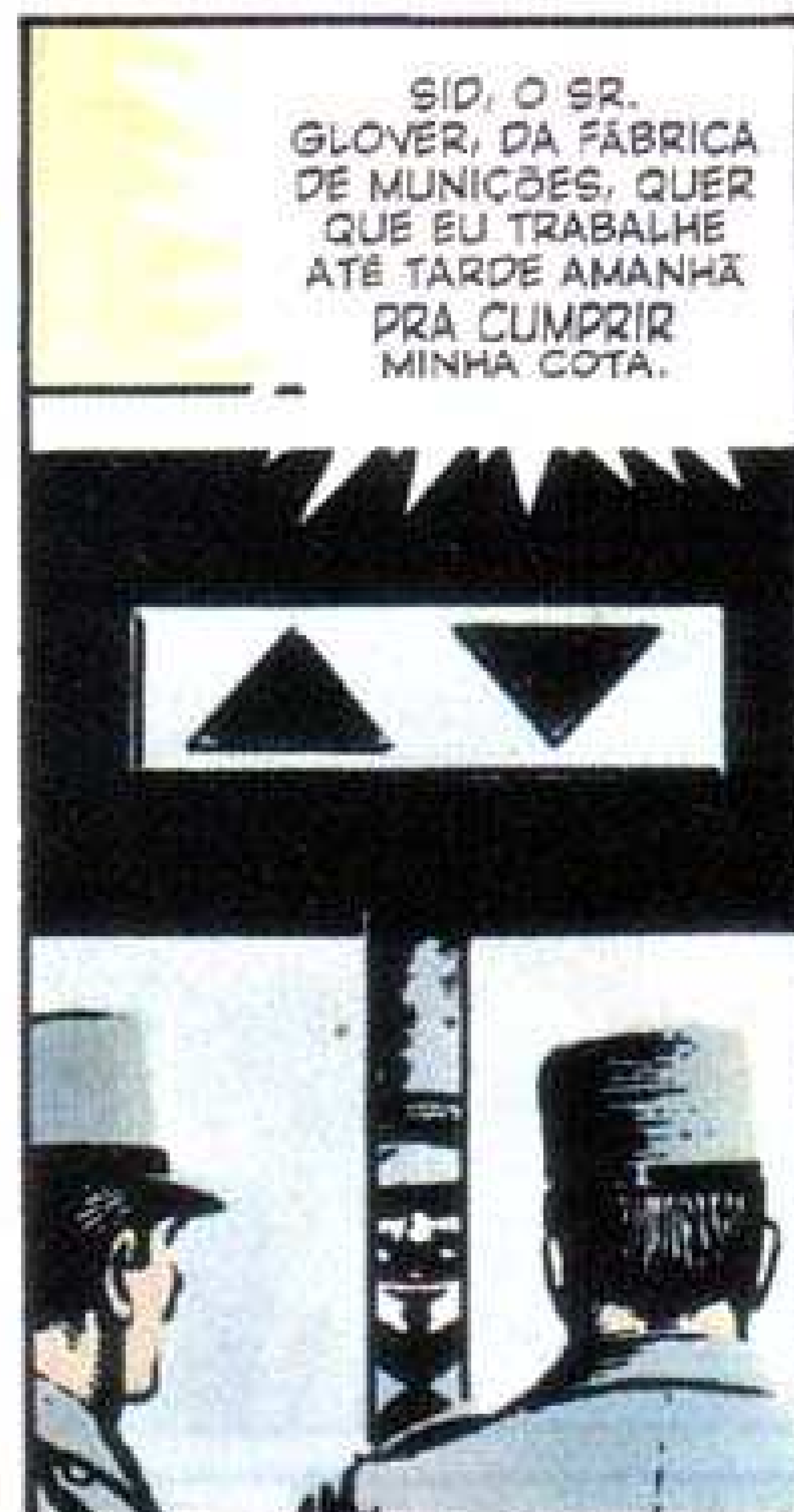

--EM ABERDEEN, NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS, 230 PESSOAS MORRERAM EM INCIDENTES PROPAGADOS PELO EXÉRCITO NACIONALISTA ESCOCÊS.
EM GLASGOW, O QUADRO É MAIS DRAMÁTICO. ESTA NOITE, NO CANAL DOIS, INTERFASE ANALISA OS FATOS POR TRÁS DA VIOLÊNCIA...


ESTIVE NA IRLANDA. ISTO É MUITO PIOR!
BRENDA, ESTAS SÃO SUAS ALDRAVAS?
...GURIS COM GRANADAS...
O QUÊ?


MULHER COSPE NA GENTE...
SUAS ALDRAVAS! AS DE BRONZE QUE SUA MÃE TE DEU!
...PULAM EM VOCÊ COM PUNHAIS...
AINDA NÃO ENTENDI.


...GARRAFA COM GASOLINA E UM PAVIO...
STUDIO 1
AHAHAHAH AHAHAHAHAH


AQUI, EM EASTER HOUSE, A VIOLÊNCIA ESTÁ CRESCENDO.


SID, O SR. GLOVER, DA FÁBRICA DE MUNIÇÕES, QUER QUE EU TRABALHE ATÉ TARDE AMANHÃ PRA CUMPRIR MINHA COTA.


ELE DIZ QUE ESTOU ATRASADA...
AHAHAH AHAHAH AHAHAH!


QUER DIZER... MEU AMIGO...


...ELE ESTAVA DO LADO DE UM VELHO SARRACENO, E...


...LEVOU BALA BEM NO OLHO...


SE EU MOSTRAR QUE ESTOU ME ESFORÇANDO, QUEM SABE ELE ME COLOCA NUMA POSIÇÃO MAIS AVANÇADA?
NUMA O QUÊ?


PROMOÇÃO, SID! ACHO QUE ELE TÁ DE OLHO EM MIM!
O CARA ME DISSE QUE TINHA COISA GRANDE NO MEU CAMINHO!


APOSTO QUE SIM!
AHAH AHAHAAH!


M-15S, FÓSFORO BRANCO, BOMBAS DE FRAGMENTAÇÃO COM FARPAS PLÁSTICAS QUE NÃO SÃO MOSTRADAS NO RAIO X.
AHAHA HAHAHAH!


AHAHAH AHAHAH!

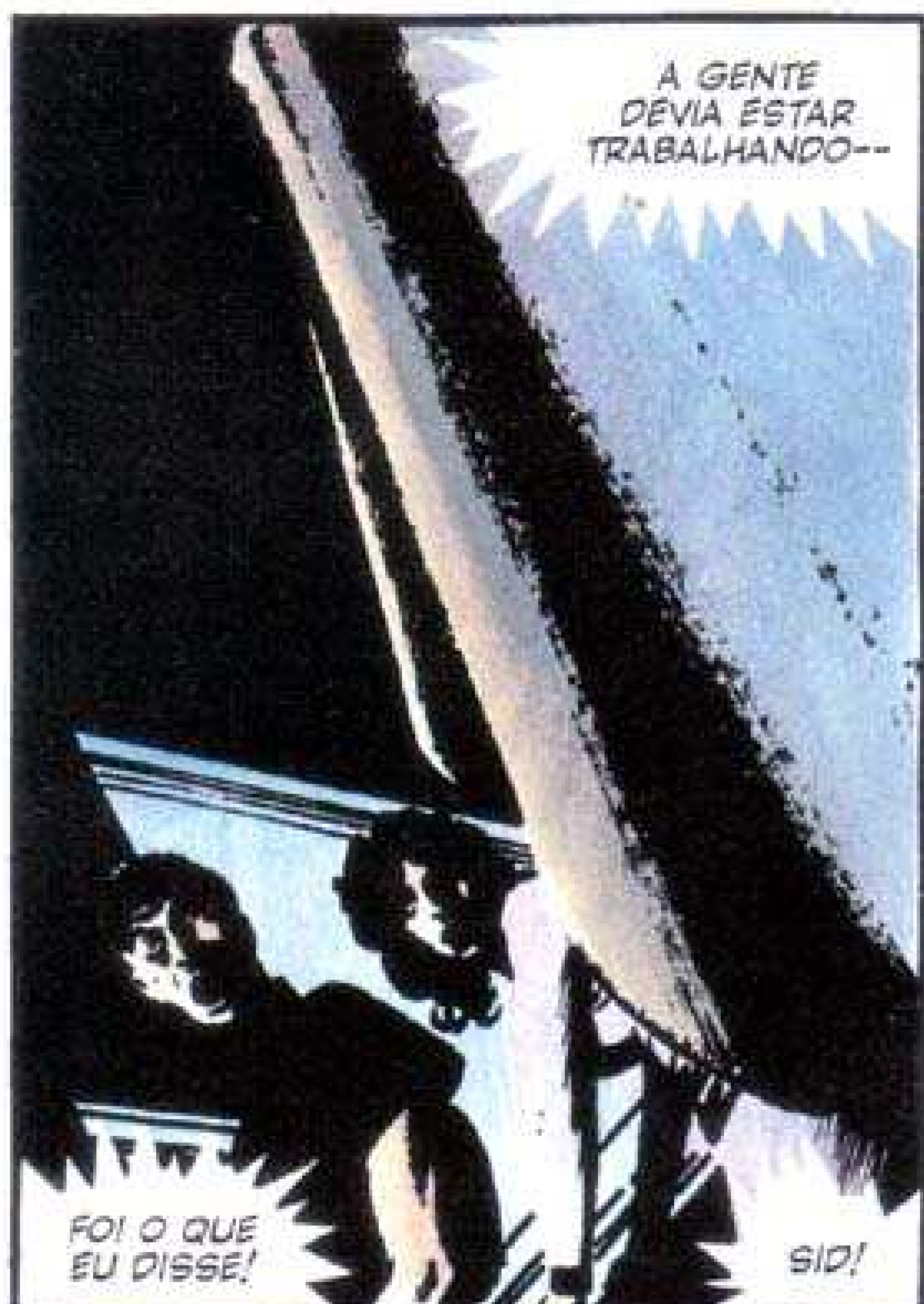

NÃO É UMA CENA MUITO BONITA, É? CONTUDO, FINALMENTE, O E.N.E. ESTÁ SENDO EMPURRADO PARA O NORTE...


...E, NA DATA-ALVO DO ANO 2000, O REINO UNIDO ESTARÁ UNIDO NOVAMENTE.
Test Sig


NA PRÓXIMA SEMANA, INTERFASE COMENTARÁ ALGUMAS FOTOS DA FRACA COLHEITA SOVIÉTICA E INDAGA: A RÚSSIA ESTARIA ENFRENTANDO OUTRA REVOLUÇÃO?


ATÉ LÁ E BOA-NOITE.
NO AR
OHH, SID! PARA!


E SE ALGUÉM ENCONTRAR?


A GENTE DEVIA ESTAR TRABALHANDO--
FOI O QUE EU DISSE!
SID!

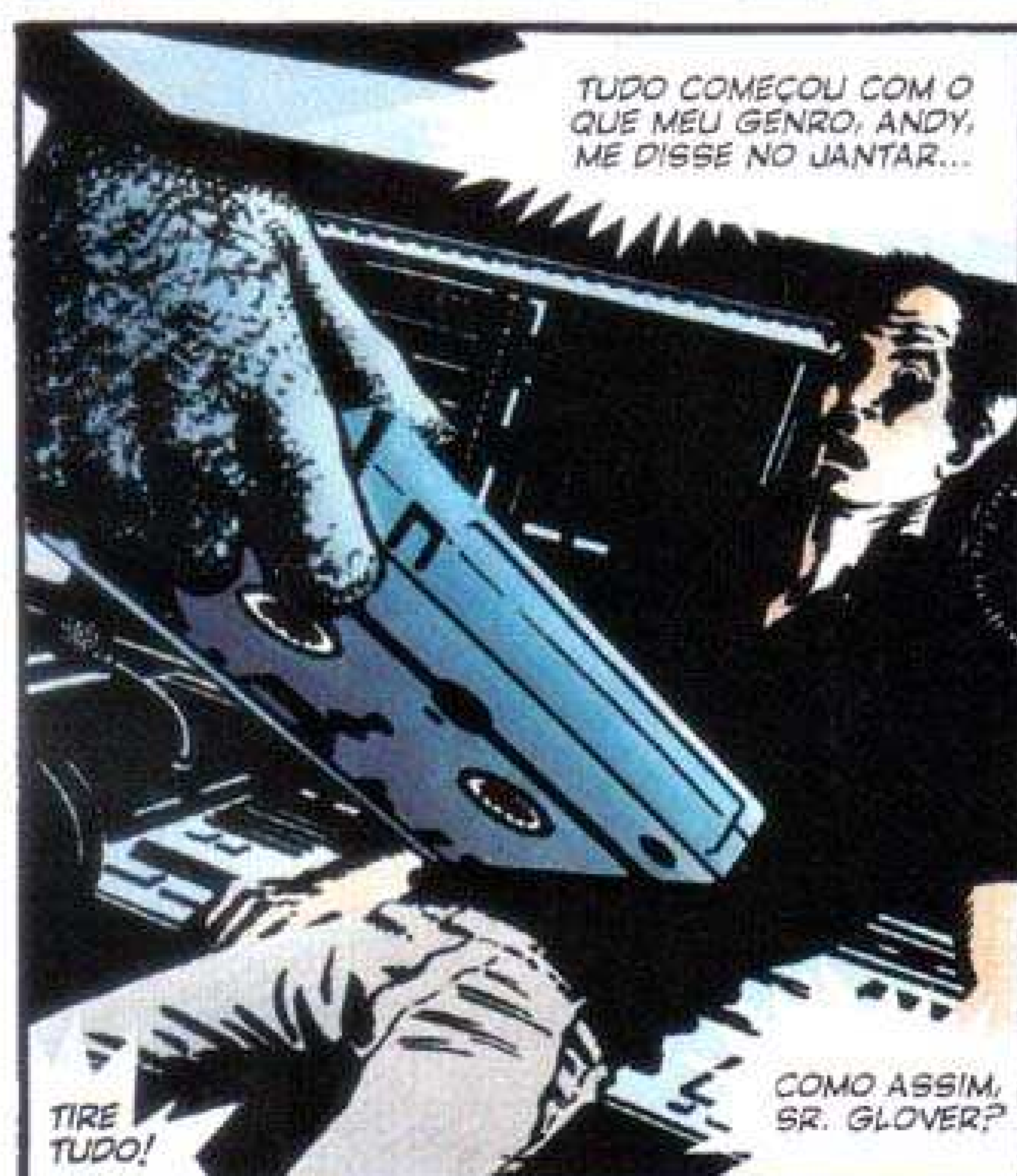

AHAHAH AHAHAH!
SAÍDA DE INCÊNDIO


...AGORA, NO DOIS É HORA DE MUDAR O RITMO.


VAMOS PARA DOCK GREEN ACOMPANHAR OUTRO EPISÓDIO DA SÉRIE POLICIAL ESTRELADA POR JACK WARNER.
BOA NOITE A TODOS!

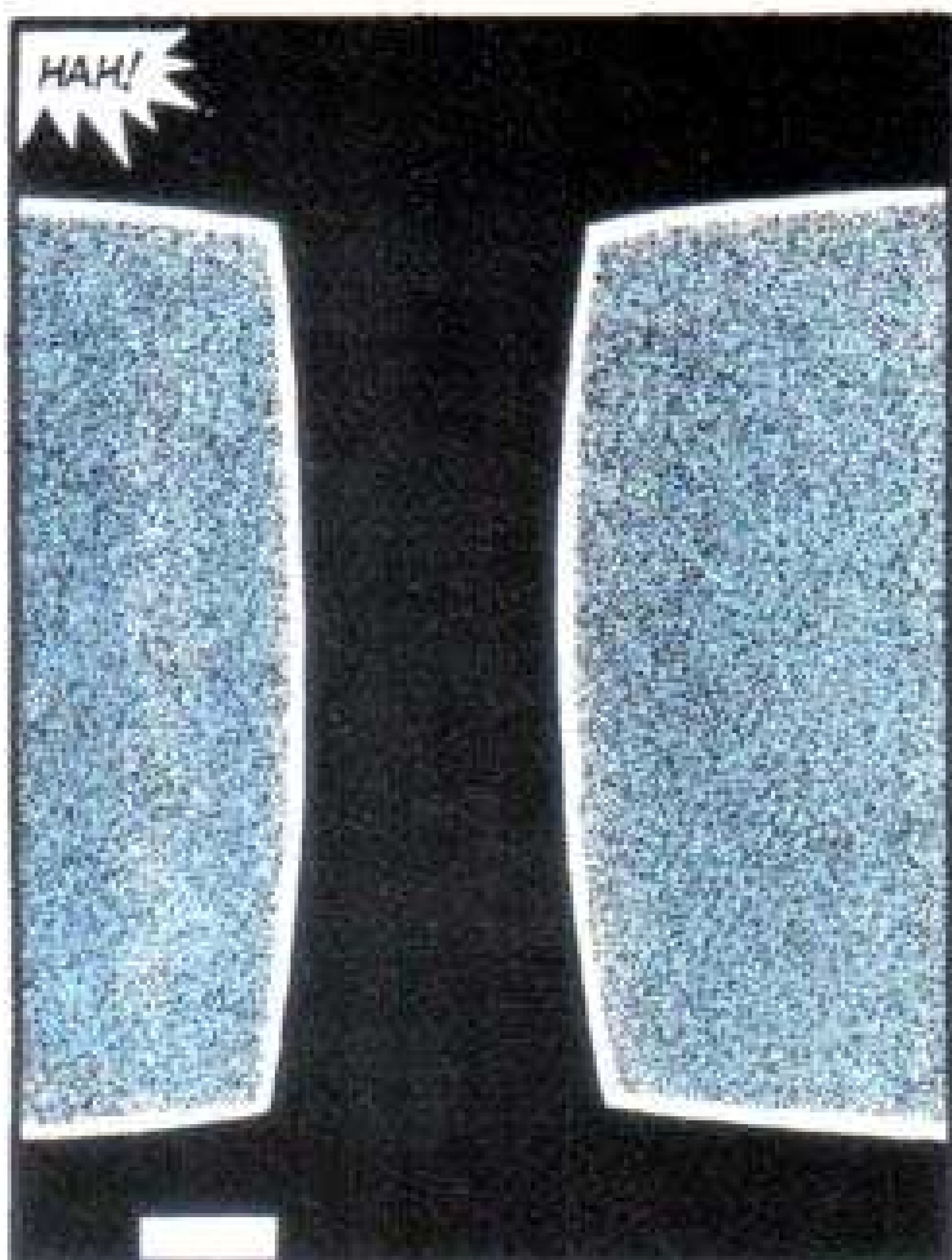

CRIME. UMA PALAVRA FEIA ATÉ MESMO AQUI...
...PRINCIPALMENTE QUANDO ENVOLVE INOCENTES COMO VOCÊ E EU.


ESTA NOITE VOU LHES CONTAR A HISTÓRIA DE HARRY BISHOP, QUE DESCOBRIU O QUANTO O CRIME PODE SER FEIO...
...DA PIOR MANEIRA!


TUDO COMEÇOU COM O QUE MEU GENRO, ANDY, ME DISSE NO JANTAR...
TIRE TUDO!
COMO ASSIM, SR. GLOVER?


DAS SUAS SACOLAS! PONHA NA ESCRIVANINHA!
GEORGE, E O LAUDERDALE?
QUE TEM? QUAL É O PROBLEMA, ANDY?


SEI LÁ. ELE ESTÁ... DIFERENTE!
OH, SR. GLOVER... AGORA MEUS MAMÕES ESTÃO CAINDO!


HAH!


"A IMAGEM SUMIU."
"ARRUMA, PAI!"
"A MERDA DA IMAGEM SUMIU..."
"PAI! A TV ESTRAGOU!"


"É DA EMISSORA?"
"MÃE, A TELE--"
"A GENTE PAGA PRA QUÊ?"


"ESPERA--"
"AGORA TÁ BEM MELHOR. PERAÍ--"
"AHHH..."


BOA NOITE, LONDRES!
ACHO QUE É HORA DE CONVERSARMOS.
VTV


ESTÃO TODOS CONFORTÁVEIS?


ENTÃO EU COMEÇAREI...




23 DE FEVEREIRO DE 1998. HORÁRIO NOBRE.
VTV
IMAGINO QUE VOCÊ ESTEJA SE PERGUNTANDO POR QUE FOI CHAMADO AQUI ESTA NOITE.


SABE, NÃO ESTOU INTEIRAMENTE SATISFEITO COM SEU DESEMPENHO NOS ÚLTIMOS TEMPOS. RECEIO QUE SEU TRABALHO TENHA DECAÍDO MUITO E...
...BEM, ESTAMOS PENSANDO SERIAMENTE EM DEMITIR VOCÊ.

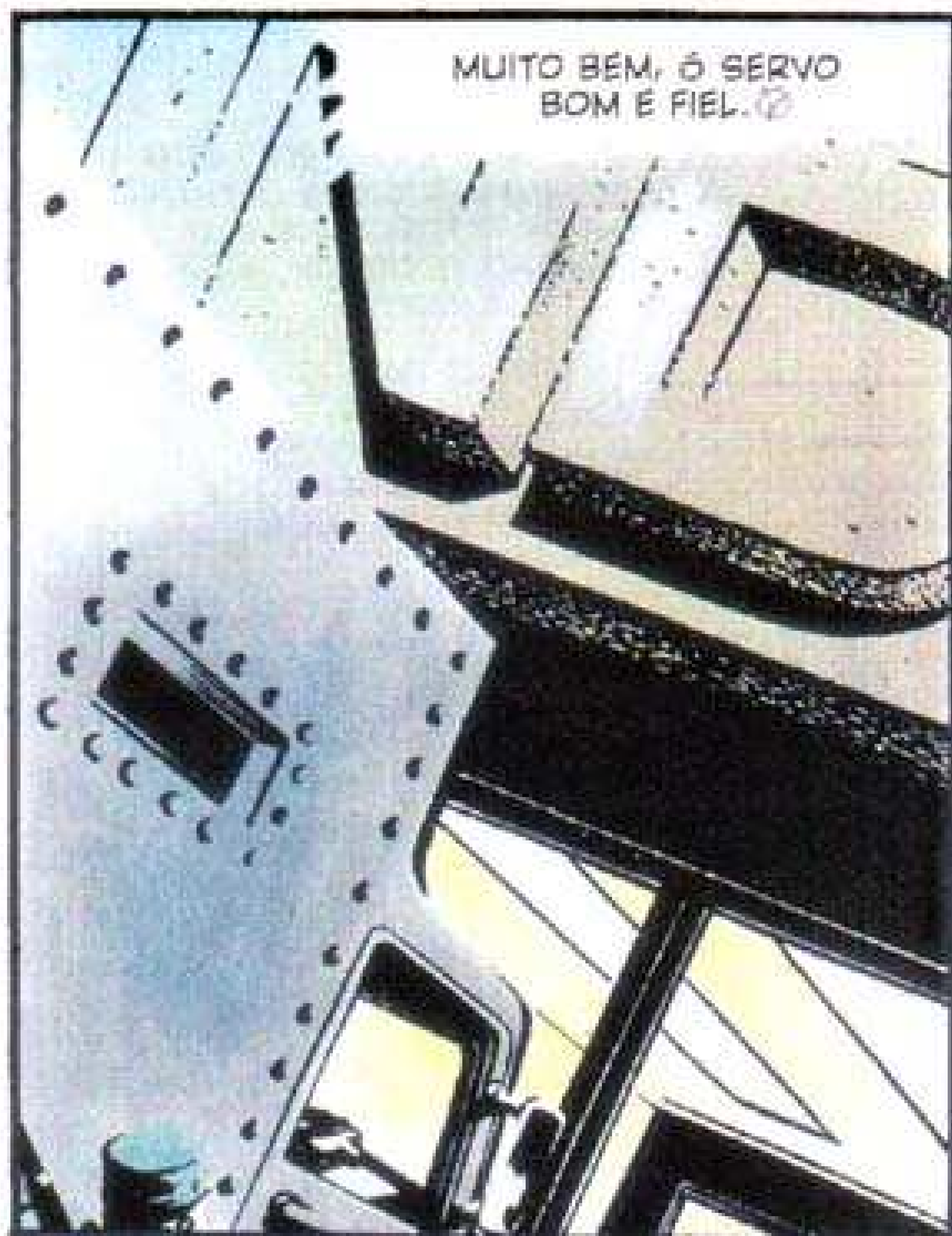

CLARO... EU SEI QUE ESTÁ NA EMPRESA FAZ MUITO TEMPO. QUASE... DEIXE VER... QUASE **DEZ MIL ANOS!** DEUS DO CÉU! O TEMPO VOA, NÃO?
ATÉ PARECE QUE FOI ONTEM...


EU ME LEMBRO DO DIA EM QUE VOCÊ COMEÇOU NO EMPREGO, BALANÇANDO NAS ÁRVORES, AINDA JOVEM E MUITO NERVOSO, COM UM OSSO NA MÃO PELUDA...
VOCÊ ME PERGUNTOU, "POR ONDE COMEÇO, SENHOR?".


AINDA RECORDO MINHAS EXATAS PALAVRAS: "ESTÁ VENDO AQUELA PILHA DE OVOS DE DINOSSAURO?", INDAGUEI, SORRINDO PATERNALMENTE.
"PODE CHUPAR."


CAPÍTULO 4
VERTENTE VOCACIONAL
DIVERSI
NTTV
NBS


JÁ SE PASSOU MUITO TEMPO DESDE AQUELA ÉPOCA, NÃO É VERDADE? E, CLARO, TEM TODA RAZÃO... ATÉ HOJE, VOCÊ NÃO FALTOU UM DIA.


MUITO BEM, Ó SERVO BOM E FIEL.


POR FAVOR, NÃO PENSE QUE ME ESQUECI DA SUA ADMIRÁVEL FOLHA DE SERVIÇOS, OU DAS VALIOSAS CONTRIBUIÇÕES QUE PRESTOU À EMPRESA.
O FOGO, A RODA, A AGRICULTURA... UMA LISTA RESPEITÁVEL, MEU VELHO. REALMENTE MUITO RESPEITÁVEL.


MAS... BEM, PARA SER FRANCO, NÓS ANDAMOS TENDO PROBLEMAS. NÃO SE PODE FECHAR OS OLHOS PARA ISSO.
E SABE ONDE EU ACHO QUE A MAIORIA DELES SE ORIGINA?


NA SUA INDISPOSIÇÃO NATURAL PARA SUBIR DENTRO DA EMPRESA. VOCÊ NÃO QUER ENCARAR RESPONSABILIDADES VERDADEIRAS, NEM SER SEU PRÓPRIO CHEFE.
DEUS SABE QUANTAS OPORTUNIDADES JÁ TEVE.


VÁRIAS VEZES, NÓS LHE OFERECEMOS PROMOÇÕES, E VOCÊ SEMPRE RECUSOU.
"ISSO É MUITO PRA MIM, CHEFIA. EU CONHEÇO MEU LUGAR."

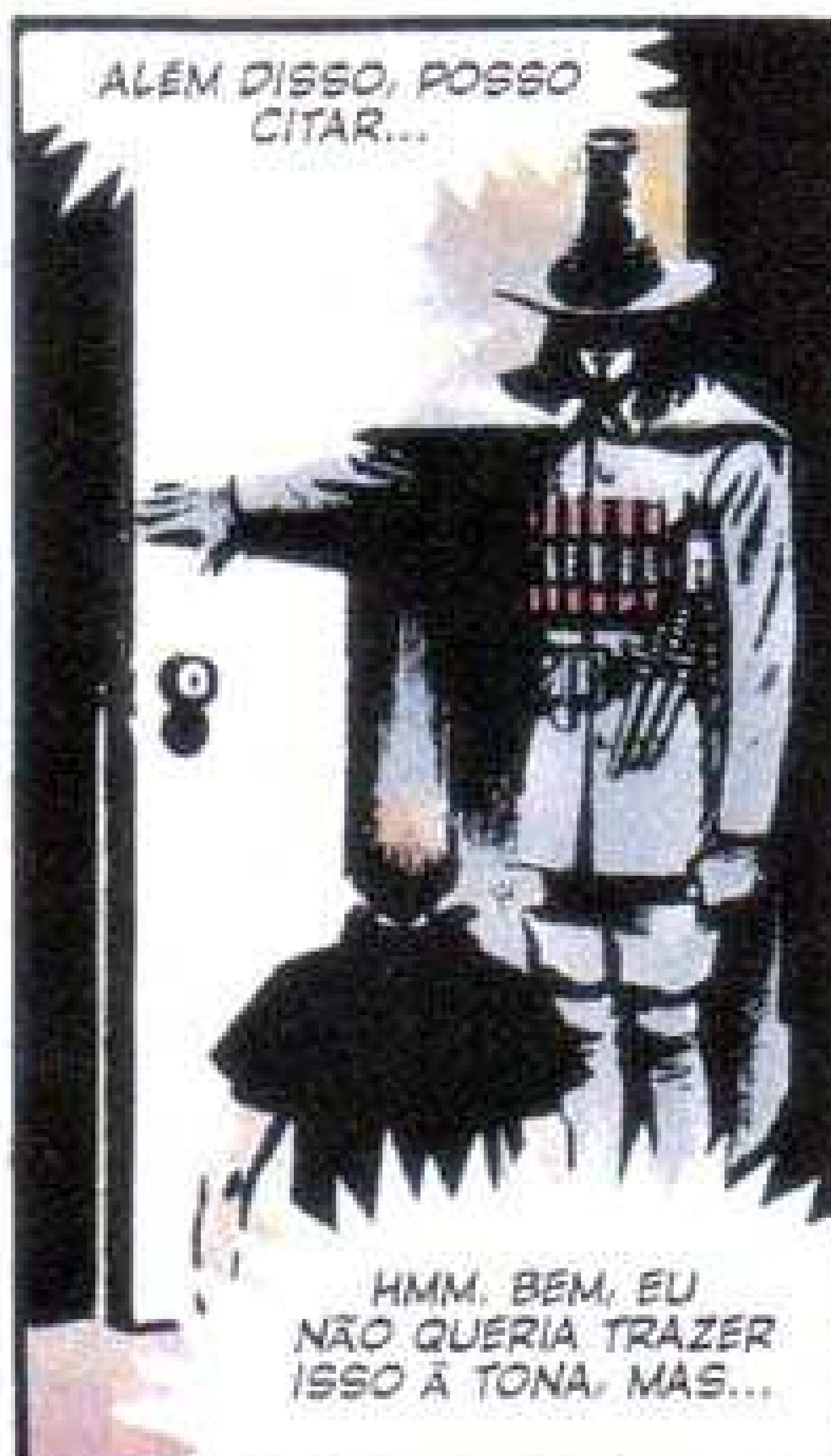

PARA SER FRANCO, VOCÊ NUNCA NEM TENTOU.


SABE... COMO NÃO PROGRIDE HÁ MUITO TEMPO, ISSO JÁ COMEÇA A AFETAR SEU TRABALHO...


...E, DEVO ACRESCENTAR, SEU PADRÃO DE COMPORTAMENTO TAMBÉM.

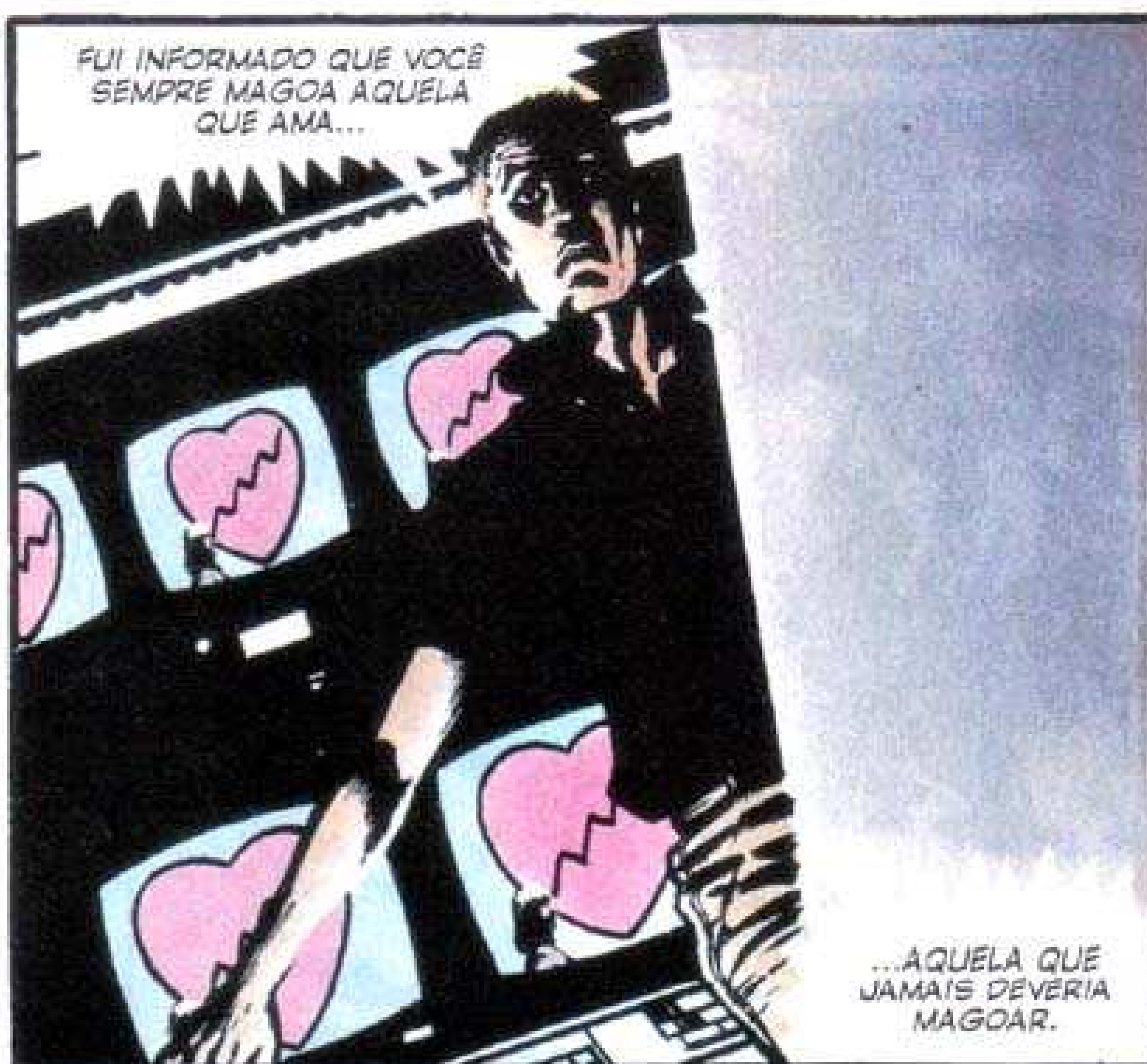

OS CONSTANTES DESENTENDIMENTOS NA FÁBRICA NÃO ESCAPARAM À MINHA ATENÇÃO...


...NEM OS SURTOS DE *DESORDEM* NA CANTINA DOS FUNCIONÁRIOS.


ALÉM DISSO, POSSO CITAR...
HMM. BEM, EU NÃO QUERIA TRAZER ISSO À TONA, MAS...


...SABE, ANDEI OUVINDO COISAS DESAGRADÁVEIS SOBRE SUA VIDA PESSOAL.
NÃO. NADA DE NOMES. QUEM ME CONTOU, NÃO IMPORTA.


ESTOU SABENDO QUE VOCÊ NÃO CONSEGUE MAIS SE ENTENDER COM SUA ESPOSA... ME DISSE-RAM QUE OS DOIS BRIGAM MUITO, QUE VOCÊ GRITA... FALARAM ATÉ DE *VIOLÊNCIA*.


FUI INFORMADO QUE VOCÊ SEMPRE MAGOA AQUELA QUE AMA...
...AQUELA QUE JAMAIS DEVERIA MAGOAR.


E SEUS FILHOS? SÃO SEMPRE AS CRIANÇAS QUE SOFREM, COMO VOCÊ BEM SABE.
POBREZINHOS! O QUE FIZERAM PARA MERECER ISSO?


O QUE FIZERAM PARA MERECER SUA TRUCULÊNCIA, SEU DESESPERO, SUA COVARDIA E TODAS AS INTOLERÂNCIAS CULTIVADAS COM TANTA ESTIMA?


SITUAÇÃO NADA BOA, NÃO É?


E NÃO ADIANTA CULPAR A GERÊNCIA PELA QUEDA NOS PADRÕES DE TRABALHO...


...EMBORA EU SAIBA QUE ELA DEIXA MUITO A DESEJAR.
NA VERDADE, SEM PAPAS NA LÍNGUA... A GERÊNCIA É DEPLORÁVEL!


NÓS TIVEMOS UMA SUCESSÃO DE MALVERSADORES, LARÁPIOS E LUNÁTICOS TOMANDO UM SEM-NÚMERO DE DECISÕES CATASTRÓFICAS.
ISSO É INEGÁVEL.


MAS QUEM OS ELEGEU?


VOCÊ! VOCÊ INDICOU ESSAS PESSOAS. VOCÊ DEU A ELAS O PODER PARA TOMAREM DECISÕES EM SEU LUGAR!


CLARO QUE QUALQUER UM ESTÁ SUJEITO A SE EQUIVOCAR. MAS COMETER OS MESMOS ERROS FATAIS, SÉCULO APÓS SÉCULO, PARECE UMA ATITUDE DELIBERADA.


VOCÊ ENCORAJOU ESSES INCOMPETENTES, QUE TRANSFORMARAM SUA VIDA PROFISSIONAL NUM INFERNO.


ACEITOU SUAS ORDENS INSENSATAS SEM QUESTIONAR.


SEMPRE PERMITIU QUE ENCHESSEM SEU ESPAÇO DE TRABALHO COM MÁQUINAS PERIGOSAS.
VOCÊ PODIA TER DETIDO ESSA GENTE.


BASTAVA DIZER "NÃO".
VOCÊ NÃO TEVE ORGULHO PRÓPRIO.
PERDEU O VALOR QUE TINHA NA COMPANHIA.


NO ENTANTO, EU SEREI GENEROSO.
VOCÊ TERÁ DOIS ANOS PARA APRIMORAR SEU TRABALHO. SE, AO FIM DESSE PERÍODO, NÃO APRESENTAR RESULTADOS SATISFATÓRIOS...


...SERÁ CORTADO.






ISSO É TUDO. PODE VOLTAR AO TRABALHO.








AS TAREFAS NORMAIS DEVEM COMEÇAR TÃO LOGO SEJA POSSÍVEL.




LONGE:
CAPÍTULO 5
A VIAGEM










POR QUE DIABOS EU BATI NELE?


O COITADO SÓ ESTAVA NO CARGO HÁ UMA SEMANA...
SR. FINCH? CREEDY. PETER CREEDY. ESTOU ASSUMINDO O LUGAR DE ALMOND NO *DEDO*.
ELE ESTÁ AQUI. NÃO MEXEMOS EM NADA.
The
UDIO


JÁ SOUBE O QUE O ESPERTINHO FEZ? INVADIU A TORRE JORDAN, DOMINOU DASCOMBE E SUA EQUIPE COM UM DETONADOR E EXIGIU QUE SEU VÍDEO FOSSE TRANSMITIDO.
OBRIGOU DASCOMBE A SELAR O EDIFÍCIO COM O CONTROLE EM SUA MESA.


ELE SABIA QUE O TRANSFORMADOR ESTAVA NA TORRE E, COM O PRÉDIO LACRADO, ACHOU QUE NÃO PODERÍAMOS DESATIVAR A TELEDIFUSÃO.
MUITO ENGENHOSO.


SÓ QUE NÃO CONSEGUIU ESCAPAR.
ELE MANDOU TODO MUNDO, MENOS DASCOMBE, SAIR DA SALA DE CONTROLE POUCO ANTES DE CHEGARMOS. QUANDO MEU PESSOAL ARROMBOU A PORTA, O IDIOTA ESTAVA PARADO EM FRENTE À JANELA DE OBSERVAÇÃO.


ELE NEM RESISTIU. OS HOMENS COMEÇARAM A ATIRAR E--
ONDE ESTÁ DASCOMBE?


COMO?


DASCOMBE. ONDE ESTÁ ELE?
EU... SEI LÁ.
DEVE TER SAÍDO. O COITADO SOFREU UM CHOQUE.
UM CHOQUE E TANTO.


SEM SOMBRA DE DÚVIDA.




QUANDO ISSO ACONTECEU?
EU... BOM...
DEZ MINUTOS. DEZ OU QUINZE MINUTOS...


HÁ UMA MINÚSCULA CHANCE DELE AINDA ESTAR DENTRO DO PRÉDIO. VASCULHEM TUDO.
E, DEPOIS, UM DOS SEUS SOLDADINHOS DE CHUMBO PODERIA AVISAR A VIÚVA DO SR. ALMOND. ELA E DASCOMBE ANDAVAM MUITO *ÍNTIMOS* ULTIMAMENTE.


TÁ BEM.
NÃO PRECISA DESCONTAR NO MEU PESSOAL, FINCH.
QUALQUER UM PODE COMETER ERROS.

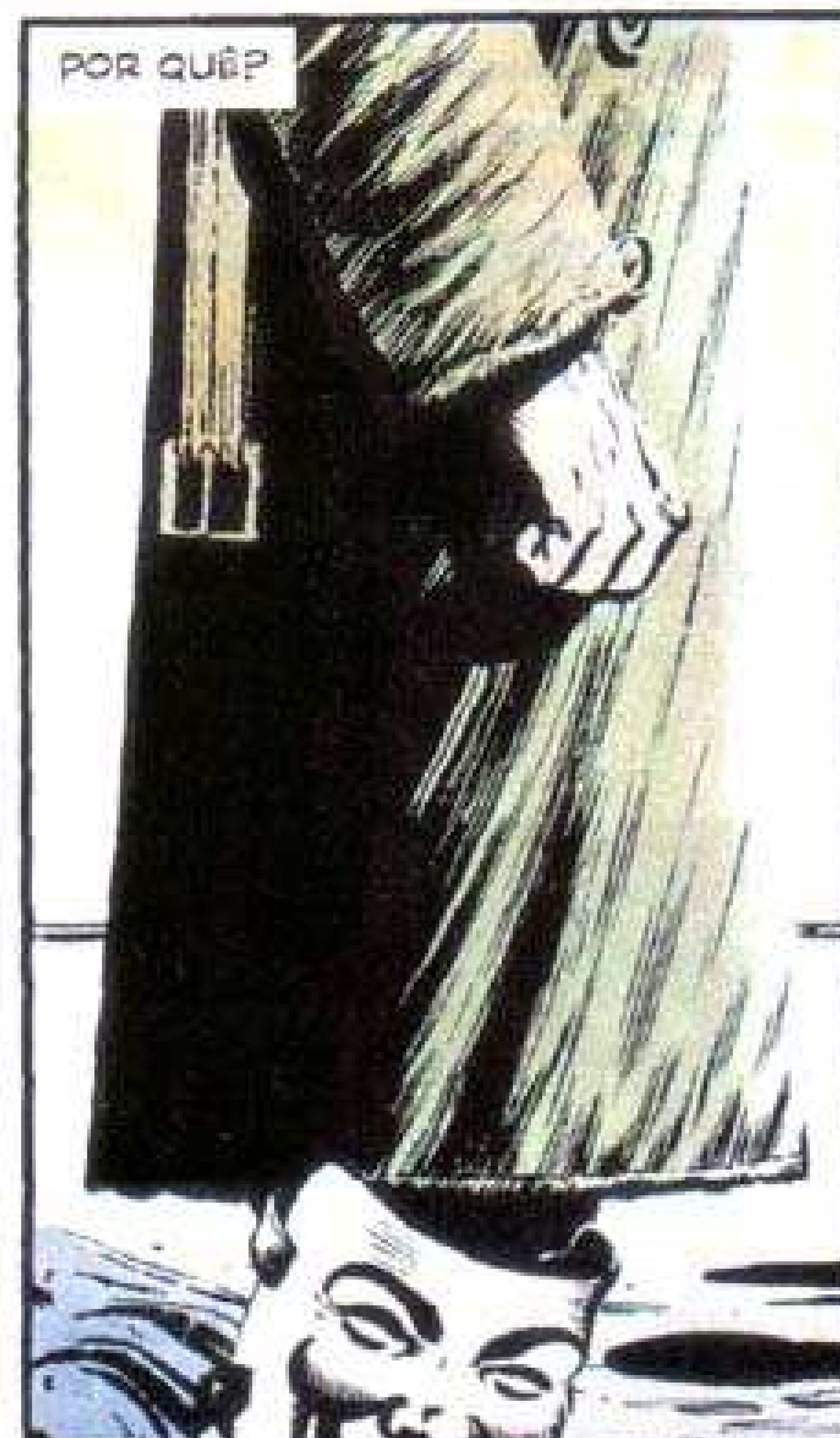

NÃO COM ELE!
UM ERRO COM ELE E VOCÊ ESTÁ *MORTO!*
VOCÊ OU ALGUÉM MAIS!


QUANDO VÃO PARAR DE TRATAR ESSE PUTO COMO SE ELE FOSSE *HUMANO?*
QUANDO VÃO APRENDER? QUANDO É QUE *TODO MUNDO* VAI APRENDER?
SR. FINCH...


TUDO BEM, GAROTO. FINCH PRECISA DESABAFAR.
TODO MUNDO SABE QUE ELE ANDA DESCONTROLADO DESDE QUE A MÉDICA COM QUEM DORMIA FOI MORTA.






POR QUÊ?


POR QUE BATI NELE?


O LÍDER FOI COMPLACENTE. EU ESPERAVA MUITO MAIS DO QUE O SERMÃO QUE RECEBI... MAIS DO QUE...
...SER ENCAMINHADO PRA CÁ, PRA NORFOLK.


ME MANDARAM DESCANSAR. PELO AMOR DE DEUS, NÃO ACONTECE NADA AQUI DESDE A ENCHENTE DE 1989!
UMA LICENÇA. ELE DEVE TER FICADO APREENSIVO COMIGO.


EU TAMBÉM ESTOU.


DOMINIC PARECIA BEM NO TELEFONE, NA NOITE PASSADA. LEVEI UMA HORA PRA CONSEGUIR LIGAR E NOS FALAMOS POR QUATRO MINUTOS.
TERIA SIDO ELE QUE ESPALHOU SOBRE MIM E DELIA?
NÃO.


TALVEZ A DELIA.
ELA DISSE QUE NÃO. ATÉ AÍ, ELA NUNCA ME CONTOU O QUE TINHA FEITO EM LARKHILL TAMBÉM.
NÓS SÓ FIZEMOS AMOR TRÊS VEZES. EM TODOS ESSES ANOS.

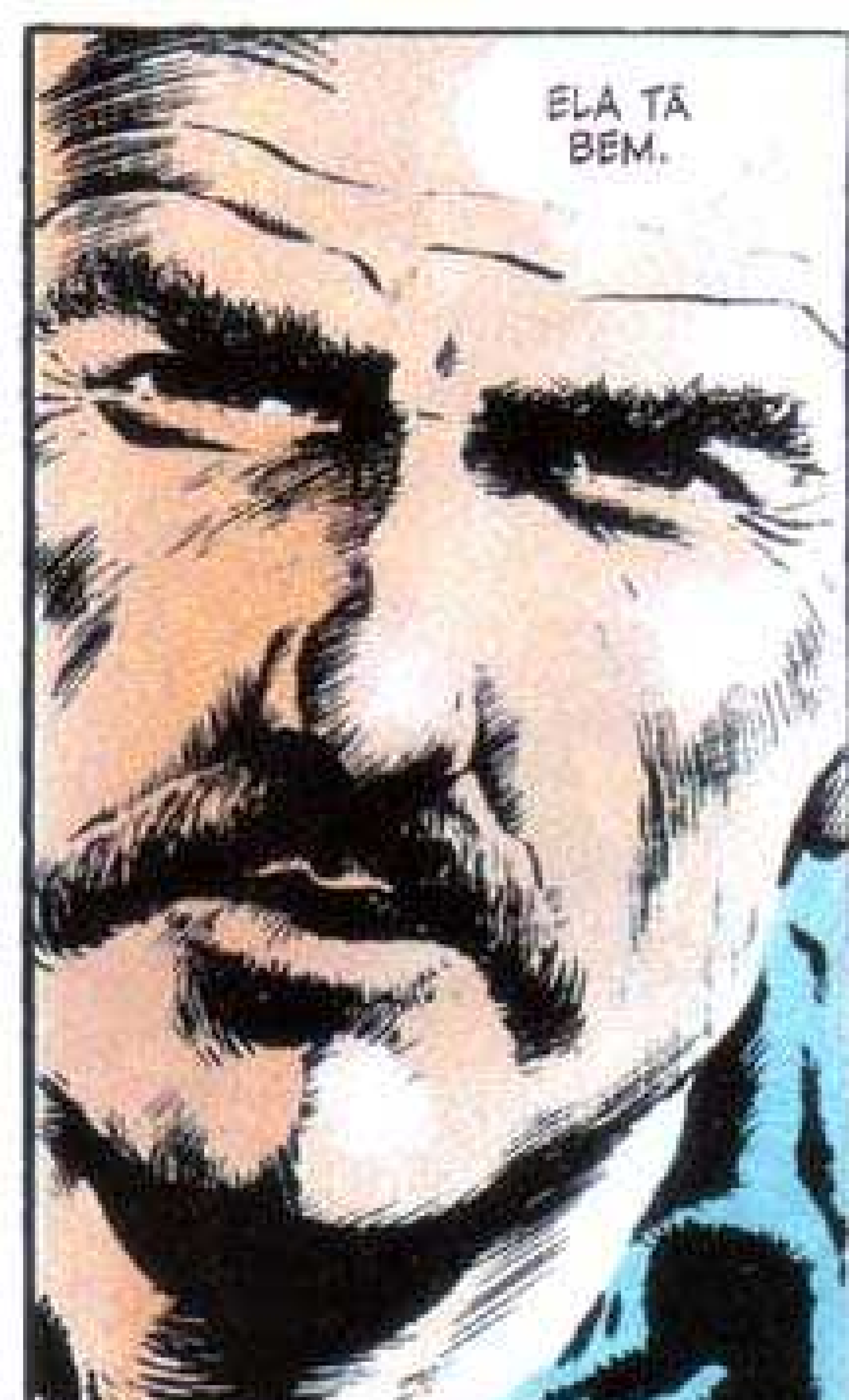

BEBEMOS AQUELA GARRAFA DE SCOTCH QUE DELIA LEVOU ATÉ MINHA CASA.
PREPAREI OVOS COM BACON PRA GENTE.
ÀS QUATRO DA MANHÃ.


LAR.


AH, E AÍ?


OLÁ, GORD.
TUDO JÓIA. SÓ PASSEI PRA DIZER QUE A GENTE ENCONTROU ALGUÉM QUE PUDESSE DESCARREGAR A BEBIDA.
UM SUJEITO DE PIMLICO.


ÓTIMO. DIZ PRO TERRY QUE SÁBADO A GENTE CONVERSA SOBRE A GRANA.
CERTO.
A PROPÓSITO... COMO VAI SUA INQUILINA? TERRY DISSE...


ELA TÁ BEM.


VOCÊ FALA COM TERRY DE SÁBADO?
CLARO, GORD. DEIXA ISSO COMIGO.


QUEM ERA?


UMA VELHA. QUERIA SABER SE EU PODIA CONTRIBUIR PRAS CRIANÇAS DESAMPARADAS.
EU DISSE QUE JÁ TINHA UMA.
MENTIROSO.


SE JÁ SAIU DO BANHO, EU POSSO LEVAR SEU OVO. TEM UM FIOZINHO BRANCO NA GEMA...
ESSE É O *SEU* OVO. O MEU NÃO TEM FIOZINHO NENHUM.


SUA VOZ PARECE MAIS FELIZ HOJE.
CADÊ VOCÊ?
AQUI.


A BANHEIRA ESTAVA CHEIA DE *PÊLO.*
TODO MUNDO TEM UM HOBBY. O MEU É **AFOGAR** GATOS.


ESTÁ VESTIDA?
SIM. ENTRE.


HMM.
ESTÁ MAIS ALEGRE MESMO. JÁ ESQUECEU O CARA COM QUEM ESTEVE VIVENDO?
EU NÃO ESTAVA VIVENDO COM ELE EXATAMENTE. NÃO ERA BEM ISSO, NÃO.

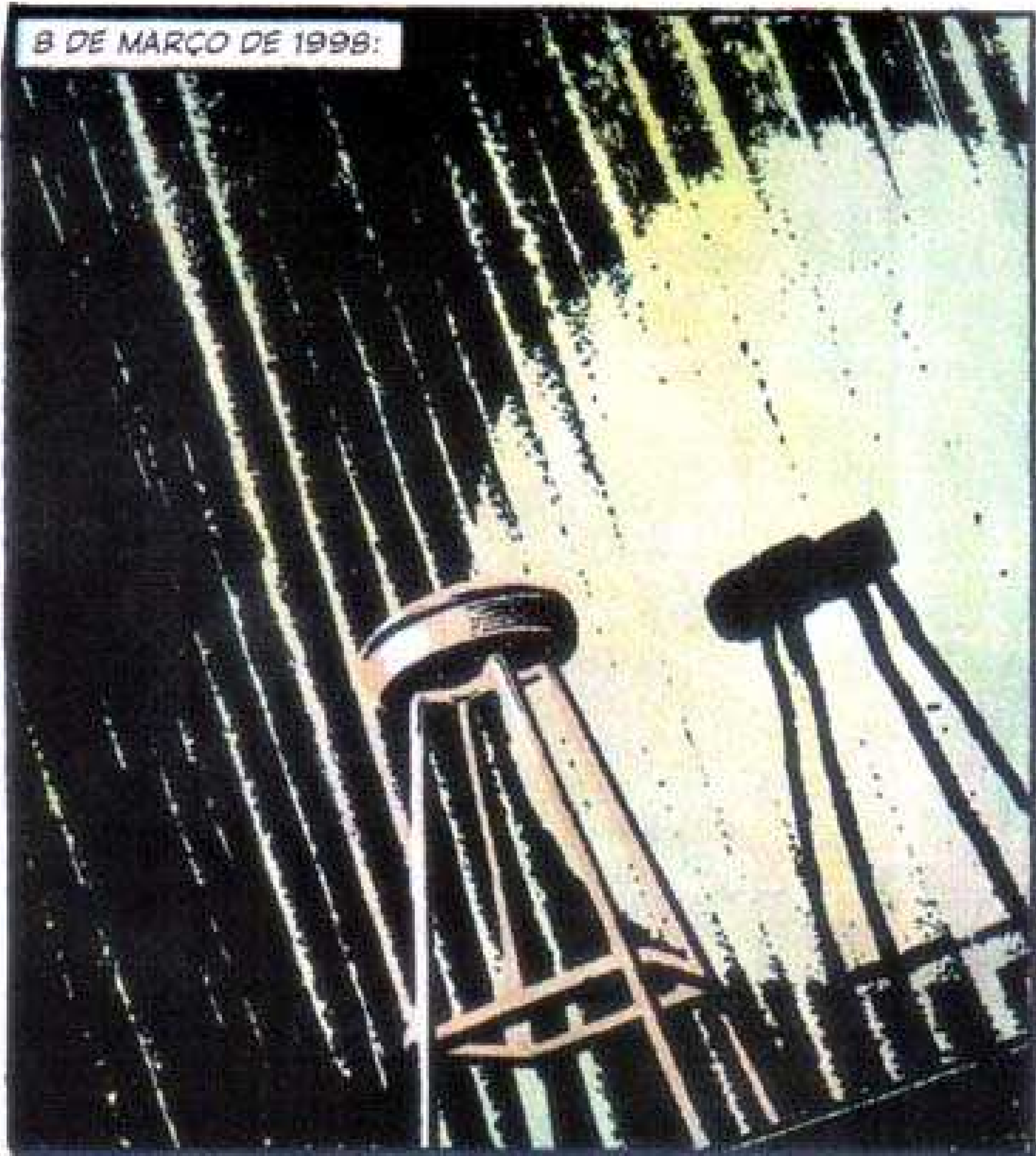

SEI... COMO O **NOSSO** RELACIONAMENTO. BOM, MELHOR DESCER E COMER MEU OVO COM FIO ANTES QUE EU SEJA DOMINADO PELO SEU TESÃO.
ESSE SARCASMO É PORQUE EU FIQUEI COM O MELHOR OVO?


NÃO.
FALANDO SÉRIO... É BOM TE VER FELIZ. A BARRA PESA QUANDO A GENTE LEVA UM CHUTE.
EU ESTOU MELHOR. PRA FALAR A VERDADE, GORDON...




...EU JÁ NEM PENSO NELE.
DAILY Mirror
GUY FAWKES ERRA NO VÍDEO




8 DE MARÇO DE 1998:


EU NÃO GOSTO DE POLÍTICA, A TEORIA ME ABORRECE...


ASSUNTO DE ESTADO É ALGO QUE NÃO ME DESCE...


SÓ QUE EU NUNCA DORMIRIA, MUITO MENOS CASARIA... COM ALGUÉM QUE SE ESPELHA NUMA BANDEIRA VERMELHA...


...MAS, SE VOU A UM COMÍCIO, COM AQUELAS BRILHANTES TOCHAS, SINTO UM COMICHÃO BEM ENTRE AS COXAS...
AGARRO COMO LOUCA NO CIO O PARTIDÁRIO QUE USA UMA BRAÇADEIRA, E CUJA SAUDAÇÃO É VIRIL E ERETA.


GOSTO DA BOTA (LÁ-LARARI-LALÁ), E DA ATITUDE NADA DEVOTA (LÁ-LARILI-LALÁ), BUSCO O PONTO ONDE O LEGAL VIRA ANORMAL.
QUERO A SENSAÇÃO (LALÁ-LALÁ-LALÁ) DO MEU CORAÇÃO, (LÁ-LARÁ-LALÁ)...


...SE ENTREGANDO A TODO UM INCANSÁVEL BATALHÃO...


CAPÍTULO 6
VARIEDADE


SE UM GATO LOIRO QUISER ME ENSINAR QUE A FORÇA PODE ME EXCITAR...
ESTE É O BAR KITTY-KAT-KELLER. ENTREI AQUI ASSUSTADA DEMAIS PRA ME DIVERTIR. AGORA, ESTOU BÊBADA DEMAIS.


...E VER QUE TODAS AS MINHAS TENDÊNCIAS LIBERAIS ESTÃO CURADAS; SE A INVASÃO DE MINHA SOBERANIA FOR PELO DESTINO DECRETADA...
MESMO ASSIM, FOI BACANA O GORDON TER ME TRAZIDO. GOSTO DELE.


...ENTÃO ELE ENCONTRARÁ MINHAS FRONTEIRAS BEM ARREGANHADAS...
QUER MAIS UM?
HÃ? CLARO QUE SIM!
ELE CONHECE PESSOAS INTERESSANTES. NÃO MUITO BOAS, MAS INTERESSANTES.


GOSTO DA BOTA... (LÁ-LARARI-LALÁ)...
AQUELE É O TAL ROBERT, O SUJEITO QUE TAVA PREOCUPADO COM A MÃE E PEDIU AJUDA PRO GORDON. UM GÂNGSTER EM FIM DE CARREIRA.


FAZ "HEIL" PRA MIM E EU ME MOLHO TODA, SIM...
E AQUELA MULHER AMARGURADA... ROSE-NÃO-SEI-DAS-QUANTAS. NINGUÉM SE SENTA COM ELA PORQUE SEUS DOIS ÚLTIMOS HOMENS FORAM ASSASSINADOS.


ESPERE. ALGUÉM FOI ATÉ SUA MESA...
SRA. ALMOND? LAMENTO, MAS O COMPUTADOR INFORMA QUE SEU CARTÃO DE ACESSO ESTÁ VENCIDO. VOU TER QUE PEDIR PARA...
ME LIGO NA PELE ARIANA (LÁ-LARÁ-LÁ), NA RÍGIDA DISCIPLINA...


ELE TÁ LEVANDO A COITADA PRA FORA. TALVEZ PRA OUTRO CLUBE. FICO FELIZ.
...E O ENORME SENTIDO DE LIBERDADE QUE ISSO ME ENSINA!
TOME... MAS VÁ COM CALMA. JÁ É O QUINTO...
EU TÔ LEGAL.


TÔ LEGAL DESDE QUE VOCÊ ME RECEBEU. MEU DEUS, COMO FUI SORTUDA. SE OUTRA PESSOA TIVESSE ME ENCONTRADO PROCURANDO COMIDA NA LATA DE LIXO...
OBRIGADO, ZOE! ZOE VOLTA MAIS TARDE...
TEM CERTEZA MESMO?


CLARO! SÉRIO! SÓ NÃO TÔ ACOSTUMADA COM ESSE TIPO DE LUGAR. HÃ... QUEM É AQUELE HOMEM ALI?
E AGORA, AS MARTINETTES!
CREEDY! O NOVO CHEFÃO DE POLÍCIA! O ANTIGO FOI MORTO. POR QUÊ?


SEU AMIGO ROBERT ESTÁ COM ELE.
ESSA NÃO! OLHA... É MELHOR IGNORAR! PODE DAR TRETA...
SEIS GAROTAS INCRÍVEIS! VAMOS APLAUDIR QUE ELAS MERECEM!
TRETA?
COOPERS


QUE TIPO DE TRETA? QUERIA QUE ELE NÃO ME TRATASSE COMO CRIANÇA...
UAU! HOJE ESTÁ ACONTECENDO DE TUDO!
SR. CREEDY, POR FAVOR, EU E O SR. ALMOND TÍNHAMOS UM ACORDO SOBRE MINHA MÃE! ELA ERA ISENTA...


O SR. ALMOND ESTÁ MORTO, ROBERT! AS COISAS SÃO DIFERENTES AGORA. VOCÊ NÃO TEM MAIS STATUS ESPECIAL, E SUA MÃE DEVERIA TER SIDO ENVIADA PRA UM ASILO FAZ TEMPO.
ASILO? MAS SÃO CÂMARAS DE GÁS!
UMA... DUAS...


GÁS, NADA! SE QUER MESMO SABER, SÃO APENAS TRÊS CARAS BOMBADÕES COM BARRAS DE FERRO.
AGORA, SOME DA MINHA VISTA, SEU VIADINHO MISERÁVEL!
ELAS NÃO SÃO MARAVILHOSAS?
NÃO VEJO TRETA NENHUMA...


BOATES SÃO TODAS IGUAIS. VIU UMA, VIU TODAS. O QUE ELAS TÃO FAZENDO NO PALCO?
OLHEM SÓ PRA ISSO!


GORDON, QUE COISA HORRÍVEL!
SINTO MUITO! GERALMENTE, O SHOW NÃO É TÃO FORTE ASSIM! VAMOS BEBER E...
GORDIE! OI!


HÃ? OI, ALLY...
BOM TE VER, GORDIE! CÊ NÃO ANDA SAINDO MUITO, NÉ?


NÃO...
ALLY? GORDON MENCIONOU... OH, NÃO! É AQUELE ESCOCÊS DE QUE GORDON FALOU, O TAL HARPER.
...E POR HOJE É SÓ! ATÉ MAIS, MENINAS!


QUE FOI QUE ELE DISSE MESMO? COM TODOS OS PROBLEMAS E BOMBARDEIOS NO NORTE, AS QUADRILHAS DE ESCOCESES ESTÃO SE MUDANDO PRA LONDRES. MINHA BOCA TÁ COM UM GOSTO ESTRANHO...
OCUPADO, NÉ?


AS MARTINETTES!!


BEM GOSTOSA ESSA TUA FRANGUINHA, HEIN, GORDIE?
DEIXA DISSO, ALLY! NÃO TÔ COM SACO!
GORDON DISSE QUE IA HAVER ATRITO E... ESSE CARA AGORA TÁ FALANDO DE MIM?!


EI, DESENCANA! OLHA QUEM TÁ CHEGANDO...
NÃO!
QUEM QUER UMA CANÇÃO?
GORDON, GORDON...


TÔ FERRADO, PESSOAL. ELES LEVARAM MINHA MÃE E EU SOU O PRÓXIMO!
CAI FORA, BOB! NUM BEBO COM LEPROSO!
SINTO MUITO, ROBERT...
UM, DOIS, TRÊS...


VOCÊ SENTE MUITO?! EU SINTO MUITO! TODO MUNDO SENTE!
A GENTE NÃO DEVIA VIVER ASSIM!
RODA O BARRIL! AGORA, VEM O MELHOR DA FARRA!
DEUS DO CÉU!


ROBERT, EU ACHO QUE VOU...


RODA O BARRIL! DEIXA A TRISTEZA IR EMBORA...
VEM, EVEY...
SABE O QUE EU QUERIA? QUERIA QUE AQUELA BOMBA TIVESSE EXPLODIDO EM LONDRES!

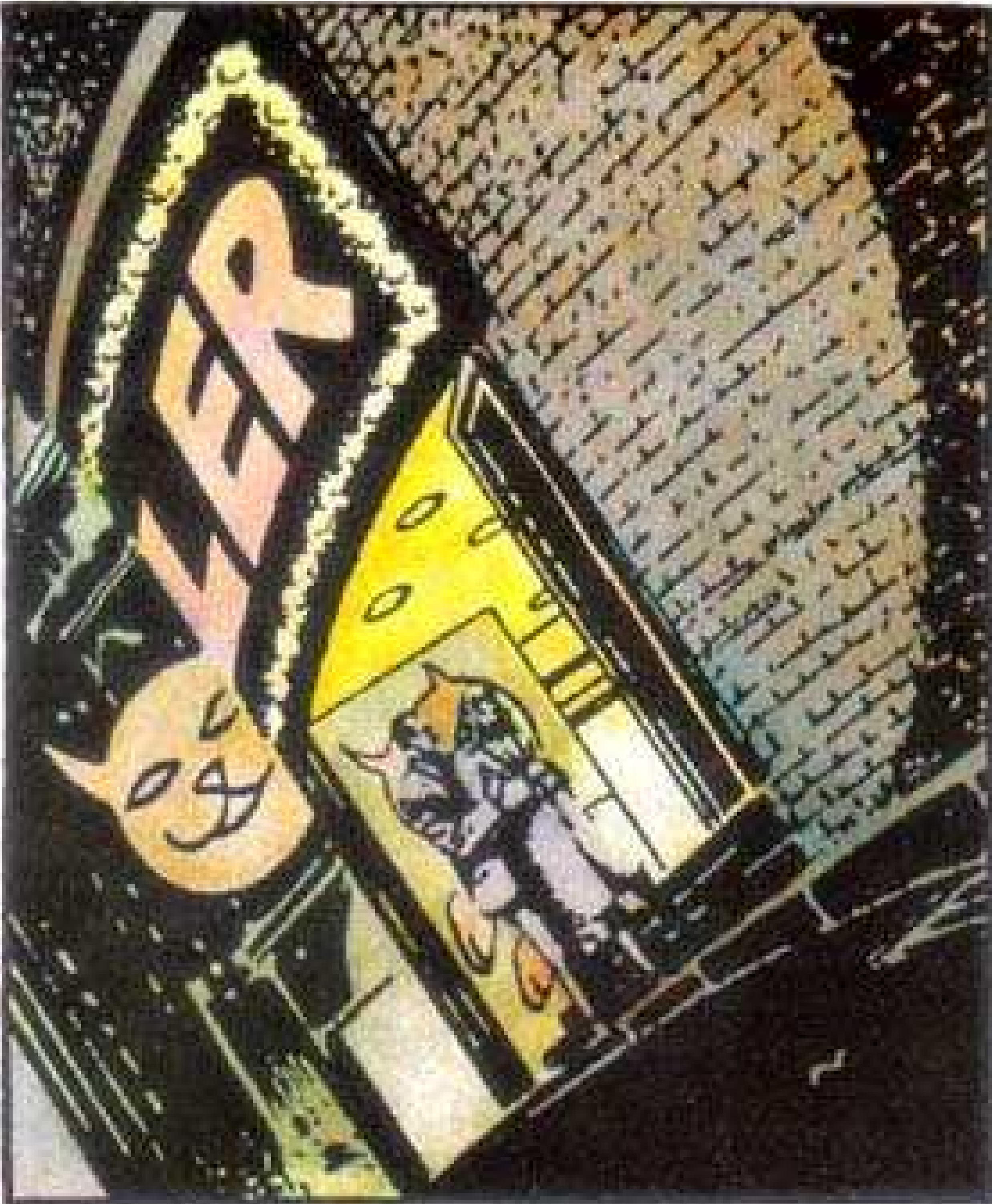

É ISSO QUE EU QUERIA! TODO MUNDO MORTO!
IA SER MELHOR!
CANTEM! CANTEM! VAMOS CANTAR UMA MÚSICA ALEGRE!

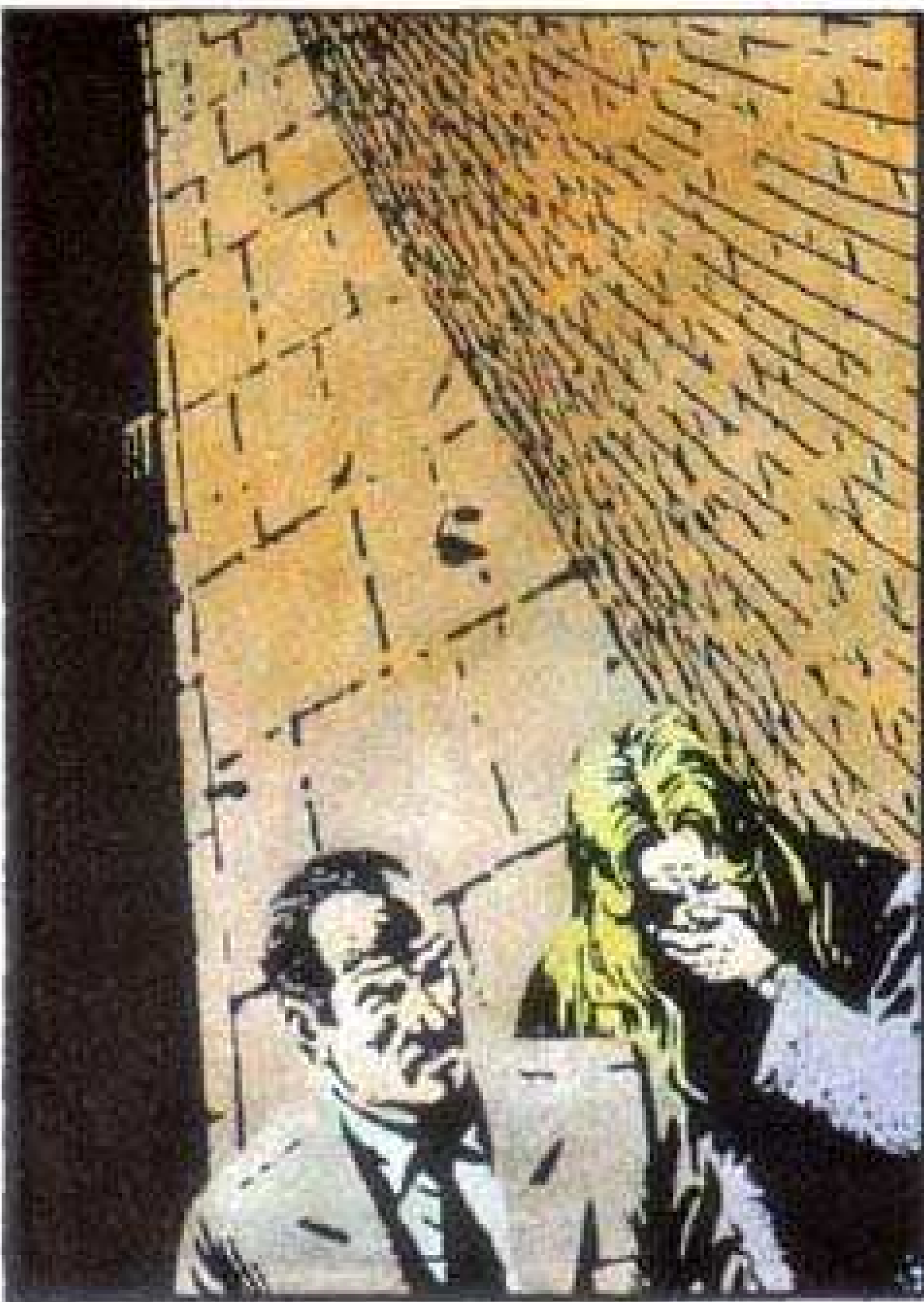

AGORA É A HORA DE ROLAR O BARRIL...
EU BEBI ALÉM DA CONTA.


...PORQUE A TURMA TÁ...


...TODA...


...AQUI...


LER






ELE...
ELE ESTAVA *CERTO*, NÃO?


A GENTE NÃO *DEVIA* VIVER ASSIM.
NÃO É?


NÃO, GAROTA, NÃO DEVIA.
O QUE PRETENDE FAZER QUANTO A ISSO?







11 DE JUNHO DE 1998:



CAPÍTULO 7
VISITAS














15 DE ABRIL DE 1998:
EVEY?
SIM?


EU... HÃ... BOM... EU QUERIA FALAR COM VOCÊ...
SOBRE?
ALGUM PROBLEMA?


NÃO... BOM... O QUE EU IA DIZER É...
BOM, VOCÊ JÁ TÁ AQUI FAZ UNS MESES, DORMINDO NO QUARTO DA FRENTE...


O NEGÓCIO É QUE VOU PRECISAR DESSE QUARTO LOGO! TEM UM MATE-RIAL CHEGANDO!
VOCÊ...
...QUER QUE EU VÁ EMBORA?


NÃO!!
CLARO QUE EU NÃO QUERO QUE VÁ EMBORA!!
MAS, ONDE EU VOU DORMIR?


BOM...
SABE...
TEM MEU QUARTO...




VOCÊ...
VOCÊ... ...TEM CERTEZA? QUER DIZER... PENSEI QUE GOSTASSE DE FICAR SO-ZINHO...
NÃO VOU ATRAPA-LHAR?




CLARO QUE NÃO!
EU TERIA DITO BEM ANTES, MAS...
...ACHEI QUE VOCÊ NÃO IA GOSTAR DA IDÉIA.




EU GOSTO!
HAH!
TÔ PARECENDO UMA BOBA.
POR QUÊ?




SEI LÁ.
VOCÊ... ME DÁ UM BEIJO?




CLARO!
DOU, SIM!










11 DE JUNHO DE 1998:
EVEY!!

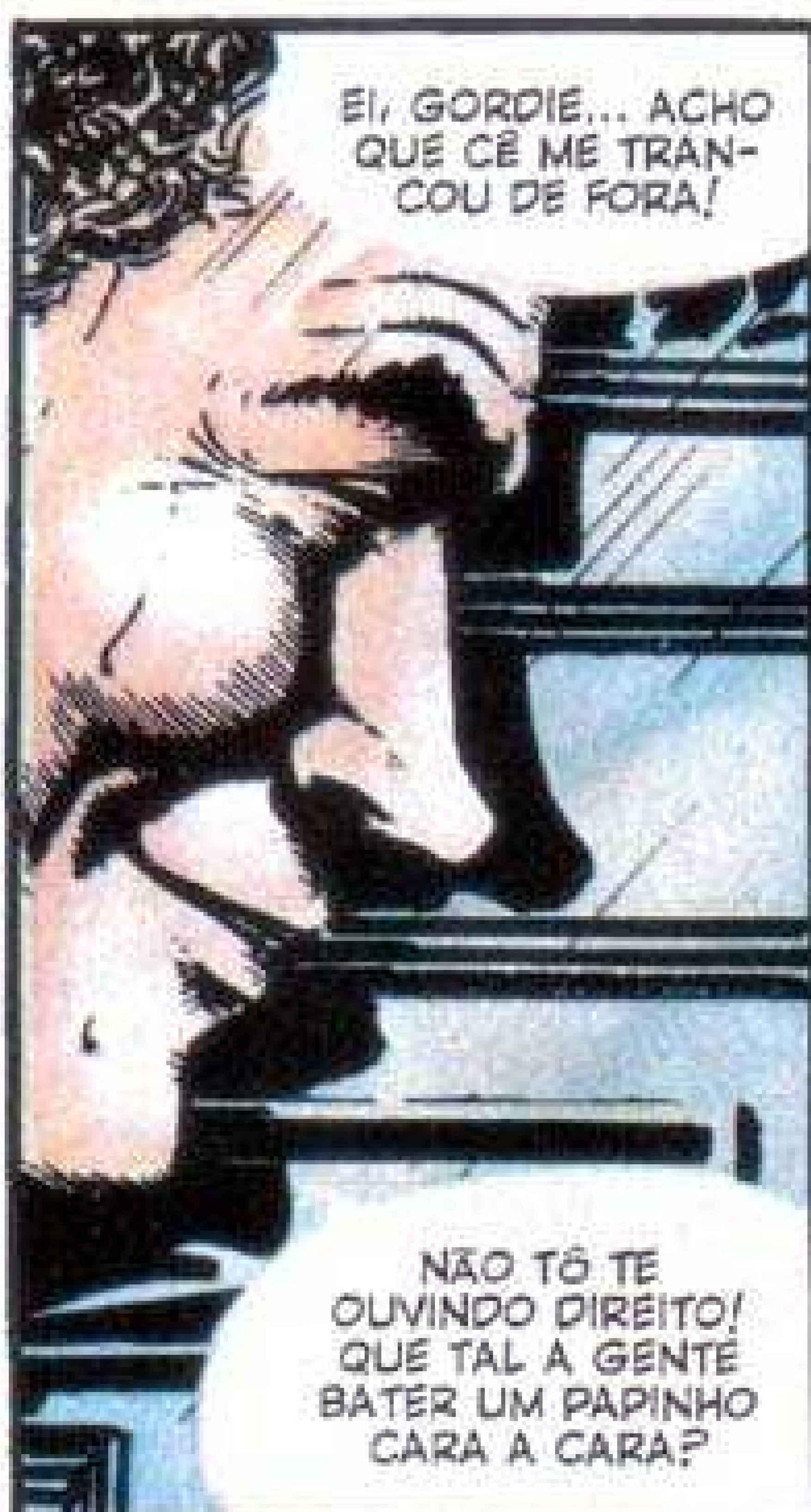

GORDON? O QUE...
VISITAS!
SE TRANCA NO BANHEIRO E NÃO FAZ BARULHO!


MAS...


ANDA!




GORDIE?
ALÔ-Ô?


EI, GORDIE... ACHO QUE CÊ ME TRANCOU DE FORA!
NÃO TÔ TE OUVINDO DIREITO! QUE TAL A GENTE BATER UM PAPINHO CARA A CARA?


ACHO QUE CÊ TEM RAZÃO, SABE?
CÊ PODE TOMAR CONTA DA BEBIDA QUE EU ME CONTENTO COM A LITERATURA!


VOCÊ É UM PUTO GANANCIOSO, HARPER! QUER FICAR COM TUDO!
E QUEM VAI ENDIREITAR A CARA DO KIPPER?


PÔ... ACIDENTES ACONTECEM, GORDIE!
EU NÃO TÔ TE OUVINDO DIREITO! POR QUE CÊ NÃO CHEGA MAIS PERTO DA PORTA?
A GENTE PODE BOLAR UM JEITO DE COMPENSAR O POBRE COITADO DO KIPPER. QUE CÊ ACHA?


VAI SER PRECISO MAIS DO QUE UMA COMPENSAÇÃO, SEU SAFADO NOJENTO!
ELE NÃO PODE MAIS ENXERGAR!
TÁ CERTO, ENTÃO! OUVE SÓ MINHA OFERTA...


CÊ VAI FICAR UM BOCADO SURPRESO, CARA! DE VERDADE...


E AÍ?








GORDON?

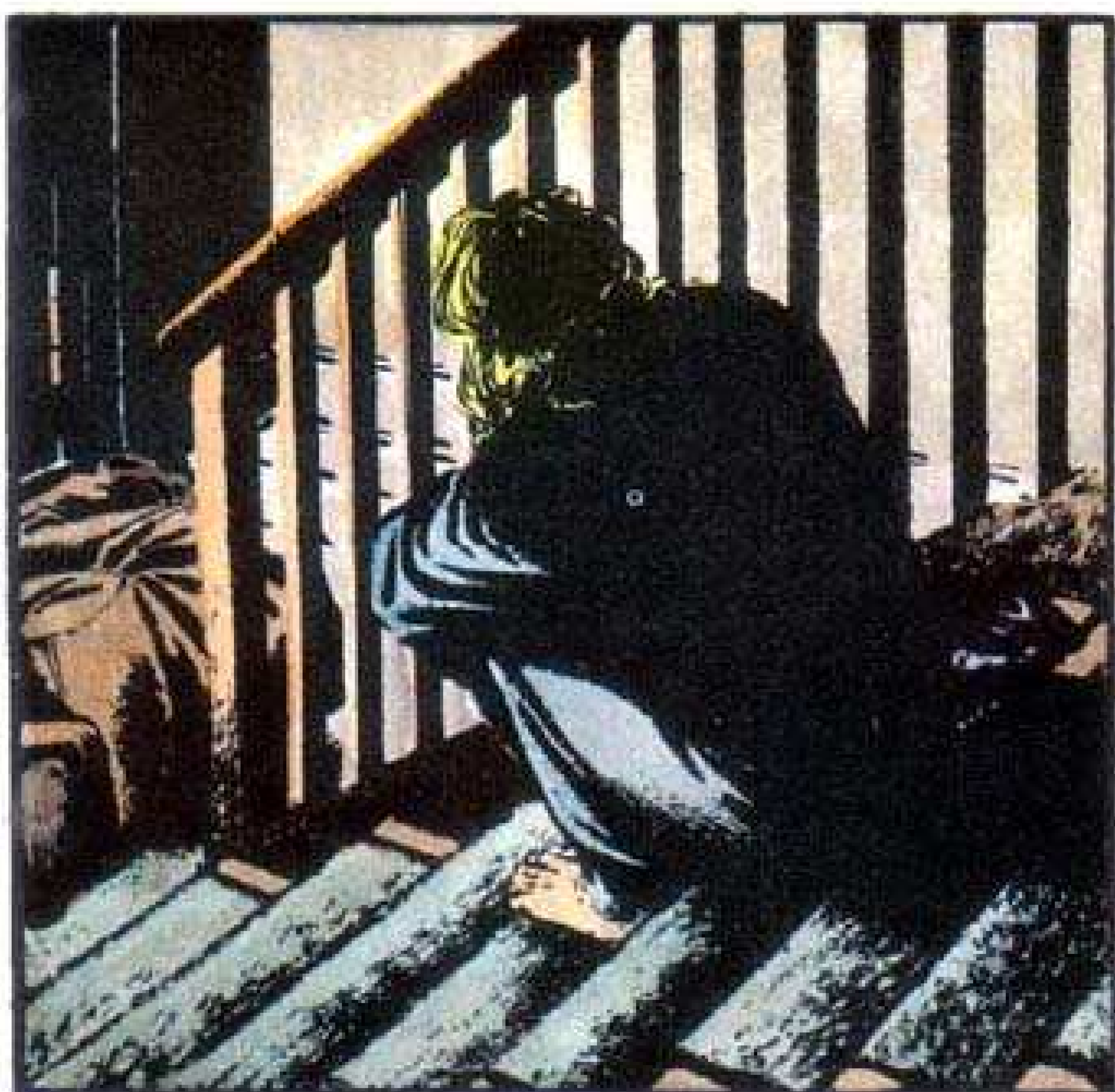

"GORDON?"


"GORDON, EU JÁ POSSO SAIR?"




VENING POST

















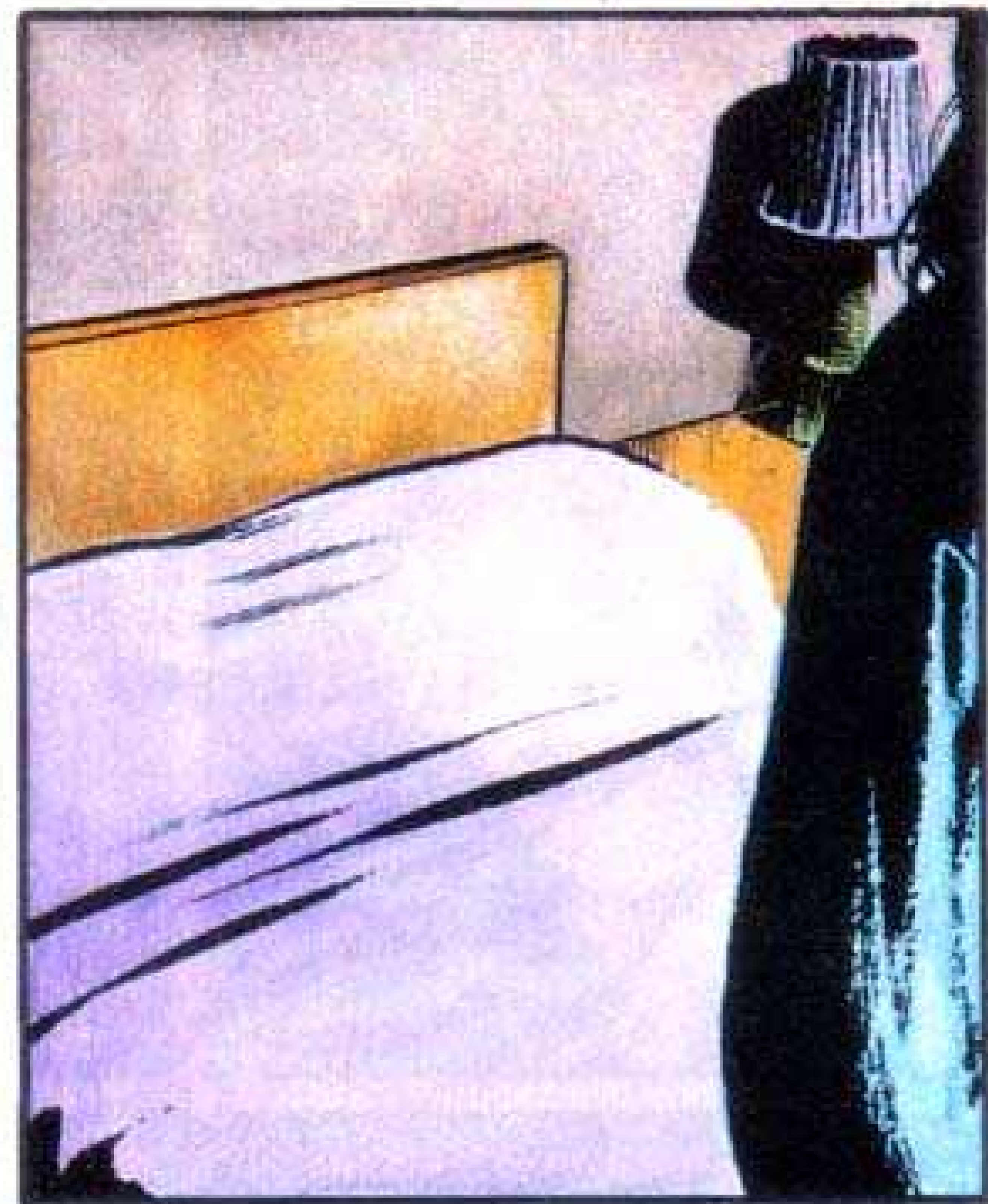



















CAPÍTULO 8
VINGANÇA


Kitty Kat


KE



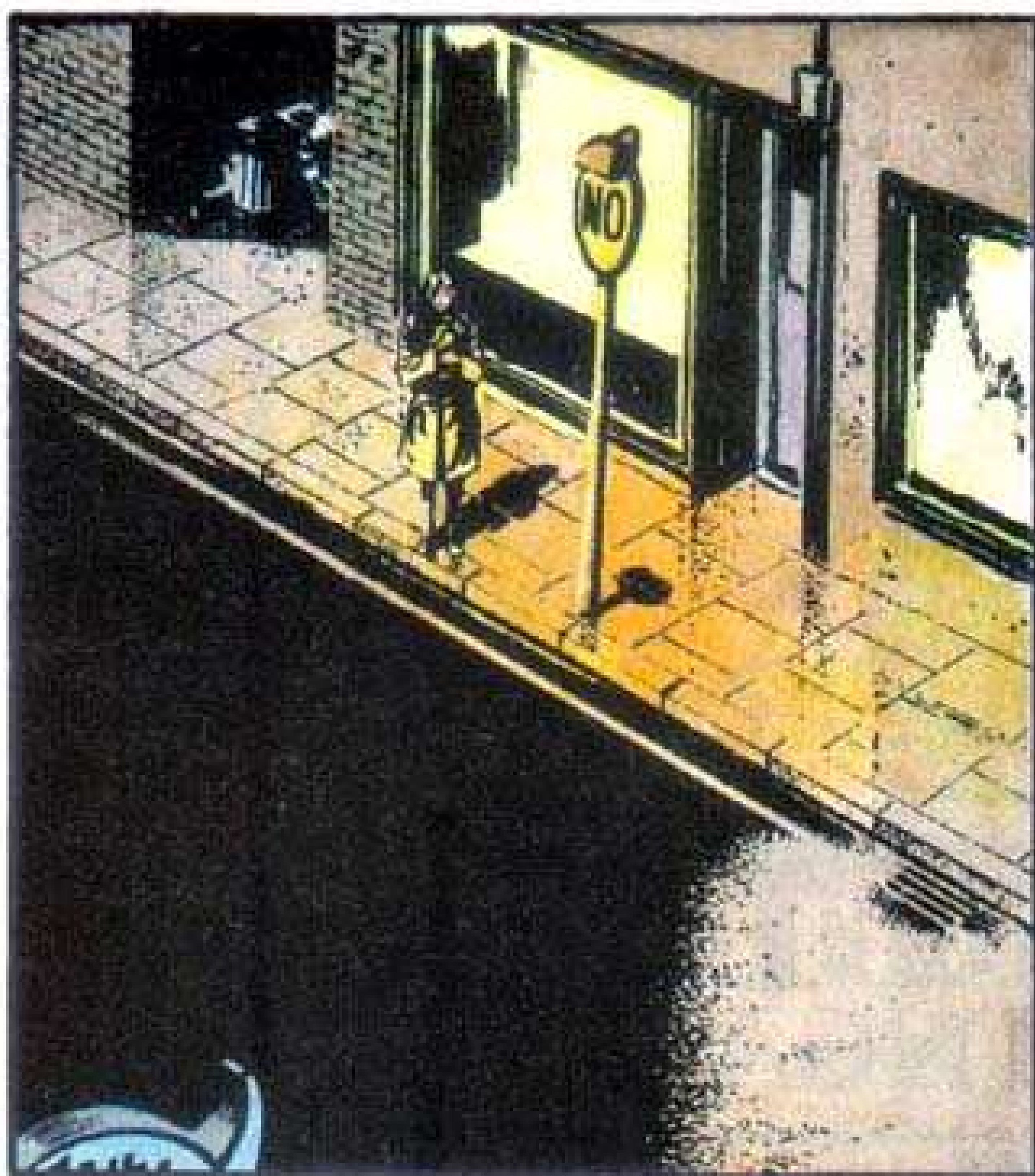

COM LICENÇA...
AAAH!

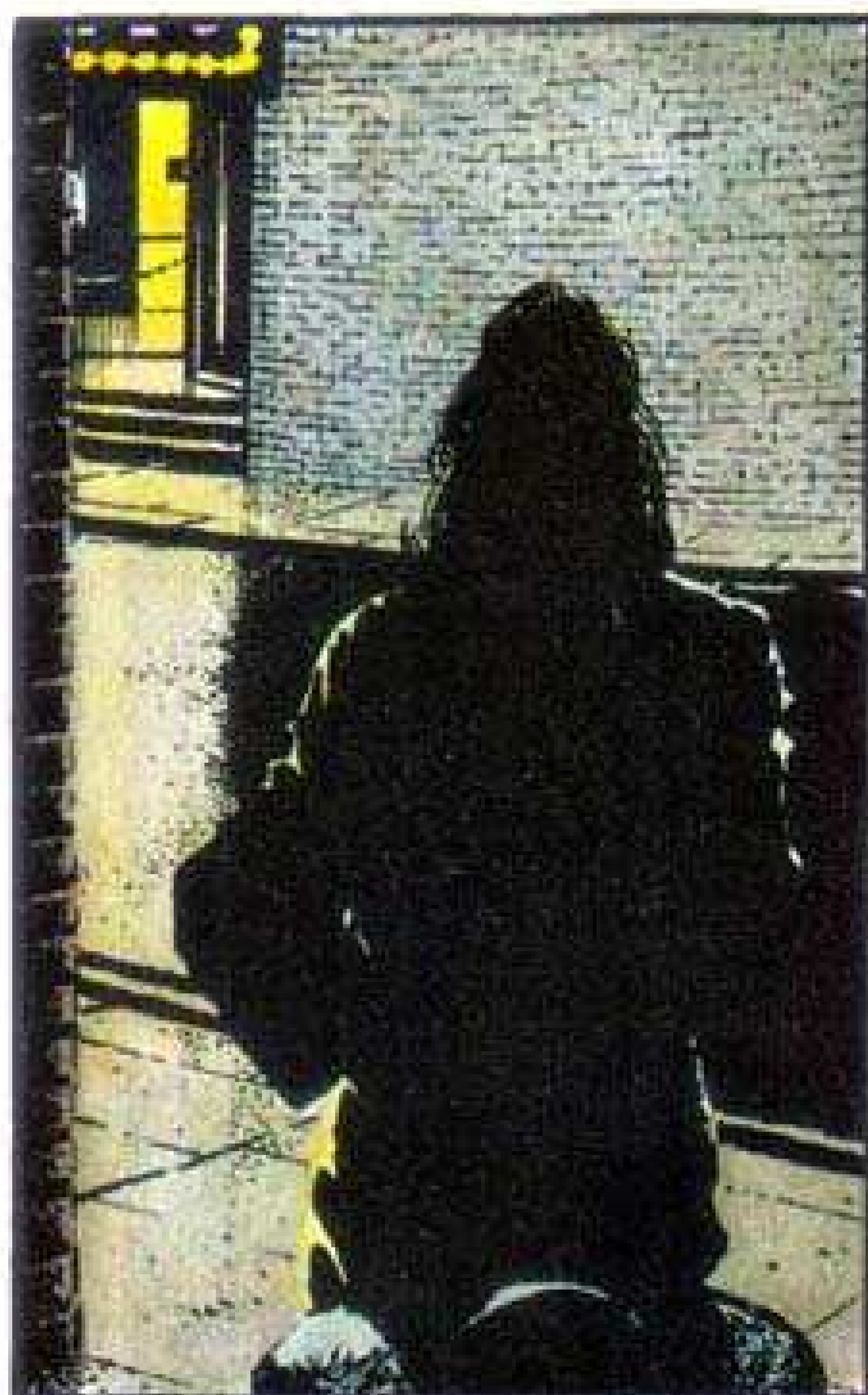

DESCULPA...
EU NÃO QUERIA TE ASSUSTAR!
SÓ ESTOU QUERENDO SABER ONDE FICA A ENTRADA DOS ARTISTAS!
ARTISTAS?

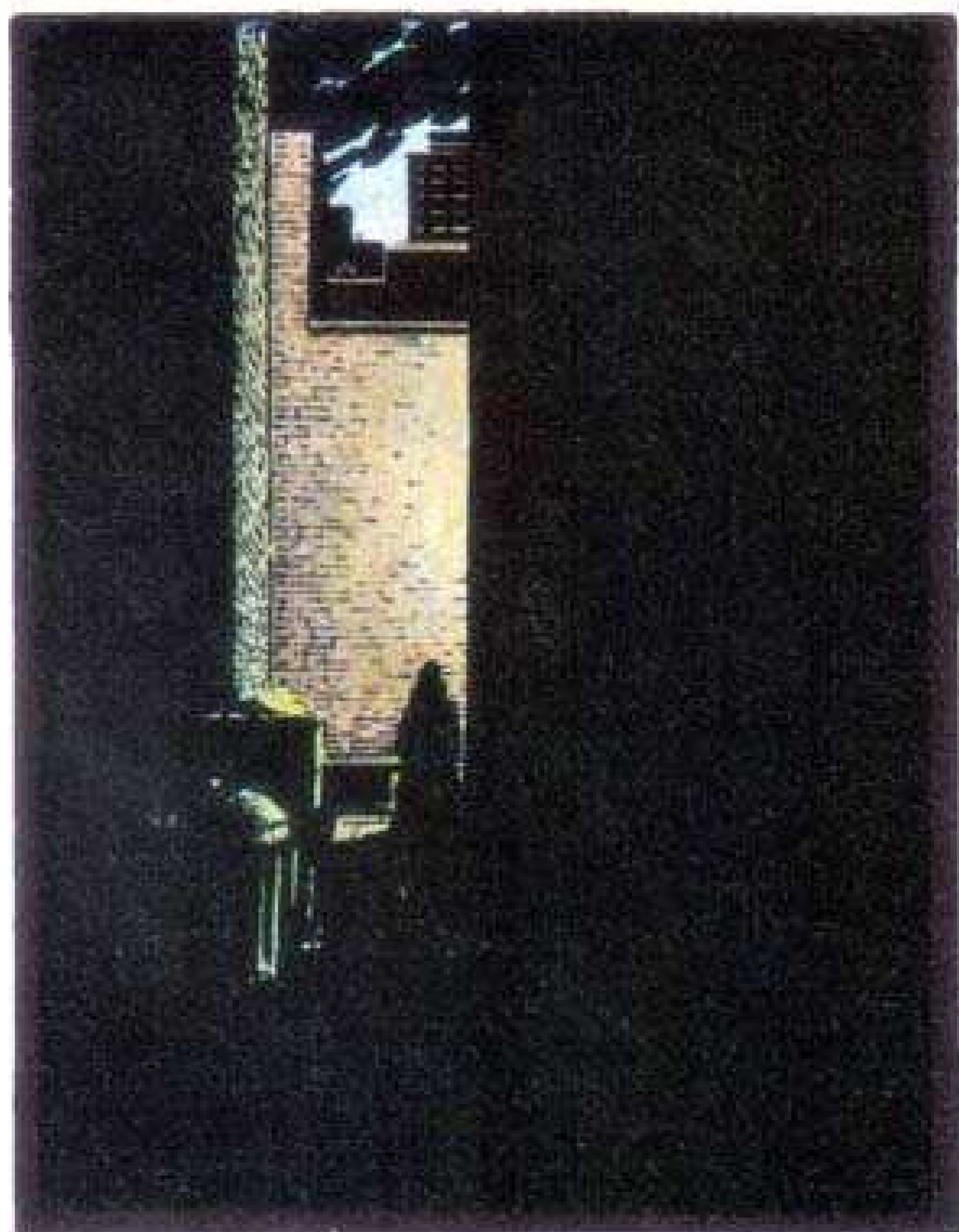

É! EU COMEÇO A TRABALHAR HOJE...
...E NÃO SEI POR ONDE ENTRAR!
HÃ... NÃO!


NÃO, EU NÃO SEI ONDE FICA! SINTO MUITO! TALVEZ, DANDO A VOLTA...?
SEU NOME É ROSE, NÃO?
SIM, ISSO MESMO!
ACHO QUE VOU DAR OUTRA OLHADA...


OBRIGADA!
DESCULPA TER TE ASSUSTADO!
TUDO BEM!

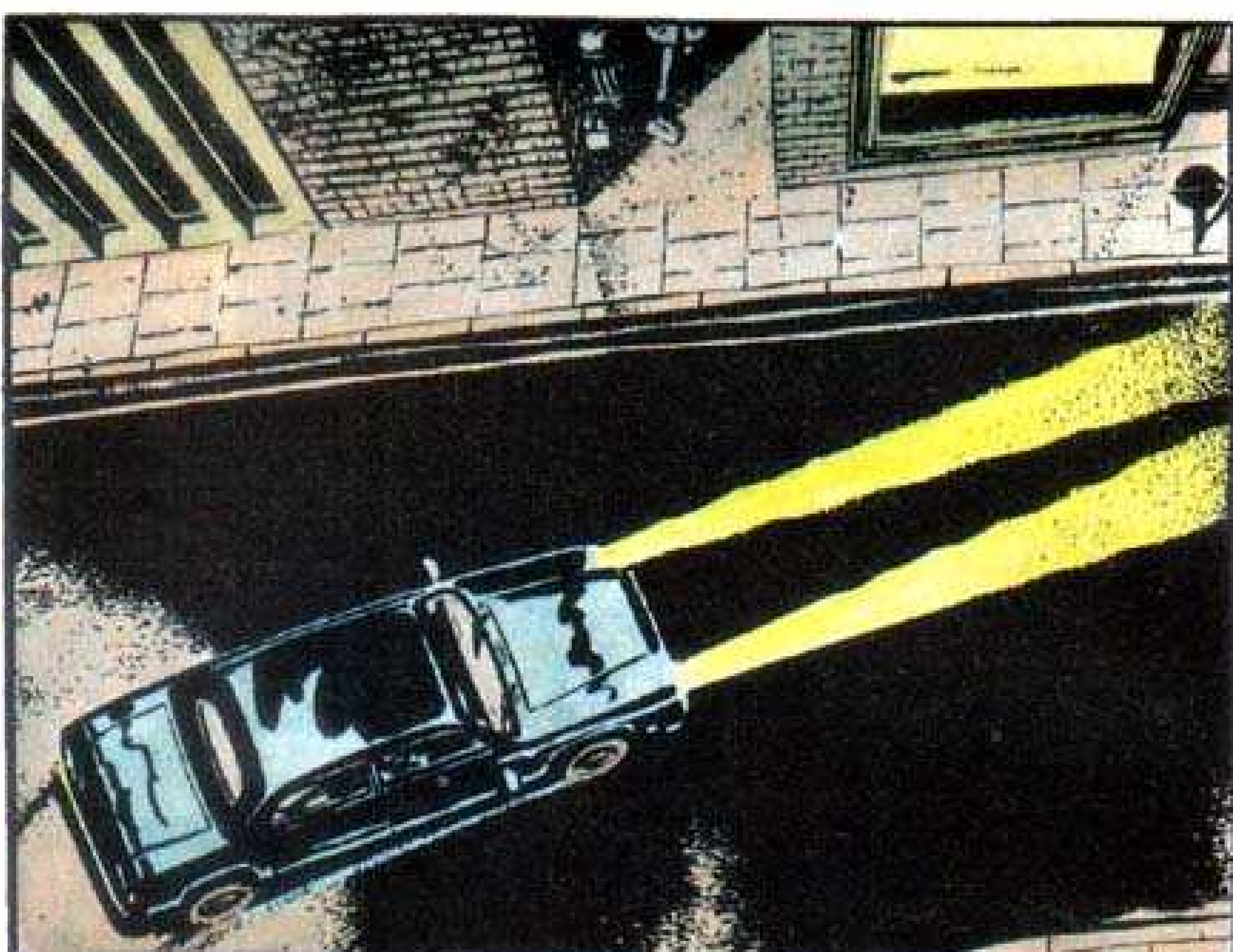


NO












...E CÊ TÁ COMENDO ELA, BOB?
TU É MESMO FODA, HEIN?


PODE CRER!
COMER A GOSTOSA DA ANNA NÃO É PRA QUALQUER UM!
AH, VÊ SE NÃO ENCHE, PORRA!


PÔ, BOB! A GENTE TÁ COMEMORANDO, CARA!
NÃO TÁ A FIM DE COMEMORAR?


FALANDO NISSO, TÔ DOIDO PRA TREPAR.


QUAL É O NOME DA DONA DOS PEITÕES MESMO? CAROLE?
NÃO! A PEITUDA É A DIANA, A MINA DO JEM!


CAROLE É AQUELA QUE TRABALHA PRO... COMO É MESMO... O OLHO...

















O AR AO MEU REDOR É COMPLETAMENTE NEGRO. TALVEZ EU ESTEJA NOS BASTIDORES DO TEATRO DURANTE O INTERVALO.

OUÇO BATIDAS ABAFADAS POR PERTO. OS CONTRA-REGRAS ESTÃO ARRUMANDO O CENÁRIO.

SINTO CHEIRO DE ROSAS E PENSO NOS CARTÕES DE ANIVERSÁRIO PERFUMADOS QUE A MAMÃE ACHOU NUMA CAIXA DE SAPATOS EM NOSSA CASA EM SHOOTER'S HILL.

AS PÉTALAS CAEM COMO LASCAS DE CREME.

TUDO MUDA.

CAPÍTULO 9
VICISSITUDE

É MEU ANIVERSÁRIO. AINDA ESTOU NO TEATRO... NA VERDADE, É NOSSA ANTIGA CASA.

POSSO OUVIR UMA FESTA NO ANDAR DE CIMA.

SEI QUE É UMA FESTA DE ANIVERSÁRIO PRA MIM, MAS SINTO QUE ELA VAI TER ACABADO QUANDO EU CHEGAR LÁ.

ESTOU DEMORANDO TANTO PRA ME APRONTAR.

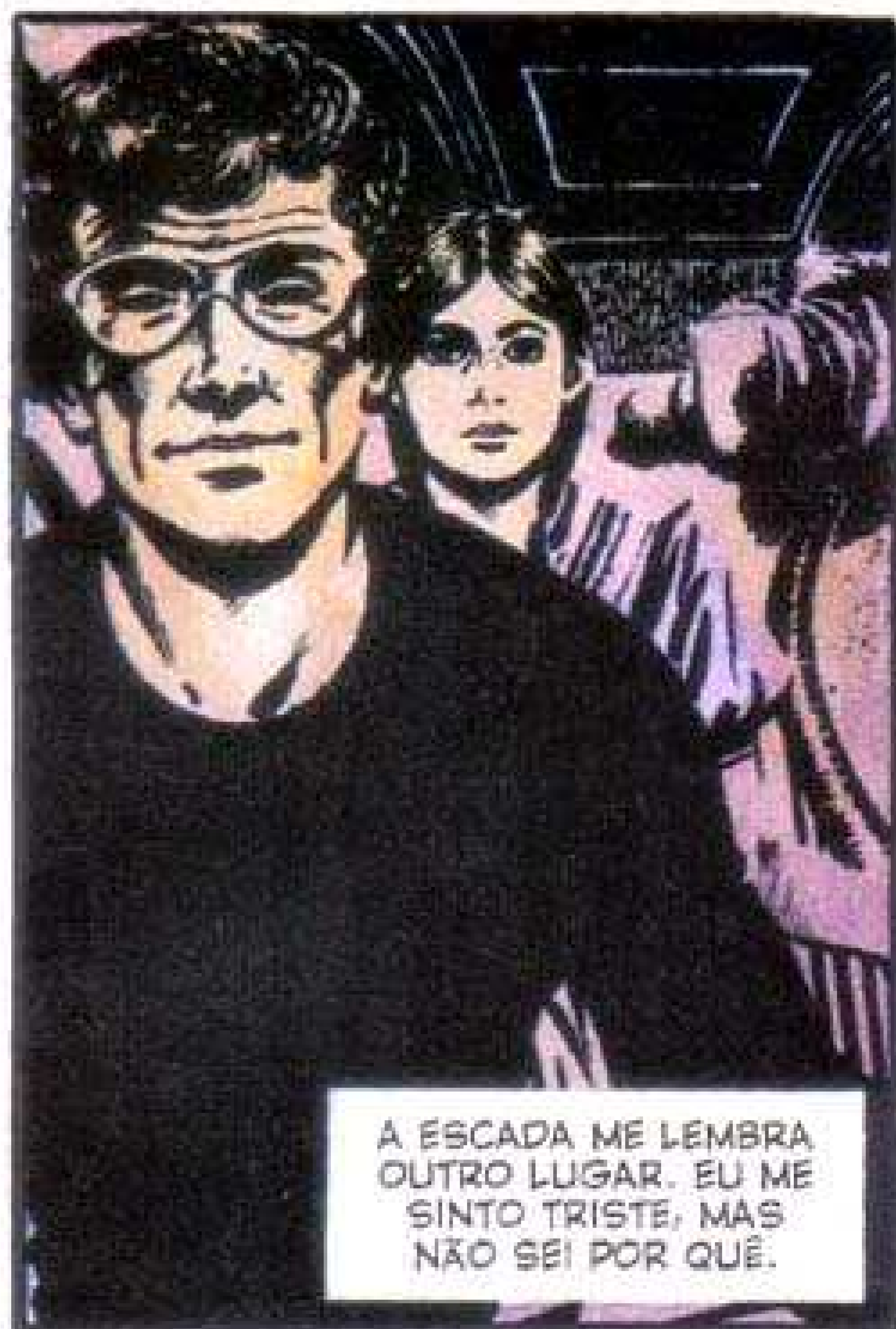
NEM MESMO SEI POR QUE ME PREOCUPO EM ME VESTIR ASSIM. MAS SINTO QUE É O QUE ESPERAM QUE EU FAÇA.

GOSTARIA DE NÃO PRECISAR. QUERIA ESTAR NA FESTA *AGORA*.








A ESCADA ME LEMBRA OUTRO LUGAR. EU ME SINTO TRISTE, MAS NÃO SEI POR QUÊ.


PARECE QUE VOU CHEGAR NA FESTA, AFINAL... MAS O PAPAI ME ENCAMINHA PARA UM DOS QUARTOS.
ELE QUER ME MOSTRAR O CÉU PELA JANELA. DIZ QUE ESTÁ AMARELO E PRETO.


PAPAI DIZ QUE VAI PRECISAR DO MEU ANTIGO QUARTO PRA ESCONDER ALGUMA COISA, MAS QUE EU POSSO DORMIR COM ELE DE AGORA EM DIANTE.
A SALA PARECE FAMILIAR TAMBÉM, MAS NÃO SEI POR QUÊ.


ELE COMEÇA A ME BEIJAR E ME DEITA.
SERÁ QUE ESTÁ DOENTE? DE REPENTE, PARECE TÃO VELHO.


ENTÃO, A PORTA SE ABRE E MINHA MÃE ENTRA. ESTOU NA CAMA COM MEU PAI E COMEÇO A PEDIR DESCULPA.


ELA NÃO PARECE BRAVA. AVISA QUE O HOMEM DAS MARIONETES ESTÁ PRA COMEÇAR.


PERCEBO QUE ELA QUER FICAR SOZINHA COM PAPAI. VOU ATÉ A OUTRA PORTA.
DO LADO DE FORA, O CORREDOR ESTÁ DIFERENTE. TENHO CERTEZA, AGORA: ESTA NÃO É NOSSA CASA.


ONDE ESTOU, ENTÃO?


DE REPENTE, LEMBRO QUE ESTOU NUM ASILO EM SOUTH KENSINGTON.
O MANIPULADOR DE MARIONETES FOI CONTRATADO PRA ENTRETER OS INTERNOS. POR QUE PENSEI QUE FOSSE MEU ANIVERSÁRIO?


EU ANDO ATRAVÉS DA MULTIDÃO PRA VER MELHOR O QUE ESTÁ ACONTECENDO NO PALCO. ALGUNS VOLUNTÁRIOS DA PLATÉIA ESTÃO LÁ...

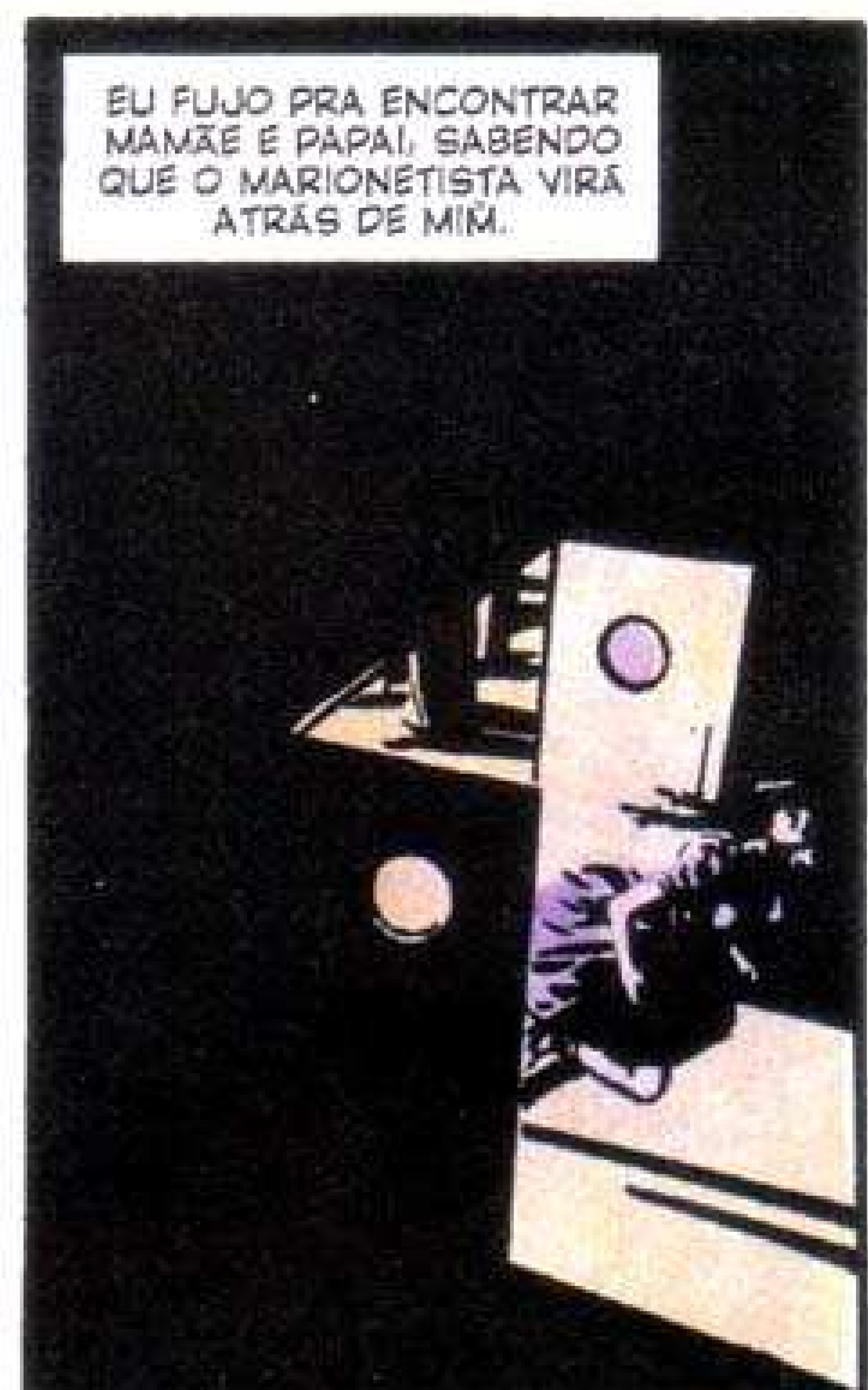

...TODOS ENFILEIRADOS EM FRENTE AO MARIONETISTA. ACHO QUE CONHEÇO ALGUNS DELES.
O QUE ELE VAI FAZER?






É ASSIM QUE SE FAZ!


ORA, ORA, ORA...
POR QUE NINGUÉM FAZ NADA PRA IMPEDI-LO? TODO MUNDO ESTÁ GARGALHANDO!


EU FUJO PRA ENCONTRAR MAMÃE E PAPAI, SABENDO QUE O MARIONETISTA VIRÁ ATRÁS DE MIM.


ESTOU MUITO ASSUSTADA AGORA. NÃO RECONHEÇO NENHUM DOS CORREDORES. E O MARIO-NETISTA VAI APARECER A QUALQUER MOMENTO.


POSSO OUVIR MEU CORAÇÃO MARTELANDO NO PEITO. É O ÚNICO BARULHO NO TEATRO INTEIRO.


TODO MUNDO DEVE ESTAR MORTO. MAMÃE, PAPAI, GORDON...




ME DEIXARAM SOZINHA COM ELE.


EU ME VIRO E CORRO DE VOLTA POR ONDE VIM, MAS O CORREDOR SUMIU...


NO LUGAR, APARECE UMA ESCADA EM ESPIRAL.
MINHAS PERNAS ESTÃO PESADAS, MAL DÁ PRA MOVER. ELE VAI ME PEGAR.


CHEGO NO TOPO DA ESCADA E OLHO PRA BAIXO.
ELE VEM ATRÁS DE MIM. LANCE APÓS LANCE... SUBINDO...


LEMBRO QUE TEM UM ELEVADOR AQUI QUE DESCE DIRETO ATÉ O SUBSOLO.


NUNCA VOU CHEGAR A TEMPO!


ELE TÁ BEM ATRÁS DE MIM!


POR FAVOR, NÃO DEIXE AS PORTAS SE FECHAREM ANTES DE EU ENTRAR!
ESTOU QUASE LÁ!


GRAÇAS A DEUS!
DESCER! DESCER ATÉ O TÉRREO! ELE VAI TER QUE PEGAR A ESCADA E...



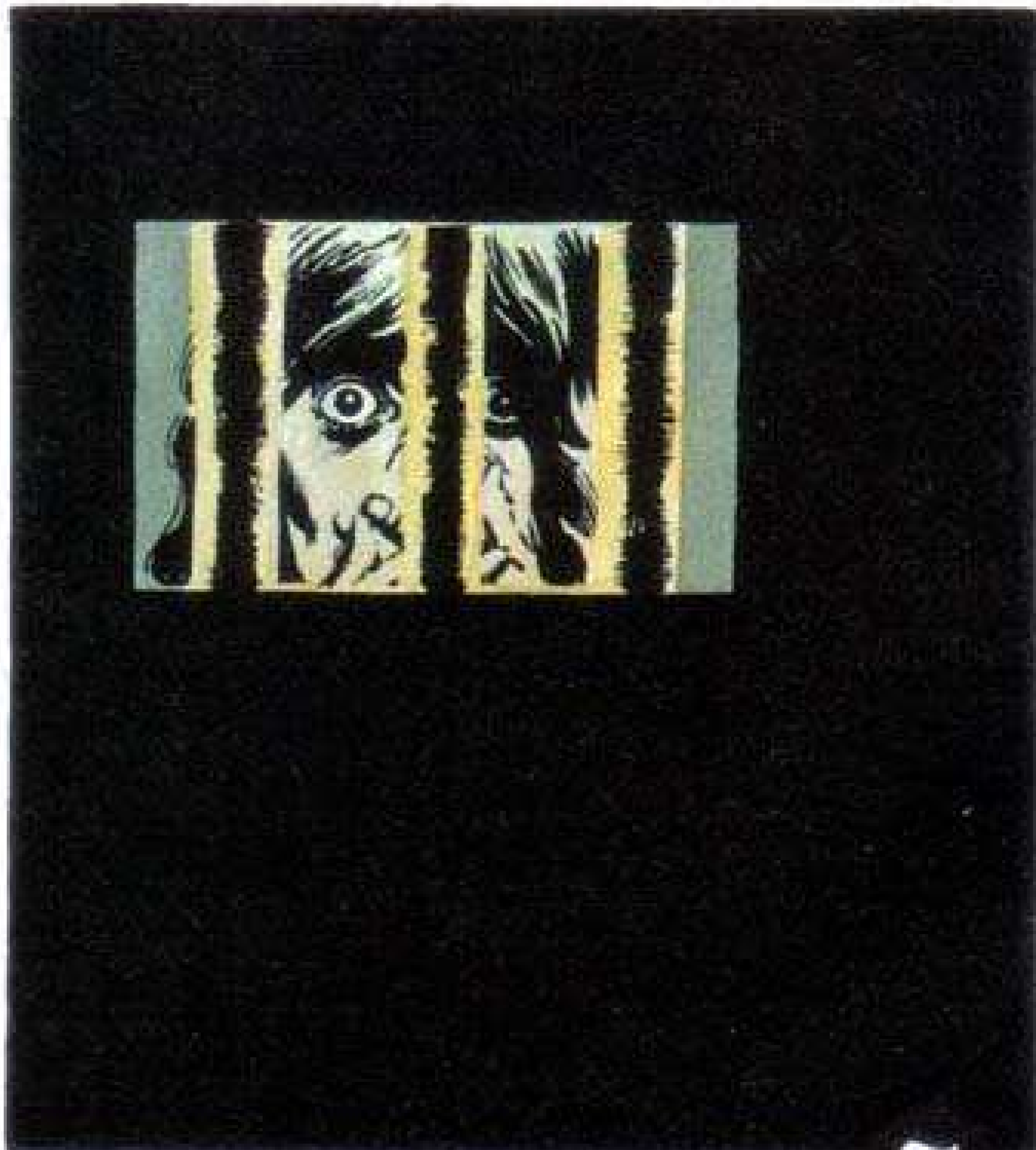











FORÇA
ATRAVÉS
DA
PUREZA,
PUREZA
ATRAVÉS
DA FÉ








E TEM UM RATO ALI.

CAPÍTULO 10
VERMES










ACORDO MAIS TARDE. VOZES...
TÁ DORMINDO...
VAQUINHA PREGUIÇOSA.


ACORDA LOGO, SUA PUTA!
DE PÉ, VADIA DE MERDA! ANDA!
FAZ O NECESSÁRIO, ROSSITER.


CLARO.


O QUE...
MEU DEUS!
ENTÃO, ESTA MAGRICELA É A FAMOSA SRTA. HAMMOND...


NÃO! ONDE EU TÔ? O QUE VOCÊS VÃO FAZER? EU NÃO...
CALA A BOCA!

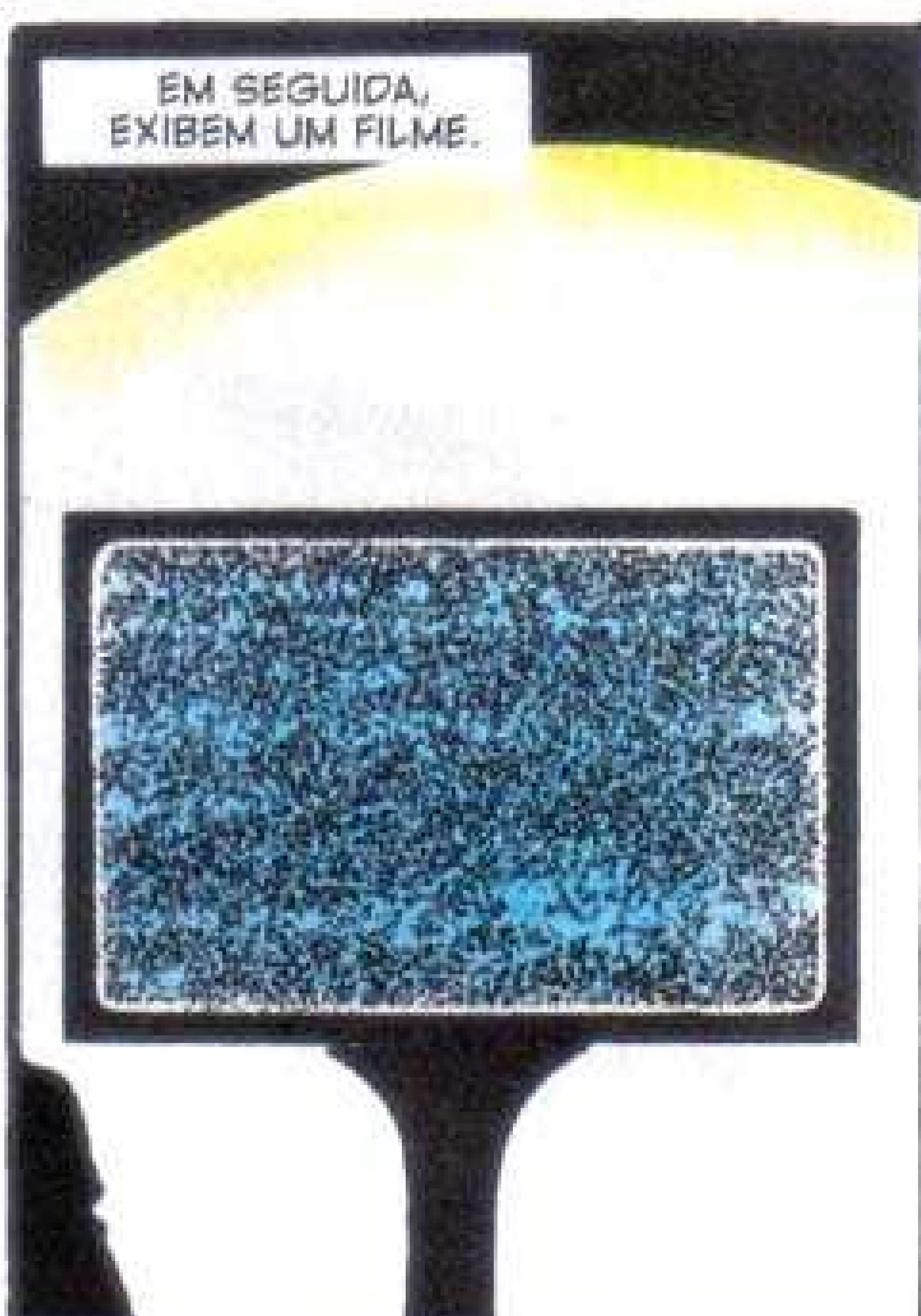

PAREM! O QUE ESTÃO FAZENDO?
POR FAVOR, EU NÃO FIZ NADA! POR QUE TÔ AQUI? EU...


EU DISSE CALA A BOCA!


ESTOU ANDANDO. NÃO VEJO NADA. ME EMPURRAM COM FORÇA PELAS COSTAS...
POR FIM, PARAMOS.
PODE TIRAR A VENDA.


LUZES BRANCAS, MUITO FORTES, ME FAZEM FECHAR OS OLHOS. TEM UM HOMEM SENTADO.
MINHAS MÃOS TREMEM. QUERO IR AO BANHEIRO.


ELE PERGUNTA SE SEI POR QUE TÔ AQUI.
DIGO QUE NÃO.
ELE ME CHAMA DE PUTA MENTIROSA, E EU SINTO UM MURRO NO ESTÔMAGO.


EM SEGUIDA, EXIBEM UM FILME.

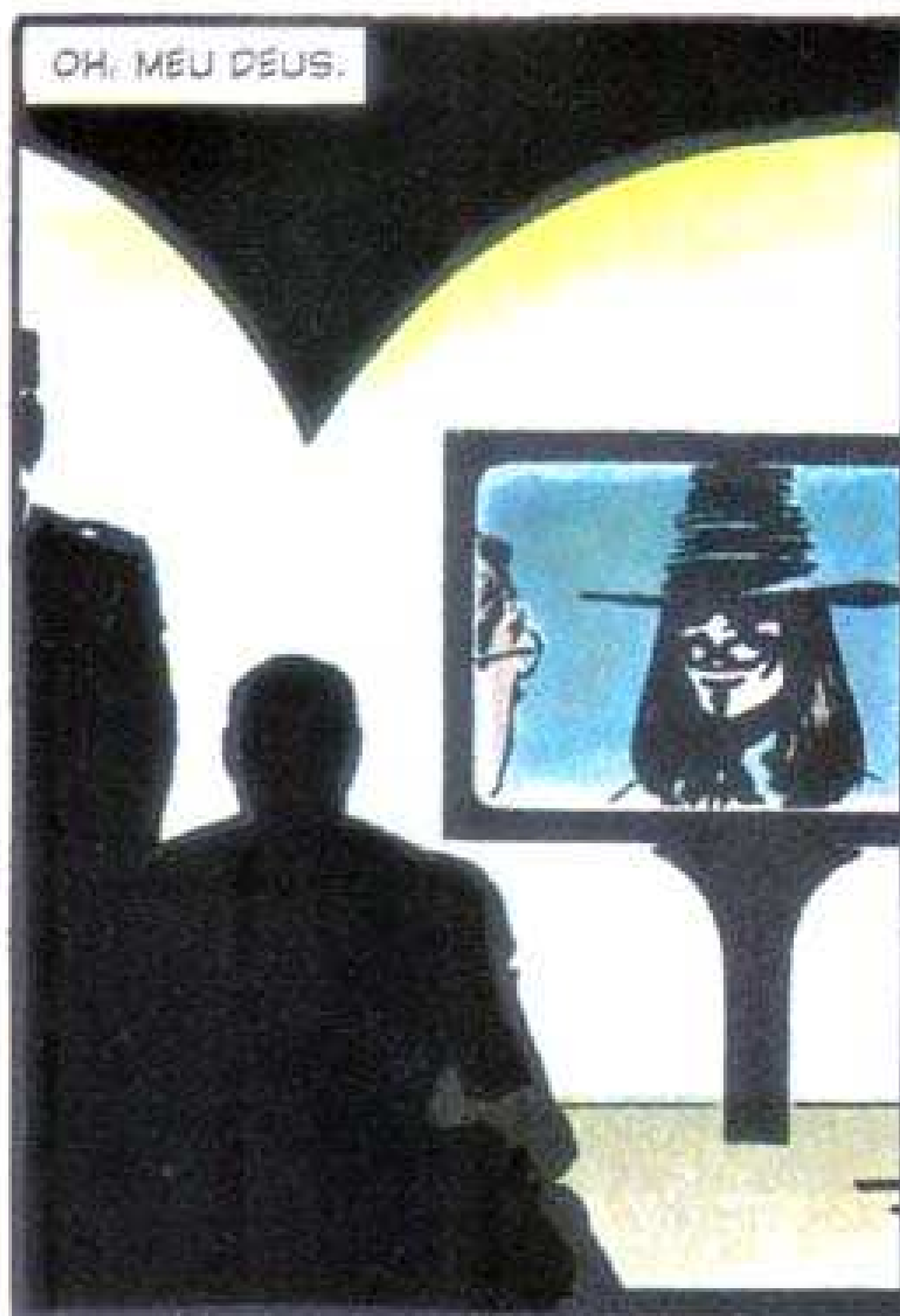

TEM UMA MOÇA CONVERSANDO COM UM HOMEM. ELA SE INSINUA PRA ELE, MAS PARECE DESAJEITADA. DEVE SER UMA PROSTITUTA, EU ACHO.
POR QUE TÃO ME MOSTRANDO ISSO?


OH.


SOU... SOU EU!


NOVEMBRO PASSADO, PONTE WESTMINSTER E...
...ELES IAM ME *CURRAR*. EU TAVA CONTRA A PAREDE. ELES IAM ME MATAR. FOI ENTÃO...


FOI ENTÃO...


OH, MEU DEUS.


ELES SABEM.


O HOMEM VOLTA A FALAR, MAS EU MAL TÔ OUVINDO.
O QUE VOU *DIZER?* O QUE POSSO CONTAR?
ELE DIZ QUE FUI ENCONTRADA PERTO DO KITTY-KAT-KELLER POR POLICIAIS QUE TAVAM OBSERVANDO A BOATE ANTES DE UMA BATIDA.


USARAM CLOROFÓRMIO PRA EU NÃO GRITAR.
EU TINHA UMA ARMA.
NÃO ENTENDO O QUE ELE QUER QUE EU DIGA. POR QUE NÃO PARAM O FILME? ELE TEM UM SOTAQUE GALÊS. NÃO PARA DE FALAR...


...E, ENTÃO, ME DIZ QUE SOU FORMALMENTE ACUSADA DA TENTATIVA DE ASSASSINATO DO OFICIAL GRADUADO PETER CREEDY, UM FREQÜENTADOR DO KITTY-KAT-KELLER...


DEPOIS, O HOMEM ATRÁS DE MIM ME VENDA DE NOVO.

CEGA, CAMBALEANTE... A MÃO DE ALGUÉM SEGURA MEU PULSO, CHEGANDO ATÉ A MACHUCAR...

NÓS VAMOS A ALGUM LUGAR. ME EMPURRAM. EU GRITO, ESPERANDO CAIR...

...MAS TEM UMA CADEIRA.

ALGUÉM PEGA MEU CABELO.

O QUE ESTÃO FAZENDO? SINTO QUE O ESTÃO *CORTANDO!!*

EM SEGUIDA, ALGUMA COISA MOLHADA...

ESTÃO...

OH, MEU DEUS! NÃO!

NÃO PRECISAM FAZER *ISSO!*

MUITO TEMPO DEPOIS, ESTÁ TERMINADO.

UMA PORTA SE ABRE. OUÇO UMA VOZ DE MULHER BEM PERTO.

UMA MÉDICA? OUVI ALGUÉM DIZER ISSO?

ELES ME PÕEM DE PÉ...

...E EU SOU EXAMINADA.

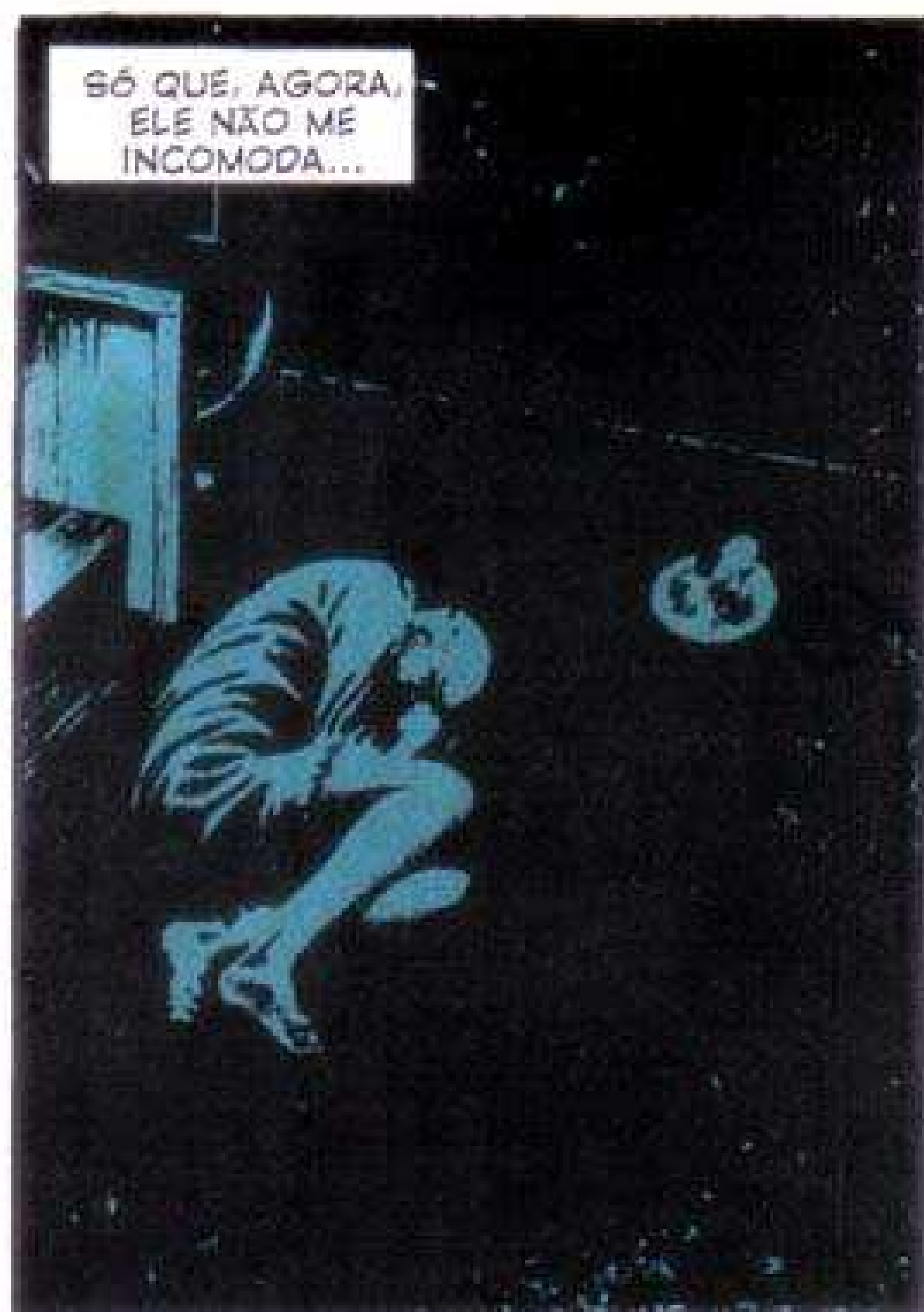
ACHO QUE É A MULHER.

DEPOIS, ME LEVAM PRA OUTRO LUGAR...

...E TIRAM FORA A VENDA.

ESTOU NUMA CELA...

...E TEM UM RATO ALI.


SÓ QUE, AGORA, ELE NÃO ME INCOMODA...


...PORQUE SOMOS IGUAIS.
TÁ ESCURO, E EU CHORO POR MUITO TEMPO.

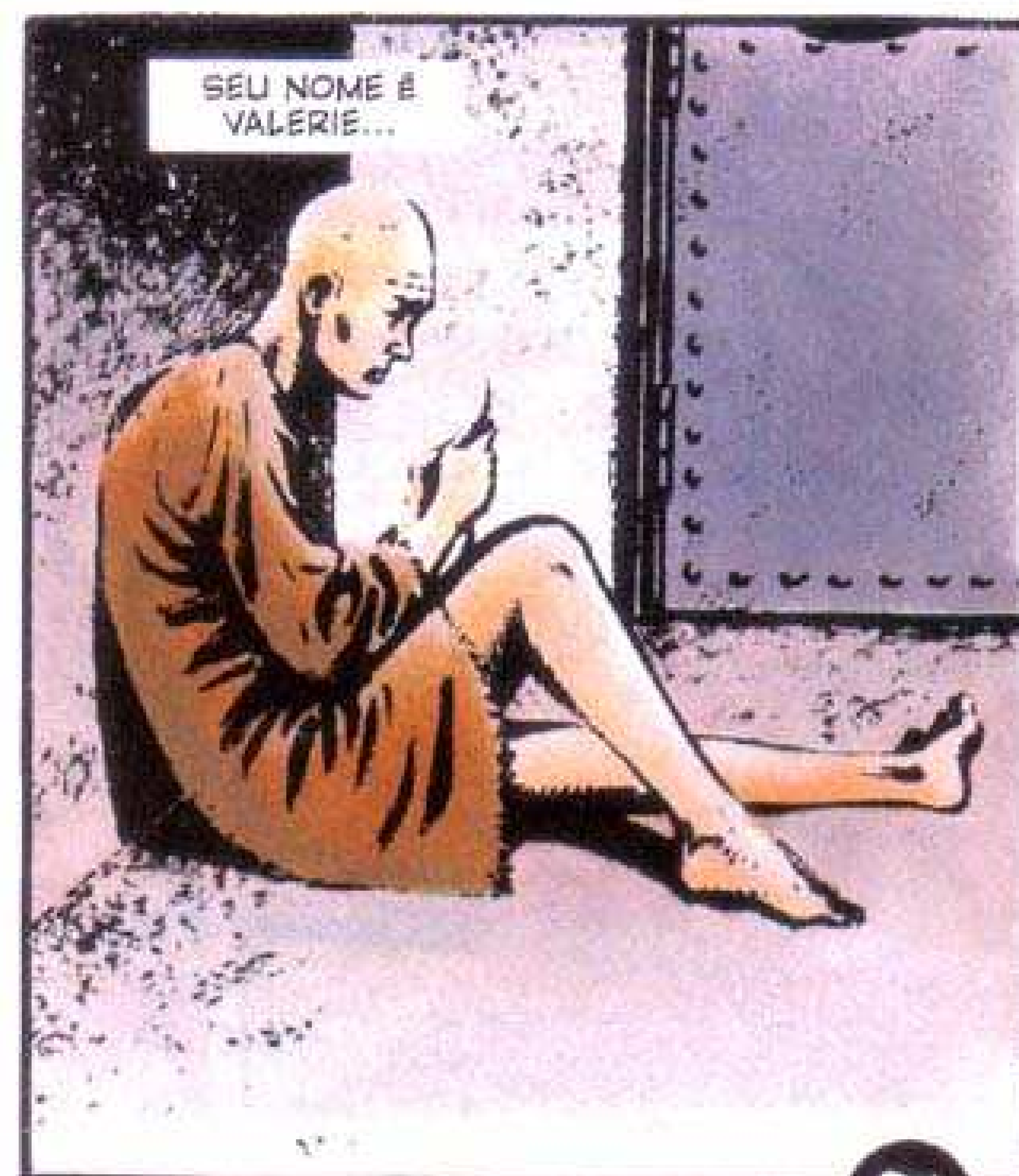

MAIS TARDE, DESPERTO... OH, DEUS! EU LEMBRO QUE CORTARAM MEU CABELO...
O QUE ME ACORDOU? UM BARULHO... UM FARFALHAR...
TEM UM RATO ALI...


EU ME LEVANTO. É QUASE DE MANHÃ. POSSO VER O BURACO NA PAREDE.
TEM ALGUMA COISA SAINDO DELE.
NÃO É UM RATO...


PAPEL HIGIÊNICO?
POR QUE...


CINCO PÁGINAS ESCRITAS A LÁPIS.
EU NÃO SEI QUEM VOCÊ É. POR FAVOR
ACREDITE. NÃO HÁ COMO CONVENCÊ-LO
QUE ISTO NÃO É MAIS UM TRUQUE DELE
MAS NÃO IMPORTA. EU SOU EU E NÃO SEI
QUEM VOCÊ É, MAS TE AMO. TENHO UM
ÁPIS, BEM PEQUENININHO, QUE ELES NÃO
NCONTRARAM. SOU UMA MULHER. ESCONDI
DENTRO DE MIM. TALVEZ NÃO POSSA
CREVER DE NOVO, POR ISSO, ESTA SERÁ
A CARTA MUITO LONGA SOBRE MINHA
É A ÚNICA AUTOBIOGRAFIA QUE VOU
VER E, OH, DEUS, ESTOU ESCREVENDO
NUM PAPEL HIGIÊNICO.


EU OLHO NO FIM DA ÚLTIMA PÁGINA.


SEU NOME É VALERIE...


CONHEÇO CADA CENTÍMETRO DESTA CELA, CADA REENTRÂNCIA NO ACIDENTADO REBOCO, COMO SE FOSSE MEU PRÓPRIO CORPO.


NÃO SEI ONDE ESTOU.


SÓ SEI QUE FICA ESCURO, DEPOIS CLARO, QUE EU ACORDO E DURMO, QUE O TEMPO PASSA MEDIDO NOS PÊLOS QUE CRESCEM NAS AXILAS QUE ELES NÃO ME DEIXAM RASPAR.

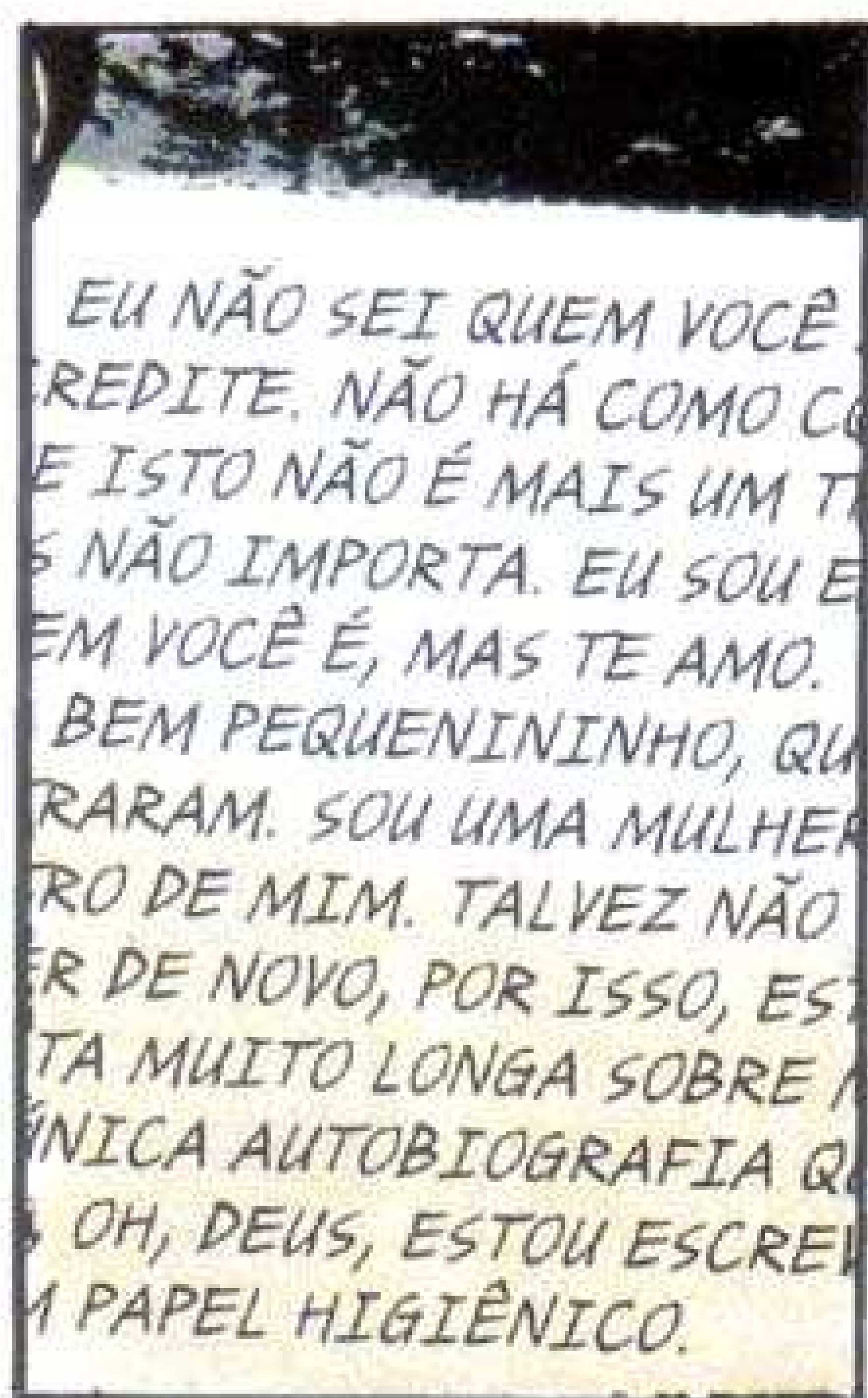

NÃO SEI QUE DIA É.


SEI QUE UMA MULHER ME ESCREVEU UMA CARTA NUM PAPEL HIGIÊNICO. SEI QUE ESTÁ SOZINHA E QUE ME AMA.


NÃO SEI COMO ELA É.


EU LEIO A CARTA, ESCONDO, DURMO, ACORDO, ELES INTERROGAM, EU CHORO, ESCURECE, FICA CLARO DE NOVO, EU LEIO A CARTA OUTRA VEZ...


SEU NOME É VALERIE...
...E MUITAS OUTRAS.
CAPÍTULO 11
VALERIE


EU NÃO SEI QUEM VOCÊ
REDITE. NÃO HÁ COMO C
E ISTO NÃO É MAIS UM T
NÃO IMPORTA. EU SOU E
M VOCÊ É, MAS TE AMO.
BEM PEQUENININHO, QU
RARAM. SOU UMA MULHER
RO DE MIM. TALVEZ NÃO
R DE NOVO, POR ISSO, ES
TA MUITO LONGA SOBRE
NICA AUTOBIOGRAFIA Q
OH, DEUS, ESTOU ESCRE
PAPEL HIGIÊNICO.


"EU NASCI EM NOTTINGHAM, EM 1957. CHOVIA UM BOCADO. PASSEI NO TESTE DE AVALIAÇÃO E FUI PRA UMA ESCOLA FEMININA. EU QUERIA SER ATRIZ."
"CONHECI MINHA PRIMEIRA NAMORADA NA ESCOLA."


"SEU NOME ERA SARA. TINHA QUATORZE ANOS E EU, QUINZE. NÓS DUAS ESTÁVAMOS NA CLASSE DA SRTA. WATSON."
"SUAS MÃOS... ELAS ERAM LINDAS."


"NA AULA DE BIOLOGIA, CONTEMPLANDO O FETO DE COELHO NO JARRO DE PICLES, FIQUEI OUVINDO A SRA. HIRO DIZER QUE ISSO ERA UMA FASE DA ADOLESCÊNCIA QUE AS PESSOAS SUPERAM."
"SARA SUPEROU. EU, NÃO."


"EM 1976, PAREI DE FINGIR E LEVEI UMA NAMORADA, CHRISTINE, PRA CONHECER MEUS PAIS."
"UMA SEMANA DEPOIS, FUI PRA LONDRES E ME MATRICULEI NA ESCOLA DRAMÁTICA. MAMÃE DISSE QUE PARTI O CORAÇÃO DELA..."


"...MAS MINHA INTEGRIDADE ERA MAIS IMPORTANTE. ISSO É EGOÍSMO? PODE NÃO SER MUITO, MAS É TUDO O QUE NOS RESTA AQUI."
"SÃO NOSSOS ÚLTIMOS CENTÍMETROS..."


"...MAS, NELES, NÓS SOMOS LIVRES."


CERTO.


AGORA, SRTA. HAMMOND, VAMOS REVER OS *FATOS*.


VOCÊ TRABALHA PARA *CODINOME V*. ELE MATA AUTORIDADES. *PETER CREEDY* É UMA AUTORIDADE. ELE FREQÜENTA O *KITTY-KAT-KELLER*.


VOCÊ FOI ENCONTRADA DO LADO DE FORA DO ESTABELECIMENTO COM UMA ARMA.
ESTAVA PLANEJANDO MATAR O SR. CREEDY, SOB ORDENS DE CODINOME V.
NÃO FOI ISSO QUE ACONTECEU, SRTA. HAMMOND?


NÃO! POR FAVOR, NÃO É VERDADE...
POR FAVOR, ROSSISTER!
SIM.
NÃO! ESPERE! POR FAVOR, NÃO!

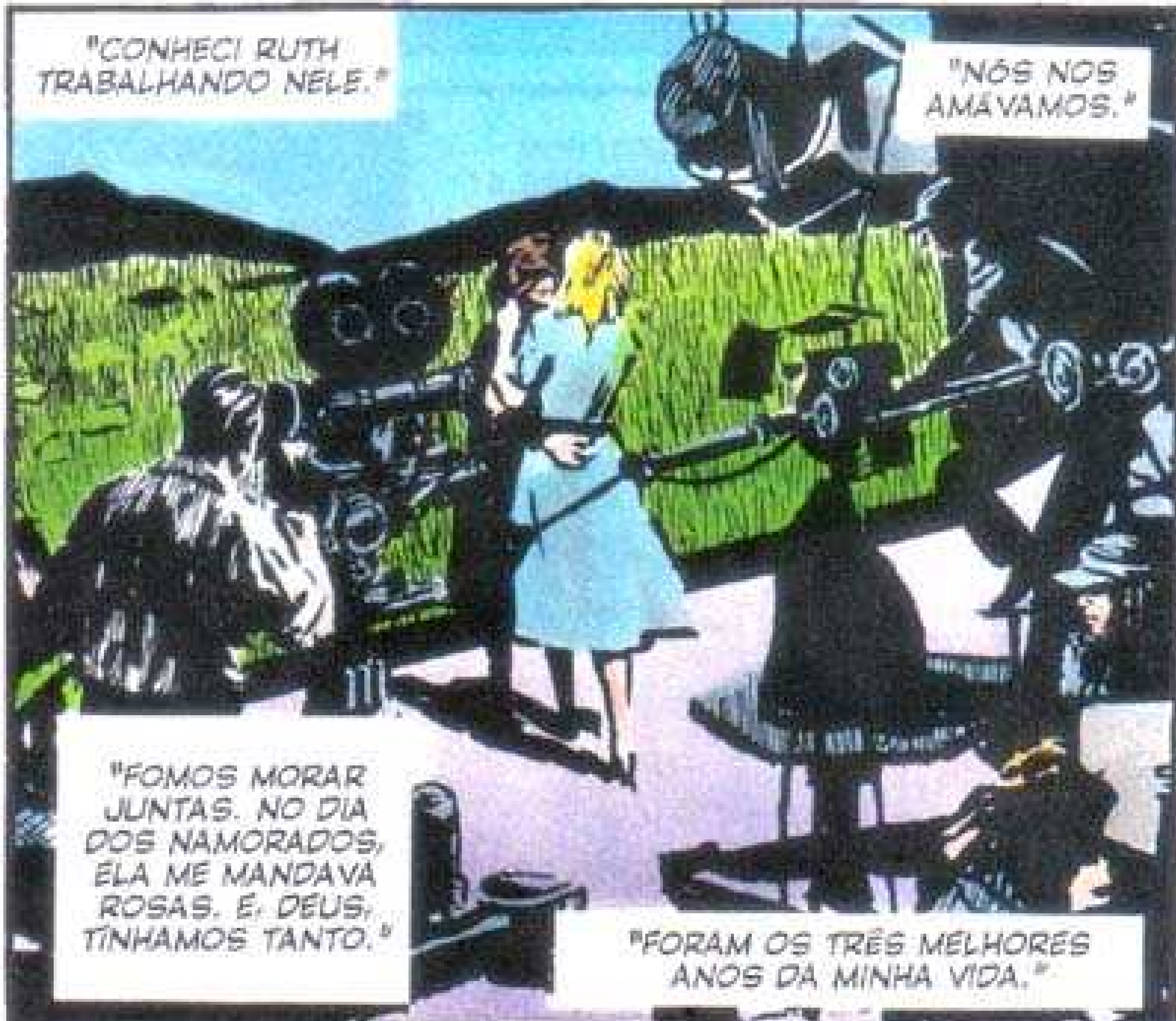



"LONDRES."
"EU ERA FELIZ EM LONDRES."

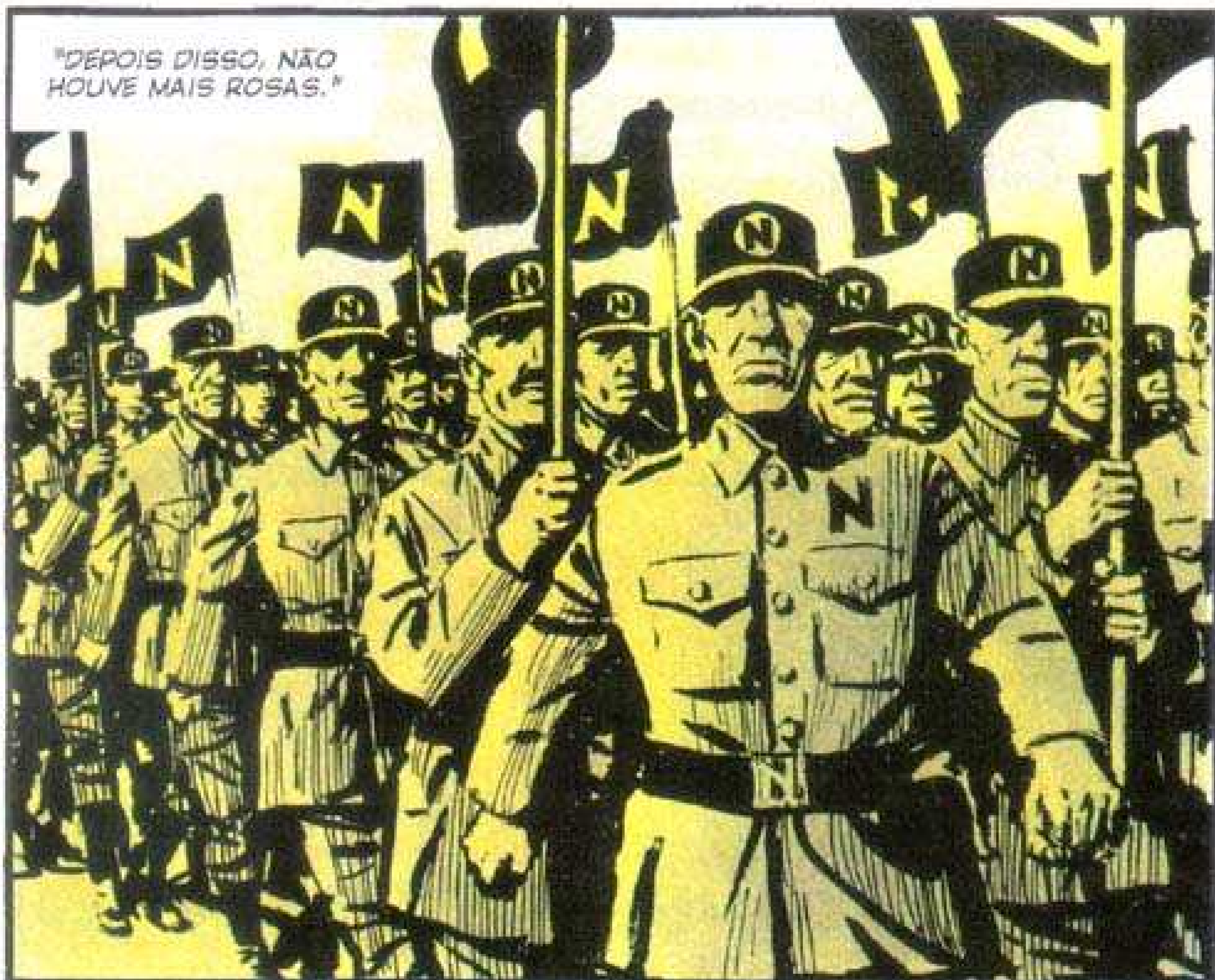
MAS MINHA INTEGRIDADE ERA MAIS IMPORTANTE. ISSO É EGOÍSMO? PODE NÃO SER MUITO, MAS É TUDO O QUE NOS RESTA AQUI. SÃO NOSSOS ÚLTIMOS CENTÍMETROS, MAS, NELES, NÓS SOMOS LIVRES. LONDRES. EU ERA FELIZ EM LONDRES. EM 1981, INTERPRETEI DANDINI EM CINDERELA. MEU PRIMEIRO TRABALHO PROFISSIONAL. O MUNDO ERA ESTRANHO, FARFALHANTE E CONTURBADO, COM PLATÉIAS INVISÍVEIS POR TRÁS DAS LUZES QUENTES E OFEGANTE GLAMOUR. ERA EXCITANTE E, AO MESMO TEMPO, SOLITÁRIO. À NOITE, EU IA AO GATEWARS OU OUTRAS CASAS NOTURNAS, MAS EU ERA BEM RETRAÍDA E NÃO ME MISTURAVA FACILMENTE. EU VIA DE TUDO, MAS NUNCA ME SENTI CONFORTÁVEL. LÁ, HAVIA MUITOS QUE SÓ QUERIAM SER GAYS. ERA A VIDA DELES. SUA AMBIÇÃO. ERA SÓ DISSO QUE ALAVAM E EU QUERIA MAIS DO QUE AQUILO.














"EM 1992, DEPOIS QUE TOMARAM O PODER, COMEÇARAM A PRENDER OS HOMOSSEXUAIS. LEVARAM RUTH ENQUANTO ELA PROCURAVA COMIDA."
"POR QUE ELES TÊM TANTO MEDO DE NÓS?"
"QUEIMARAM RUTH COM PONTAS DE CIGARRO E FORÇARAM A COITADINHA A DAR NOMES. ELA ASSINOU UMA DECLARAÇÃO DE QUE FOI SEDUZIDA POR MIM."
"EU NÃO A CULPEI."
"EU AMAVA RUTH, NÃO PODIA CULPÁ-LA.


"MAS ELA SIM."
"RUTH SE MATOU EM SUA CELA. ELA NÃO PÔDE VIVER DEPOIS DE ME TRAIR, APÓS CEDER AQUELES ÚLTIMOS CENTÍMETROS."
"OH, RUTH..."


"ELES VIERAM ME BUSCAR. DISSERAM QUE TODOS OS MEUS FILMES SERIAM QUEIMADOS."
"RASPARAM MEU CABELO, METERAM MINHA CABEÇA NUMA PRIVADA E FIZERAM PIADAS SOBRE LÉSBICAS."

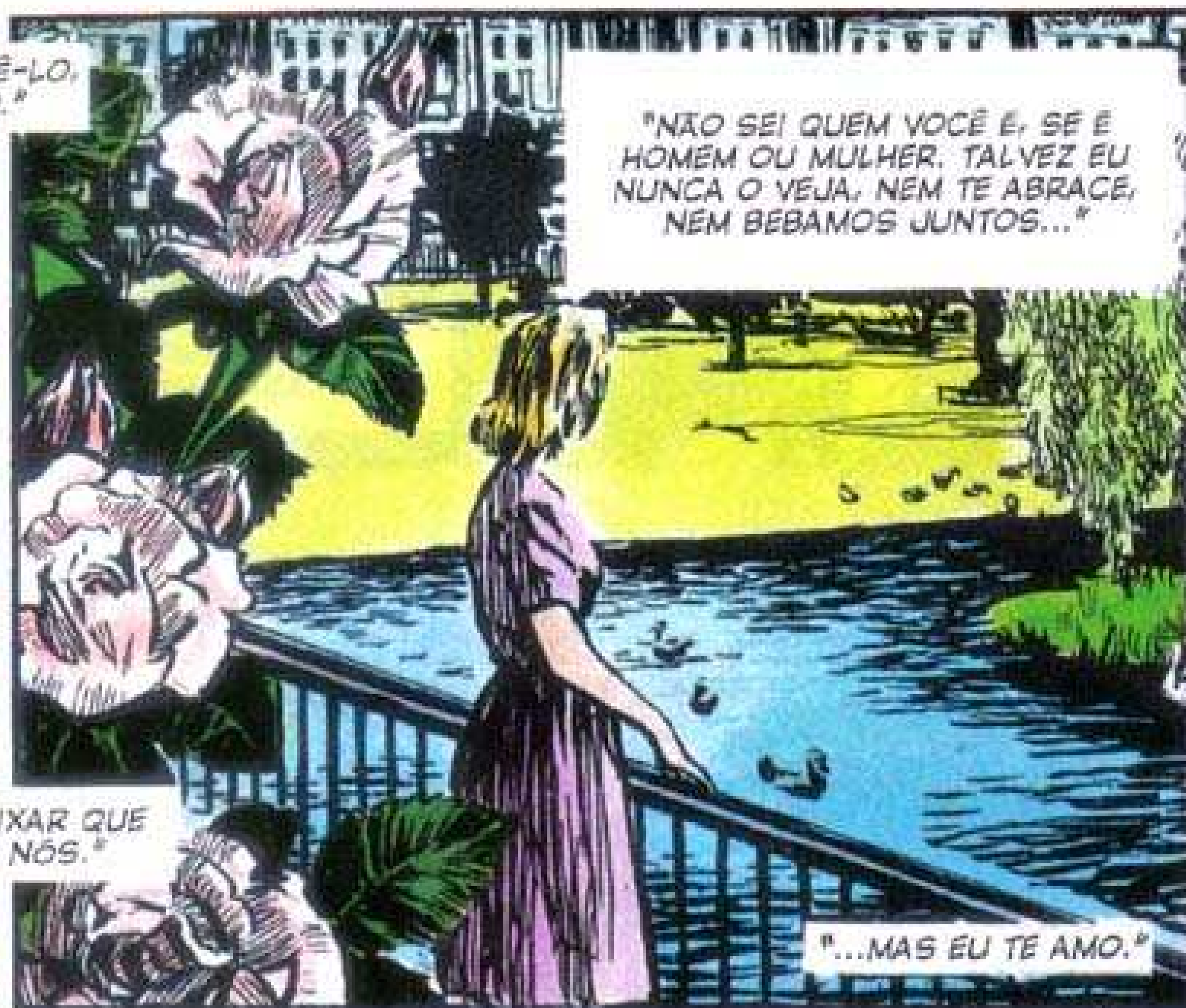

"FUI TRAZIDA PRA CÁ E DROGADA. NÃO SINTO MAIS MINHA LÍNGUA E NEM POSSO FALAR."


"A OUTRA LÉSBICA DAQUI, RITA, MORREU DUAS SEMANAS ATRÁS. ACHO QUE VOU MORRER LOGO TAMBÉM."
"É ESTRANHO QUE MINHA VIDA POSSA ACABAR NESTE LUGAR HORRÍVEL, MAS, POR TRÊS ANOS, EU RECEBI ROSAS E NÃO TIVE DE PRESTAR CONTAS A NINGUÉM."
"EU VOU MORRER AQUI. CADA CENTÍMETRO DE MIM MORRERÁ..."


"...EXCETO UM."


"UM SÓ."
"É PEQUENO E FRÁGIL E É A ÚNICA COISA NO MUNDO QUE AINDA VALE A PENA SE TER."


"NÃO DEVEMOS JAMAIS PERDÊ-LO, VENDÊ-LO OU ENTREGÁ-LO."
"NÃO PODEMOS DEIXAR QUE ALGUÉM TIRE DE NÓS."

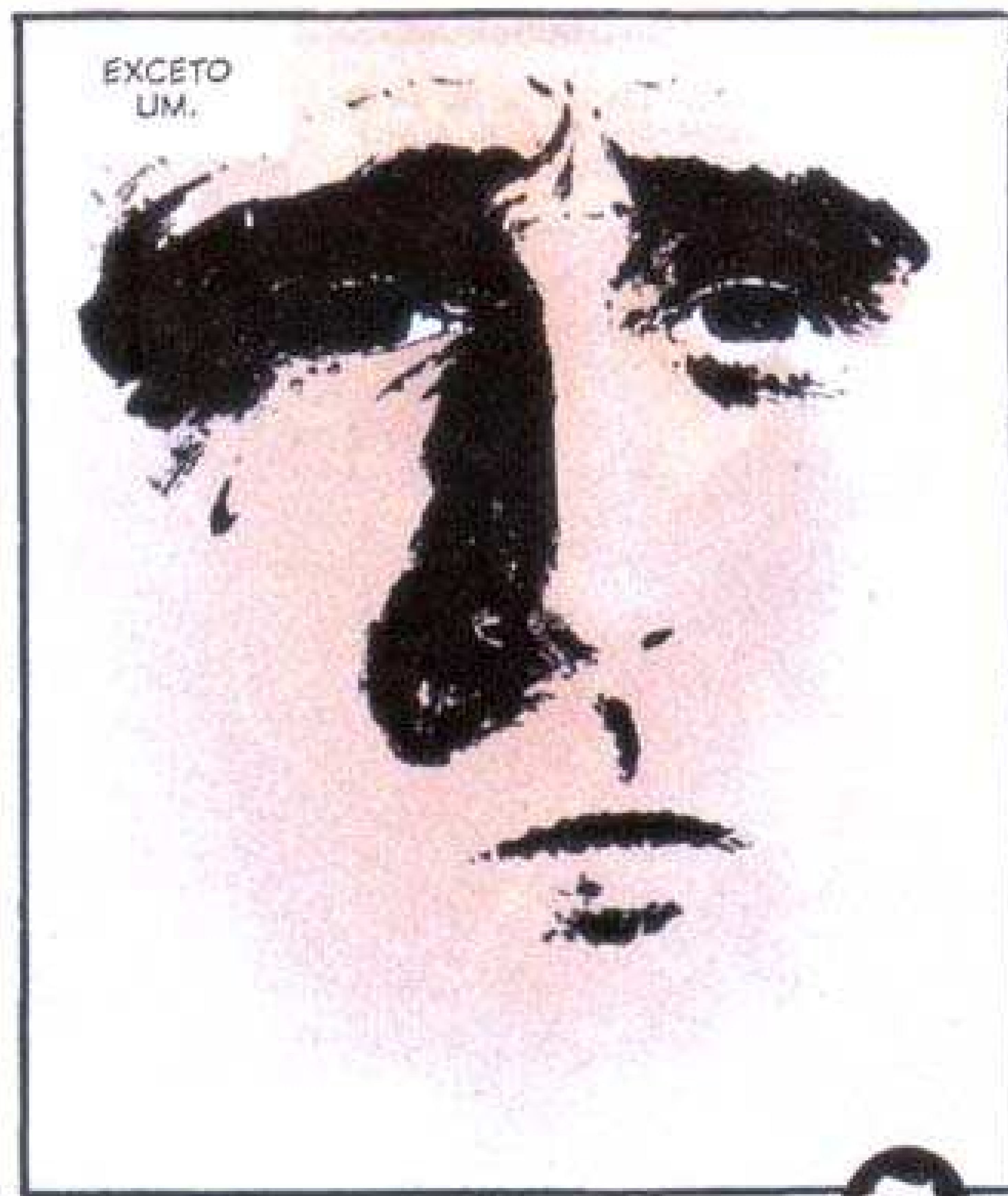

"NÃO SEI QUEM VOCÊ É, SE É HOMEM OU MULHER. TALVEZ EU NUNCA O VEJA, NEM TE ABRACE, NEM BEBAMOS JUNTOS..."
"...MAS EU TE AMO."


"ESPERO QUE CONSIGA FUGIR DAQUI."
"ESPERO QUE O MUNDO MUDE, QUE AS COISAS MELHOREM, E QUE, UM DIA, AS ROSAS VOLTEM."


"QUERIA PODER TE BEIJAR."
"VALERIE"




CONHEÇO CADA CENTÍMETRO DESTA CELA.
ELA CONHECE CADA CENTÍMETRO DE MIM.


EXCETO UM.




"MEU NOME É EVE HAMMOND."
"EM CINCO DE NOVEMBRO DE 1997, FUI RAPTADA PELO TERRORISTA CONHECIDO COMO CODINOME V E LEVADA A UM LOCAL DESCONHECIDO."


"UMA VEZ LÁ, FUI SISTEMATICAMENTE SUBMETIDA À LAVAGEM CEREBRAL ATRAVÉS DE DROGAS, TORTURA FÍSICA E PSICOLÓGICA."
"COM FREQÜÊNCIA, FUI ABUSADA SEXUALMENTE DURANTE ESSE PERÍODO."

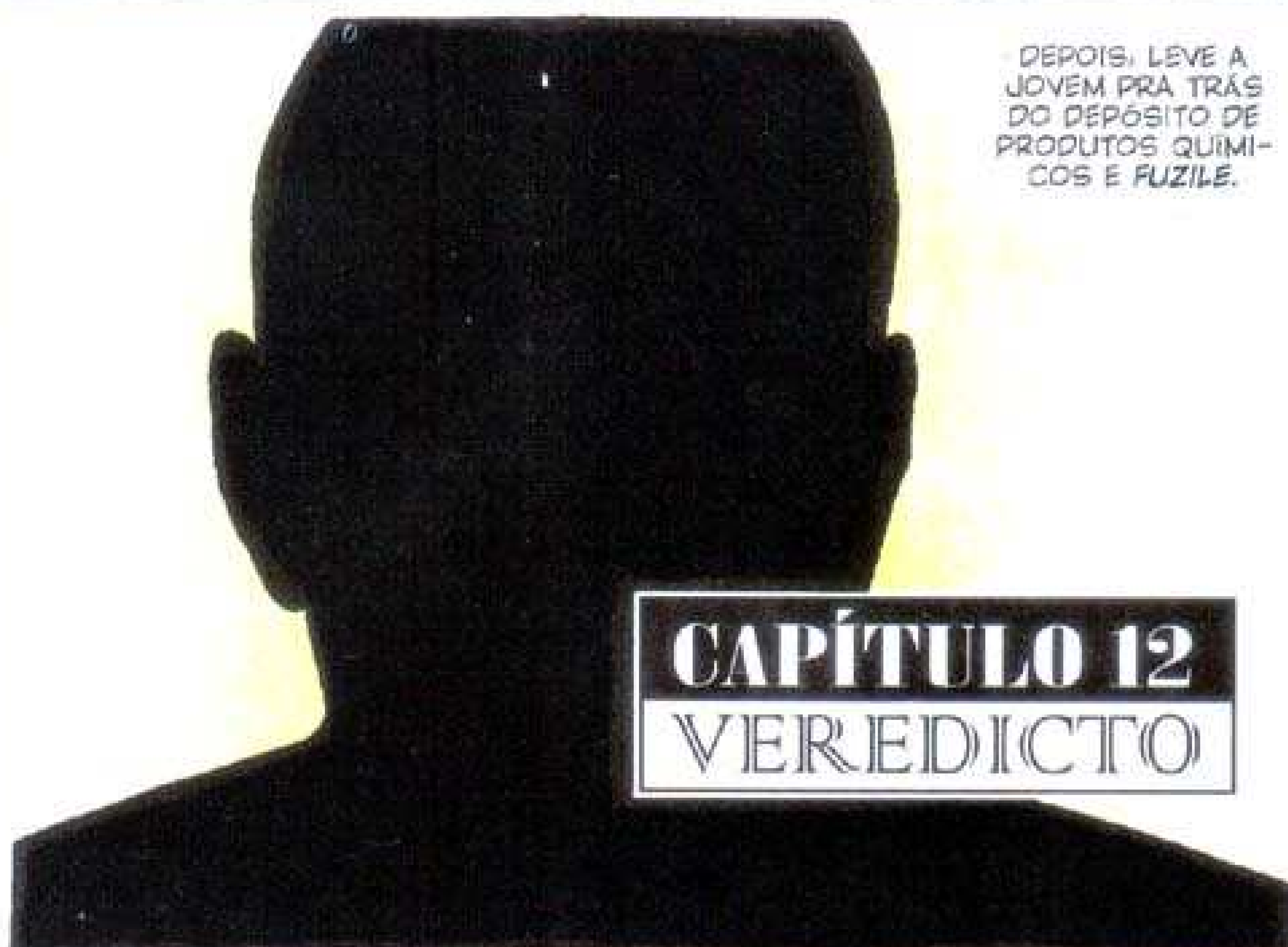

"POR FIM, FUI OBRIGADA A AJUDAR V A COMETER ASSASSINATOS."
"ENTRE OS QUAIS, AS MORTES DO SR. ROGER DASCOMBE, DO SR. DEREK ALMOND, DA DRA. DELIA SURRIDGE E DO REVERENDO ANTHONY LILLIMAN, BISPO DE WESTMINSTER."


"TAMBÉM PARTICIPEI DA TENTATIVA DE ASSASSINATO DO SR. PETER CREEDY".
"EU, ABAIXO ASSINADA, JURO QUE A DECLARAÇÃO ACIMA É VERDADEIRA E QUE NÃO FOI OBTIDA POR MEIOS DE INTIMIDAÇÃO."
GOSTARÍAMOS QUE VOCÊ ASSINASSE ISTO PRA NÓS, SRTA. HAMMOND.
ONDE ESTÁ MARCADO COM UM X.




NÃO.


COMO DESEJAR.
ESCOLTE A SRTA. HAMMOND DE VOLTA À CELA, ROSSITER. ELA AGUARDARÁ ENQUANTO VOCÊ REÚNE UM PELOTÃO DE SEIS HOMENS.


DEPOIS, LEVE A JOVEM PRA TRÁS DO DEPÓSITO DE PRODUTOS QUÍMICOS E FUZILE.
CAPÍTULO 12
VEREDICTO






É AGORA...

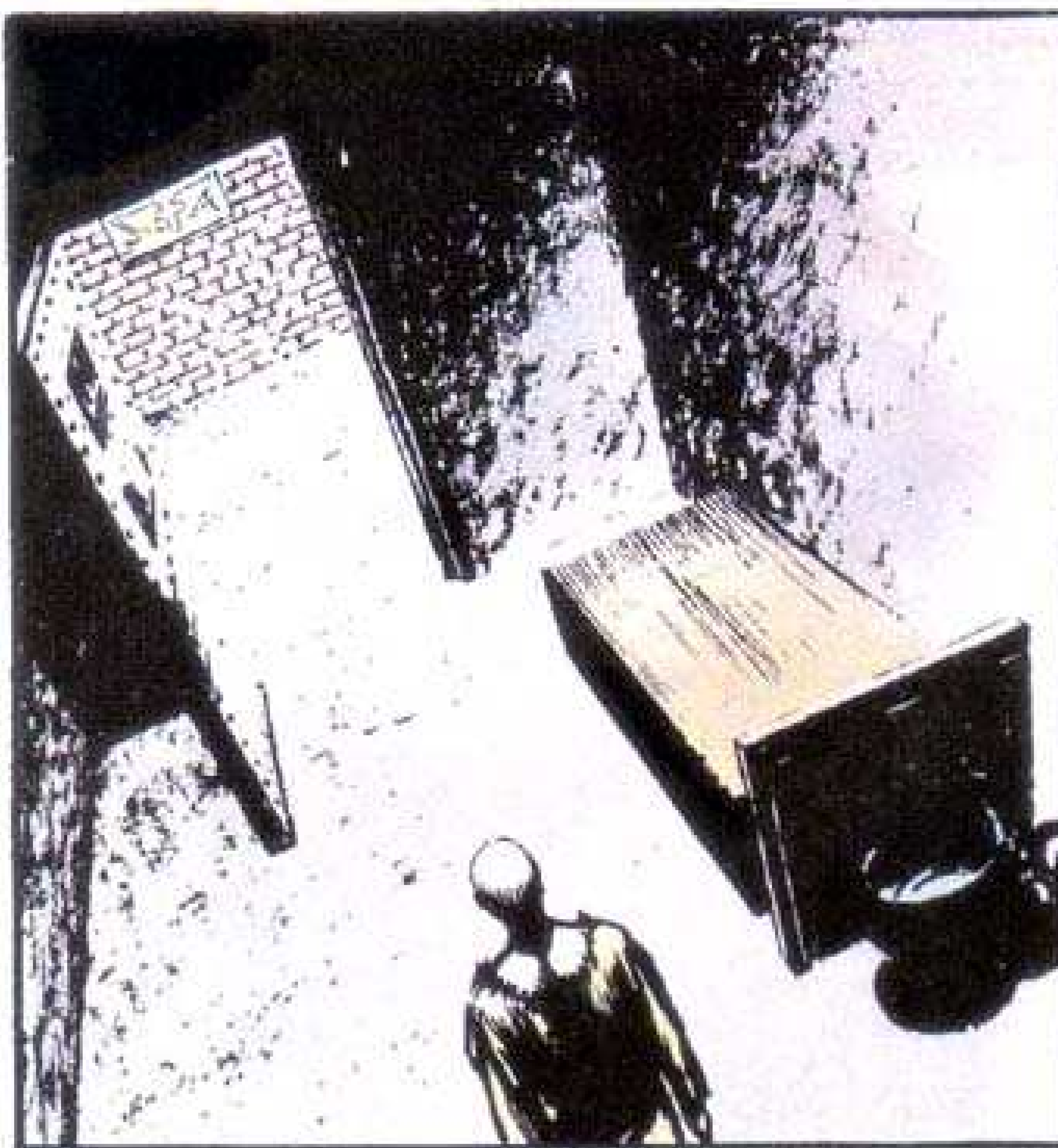

...A MENOS QUE QUEIRA MUDAR DE IDÉIA.
ASSINE A DECLARAÇÃO. VOCÊ PODE SER SOLTA EM TRÊS ANOS. TALVEZ CONSIGA UM EMPREGO NO *DEDO*.
MUITOS COMO VOCÊ AR-RANJAM TRABA-LHO NO DEDO.

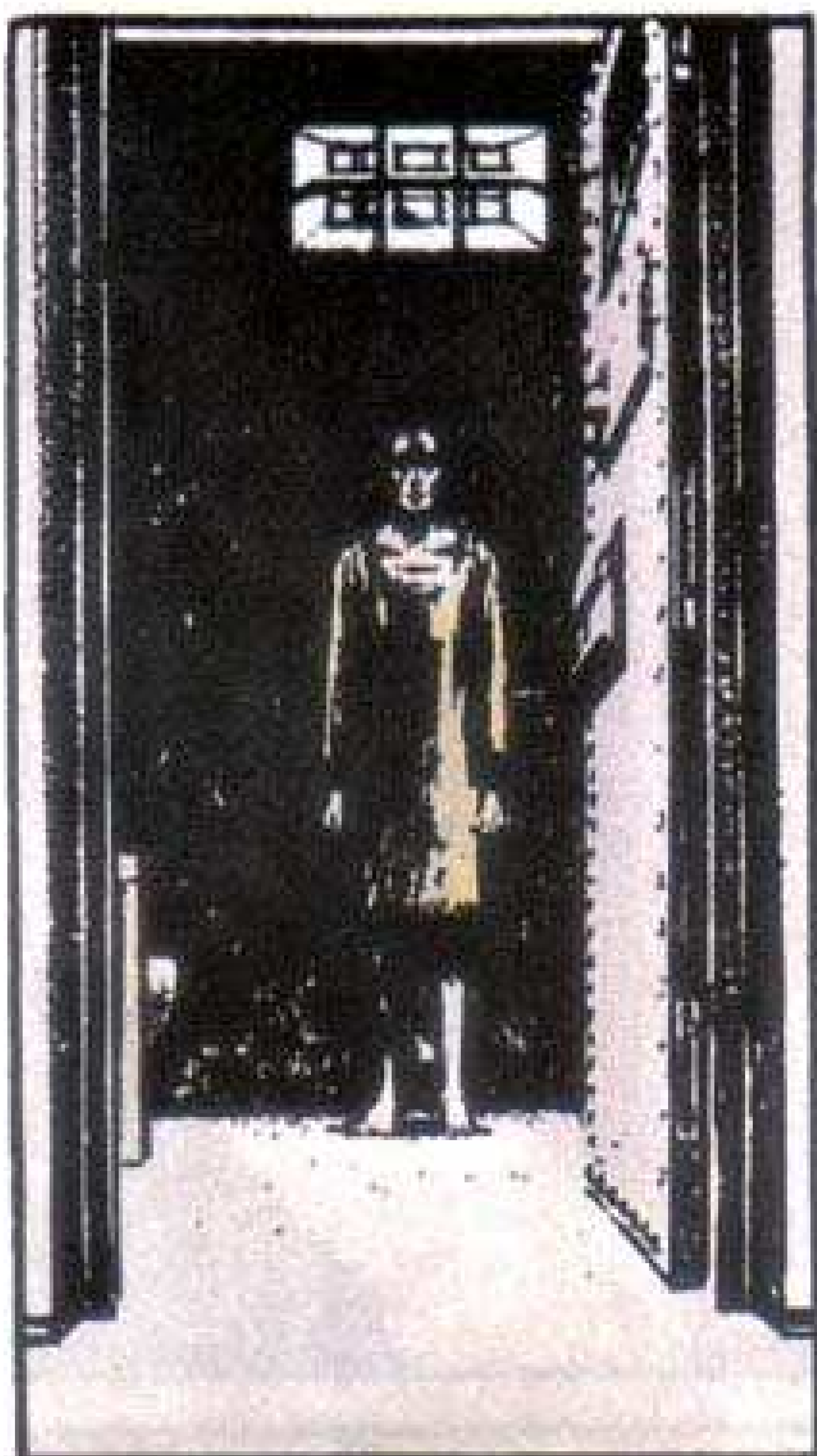

OBRIGADA...
...MAS PREFIRO MORRER ATRÁS DO DEPÓSITO.

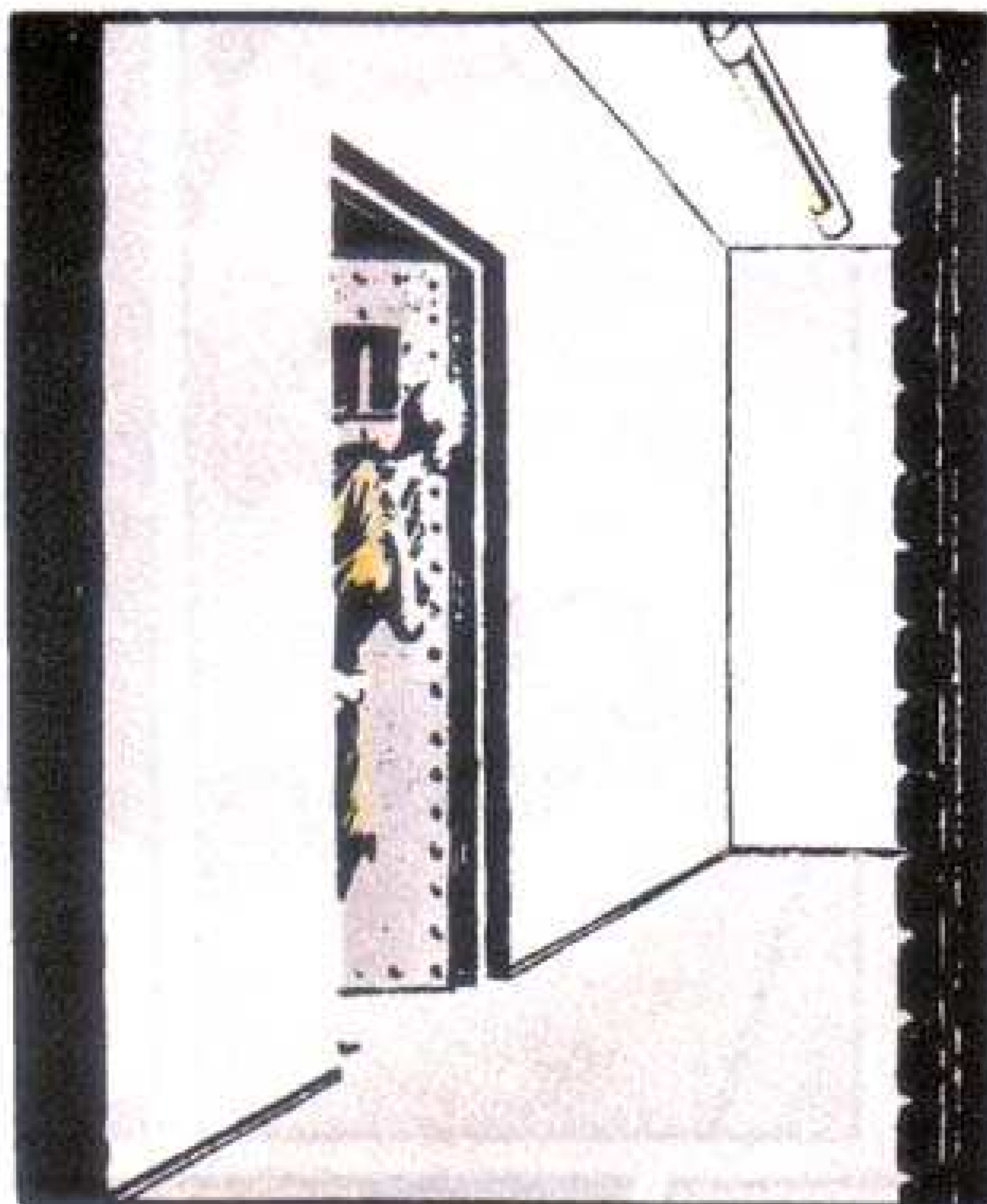

ENTÃO, NÃO HÁ MAIS COM QUE AMEAÇÁ-LA, NÃO?
VOCÊ ES-TÁ LIVRE.


QUÊ?










FOR
ATRAV
DA
PUREZA,
PUREZA
ATRAVÉS
DA FÉ





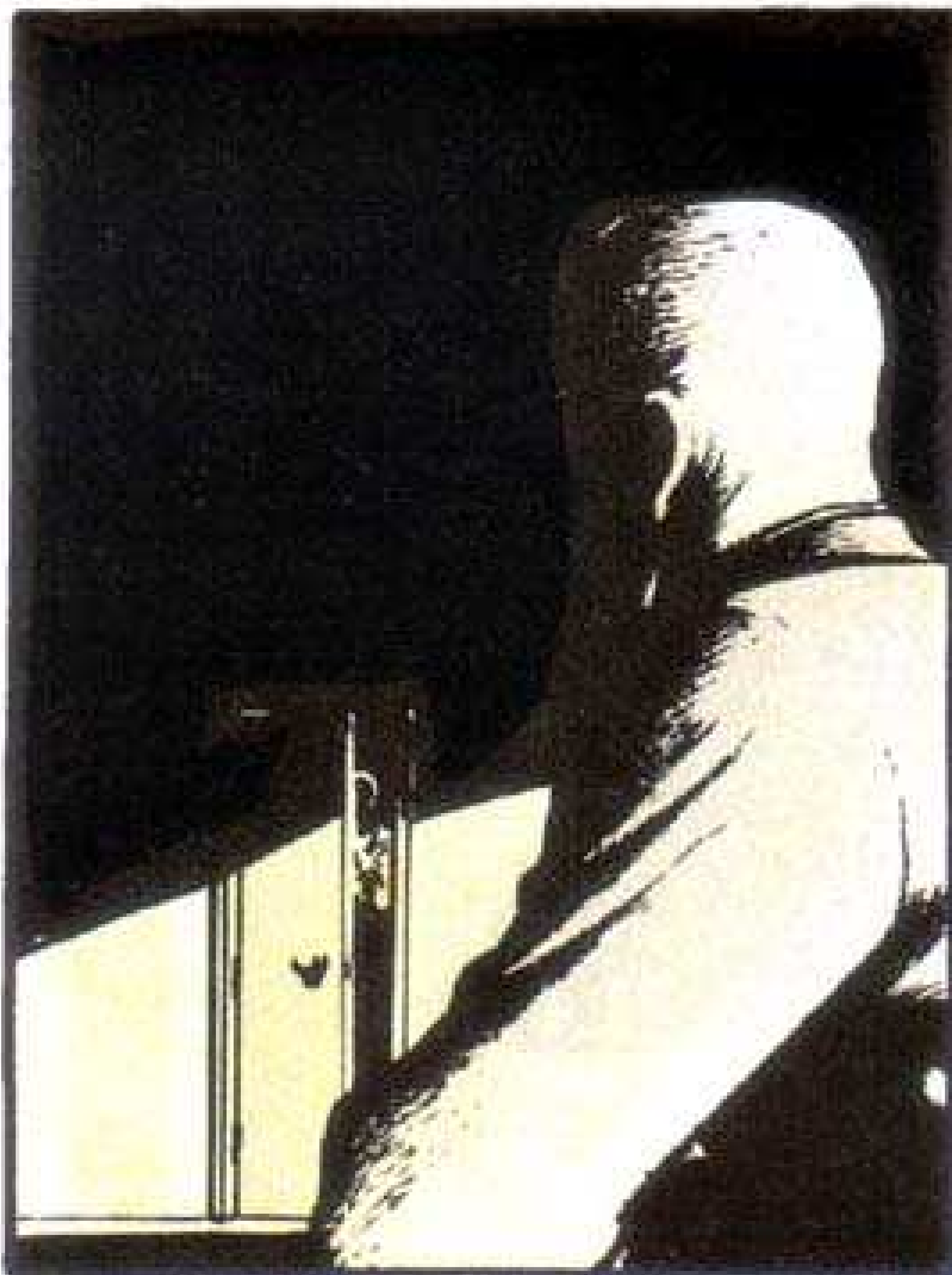
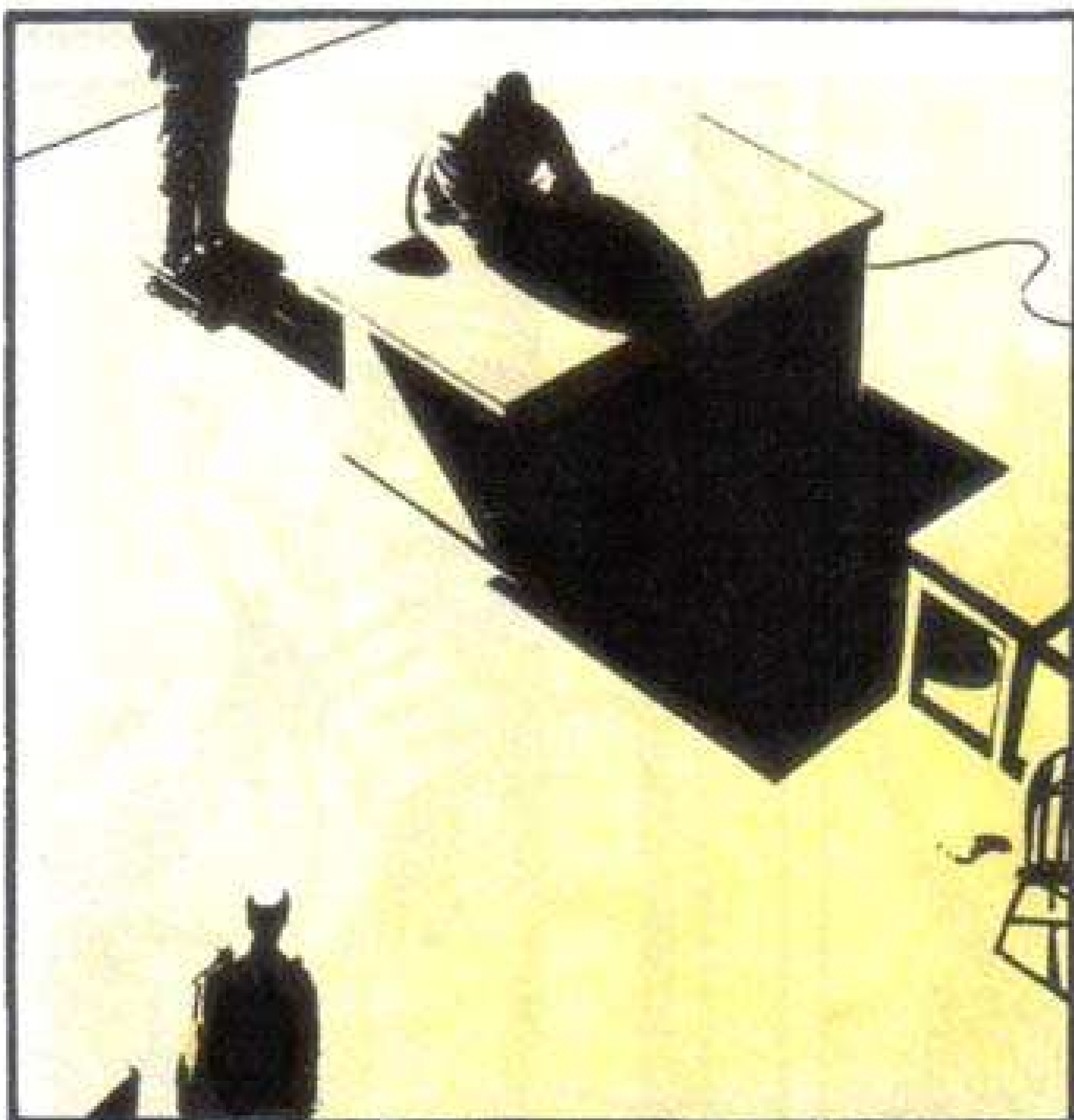














GOSTARÍAMOS QUE VOCÊ ASSINASSE ISTO PRA NÓS, SRTA. HAMMOND. ONDE ESTÁ MARCADO COM UM X.




COMO DESEJAR.
ESCOLTE A SRTA. HAMMOND DE VOLTA À CELA, ROSSITER. ELA AGUARDARÁ ENQUANTO VOCÊ REÚNE UM PELOTÃO DE SEIS HOMENS.


DEPOIS, LEVE A JOVEM PRA TRÁS DO DEPÓSITO DE PRODUTOS QUÍMICOS E **FUZILE**.













SEJA BEM-
VINDA.

















CAPÍTULO 13
VALORES


POR QUE...?


ME LIBERTAR?
SERÁ QUE NÃO VÊ?


SERÁ QUE NÃO VÊ O QUE FEZ COMIGO?
VOCÊ QUASE ME ENLOUQUECEU!


ESSE É O PREÇO, EVEY!


EU TE ODEIO!
EU TE ODEIO PORQUE VOCÊ SÓ FALA ASNEIRA! E PENSA QUE É TÃO BOM QUE NADA SEU PRECISA FAZER SENTIDO!
NADA DO QUE VOCÊ DIZ FAZ SENTIDO!


VOCÊ DIZ QUE ME AMA, MAS É MENTIRA, PORQUE SÓ ME ATERRORIZA E ME TORTURA À TOA!
DIZ QUE QUER ME LIBERTAR E ME PÕE NA PRISÃO...


VOCÊ JÁ ESTAVA NUMA PRISÃO.
ESTEVE NUMA PRISÃO A VIDA TODA!


CALABOCA! EU NÃO QUERO OUVIR! EU NÃO TAVA NUMA PRISÃO. ERA FELIZ!
ERA F-FELIZ AQUI ATÉ VOCÊ ME EXPULSAR...


A FELICIDADE É UMA PRISÃO, EVEY.
A FELICIDADE É A MAIS INSIDIOSA DAS PRISÕES.


ISSO É DOENTIO! DOENTIO, PERVERSO E ERRADO!


QUANDO VOCÊ ME EXPULSOU, EU FUI VIVER COM UM HOMEM.
E-EU ESTAVA AMANDO! ERA FELIZ!
SE ERA UMA PRISÃO, NÃO ME IMPORTA!


NÃO!
SEU AMANTE VIVIA NA PENITENCIÁRIA EM QUE TODOS NÓS NASCEMOS, E ERA FORÇADO A VARRER OS DEJETOS DO MUNDO PARA VIVER.
ELE CONHECEU AFEIÇÃO E TERNURA POR POUCO TEMPO.


POR FIM, UM DOS OUTROS INTERNOS ESFAQUEOU-O COM UM CUTELO E ELE SE AFOGOU NO PRÓPRIO SANGUE.
É ISSO, EVEY?
ESSA FELI-CIDADE VALE MAIS DO QUE A LIBERDADE?


C-COMO VOCÊ SABE?
COMO SABE O QUE ACONTECEU COM GORDON?
INGER


NÃO É UMA HISTÓRIA INCOMUM, EVEY. MUITOS CONDENADOS TÊM FINS MISERÁVEIS.


SUA MÃE. SEU PAI. SEU AMANTE.
UM POR UM, LEVADOS PARA TRÁS DO DEPÓ-SITO DE PRODUTOS QUÍMICOS E...


...FUZILADOS.


TODOS CONDENADOS, CURVADOS E DEFORMADOS PELA PEQUENEZ DE SUAS CELAS, O PESO DE SUAS CORRENTES, A INJUSTIÇA DE SUAS SENTENÇAS...
EU NÃO PUS VOCÊ NUMA PRISÃO, EVEY.
APENAS MOSTREI AS GRADES.


VOCÊ TÁ *ERRADO!* A VIDA É ASSIM! É O QUE A GENTE TEM DE ENCARAR!
É TUDO QUE TEMOS! O QUE TE DÁ O DIREITO DE DECIDIR SE A VIDA É OU NÃO BOA O BASTANTE?


VOCÊ ESTÁ NUMA PRISÃO, EVEY. NASCEU NUMA PRISÃO. ESTEVE NUMA POR TANTO TEMPO QUE JÁ NEM ACREDITA QUE HÁ UM MUNDO LÁ FORA...
CHEGA! VOCÊ É LOUCO! NÃO QUERO OUVIR MAIS!


ISSO PORQUE TEM *MEDO*, EVEY. VOCÊ TEM MEDO PORQUE PODE SENTIR A LIBERDADE SE APROXIMANDO. ESTÁ COM MEDO PORQUE A LIBERDADE É ATERRADORA...
EU NÃO SINTO NADA! NÃO TEM NADA PRA SENTIR! ME DEIXA *EM PAZ!*
NÃO FUJA, EVEY. PARTE DE VOCÊ COMPREENDE A VERDADE, EMBORA FINJA NÃO VER.


MULHER, ESTE É O MOMENTO MAIS IMPORTANTE DA SUA VIDA.
NÃO FUJA DELE.


EU NÃO SEI... O QUE... VOCÊ...
OH, DEUS... NÃO CONSIGO... RESPIRAR...
ASMA... Q-QUANDO... EU ERA UMA GAROTINHA...


BOM. VOCÊ ESTÁ QUASE LÁ. SE APROXIME. SINTA A FORMA.
SUA MÃE MORREU. LEVARAM SEU PAI. HÁ UMA GAROTINHA, EVEY, E ELA ESTÁ GRITANDO...
A-HUH...
AA-HUHH...
OH, FAÇA PARAR...


MAMÃE! PAPAI! *POR FAVOR, FAÇA PARAR!*


O QUE... VOCÊ ESTÁ FAZENDO... COMIGO? N-NÃO CONSIGO... RESPIRAR... AHH...
VOCÊ ESTAVA NUMA CELA, EVEY. ELES LHE OFERECERAM UMA OPÇÃO ENTRE A MORTE DE SEUS PRINCÍPIOS E A MORTE DO SEU CORPO.


OH, EU POSSO SENTIR... OH, O QUE É ISSO... OH, EU VOU MORRER... EXPLODIR...
VOCÊ DISSE QUE PREFERIA MORRER. VOCÊ ENCAROU O MEDO DA MORTE, E ESTAVA CALMA... SERENA.
TENTE *SENTIR* AGORA O QUE SENTIU ENTÃO...


EU... AHHH... OH, DEUS...
EU SINTO...
HUHHHH...


EU... ME SINTO... COMO UM ANJO...


MEU DEUS, V... E-EU TÔ TÃO ASSUSTADA! S-SINTO *FRIO*...
O QUE TÁ ACONTECENDO COMIGO?


A PORTA DA PRISÃO ESTÁ ABERTA, EVEY.
O QUE VOCÊ SENTE AGORA É O VENTO DE FORA. NÃO TENHA MEDO.


FIQUE DE PÉ. TENTE ANDAR.
O ELEVADOR VAI NOS LEVAR AO TELHADO.
TELHADO? PRO LADO DE FORA...?


EU NÃO QUERO... NÃO QUERO SER VENDADA...
NÃO, EVEY. CHEGA DE VENDAS


TODAS AS VENDAS SE FORAM.

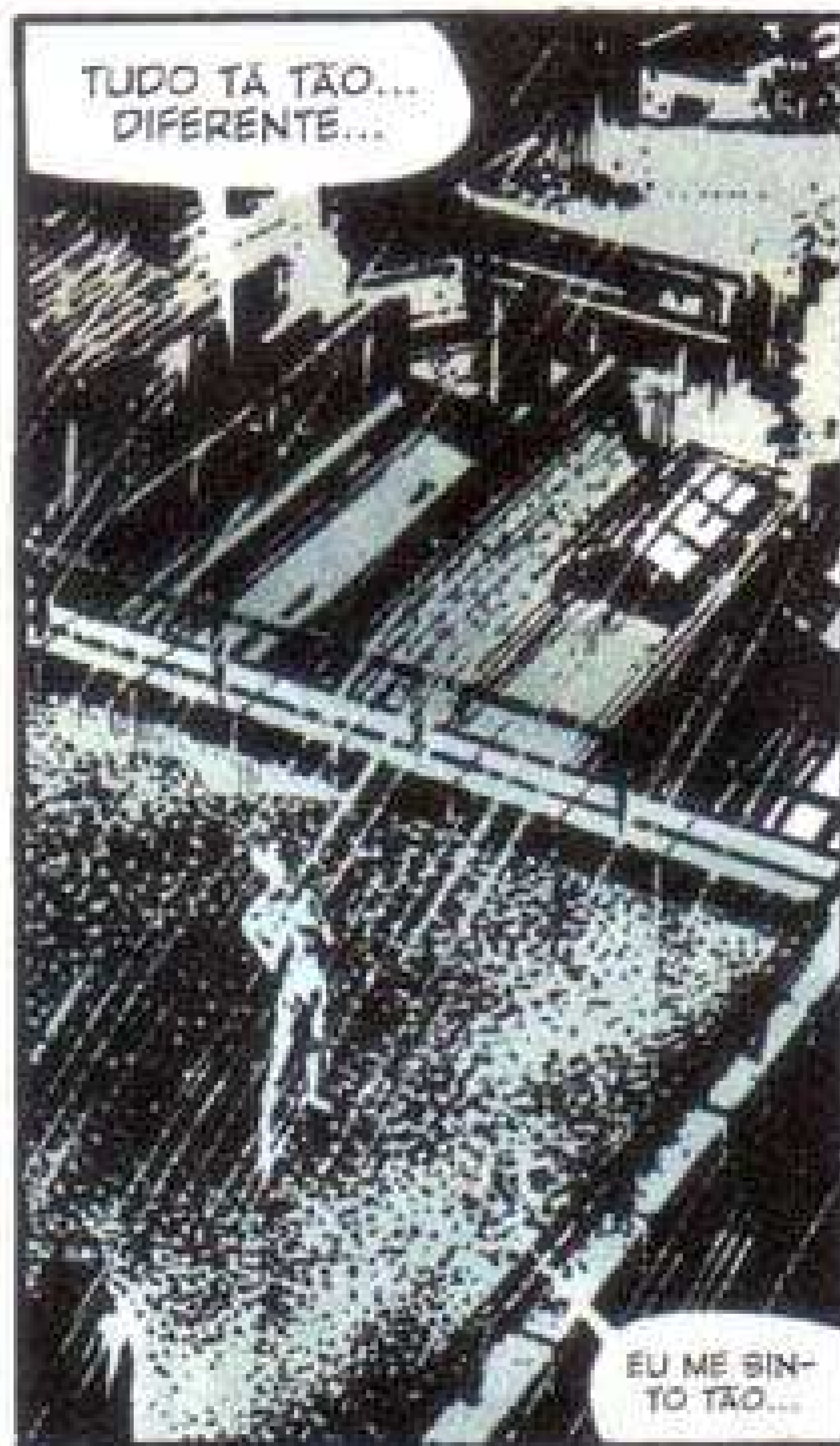

TÁ CHOVENDO. DEVE ESTAR FRIO.
PODE SENTIR?


NÃO.






V...


TUDO TÁ TÃO... DIFERENTE...
EU ME SINTO TÃO...


EU SEI.
CINCO ANOS ATRÁS, EU TAMBÉM SAÍ NUMA NOITE ASSIM, DESNUDO SOB A TEMPESTADE.
ESTA NOITE É SUA.


PEGUE-A.
ENVOLVA-A COM SEUS BRAÇOS. ENTERRE-A EM SEU CORAÇÃO ATÉ O TALO.


DEIXE-SE TRANSFIXAR...
TRANSFIGURE-SE PARA...


...SEMPRE.


3 DE SETEMBRO DE 1998. O NARIZ:
SEIS MESES, E NEM UM PIO. ACHA QUE JÁ ACABOU?
SR. FINCH?


HMM?
DESCULPE, DOMINIC. O QUE DISSE?
ARTHUR KOESTLER
AS RAÍZES DA COINCIDÊNCIA
EU DISSE, "ACHA QUE JÁ ACABOU?"


ACABOU?
SIM. IMAGINO QUE SIM.
LIVROS INCRÍVEIS, ESTES DE KOESTLER E BRONOWSKI. DEVIA LER TAMBÉM.


HÃ... SIM. TALVEZ EU LEIA.
SR. FINCH... HÃ... TALVEZ FOSSE MELHOR O SENHOR IR PRA CASA. EU CUIDO DE TUDO POR AQUI. JÁ NÃO FEZ O BASTANTE POR HOJE?


COBBLERS.
EU NÃO FIZ NADA DESDE QUE VOLTEI DA COSTA LESTE E VOCÊ SABE DISSO. ACHO QUE ESTÁ QUERENDO ME POUPAR.
MAS TALVEZ TENHA RAZÃO... ACHO QUE TENHO DE IR MESMO.


OH... EU PEGUEI AS DROGAS DA FARMÁCIA QUE O SENHOR ME SOLICITOU.
PHILLIPS DISSE QUE O SENHOR PRECISA APARECER DEPOIS PRA ASSINAR O REGISTRO DE VENENOS. EU DISSE QUE VOCÊ IRIA.


TUDO BEM, NÃO?
CLARO.
BOA NOITE, RAPAZ.
CAPÍTULO 14
VINHETAS


A GALERIA DAS SOMBRAS:
EM SEGUIDA, REVISTA RAPIDAMENTE OS RESTOS ROTOS DE UMA IMPRESSÃO DIGITAL OU MANCHA ESCARLATE E EMPENHA-SE EM IGNORAR OS GRILHÕES QUE O ACORRENTAM...


V?






OBRIGADA.
OBRIGADA PELO QUE FEZ POR MIM.


VOCÊ FEZ TUDO **SOZINHA**.
EU SIMPLESMENTE PROVIDENCIEI O PANO DE FUNDO. O DRAMA ERA TODO SEU.


FOI UM BELO CENÁRIO.
EU ACREDITEI MESMO QUE ESTAVA NA PRISÃO.
AINDA É DIFÍCIL ACEITAR QUE SÓ HAVIA NÓS DOIS... SEM GUARDAS, SEM INTERROGADORES... E SEM...


...VALERIE.


É ESTRANHO... AGORA EU PERCEBO QUE VOCÊ DEVE TER ESCRITO ESTA CARTA, A HISTÓRIA DE VALERIE. MAS É TÃO CONVINCENTE.
EU ACREDITEI NELA. SEM CONHECER A COITADA, QUASE A AMEI...
...E ELA NUNCA EXISTIU.


EU NÃO ESCREVI A CARTA.
POR FAVOR, VENHA COMIGO...










VALERIE ESCREVEU A CARTA DE PRÓPRIO PUNHO, ENQUANTO VIVIA. EU PASSEI O PAPEL PARA VOCÊ COMO ELE ME FOI PASSADO. AQUELAS PALAVRAS FORAM AS MESMAS QUE ME TRANSFORMARAM CINCO ANOS ATRÁS.


V... QUE MULHER LINDA.
QUEM ERA ELA?


A MULHER DA SALA QUATRO.


O KITTY-KAT KELLER:
ROSIE?
ROSIE?
4
ESTÁ NA HORA!


TÁ.
TÁ BOM.
VOU EM UM MINUTO.

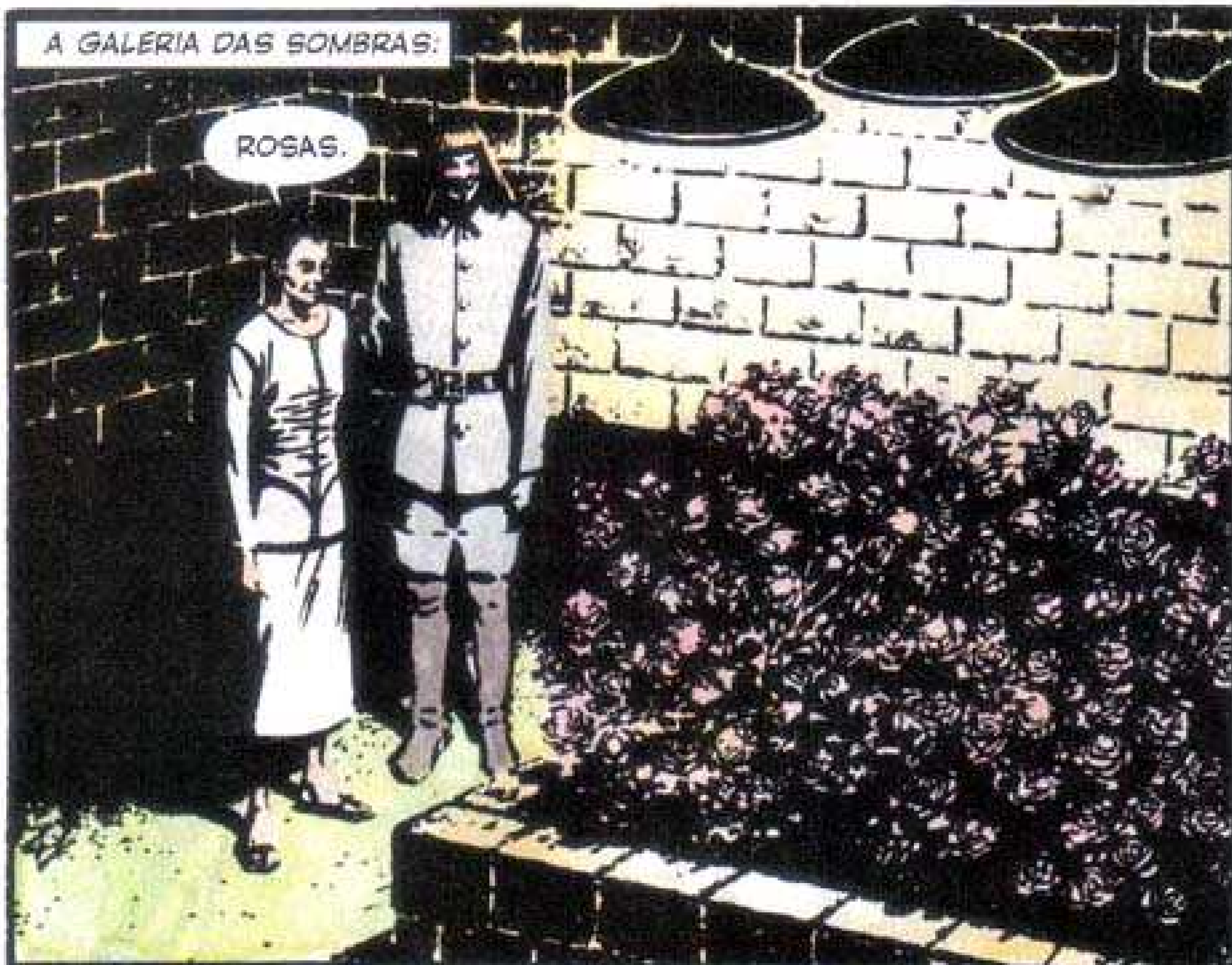

DEUS...


ROSE?
ANDA, MENINA! AS MARTINETTES COMEÇAM EM DOIS MINUTOS!


S-SINTO MUITO... ESTOU UM POUCO TENSA. EU PASSEI MAL...
OH.
VOCÊ NÃO PRECISA IR, SE NÃO ESTÁ SE SENTINDO BEM. DÁ PRA FAZER O SHOW SÓ COM CINCO.


FIQUE AQUI NO CAMARIM ATÉ SE SENTIR MELHOR...


...E EU TE FAÇO COMPANHIA.
"VIÚVAS QUE SE RECUSAVAM A CHORAR VESTIRÃO LIGAS E GRAVATAS-BORBOLETAS E APRENDERÃO A LEVANTAR AS PERNAS NESTE VIL CABARÉ."


A GALERIA DAS SOMBRAS:
ROSAS.


EM SUA CARTA, VALERIE DISSE QUE ELA ESPERAVA VER AS ROSAS CRESCENDO DE NOVO. VOCÊ CULTIVOU PRA ELA?
CULTIVEI EM SUA MEMÓRIA...
EU AS PRESENTEIO EM OCASIÕES ESPECIAIS.


EVEY... CERTA VEZ, VOCÊ ME DISSE QUE NÃO MATARIA, NEM MESMO POR MIM.
QUANDO A RETIREI DAS RUAS, VOCÊ ESTAVA PRESTES A MATAR UM HOMEM.
UM TAL ALISTAIR HARPER.


ELE MATOU SEU AMANTE. VOCÊ QUERIA VINGANÇA.
HÁ UMA ROSA AQUI PRA ELE. BASTA COLHER E ENTREGÁ-LA A MIM.
NADA MAIS.


COLHER UMA ROSA NÃO É MUITA COISA.
É TÃO FÁCIL QUANTO IRREVOGÁVEL.
ENTENDA O QUE ESTÁ SENDO OFERECIDO E AJA COMO ACHAR MELHOR.










DEIXE CRESCER.

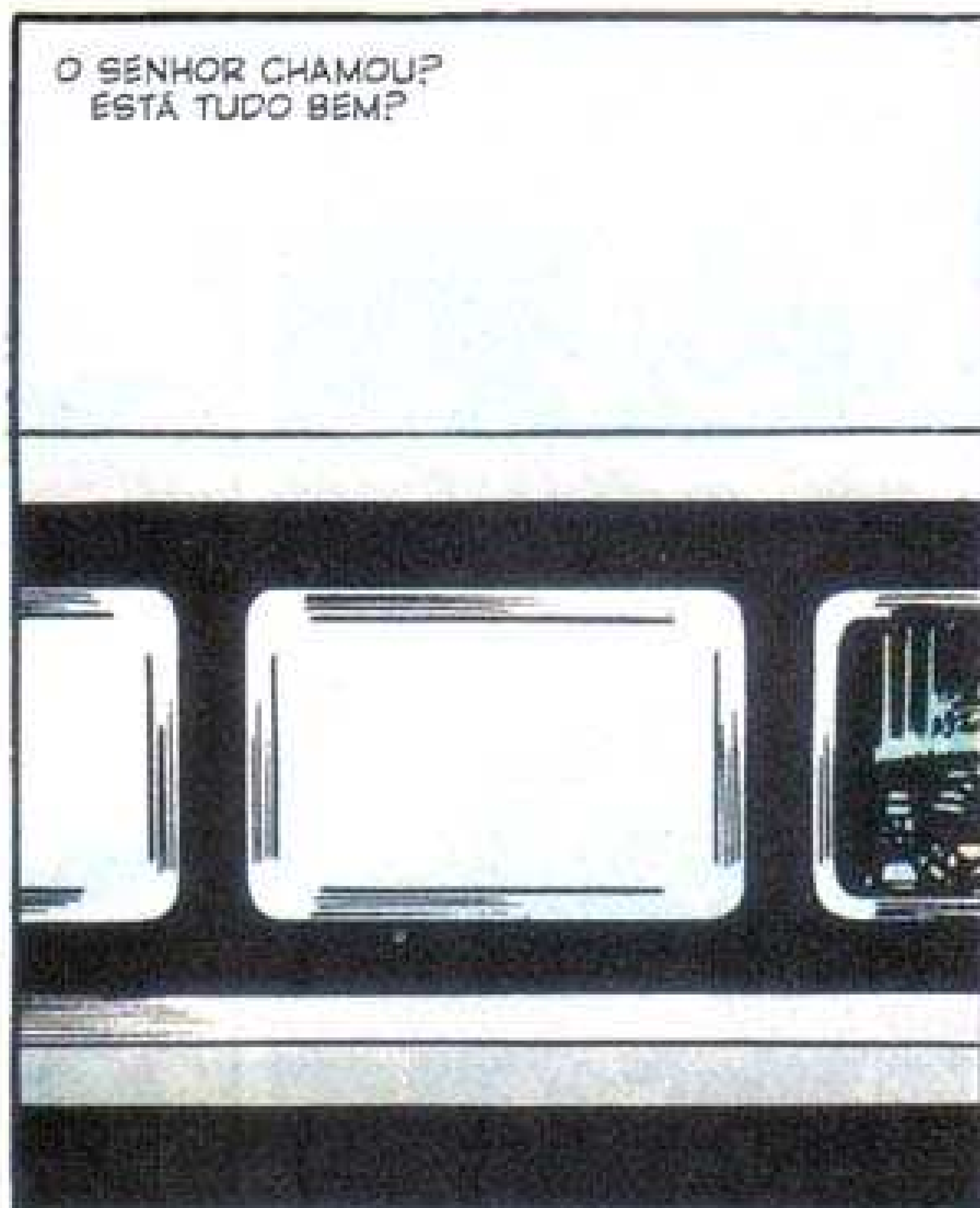

CABEÇA:




EU TE AMO
MO
EU TE AMO
EU


AAH!


LÍDER?


O SENHOR CHAMOU? ESTÁ TUDO BEM?


EU NÃO CHAMEI.
EU TOSSI.
PODE VOLTAR A SEU POSTO. INGLATERRA TRIUNFA.


"ELE ANSEIA, EM SEUS SONHOS SECRETOS, O ÁSPERO ABRAÇO DE MÁQUINAS CRUÉIS, MAS SUA AMANTE NÃO É O QUE PARECE E ELA NÃO DEIXARÁ BILHETES."


A GALERIA DAS SOMBRAS:
O QUE VOCÊ VAI FAZER AGORA?


"AGORA?"
"O FINAL, EU CREIO."
"CREIO QUE O FINAL VEM A SEGUIR."


VAI PRECI-SAR DE MIM?


"OH, SIM. VOU PRECISAR DE VOCÊ, MAS SÓ NO MO-MENTO DERRADEIRO. QUE SERÁ MUITO EM BREVE."
"ESTEJA BEM PREPARADA."


PRA QUÊ?


"VOCÊ SABERÁ QUANDO ACONTECER."


E VOCÊ?
EU?


VOU DAR AO MUNDO O QUE VALERIE QUERIA QUE ELE TIVESSE.
ROSAS.
UMA VASTA ABUNDÂNCIA DE ROSAS.

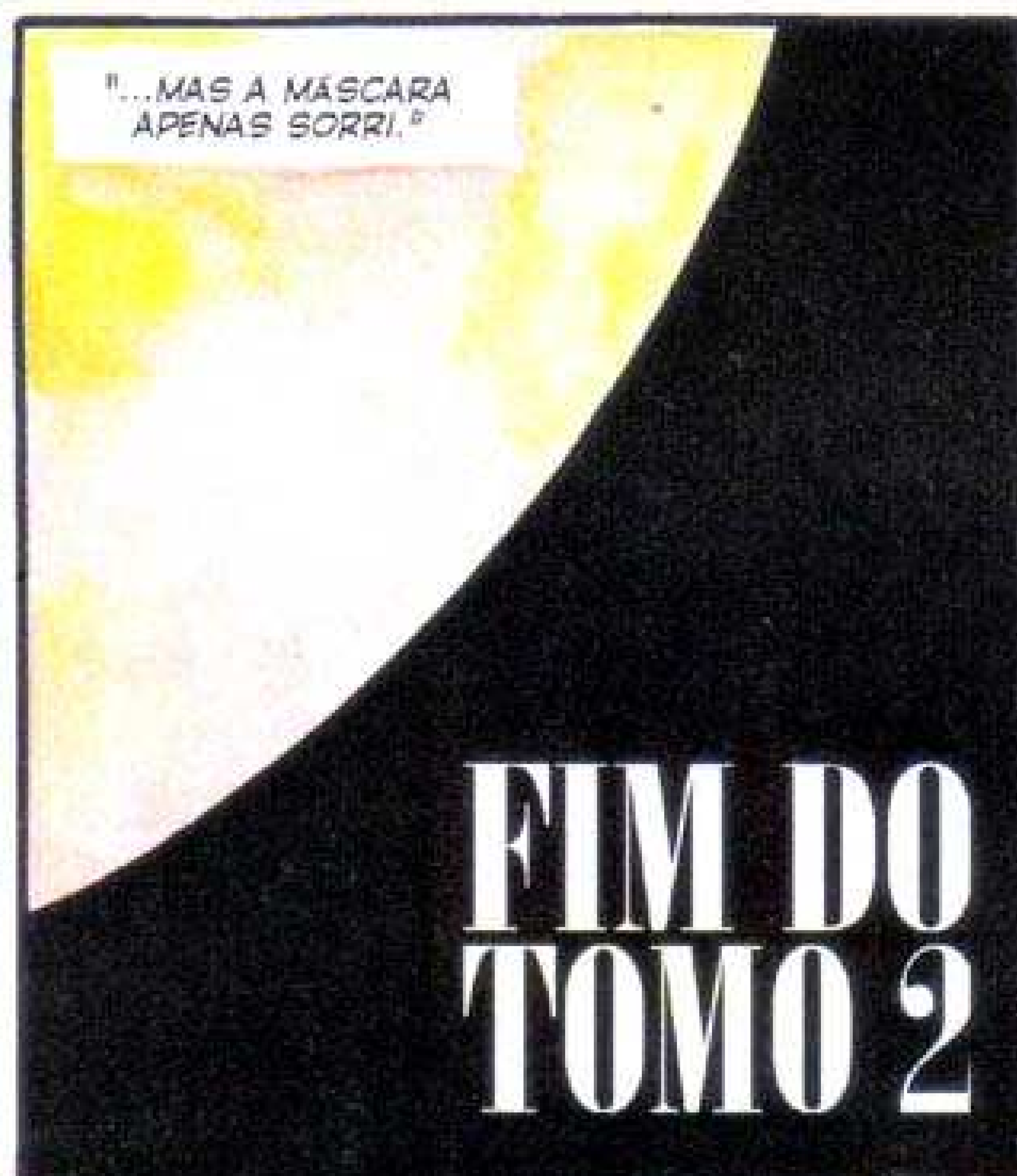

VAMOS DANÇAR?




"...MAS O PANO DE FUNDO SE RASGA; OS CENÁRIOS DESAPARECEM E O ELENCO É DEVORADO PELA PEÇA."


"HÁ UM ASSASSINO NA MATINÊ. HÁ CADÁVERES NA PLATÉIA."


"OS PRODUTORES E ATORES TAMBÉM NÃO ESTÃO CERTOS SE O SHOW TERMINOU. COM OLHARES OBLÍQUOS, ESPERAM SUAS DEIXAS..."


"...MAS A MÁSCARA APENAS SORRI."
FIM DO TOMO 2







TOMO TRÊS

A TERRA DO FAÇA-O-QUE-QUISER











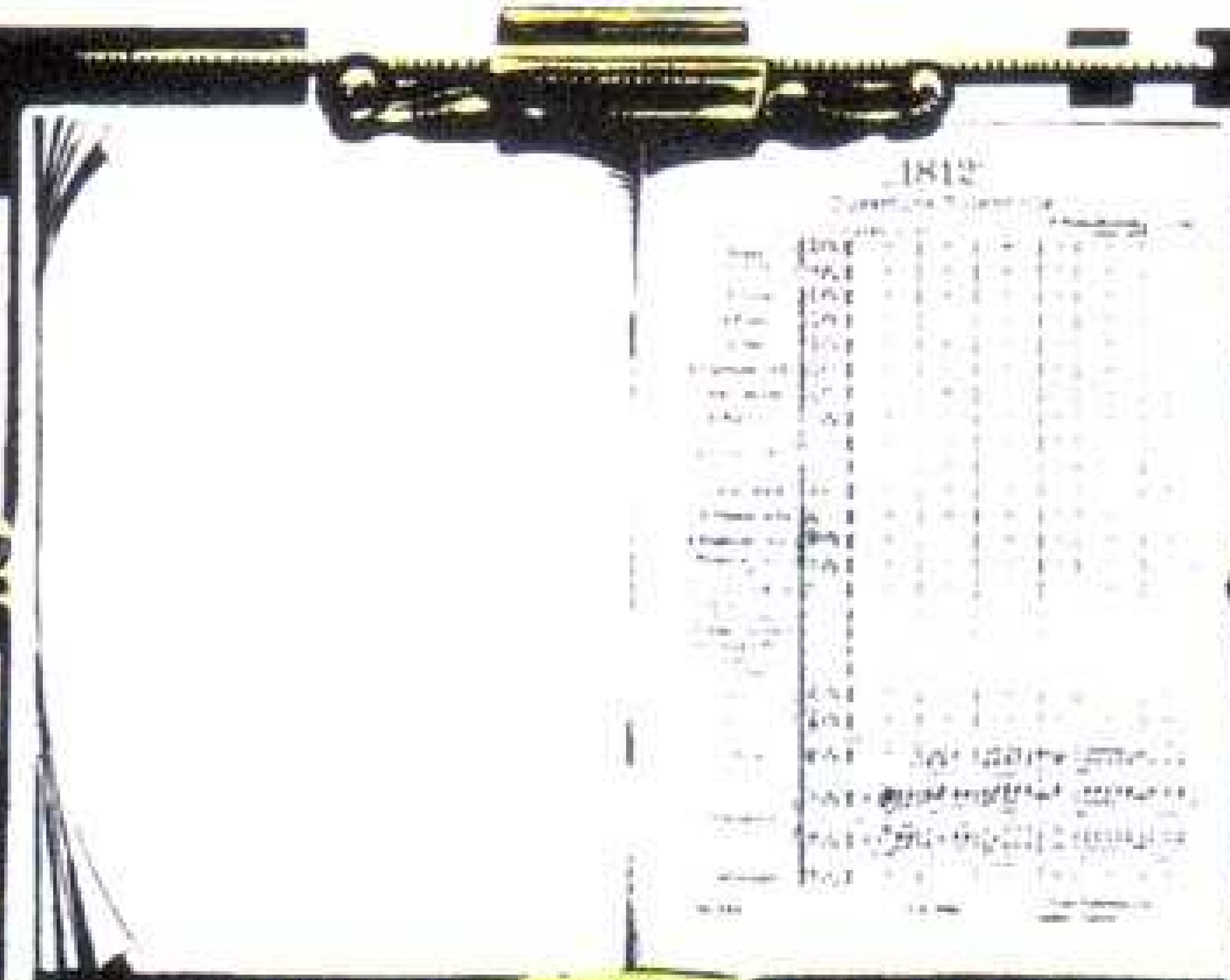






TOMO 3

A TERRA DO FAÇA-O-QUE-QUISER



PRÓLOGO


V?
ESTAS COISAS AQUI EU TIREI DO MEU QUARTO.
NÃO PRECISO MAIS DELAS.


ARRUMAÇÃO DE PRIMAVERA, EVE? EM NOVEMBRO?
NÃO... É QUE DEU VONTADE DE ME LIVRAR DE TUDO QUE NÃO ERA MAIS NECESSÁRIO.
NUNCA TE DEU ESSA VONTADE?


AH, SIM.
O TEMPO TODO.




V?
SIM?


ALGO ESTÁ ACONTECENDO, NÃO? VOCÊ VAI FAZER ALGUMA COISA.
NÃO SE PREOCUPE, EVE. É COMO DIZEM...
"VAI ESTAR TUDO ACABADO NO NATAL."


O FIM ESTÁ MAIS PRÓXIMO DO QUE PENSA. E JÁ FOI ESCRITO.
TUDO QUE FALTA PRA DECIDIRMOS É O MOMENTO CORRETO DE INICIAR.

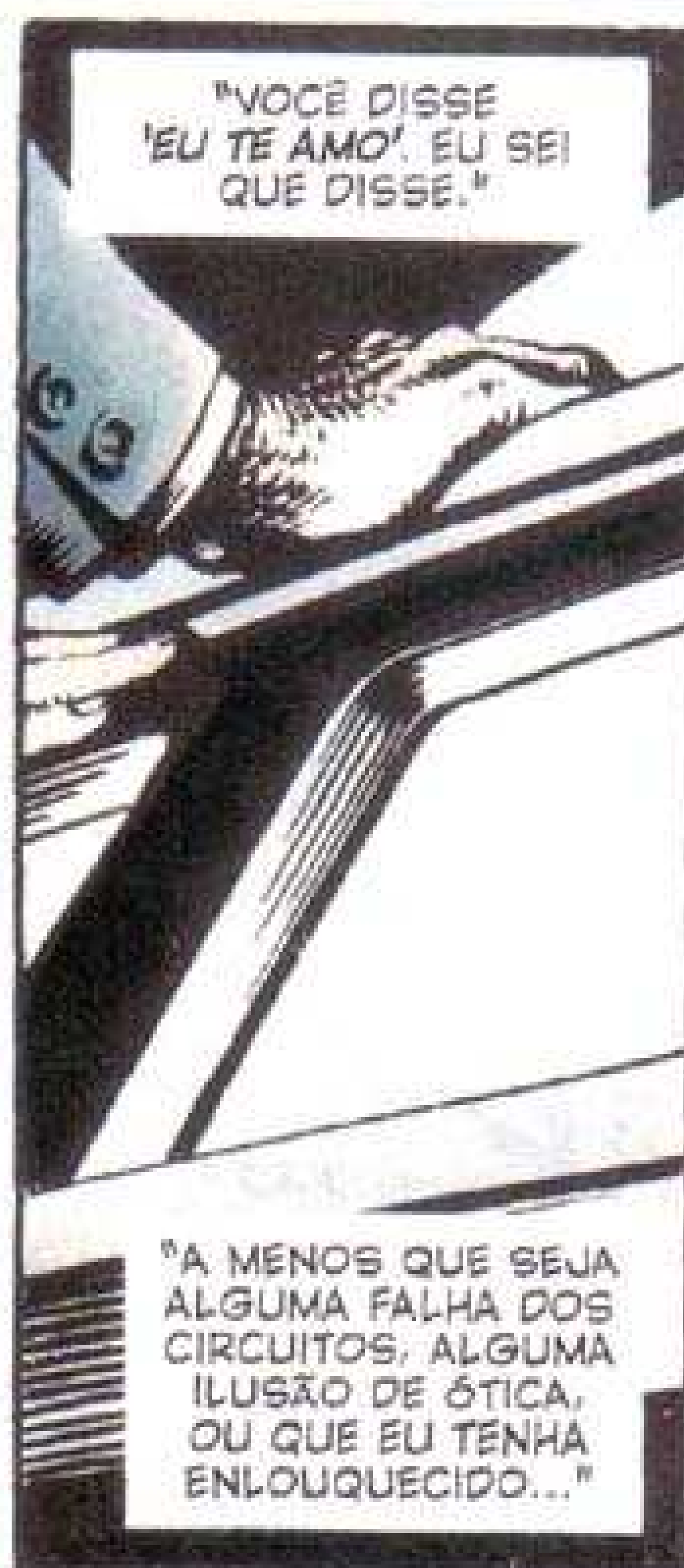



"DESTINO."
"DESTINO ENORME..."
"...E REMOTO."


"DESTINO DESALMADO?"
"DIZEM QUE NÃO HÁ PERGUNTA QUE SE POSSA FAZER QUE NÃO POSSA SER RESPONDIDA..."
"ME RESPONDA, ENTÃO..."


"EU SOU AMADO?"


"NÃO TEMIDO."
"NÃO RESPEITADO."
"AMADO."


"VOCÊ DISSE 'EU TE AMO'. EU SEI QUE DISSE."
"A MENOS QUE SEJA ALGUMA FALHA DOS CIRCUITOS, ALGUMA ILUSÃO DE ÓTICA, OU QUE EU TENHA ENLOUQUECIDO..."


"POR FAVOR..."


"...ME DÊ UM SINAL."






OH, MEU DEUS!
VOCÊ... NÃO É UM HOMEM DE FINCH?


QUE ACONTECEU AQUI? ESTÁVAMOS CHEGANDO, QUANDO OUVIMOS A EXPLOSÃO...


S-SR. HEYER?
BOMBA... EU ESTAVA SAINDO DO EDIFÍCIO...
O SR. ETHERIDGE... ELE ESTAVA FAZENDO SERÃO...


ETHERIDGE? ELE ESTÁ FERIDO?
E-ESTÁ MORTO!
OH, MEU DEUS! ACHO QUE VOU VOMITAR...


UUGH!
CONRAD, O QUE HÁ? VOCÊ CORREU NA MINHA FRENTE!
TINHA UMA BOMBA NA TORRE...


O OLHO E O OUVIDO ESTÃO DANIFICADOS! TENHO QUE ENTRAR EM CONTATO COM O LÍDER IMEDIATAMENTE!
METADE DE LONDRES OUVIU A EXPLOSÃO! A BOCA VAI TER DE FAZER UMA DECLARAÇÃO...


OUTRA "DEMOLIÇÃO PROGRAMADA"? QUEM VAI ACREDITAR NISSO, DEPOIS DAS CASAS DO PARLAMENTO E DA OLD BAILEY? O QUE VÃO DIZER?
E-EU NÃO SEI!
NUMA HORA DESSAS, QUALQUER COISA É MELHOR DO QUE O SILÊNCIO...






SR. CREEDY NA TELA DOIS; SR. HEYER NA TELA QUATRO, LÍDER.
NÃO PODE ESPERAR?


HÃ... COMO ASSIM, SENHOR?

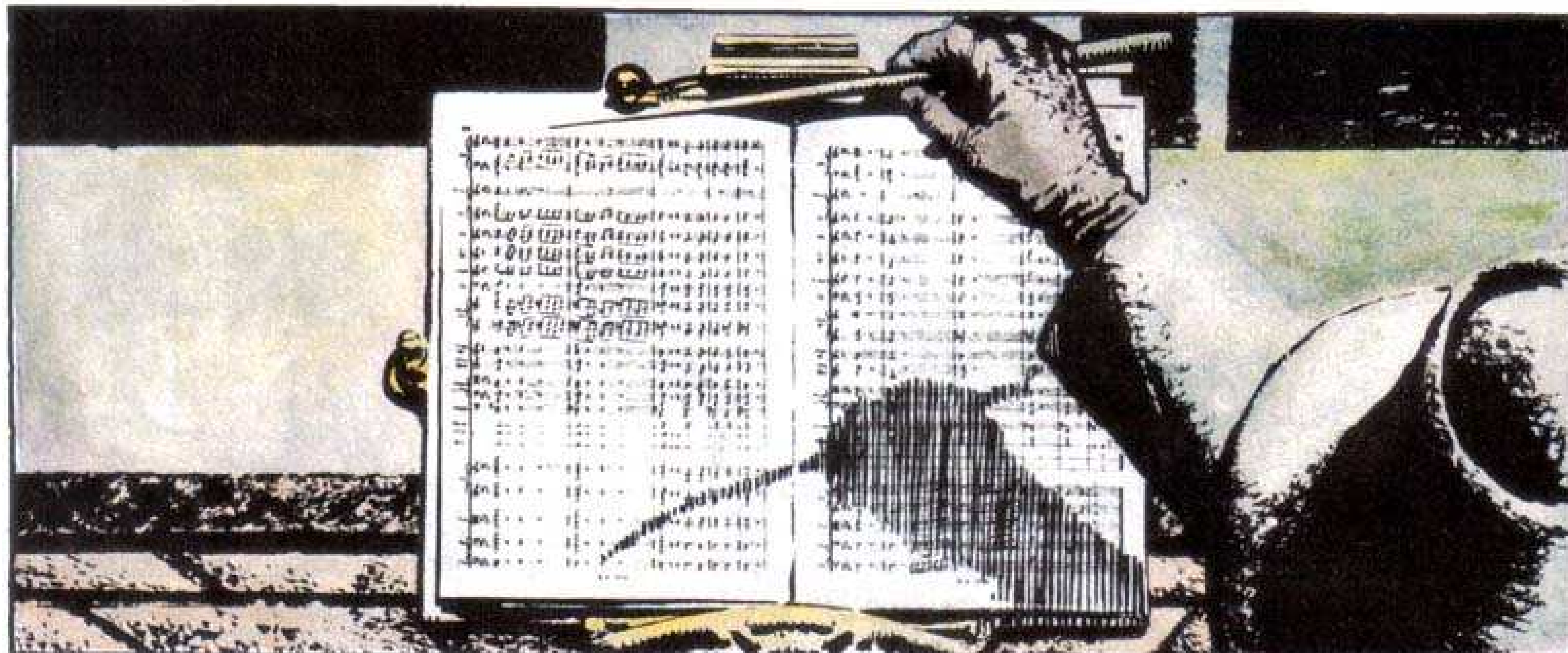

NADA.
PONHA CREEDY NA TELA. HEYER FICA ESPERANDO.


LÍDER...
A *TORRE JORDAN!* ELA *EXPLODIU!*
E A VELHA TORRE DO CORREIO TAMBÉM. O OLHO E O OUVIDO ESTÃO FORA DE AÇÃO...


SEI... CEGOS SURDOS E MUDOS.
PONHA TRANSMISSORES MÓVEIS NAS RUAS IMEDIATAMENTE.
NÃO DEVE HAVER PÂNICO, MESMO QUE NÃO POSSAMOS TRANSMITIR IMEDIATAMENTE NOSSA MENSAGEM TRANQUILIZADORA PARA AS PESSOAS.


ESSE É O PROBLEMA, SENHOR. NÃO PODEMOS TRANSMITIR IMEDIATAMENTE...
...MAS ALGUÉM *JÁ ESTÁ TRANSMITINDO!*
OUÇA ISTO...


BOA NOITE, LONDRES.
ESTA É A VOZ DO DESTINO.




CERCA DE QUATROCENTOS ANOS ATRÁS, ESTA NOITE, UM GRANDE CIDADÃO DEU UMA ENORME CONTRIBUIÇÃO PARA A CULTURA POPULAR INGLESA.


FOI UMA CONTRIBUIÇÃO FORJADA NA SURDINA, NO SILÊNCIO E NO SEGREDO, EMBORA SEJA MELHOR LEMBRADA COM BARULHO E MUITA LUZ.


PARA CELEBRAR A MAIS GLORIOSA DAS NOITES, O GOVERNO DE SUA MAJESTADE SENTE-SE FELIZ EM DEVOLVER OS DIREITOS DE SEGREDO E PRIVACIDADE A TODOS VOCÊS, SEUS LEAIS SÚDITOS.


DURANTE TRÊS DIAS, SEUS MOVIMENTOS NÃO SERÃO OBSERVADOS.


SUAS CONVERSAS NÃO SERÃO OUVIDAS...


...E "FAÇA-O-QUE-QUISER" SERÁ A ÚNICA LEI.
DEUS OS ABENÇOE...
...E BOA NOITE.


FIM DO PRÓLOGO.




6 DE NOVEMBRO DE 1998.
POST
MONITORES SABOTADOS PERMANEÇAM EM SUAS CASAS!




"SEM TV?"
"E NEM RÁDIO? QUE BRUTA SACANAGEM! A GENTE PAGA UMA FORTUNA DE LICENCIAMENTO E..."
"PERAÍ! QUER DIZER QUE O SUJEITO EXPLODIU A TORRE DO CORREIO? ENTÃO, ELES NÃO PODEM..."


MERDA.




"...E ELA DISSE QUE NENHUM DOS *MICROFONES* ESTÁ FUNCIONANDO TAMBÉM!"
"NÃO VAI SER A *MESMA* COISA. EU TINHA ME ACOSTUMADO COM O MOVIMENTO DAS CÂMERAS DE VÍDEO..."
"ACHO QUE É ISSO QUE CHAMAM DE *PROGRESSO*."






"...AÍ, QUANDO A GENTE SOUBE QUE AS CÂMERAS TAVAM DESLIGADAS, ELE VIROU PRA MIM E DISSE: *'NINGUÉM TÁ VENDO! CHEGA MAIS!'*"
"DESCARADO! ELE SEMPRE ACHA QUE PODE FAZER O QUE QUISER COMIGO!"
"SE BEM QUE..."


MERDA.


AH, AH!
PARA SUA PROTEÇÃO


MERDA DE SEU SUSAN, MERDA DE DESTINO...
MERDA DE PAI, MERDA DE DONA PLATT DA ESCOLA...
MERDA
MERDA, MERDA, MERDA E MERDA!

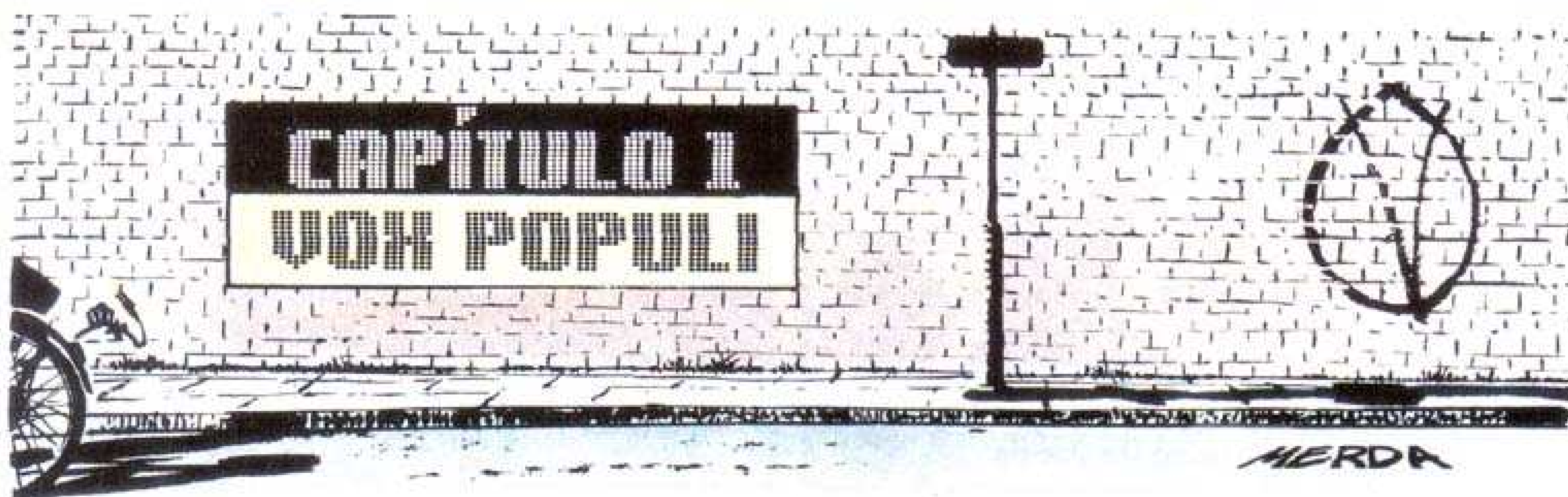

"...OBRA DO TERRORISTA. SÓ PODE SER. O CARA É MUITO ESPERTO. UM VERDADEIRO GÊNIO DO MAL."
"SÓ QUE ELE DEVIA TER UM NOME MELHOR: O PANTERA, O RAPOSA, O ESTRANGULADOR. ISSO É QUE SÃO NOMES, NÃO AQUELA INICIAL BESTA."
"MESMO ASSIM, O SUJEITO É INCRÍVEL..."








"ELE CONSEGUIU."
"CONSEGUIU SE APOSSAR DA VOZ DO DESTINO. COMO VOU PREENCHER A LACUNA DEIXADA POR ELA?"
"COMO MEU PAÍS PREENCHERA O SILÊNCIO?"


CAPÍTULO 1
VOX POPULI
MERDA


BEM, O POVO NÃO TEVE MUITO O QUE DIZER ATÉ AGORA, LÍDER.
AS COISAS ESTÃO BASTANTE TRANQÜILAS... EMBORA AINDA SEJA CEDO PRA DIZER. EM TODO CASO, SERIA BOM SE VIESSE ALGUM REFORÇO.


MEU PROBLEMA É QUE, COM BUNNY... HÃ... SR. ETHERIDGE, SENDO ENTERRADO NESTE MOMENTO, ALGUNS OFICIAIS PEDIRAM LICENÇA PRA IR AO FUNERAL.
EU NÃO GOSTO DA IDÉIA, PRINCIPALMENTE COM ESTA SITUAÇÃO, MAS SERIA DESAGRADÁVEL PARA A SRA. ETHERIDGE SE NINGUÉM APARECER NO ENTERRO...


OUTRO PROBLEMA É O SR. FINCH. ELE TEM AGIDO ESTRANHAMENTE. ESTÁ AUSENTE HÁ DOIS DIAS. NÃO ESTOU CRITICANDO, LÍDER, MAS TALVEZ A DIREÇÃO DO NARIZ SEJA UM TRABALHO...
"EU TE AMO."
...PARA UM HOMEM MAIS JOVEM, E...




HÃ...
DESCULPE, LÍDER.
O S-SENHOR DISSE... ALGUMA COISA?


NÃO. CREIO QUE NÃO.
MANDE À SRA. ETHERIDGE ALGUMAS FLORES, COM MEUS PÊSAMES. CANCELE TODAS AS LICENÇAS DA POLÍCIA E DOBRE O EFETIVO NAS RUAS.
AH, SIM... OS SAQUEADORES DEVEM SER MORTOS.


ISSO É TUDO, SR. CREEDY.
INGLATERRA TRIUNFA.


SUPERSAVERS
PEAS
JAM 30P


"NHAM-NHAC! E ESSAS SALSICHAS, HEIN?"
"BOM... NHAC! EU ACREDITO NA LEI E NA ORDEM, MAS COM MERCADO NEGRO OU NÃO, SE EU NÃO APROVEITASSE A OFERTA, OUTRO CARA FAZIA ISSO..."
"NHAC! PASSA O KETCHUP, VAI."


SUPERSAVERS
PEAS


"...PRAS SUAS CASAS E FIQUEM CALMOS. NÃO ESTÁ ACONTECENDO NADA."
"A SITUAÇÃO ESTÁ SOB CONTROLE E TODOS DEVEM EXERCER SUAS TAREFAS COTIDIANAS SEM ANORMALIDADES."
"EU REPITO..."


SUPERSAVERS
JAM 30P


"OLÁ."
"QUERO COMPRAR UMA ARMA."


UAU! TÁ A FIM DE COMPRAR UM BERRO?
BOM, NÃO SEI POR QUE CÊ VEIO FALAR COMIGO. SÓ TÔ AQUI TOMANDO UNS GOLES. POR ACASO, EU TENHO CARA DE GÂNGSTER?


E-EU TENHO DINHEIRO. OUVI DIZER QUE VOCÊ É A PESSOA CERTA A QUEM PROCURAR. E ESTA PARECIA SER A MELHOR HORA, ENQUANTO OS MONITORES ESTÃO DESLIGADOS.


HMM. PODE SER, MAS CÊ NÃO É DO TIPO QUE ANDA ARMADA! TÁ A FIM DE APAGAR QUEM?
NINGUEM!
S-SÓ QUERO PROTEÇÃO. A COISA NÃO ESTÁ FÁCIL ULTIMAMENTE...


O QUE CÊ TÁ A FIM É DE MACHO, GATINHA. TESÃOZINHO QUE NEM VOCÊ DEVIA PENSAR SÓ EM COISA DE MULHER...
EU TENHO QUATROCENTAS LIBRAS.


DOU METADE AGORA E O RESTO QUANDO...
SHH! FALA BAIXO, PELA-MORDEDEUS!
QUATROCENTINHO? E CÊ SÓ TÁ QUERENDO SE PROTEGER?


SIM.
HMM. A GENTE SE FALA NA HORA DE FECHAR. VOU VER O QUE DÁ PRA FAZER.
ESPERO QUE CÊ SAIBA MEXER COM UMA ARMA.


NÃO É DE MENTIRINHA. A BICHA TEM UM PUTA TRANCO. QUANDO SEGURAR UMA NA MÃO, CÊ VAI VER.
A GENTE SE VÊ DEPOIS.
TCHAU, POR ENQUANTO.




"BANG"


SPEC


"...ACONTECEU LÁ EM EAST FINCHLEY ESTA NOITE."
"DISSERO QUE A MOÇA TINHA LEVADO UMA LATA DE FEIJÃO E METERO UMA BALA BEM NA CARA DELA. TODO MUNDO FICÔ MUDO, PARADO..."




"...QUE NEM SE ELA FOSSE UMA PAQUISTANESA. ESSA FOI DEMAIS. SE OS PUTO APARECE AQUI, VÃO LEVÁ UM CHUTE NO RABO..."
"...AH, SE VÃO."




"NÃO SE DEVE CONTAR COM A MAIORIA SILENCIOSA, POIS O SILÊNCIO É ALGO FRÁGIL. UM RUÍDO ALTO..."
"...E ESTÁ TUDO ACABADO."




"O POVO ESTÁ AMEDRONTADO E DESORGANIZADO DEMAIS. ALGUNS PODEM TER TIDO A OPORTUNIDADE DE PROTESTAR, MAS FORAM COMO VOZES GRITANDO NO DESERTO."




"O BARULHO É RELATIVO AO SILÊNCIO QUE O PRECEDE. QUANTO MAIS ABSOLUTA A QUIETUDE, MAIS DEVASTADORAS AS PALMAS."
"NOSSOS GOVERNANTES NÃO OUVEM A VOZ DO POVO HÁ GERAÇÕES, EVEY..."


"...E ELA É MUITO MAIS ALTA DO QUE ELES SE RECORDAM."



6 DE NOVEMBRO DE 1998.
VIATURA DO DEDO VICTOR-CHARLEY-NOVE REQUER ASSISTÊNCIA EM CROUCH END...
NÃO DÁ PRA SEGUIR OS CARAS ATÉ BRIXTON. METADE DOS HOMENS PRECISARIA DE VACINA CONTRA CÓLERA...
REQUISIÇÃO URGENTE.
ANTES QUE OS SAQUEADORES ALCANCEM DEPTFORD MARSHES. NÓS PRECISAMOS DE MAIS DOIS CARROS E...


GREEN PARK. A MAIOR PARTE SE ENCONTRA NAS CASAS, MAS UMA MULTIDÃO ESTÁ SE FORMANDO EM KING'S ROADS. ENVIAR--
--RGÊNCIA! TODOS OS CARROS PRA TOTTENHAM!
--OR DE DEUS, MANDEM REFORÇOS!
O QUE É ISSO?


UM RADIOCASSETE DA DÉCADA DE 70. DÁ PRA SINTONIZAR A FAIXA DA POLÍCIA MESMO NUM BLECAUTE DE TRANSMISSÕES.
PROTESTANDO CONTRA EXECUÇÕES! SE ATACARMOS, ELES PODEM--
RECOMENDO GÁS LACRIMOGÊNEO OU--
VICTOR CHARLEY-NOVE, RESPONDA!


A ANTIGA BROADWATER FARM. DIGA AO SR. CREEDY QUE HÁ CHAMAS...
TODO ESSE TUMULTO E GRITARIA, V... ISSO É ANARQUIA?
ESTA É A TERRA DO FAÇA-O-QUE-QUISER?
POR FAVOR, RESPONDA! REPITO: VICTOR-CHARLEY-NOVE...


NÃO. ESTA É A TERRA DO FAÇA-O-QUE-QUISER. ANARQUIA SIGNIFICA SEM LÍDERES, NÃO SEM ORDEM.
COM ANARQUIA, VEM UMA ERA DE ORDUNG, DE VERDADEIRA ORDEM, OU SEJA, ORDEM VOLUNTÁRIA.


ESTA ERA DE ORDUNG TERÁ INÍCIO QUANDO O INSANO E INCOERENTE CICLO DE VERWIRRUNG, QUE ESSES BOLETINS REVELAM, TIVER SE EXAURIDO.
ISTO NÃO É ANARQUIA, EVE.


ISTO É CAOS.
CAPÍTULO 2
VERWIRRUNG


COMO YEATS DEFINE ISSO?
"RODANDO EM GIRO CADA VEZ MAIS LARGO, O FALCÃO NÃO ESCUTA O FALCOEIRO; TUDO ESBOROA..."
"...O CENTRO NÃO SEGURA."




OS TUMULTOS VÃO PARAR. AS COMUNICAÇÕES VÃO SER RESTAURADAS. QUE A INGLATERRA SE CONSCIENTIZE. DEPOIS DE TODO MEU ESFORÇO, EU ESTOU DISPOSTO A SER GENTIL.
EU CONTEMPLO, COMO EM TRANSE, OS SEUS OLHOS. DEDOS LUMINOSOS ATINGEM MEU ROSTO.


DE SEU MUNDO DE PURA MATEMÁTICA, VOCÊ ME TOCA NESTE LUGAR ENVOLVENTE...
RÁPIDAS DEMAIS PARA SE REGISTRAR, IMAGENS PERCORREM SUAS TELAS, SINTONIZADAS COM MINHA PULSAÇÃO, ACELERANDO...


PRONTO: UM ENFORCAMENTO? PASSOU TÃO *RÁPIDO*... LETRAS; PALAVRAS; UM ESTÁDIO CHEIO; MULHERES ASIÁTICAS COM CABEÇAS RASPADAS CAMINHAM PARA CHUVEIROS..."
OH, DEUS, EU ESTOU... QUEIMANDO LOJAS; UM PRETO CONVULSIONOU POR CAUSA DOS CHOQUES... AS SENSAÇÕES, TELAS BRANCAS... OH, MEU DEUS. OH...


DESTINO...


OH...
OH, MEU AMOR, MEU... OOUUHH...
HHHAHHHH...
AH.




"A ANARQUIA ESTÁ SOLTA SOBRE O MUNDO."


A ORDEM INVOLUNTÁRIA GERA INSATISFAÇÃO, MÃE DA DESORDEM, PRIMA DA GUILHOTINA.
SOCIEDADES AUTORITÁRIAS SÃO COMO A FORMAÇÃO DE CROSTAS DE GELO. INTRINCADAS, MECANICAMENTE PRECISAS E, ACIMA DE TUDO, PRECÁRIAS. SOB A FRÁGIL SUPERFÍCIE DA CIVILIDADE, O CAOS SE CONVULSIONA...


"...E HÁ LOCAIS ONDE O GELO É TRAIÇOEIRAMENTE FINO."
EXIT




CÊ TÁ PRESA!
AAA!
CALMA. SÓ TÔ BRINCANDO.


OH, MEU DEUS! VOCÊ...
OLHE... E-EU TROUXE O DINHEIRO. VOCÊ CONSEGUIU AQUILO QUE PEDI?
PRA ME DEFENDER?
CLARO. E ISSO AQUI VAI TE DEFENDER MESMO.


ESTA MÁQUINA PODE ARRANCÁ AS TRIPA DE QUALQUER NEGO BESTA.


MELHOR CÊ VOLTAR PRA CASA LOGO. SE TE REVISTAREM, NUNCA TE VI MAIS GORDA, OK?
N-NÃO! EU COMPREENDO! VOU DIRETO PRA CASA AGORA. MUITO OBRIGADA.
MESMO.


NUM TEM DE QUÊ.




OLÁ, ALLY.
ESTÁ NA HORA DE BATERMOS UM *PAPINHO*.


SENHOR CREEDY!
ACHO QUE NÃO FIZ NADA PRA TE CHATEAR...
AH, AH, AH! QUANTA BOBAGEM. POSSO CITAR ASSALTO À MÃO ARMADA, PROVAVELMENTE UM ASSASSINATO OU OUTRO...
VOCÊ É DEMAIS, ALLY.


POR FAVOR... DÁ UM *TEMPO*, VAI!


UM TEMPO? AH, AH, AH!
VOU DAR *MUITO MAIS* QUE ISSO, GAROTO!


VOU TE DAR UM *EMPREGO*.
ESSES TUMULTOS, ALLY... O DEDO ANDA MEIO MAGRO ULTIMAMENTE E EU FUI AUTORIZADO A CONTRATAR PESSOAL EXTRA.


ME DESCOLE ALGUMAS DÚZIAS DE SUJEITOS DA PESADA A FIM DE TRAMPAR À NOITE. DINHEIRO VIVO. VAI TER UMA COMISSÃO PRA VOCÊ, É CLARO! ACHA QUE DÁ CONTA?
BOM, EU...
ÓTIMO! **SENSACIONAL** MESMO!


BEM-VINDO AO LADO DA LEI E DA *ORDEM*.


A AUTORIDADE, QUANDO DETECTA O CAOS PELA PRIMEIRA VEZ EM SEUS CALCANHARES, FARÁ AS COISAS MAIS VIS PARA PRESERVAR A *FACHADA DE ORDEM*...
...MAS, COMO SEMPRE, ORDEM SEM ***JUSTIÇA***, SEM ***AMOR*** OU ***LIBERDADE***, NÃO PODE DETER A DERROCADA DE SEU MUNDO PARA O HOLOCAUSTO.


A AUTORIDADE ADMITE DOIS PAPÉIS: O *TORTURADOR* E O *TORTURADO*. ELA TRANSFORMA AS PESSOAS EM MANEQUINS AMORFOS QUE *TEMEM* E *ODEIAM*, ENQUANTO A CULTURA MERGULHA NO *ABISMO*.
A AUTORIDADE DEFORMA COMPLETA-MENTE A EDUCAÇÃO DAS CRIANÇAS, TORNANDO SEU AMOR UM *ARREMEDO*...


TUDO BEM, CONRAD. JÁ CHEGA. ME PASSE A TOALHA.
QUANDO O LÍDER AUTORIZOU CREEDY A RECRUTAR UM ESQUA-DRÃO DE CAPANGAS?


NO FIM DESTA TARDE. QUER SEU ROBE, HELEN?
NÃO.
SERÁ QUE SUSAN NÃO PERCEBE QUE CREEDY SÓ ESTÁ ESPERANDO QUE ELE PIRE DE VEZ ANTES DE TOMAR O PODER COM SEU EXÉRCITO PARTICULAR?


O LÍDER PODE ESTAR SÓ MUITO TENSO...
BOBAGEM, CONRAD. A CABEÇA DO IDIOTA ESTÁ SE DESINTEGRANDO. QUANDO ENLOUQUECER DE VEZ, QUERO *VOCÊ* NO LUGAR DELE E NÃO AQUELE DEBILÓIDE DO CREEDY.


IMAGINO QUE VOU TER DE FAZER TUDO, COMO DE COSTUME.
SABE, VOCÊ É UM JOVEM RELATIVAMENTE *BEM-SUCEDIDO*, CONRAD. SE SEU SUCESSO NÃO FOSSE *INTEIRAMENTE* DEVIDO AOS MEUS ESFORÇOS, EU PODERIA ATÉ GOSTAR DE VOCÊ.


EU TENHO MUITO O QUE FAZER PELA MANHÃ. POR ISSO, VOU PRA CAMA. ESPERO ESTAR *DORMINDO* QUANDO VOCÊ SUBIR.
VOCÊ NÃO VAI PRECISAR DA LUZ ACESA, VAI?




O COLAPSO DA AUTORIDADE PERMEIA O LEITO, AS DIRETORIAS, A IGREJA E A ESCOLA. TUDO É MAL GERIDO.
A IGUALDADE E A LIBERDADE NÃO SÃO LUXOS A SEREM LEVIANAMENTE DESPREZADOS. SEM ELAS, A ORDEM NÃO PODE PERSISTIR ANTES DE ALCANÇAR GRANDES PROFUNDEZAS.


V, ESPERE UM MINUTO... A GENTE NUNCA ESTEVE AQUI ANTES. ONDE ESTAMOS INDO? VOCÊ TEM ALGUMA **COISA ESCONDIDA** AQUI EMBAIXO?
V?
V, RES-PONDA...


ALÔ? AQUI É 648-2732...


ERIC FINCH FALANDO.


EU NÃO ESTOU NO MOMENTO. SE VOCÊ DEIXAR SEU NOME E TE-LEFONE DEPOIS DO SINAL, ENTRO EM CONTATO ASSIM QUE PUDER.


ALÔ?
SR. FINCH? SOU EU DE NOVO, DOMINIC.
SUPAHEA
OFF ON


OUÇA... ENTRE EM CONTATO, POR FAVOR! TEMOS **PROBLEMAS** COM O SR. SUSAN E O SR. CREEDY. NÃO POSSO FALAR MUITO AO TELEFONE.


ESTÁ TUDO CAINDO AOS **PEDAÇOS**, SR. FINCH! NÃO SEI O QUE FAZER!
BOM, EU, HÃ... ACHO QUE É SÓ!
TCHAU.
CUIDE-SE.


VENENO REGISTRADO É CRIME ABRIR SEM AUTORIZAÇÃO


V?
VAMOS, V. ESTOU ESPERANDO UMA RESPOSTA. ONDE...
ESTE É MEU ***NINHO SECRETO*** DE AMOR.
QUERO LHE APRESENTAR MINHA ***AMANTE***.


SUA *O QUÊ?!*
É UMA PUNGENTE E MELANCÓLICA HISTÓRIA DE CORAÇÕES TRAÍDOS E LEALDADES EQUIVOCADAS.
NÃO FUI EU QUE DESVIEI. MEU AMOR ERA A **JUSTIÇA** E, ENAMORADO POR SUA ***SINCERIDADE*** E ***ENCANTOS***, EU A ADORAVA...


...ATÉ ELA SE ENTREGAR, PELAS MINHAS COSTAS, A UM HOMEM QUE A VIOLOU E ABUSOU. ALGUÉM FEROZ E BRUTAL, COM O HÁLITO DE CRIANÇAS CALCINADAS.
ELE A ***MUDOU***. MINHA AMADA PASSOU A APRECIAR O COURO, CORRENTES E CHIBATAS.


A JUSTIÇA QUE EU AMEI SE FOI. AQUELA QUE ERA BONDOSA, QUE DAVA PASSOS CUIDADOSOS.
TRANSFORMADA, ELA OLHAVA ATRAVÉS DE PÁLPEBRAS SEMICERRADAS E MASSACRAVA HOMENS DECENTES SOB SEUS CALCANHARES CORROMPIDOS.


IMAGINE QUANDO DESCOBRI ESSA TRAIÇÃO.
MEU ÓDIO E VERGONHA DE PENSAR EM COMO ZOMBARAM DE TUDO QUE AMEI. MINHA JUSTIÇA E SEU BESTIAL PRETENDENTE FORNICANDO EM SEUS LENÇÓIS MANCHADOS DE SANGUE.


TODAVIA, COMO SE DIZ, VALE TUDO NO ***AMOR*** E NA ***GUERRA***. COMO, NO CASO, SE TRATA DE AMBOS, MAIOR A VALIDADE.
EMBORA EU OSTENTE OS CORNOS DE UM TRAÍDO, ELES NÃO SÃO UMA COROA QUE USAREI ***SOZINHO***.


COMO VÊ, MEU RIVAL, EMBORA INCLINADO A PERNOITAR FORA, TINHA UMA MULHER EM CASA QUE ELE **AMAVA**.
ELE SE ARREPENDERÁ DE SUA PROMISCUIDADE, O VILÃO QUE ROUBOU MEU ÚNICO AMOR, QUANDO SOUBER QUE, HÁ MUITOS ANOS...


...EU ME *DEITO* COM O SEU.




O NARIZ. 7 DE NOVEMBRO DE 1998.
"ROSAS SÃO VERMELHAS, VIOLETAS SÃO AZUIS. TUDO É POSSÍVEL, NADA É VERDADE."
PARECEM BILHETES AMOROSOS. QUEM MANDOU?
DESCOBRIR É SEU DEPARTAMENTO.


MEUS AUXILIARES CIVIS ENCONTRARAM ESSAS CARTAS EM VÁRIAS ÁREAS QUE PATRULHARAM ESTA MANHÃ.
"EU AMO A CHUVA, ADORO A LUA, IDOLATRO OS VENTOS E AS ESTRELAS..."


OBRA DE UM MALUCO. O PAÍS ESTÁ FICANDO LOUCO. SABIA QUE ACONTECERAM SAQUES DE COMIDA EM MANCHESTER POR CAUSA DE UM ERRO DE COMPUTADOR?
"...EU ADORARIA VISITAR-TE EM BREVE E BEIJAR-TE ATRAVÉS DAS GRADES."
O QUE SIGNIFICA...?

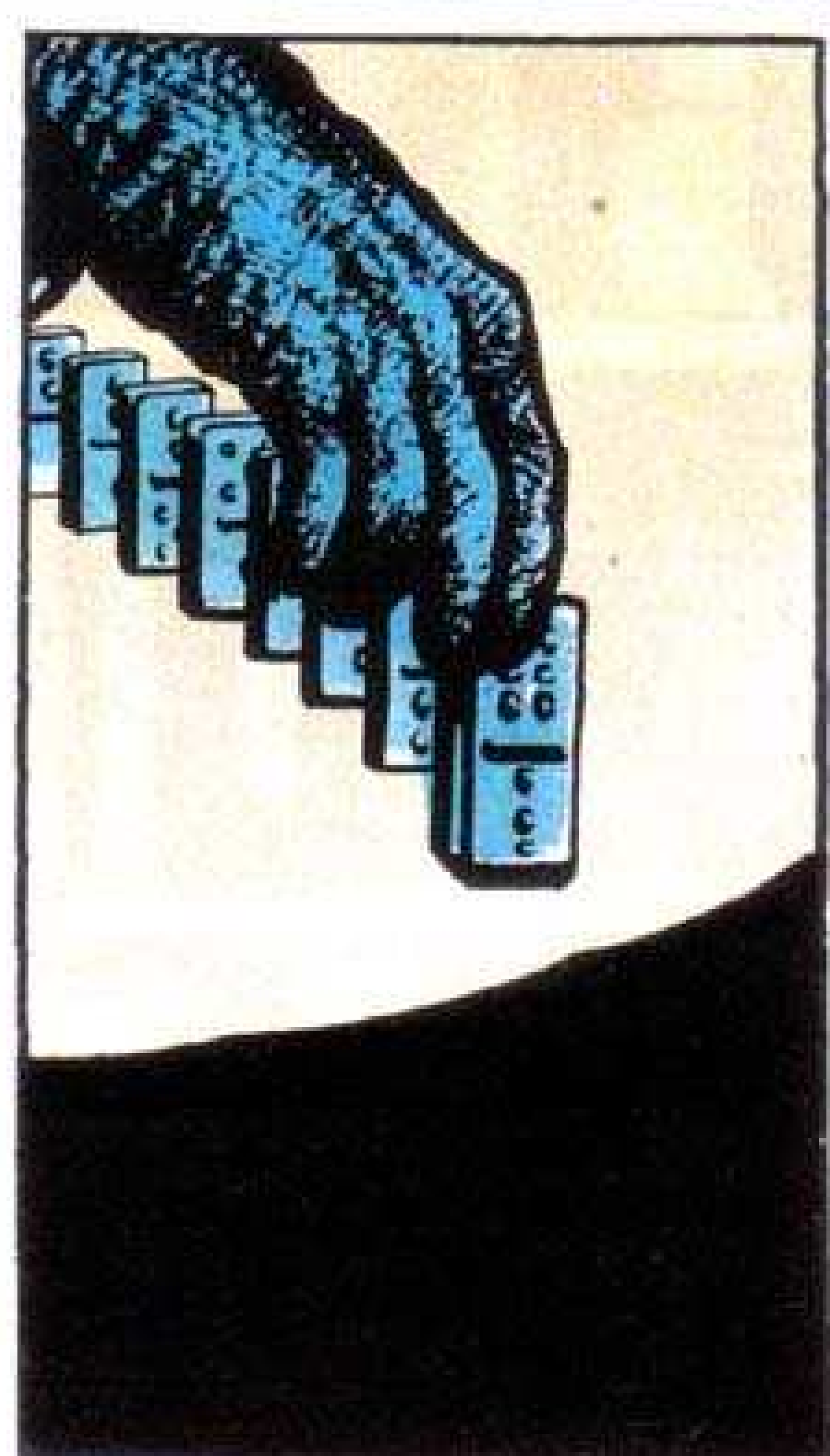

SIGNIFICA PROBLEMAS, FILHO. NUMA ÉPOCA DESSAS, TODO MUNDO PRECISA SABER QUEM SÃO OS AMIGOS.
VOCÊ, POR EXEMPLO... AGINDO COMO CHEFE DO NARIZ DESDE QUE O CARECA DESAPARECEU. SITUAÇÃO DIFÍCIL. AS COISAS PODEM MUDAR DA NOITE PARA O DIA POR AQUI.
ENTENDEU?


CLARO QUE O LÍDER É MARAVILHOSO, MAS, SABE COMO É, SE ACONTECER ALGUMA COISA, QUEM FICA NO LUGAR? TEMOS DE CONSIDERAR ESSAS COISAS.
SABE, EU NUNCA ME ENTENDI BEM COM FINCH, MAS PODE SER DIFERENTE COM VOCÊ.


TALVEZ NOSSOS DEPARTAMENTOS ATÉ COOPEREM MAIS NO FUTURO...
"EU TE AMO, MAS POR QUE AMAS A LEI? TODOS SABEM QUE ELA É UMA PROSTITUTA..."


"...QUE PESSOAS VIRTUOSAS NÃO NECESSITAM CORTEJAR; QUE VILÕES A DISTORCEM E DEPOIS IGNORAM."
HAH! MUITO BOA, ESSA.
VOCÊ SABE COMO SAIR DAQUI?


CAPÍTULO 3
VÁRIOS NAMORADOS




ORGANIZANDO UM PROTESTO CONTRA OS FUZILAMENTOS, NÉ?
MANDA ESSA VACA PRO CAMBURÃO COM O RESTO. TÁ VENDO QUE EU TÔ ALMOÇANDO?


BOM DIA, ALLY. MUITO OCUPADO?
QUE NADA. TÔ SÓ COÇANDO. É ATÉ DESONESTO GANHAR TANTA GRANA PRA ESPANCÁ UNS BUNDÃO E REVISTÁ UMAS VADIA.


CÊS, TIRA, SÃO BEM ESPERTO. FICA SEMPRE COM O MELHOR.
FAÇA SUA PARTE DIREITO E SEUS RAPAZES PODEM ACABAR SENDO CONTRATADOS.
EU GOSTO DO SEU ESTILO E, DO JEITO QUE AS COISAS VÃO, UMA FORÇA AUXILIAR PODE SER MUITO CONVENIENTE.

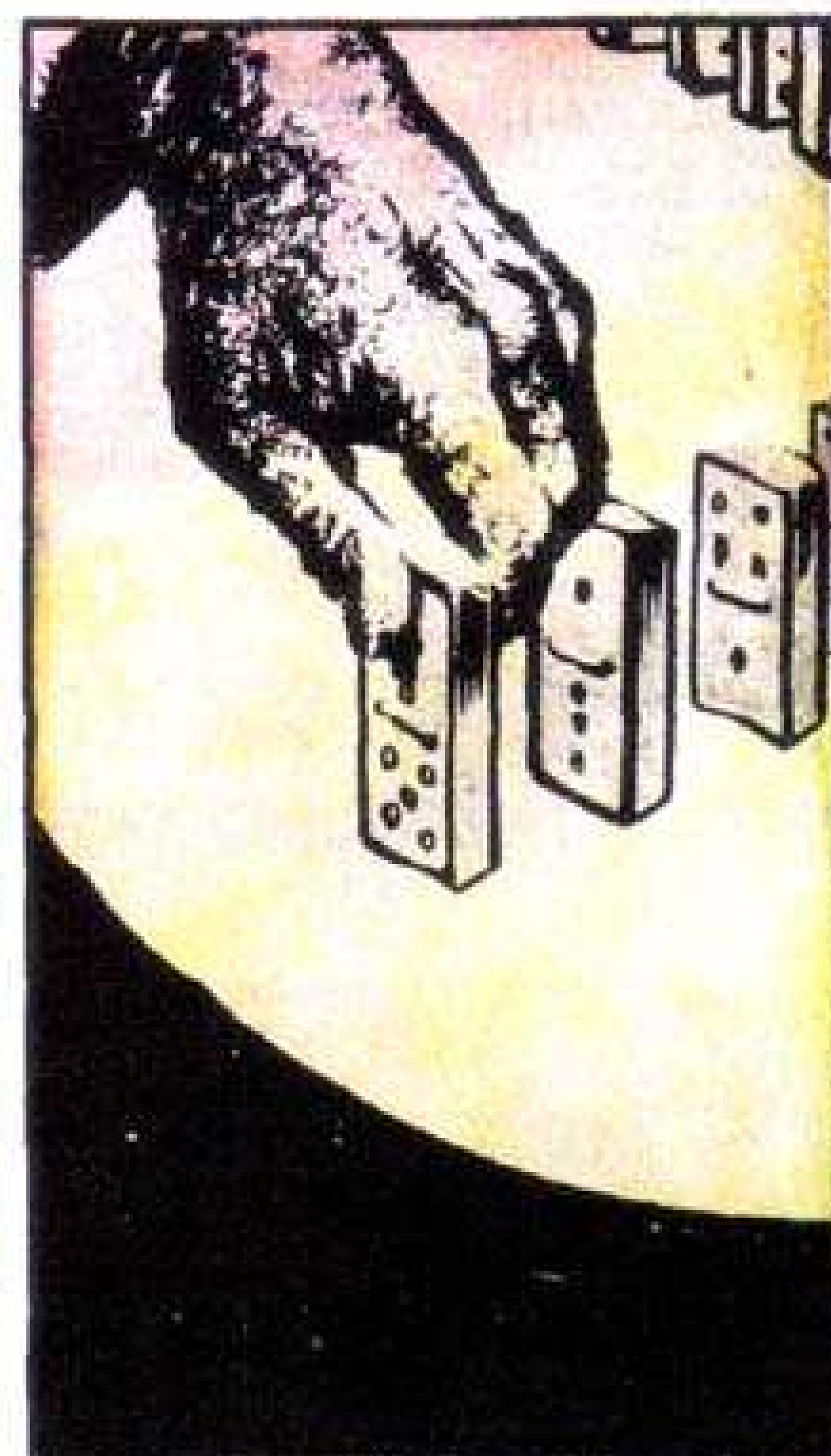

IMAGINE SE EU PAGASSE A VOCÊ QUATROCENTOS POR SEMANA.
QUER DIZER, EM TROCA, EU IA QUERER SUA LEALDADE SE AS COISAS FICASSEM PRETAS. DÁ PRA ENTENDER?


DÁ. E UMA GRANINHA A MAIS IA BEM.
PENSE NISSO. EU POSSO PROMETER UM BOM FUTURO EM QUALQUER SISTEMA QUE POSSA SURGIR...
...SE AS COISAS FICAREM PRETAS.


TUDO ESTÁ MUITO PRECÁRIO. AO QUE PARECE, HOUVE BLECAUTES EM LIVERPOOL. SE ACONTECER AQUI...
DESENCANA. POR QUATROCENTOS MANGO, CÊ TEM TODO O MEU APOIO.
AGORA, DÁ LICENÇA...


JÁ VAI PARTIR? NÃO É DEVIDO A OUTRO NEGÓCIO LUCRATIVO, EU ESPERO.
NÃO. É SÓ UMA GATINHA.
ESCUTA, ACHEI MAIS DAQUELAS CARTA; MELHOR CÊ DÁ UM BICO NELAS.


AME SUA INDIGNAÇÃO NÃO A SUA PRISÃO
TÊ MAIS, HEIN?!





OI, DONA. RECEBI TUA MENSAGEM. DESCULPA A DEMORA. É QUE...
NO FUTURO, VOCÊ SERÁ PONTUAL. EU NÃO GOSTO DE ESPERAR.
SABE QUEM EU SOU?

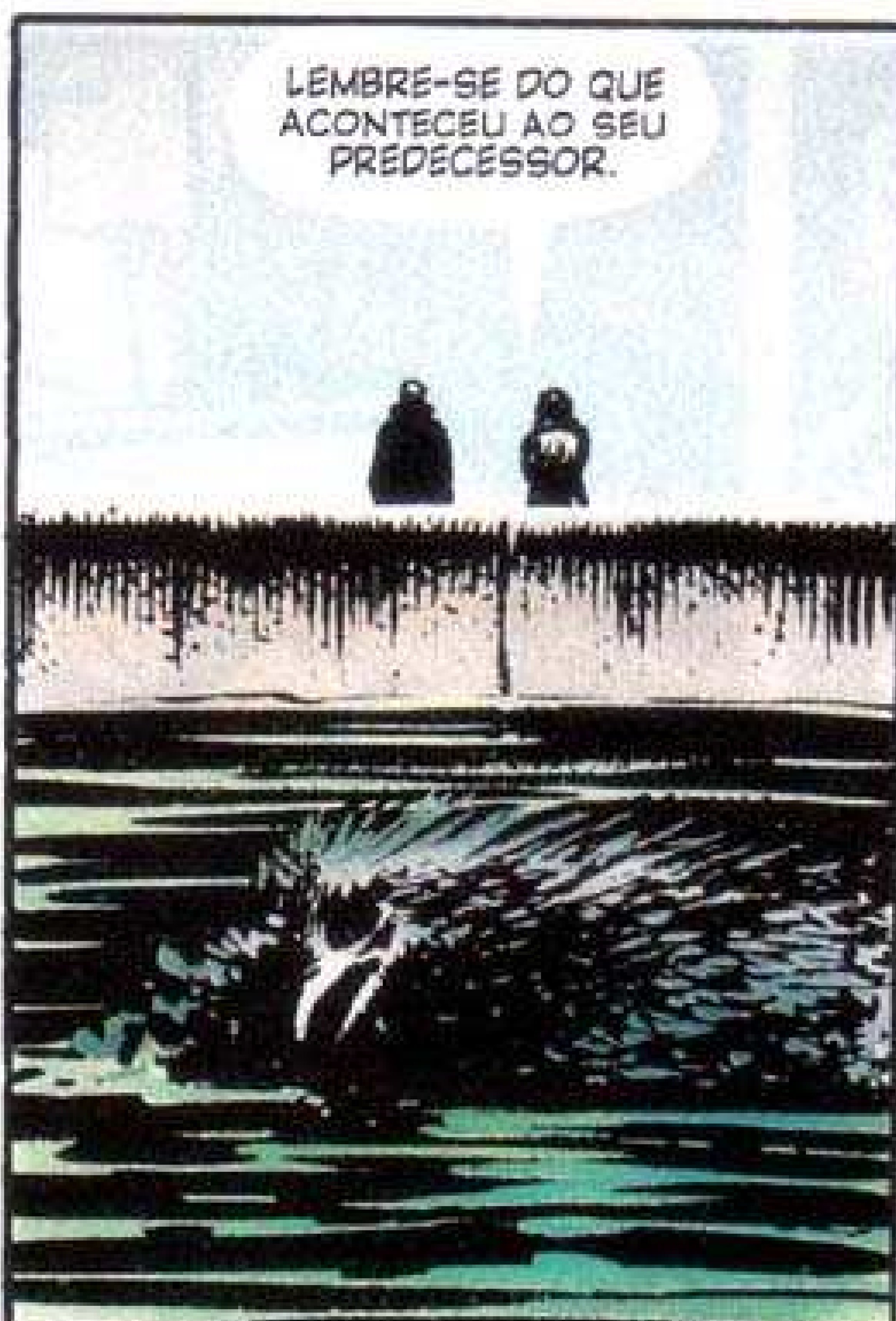


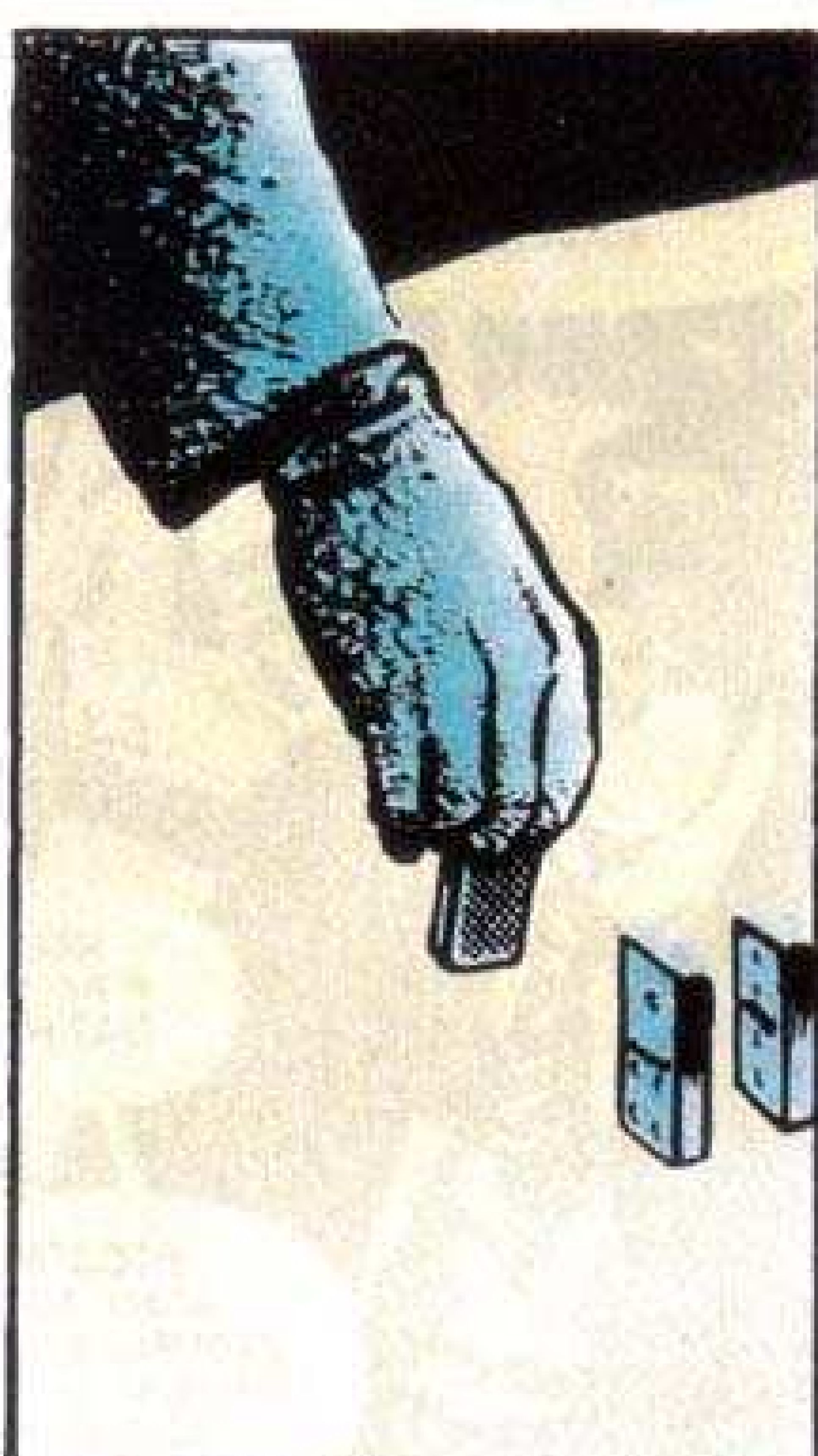













DEREK...
DEREK, VOCÊ ERA INÚTIL. DAÍ, VOCÊ MORREU. ISSO É TUDO.
VOCÊ MORREU E EU NÃO DURMO DE NOITE.
MORREU E ME DEIXOU NUA DIANTE DE ESTRANHOS.


DEREK, QUANDO NOS CASAMOS... LEMBRA-SE? EU TRABALHAVA NO BANCO E VOCÊ EM SEGUROS. NÓS ÍAMOS COMPRAR UMA CASA EM SURREY. TALVEZ, TER FILHOS. ISSO FOI EM 1987...
...POUCO ANTES DA GUERRA.


ENTÃO, EM 92, VOCÊ SE FILIOU AO PARTIDO.
A DONA RANA, NOSSA VIZINHA, DEU COMIDA PRA NÓS DURANTE A GUERRA. QUANDO LEVARAM A COITADA E SEUS FILHOS EM CARROS SEPARADOS, NÃO FIZEMOS NADA.


AGORA, VOCÊ ESTÁ MORTO E EU VOLTO PRA CASA SOZINHA TODA NOITE PELAS ZONAS DE TUMULTO, PELOS SAQUES, FUZILAMENTOS E INCÊNDIOS.
AGORA, VOCÊ ESTÁ MORTO E EU ME AGACHO COMO UM ANIMAL E OFEREÇO MINHA BUNDA EM SUBMISSÃO AO MUNDO.


AGORA, VOCÊ ESTÁ MORTO E EU NÃO DURMO À NOITE PORQUE ESTOU COM MEDO; CHORANDO; ODIANDO; PENSANDO "QUEM FEZ ISSO COMIGO?"
EU NÃO DURMO ESPERANDO JUSTIÇA; AGUARDANDO QUE O MUNDO SAIBA DE SUA PRÓPRIA CRUELDADE.


NÃO DURMO POR CAUSA DO REVÓLVER SOB MEU TRAVESSEIRO.




É AQUI.
VOCÊ NÃO VAI ENCONTRAR LUGAR PRA DORMIR NESTAS BANDAS. NÃO TEM MAIS PENSÃO, NEM LANCHONETE POR AQUI. VOCÊ PRETENDE ACAMPAR OU COISA PARECIDA?
SIM.


COISA PARECIDA.




ISTO É PRA VOCÊ, DELIA. MAIS DO QUE NINGUÉM.
EU ERA *FELIZ* COM VOCÊ. SIM, FUI FELIZ COM CYNTHIA E O PEQUENO PAUL, MAS ISSO FOI HÁ *DEZ* ANOS.
EU JÁ SUPEREI.


ESTOU FAZENDO ISTO POR *VOCÊ*, DELIA.
PELO *PAÍS*, TAMBÉM, E POR *MIM*. CLARO QUE POR MIM; MAS POR VOCÊ, MAIS DO QUE NINGUÉM.


VOCÊ É A RAZÃO DE EU ESTAR AQUI.
ESTE É O LUGAR ONDE TUDO *COMEÇOU*.


ONDE TUDO VAI *TERMINAR*.
CAMPO DE READAPTAÇÃO DE LARKHILL




V?
VOCÊ TÁ QUASE TERMINANDO, NÃO?
VEJA POR SI MESMA.


"AS PEÇAS ESTÃO POSTAS DIANTE DE MIM, PERFEITAMENTE ALINHADAS."
"QUANDO COMPLETAS, QUALQUER UM VAI PERCEBER SEU DESENHO, SUA GRANDE SIGNIFICÂNCIA."


...MAS "QUASE TERMINANDO"?
SIM.
ACHO QUE ESTOU.


"EMBORA O RECONHECIMENTO TENHA SIDO RETARDADO POR SUA CONSTRUÇÃO TORTUOSA, AGORA, O PADRÃO HÁ MUITO ESCONDIDO, EMERGE."
"NÃO É BELO? NÃO É SIMPLES, ELEGANTE E AUSTERO?"


NÃO É ESTRANHO QUE DEPOIS DE UM LONGO E EXAUSTIVO TRABALHO DE PREPARAÇÃO, TUDO QUE ISSO REQUEIRA SEJA UM MÍNIMO ESFORÇO E NENHUM RACIOCÍNIO PARA DAR INÍCIO A ESTA BREVE E ELABORADA BRINCADEIRA, A UMA VELOZ E INTEMPESTIVA CORRIDA?"
O MAIS LEVE TOQUE. SÓ ISSO...


"...E TUDO SE ENCAIXA."


AS PEÇAS NÃO PODEM PERCEBER COMO MANIPULAMOS SUAS TENTATIVAS DE ARRANJOS: ESTAS FILAS FRIAS E OBEDIENTES, TÃO PRENHES DE CATÁSTROFE, INSENSÍVEIS ANTE A ONDA EM BREVE LIBERADA PELO INSENSÍVEL DESTINO.
MUITO AFETADAS, COMPREENDEM QUASE NADA...

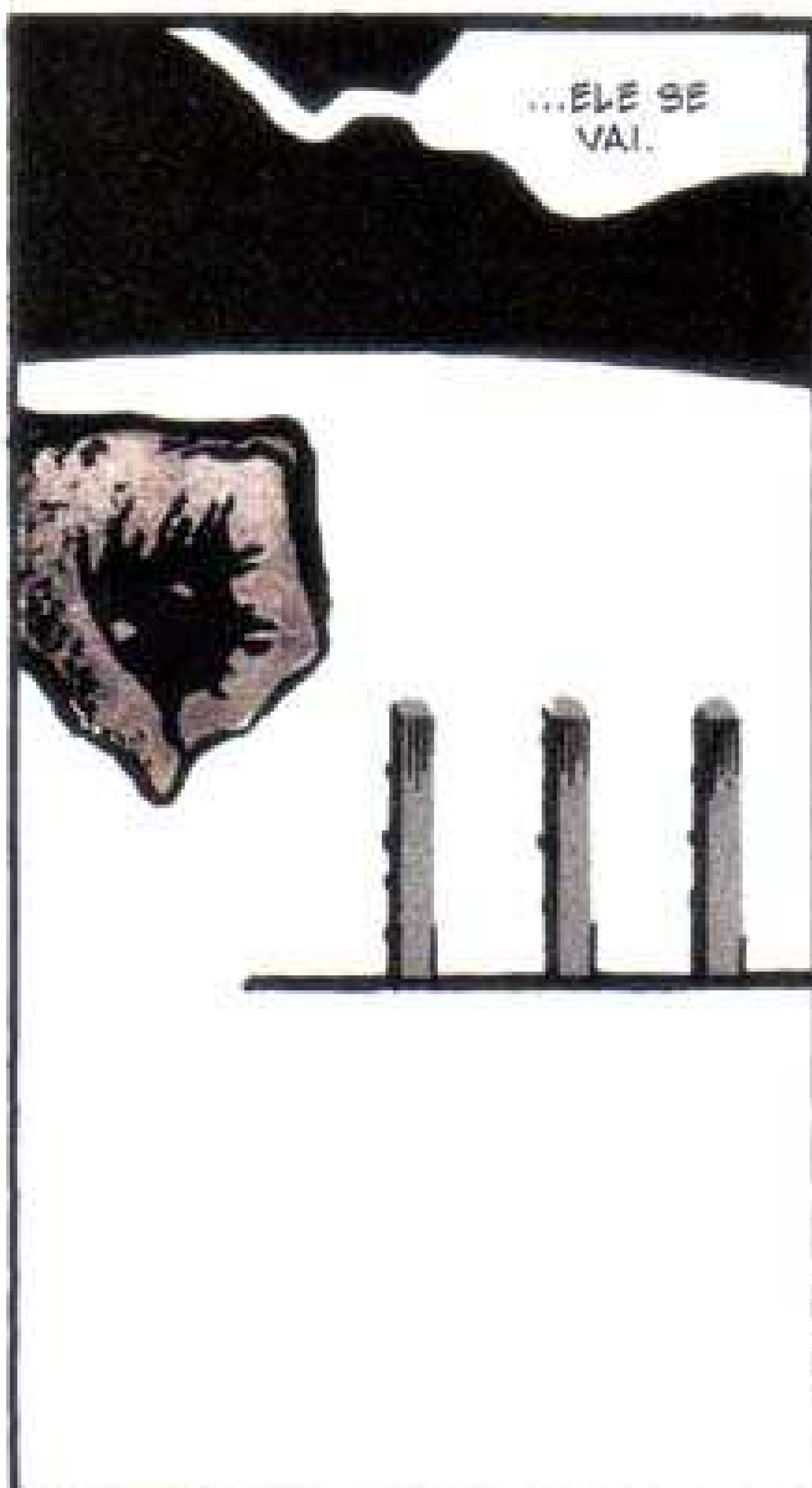

"...E A COMPREENSÃO, QUANDO CHEGA, INVARIAVELMENTE JÁ É TARDE DEMAIS."
TU DIZES QUE TENS UM AMOR MECÂNICO QUE TE ALIMENTA E TE ADORA, MAS LI TODOS OS DIÁRIOS E SEI QUE ELA É FALSA.


NA VERDADE, ELAS NÃO PERCEBERÃO QUE ALGO ESTÁ ERRADO, ATÉ SEREM COLHIDAS PELO VIOLENTO IMPULSO, PROVAVELMENTE CONFUNDINDO-O COM UMA BRAVA E DECISIVA AÇÃO, UMA DERRADEIRA MEDIDA PRA IMPEDIR O DESASTRE, A CAVALARIA QUE VEM EM RESGATE...


"...MAS NÃO HÁ RESGATE."
"APENAS QUEDA."


PRONTO...
POBRES COISINHAS.
ESTÁ VENDO AS PEÇAS? EM PÉ COM SEUS PARES, AS FACES BRANCAS E INDIFERENTES, NUREMBERG EM MINIATURA, FILEIRAS DE HOMENS DE MADEIRA...


"POBRES DOMINÓS."
"SEU LINDO IMPÉRIO DEMOROU TANTO PRA SER ERGUIDO. AGORA, COM UM ESTALO DOS DEDOS DA HISTÓRIA..."


...ELE SE VAI.




LÍDER...


EU SEI.
O TERRORISTA... EU SEI COMO ESTÁ FAZENDO ISSO TUDO.


PRIMEIRO, ELE SABE TUDO SOBRE NÓS E NOSSO SISTEMA. TUDO!


ENTÃO, ESTA MANHÃ, ENCONTRAMOS PESSOAS COM POEMAS SUBVERSIVOS QUE ELAS DIZEM TER RECEBIDO PELO CORREIO.
LÍDER, NÓS FOMOS LEVADOS A ENTREGAR PANFLETOS PRA ELE! COMO?!


COMO ELE ESTÁ CAUSANDO BLECAUTES EM MERSEYSIDE E SAQUES DE ALIMENTOS EM BRUM? EU SEI QUE É IMPENSÁVEL, LÍDER, MAS SÓ HÁ UMA RESPOSTA.
ELE TEM ACESSO A DESTINO!
ELE TINHA ACESSO A DESTINO DESDE O INÍCIO!


FOI ASSIM QUE V... HÃ...
LÍDER?
O QUE...?








7 DE NOVEMBRO DE 1998.
"ESTAMOS ENFRENTANDO ALGUÉM QUE NÃO É NORMAL... TANTO FÍSICA, QUANTO MENTALMENTE."


"E É O ASPECTO MENTAL QUE ME PREOCUPA..."


"...PORQUE, PRA DESVENDAR ESSE CASO... VOU TER QUE ENTRAR NA CABEÇA DESSE MALUCO..."
"...PENSAR COMO ELE..."
"...E ISSO ME ASSUSTA."


EU DISSE ISSO.
DISSE HÁ UM ANO E NADA MUDOU. AINDA É VERDADE.
AMPO DE ADARTAÇÃO DE LARKHI
CONTINUO ASSUSTADO.


SEI TÃO POUCO SOBRE ESTA SUBSTÂNCIA. NÃO PODIA PERGUNTAR SEM LEVANTAR SUSPEITAS.
DIETILAMIDA DE ÁCIDO LISÉRGICO: A DOSE PADRÃO É CERCA DE DUZENTOS MICROGRAMAS, MAS COMO EU PESO ISSO?
DIZEM QUE A MENOR QUANTIDADE PODE ALTERAR TUDO...


O MAIS TÊNUE RESÍDUO.
CAPÍTULO 4
VESTÍGIOS


EU NUNCA VI OS CAMPOS ANTES, SÓ FOTOGRAFIAS. ENTÃO, ESTA É A PRIVADA ONDE A GENTE JOGAVA TODAS AQUELAS PESSOAS...
QUATRO TABLETES. EU ME PERGUNTO SE É O **BASTANTE**... SE É *DEMAIS!*


MUITO BEM.
PARECEM PEDAÇOS DE SABÃO SOBRE MINHA LÍNGUA... A SALIVA COM GOSTO DE PAPEL-ALUMÍNIO... UMA BOLHA DE APREENSÃO SE FORMANDO NO ESTÔMAGO...
...E ENGULO SENTINDO COMO SE ME LIVRASSE DE ALGUMA COISA.


PRONTO.
AGORA, ESTOU ACORRENTADO. A CONTAGEM REGRESSIVA DAS ENTRANHAS PRA CIRCULAÇÃO, E DESTA PRO CÉREBRO, RUMO À DECOLAGEM. MAS EU NUNCA VOEI ANTES. O QUE É PRA ACONTECER?
NADA. NADA AINDA. É MELHOR OLHAR AO REDOR ENQUANTO AINDA É DIA.


ESTES DEVEM SER OS FORNOS. FORNOS PRA PESSOAS. FORNOS PRA GENTE.
NÃO ADIANTA. AINDA NÃO PARECE REAL. SE SOUBESSE QUE ISSO ESTAVA ACONTECENDO, EU TERIA ME FILIADO AO PARTIDO?
TALVEZ. NÃO HAVIA MELHOR ALTERNATIVA.


NÃO PODÍAMOS PERMITIR QUE O CAOS DEPOIS DA GUERRA CONTINUASSE. ***QUALQUER*** SOCIEDADE É MELHOR QUE AQUILO. PRECISÁVAMOS DE *ORDEM*...
...OU, PELO MENOS, ***EU*** PRECISAVA. PERDER CYNTH E O PEQUENO PAUL DAQUELA MANEIRA. TUDO ESTAVA DESINTEGRANDO E EU SÓ QUERIA...


...EU...


URRGH!




EU NÃO DEVIA TER FEITO ISSO.
EU NÃO DEVIA TER TOMADO *LSD*.
NÃO *AQUI*.

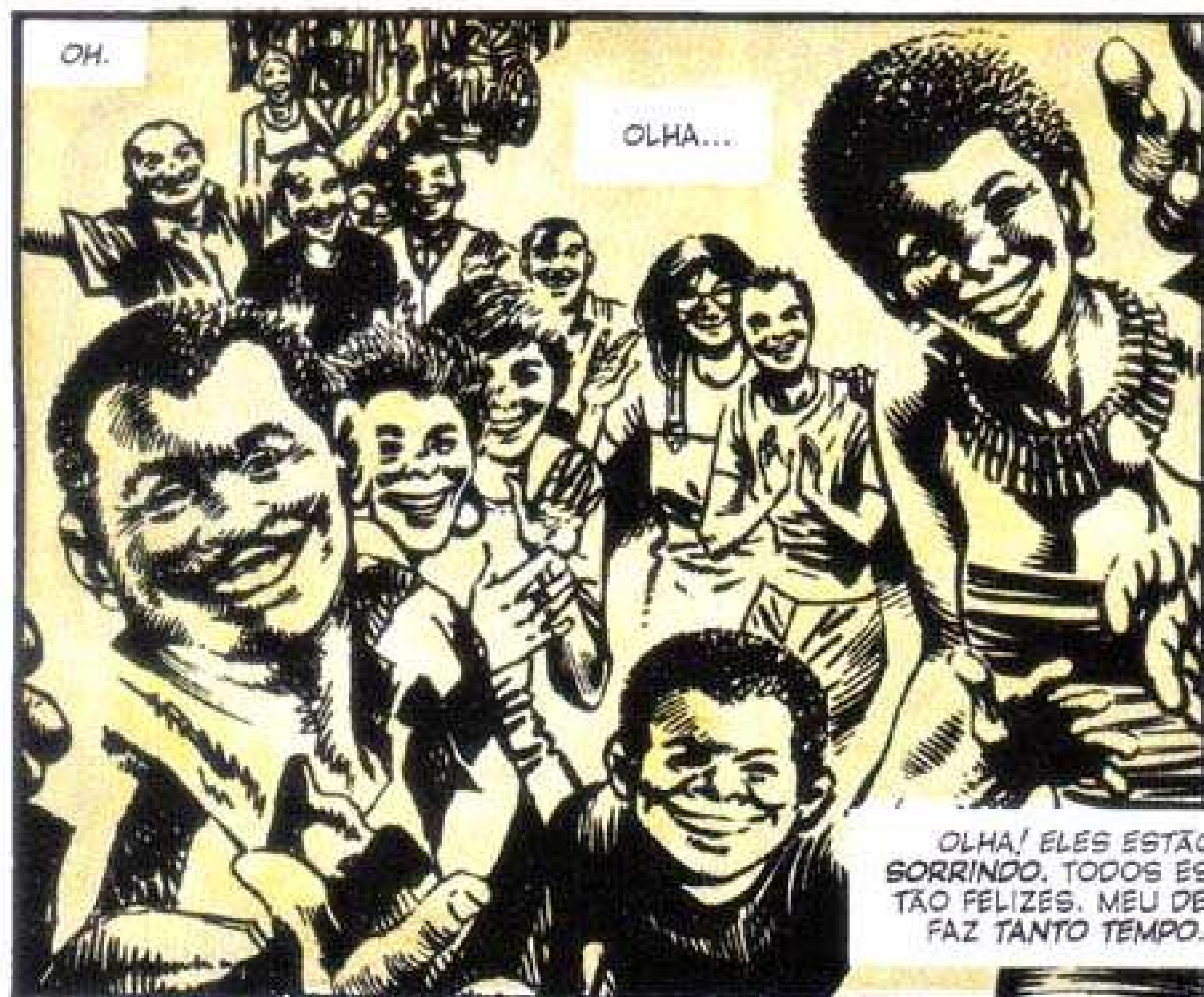

MAS EU *QUERIA* SABER... SABER O QUE É SER COMO ELE...
É ESTE *LUGAR*. SE EU PUDER FICAR FORA ATÉ ME SENTIR MELHOR...
É FÁCIL. O PORTÃO PRINCIPAL FICA LOGO ALI...




NÃO DÁ. NÃO DÁ PRA ANDAR TANTO. MINHAS PERNAS PARECEM GELATINA E TUDO ESTÁ RETUMBANDO...
RETUMBAAAAANNNNNDOOOOOO...
É A DROGA. TENHO DE LEMBRAR QUE A DROGA ESTÁ FAZENDO ISSO, MAS...


...MAS DIZEM QUE O LSD SÓ INTENSIFICA O QUE JÁ *EXISTE!* MEU DEUS, POR QUE FIZ ISSO JUSTO AGORA, QUANDO ESTOU TÃO *CONFUSO?*
ESTOU PRESO NUM TRABALHO QUE ME PERTURBA, MAS NÃO PUDE FALAR ISSO PRA NINGUÉM. ESTOU SOZINHO...


...TÃO SOZINHO.


OH.
OLHA...
OLHA! ELES ESTÃO *SORRINDO*. TODOS ESTÃO TÃO FELIZES. MEU DEUS, FAZ *TANTO TEMPO*...

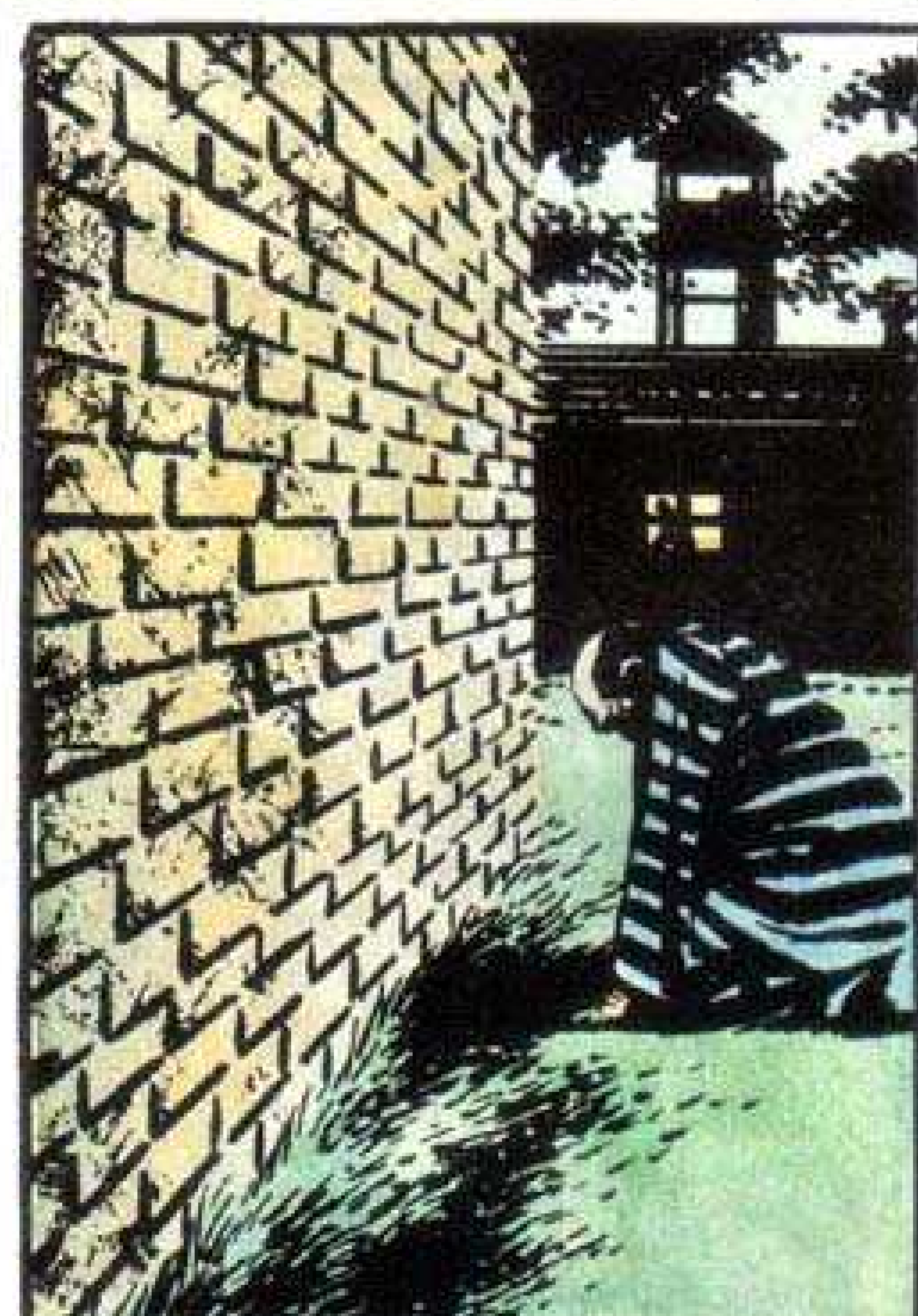

EU TINHA ESQUECIDO COMO ERA VARIADA A COR DE SUAS PELES. MILHARES DE TONS DE CAFÉ...
AS MOÇAS QUE EU VIA SE ABRAÇANDO NAS DEMONSTRAÇÕES, E OS HOMENS TÃO DELICADOS E DE FALA MACIA...


MEU DEUS! QUE SAUDADE DE VOCÊS!
SENTI FALTA DE SUAS VOZES, DO SEU CAMINHAR, SUAS ROUPAS, SUAS COMIDAS, SEUS CABELOS TINGIDOS DE ROSA.
MEUS AMIGOS... NO CARNAVAL, NAS PASSEATAS GAYS.


DIGAM QUE ME VEEM ALÉM DO UNIFORME. DIGAM QUE SABIAM QUE EU ME IMPORTAVA.
ESPERE...
AONDE VOCÊS VÃO?
POR FAVOR...
NÃO ME DEIXEM!


NÓS TRATAMOS VOCÊS TÃO MAL... AS COISAS ODIOSAS QUE ESCREVEMOS, FIZEMOS, DISSEMOS... POR FAVOR, NÃO NOS ODEIEM. NÓS FOMOS BURROS. NÓS ÉRAMOS CRIANÇAS. NÃO SABÍAMOS.
VOLTEM, POR FAVOR. VOLTEM.


AMO VOCÊS...




AHUH.
AHUHUHUH...
EU AMO VOCÊS...






OH, ERIC! VOCÊ AINDA ESTÁ DE PIJAMA! VOLTE PRA CAMA! ESTOU PREPARANDO OVOS COM BACON PRA GENTE!
DELIA?
DELIA, ESTOU TÃO CONFUSO! SE AO MENOS PUDESSE ENDIREITAR AS COISAS...


QUE COISAS?
O QUE ESTÁ ACONTECENDO COMIGO?
EU LEMBRO QUE VIM AQUI PRA DESCOBRIR ALGUMA COISA... ALGO VITAL PRA VÁRIAS VENTURAS. EU PRETENDIA TOMAR UMA DROGA...


UMA DROGA? É EXATAMENTE O QUE TENHO AQUI. POR FAVOR, ARREGACE AS MANGAS...
QUANTO A SEUS PROBLEMAS EMOCIONAIS, TALVEZ VOCÊ DEVESSE FALAR COM TONY LILLIMAN. ELE É O NOSSO PADRE.
LILLIMAN? PENSEI QUE ELE FOSSE UM BISPO!


NÃO. APENAS UM PEÃO.
AGORA, ME DIGA... QUANDO VOCÊ DEIXOU DE ACREDITAR EM DEUS?


M-MAS... EU NÃO DISSE...
NÃO PAPARICA ESSE VIADO! NÃO TEM NADA DE ERRADO COM ELE QUE UM BOM VENENINHO NÃO CURE!


HMM. TALVEZ TENHA RAZÃO! SEGUNDO MINHA EXPERIÊNCIA, O VENENO RESOLVE A MAIORIA DOS PROBLEMAS DA VIDA.
JÁ TERMINEI, SR. PROTHERO ELE É TODO SEU.
O QUÊ? DELIA, ELES ESTÃO ME LEVANDO EMBORA! NÃO DEIXE...


VEM CÁ, PANACA! NÃO ME IRRITA!
DELIA?
DELIA, E NOSSOS OVOS COM BACON?
...IN NOMINI PATRI, ET FILII, ET SPIRITUS SANCTI...


DELIA, POR FAVOR! VOCÊ NÃO ERA COMO ELES! EU SEI QUE NÃO ERA! VOCÊ TINHA CORAÇÃO! POR FAVOR, NÃO DEIXE QUE FAÇAM ISTO!
DELIA, VOCÊ ESTÁ OUVINDO? EU...


OH, NÃO.


HUUGH...


COMO?
COMO CHEGUEI AQUI, A ESTE LUGAR FÉTIDO... AO MEU TRABALHO... À MINHA VIDA... À MINHA PRISÃO...


AS RESPOSTAS ESTÃO AÍ, ESCRITAS NO CHÃO PARA SEREM LIDAS, MAS EU NÃO COMPREENDO.
DEVE SER EFEITO DA DROGA, MAS...
...MAS ELE ESTAVA DROGADO TAMBÉM; TRANCADO PRA MORRER; MAS COMPREENDEU.


POR QUE NÃO EU? OLHO PRA ESSES PADRÕES INSANOS, MAS ONDE ESTÃO AS RESPOSTAS?
QUEM ME APRISIONOU AQUI? QUEM ME MANTÉM AQUI?
QUEM PODE ME LIBERTAR? QUEM ESTÁ CONTROLANDO E RESTRINGINDO MINHA VIDA, A NÃO SER...


...EU?




EU...
ESTOU LIVRE.




LIIIIVREEE!

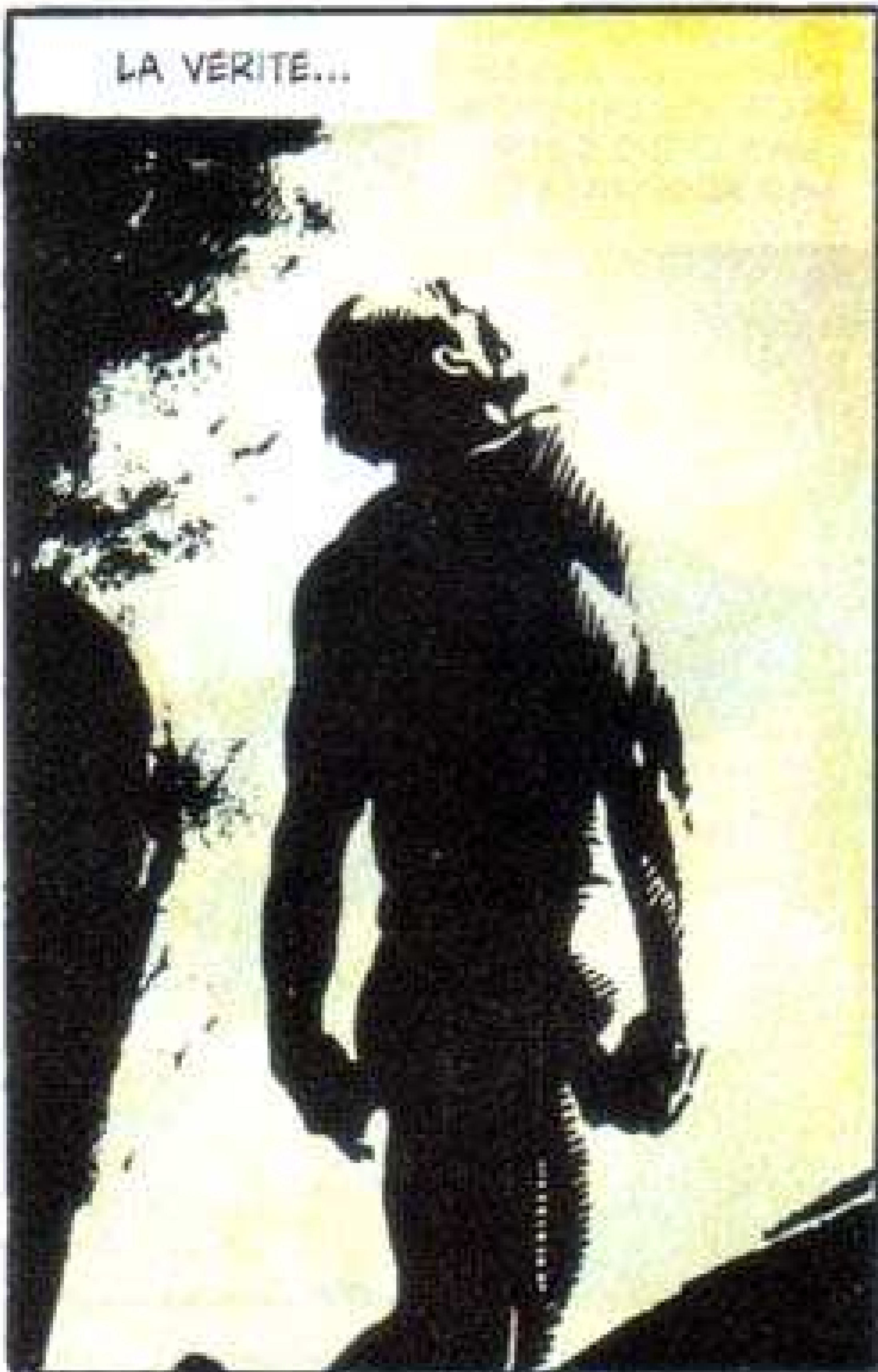

VOLTANDO A VIVER, VIRANDO, VOMITANDO VALORES QUE ME VITIMIZAM, VIVENDO O VASTO, VIRGINAL...


SERÁ QUE ELE SE SENTIU ASSIM? ESTA *VERVE*, ESTA *VITALIDADE*...


...ESTA *VISÃO!*



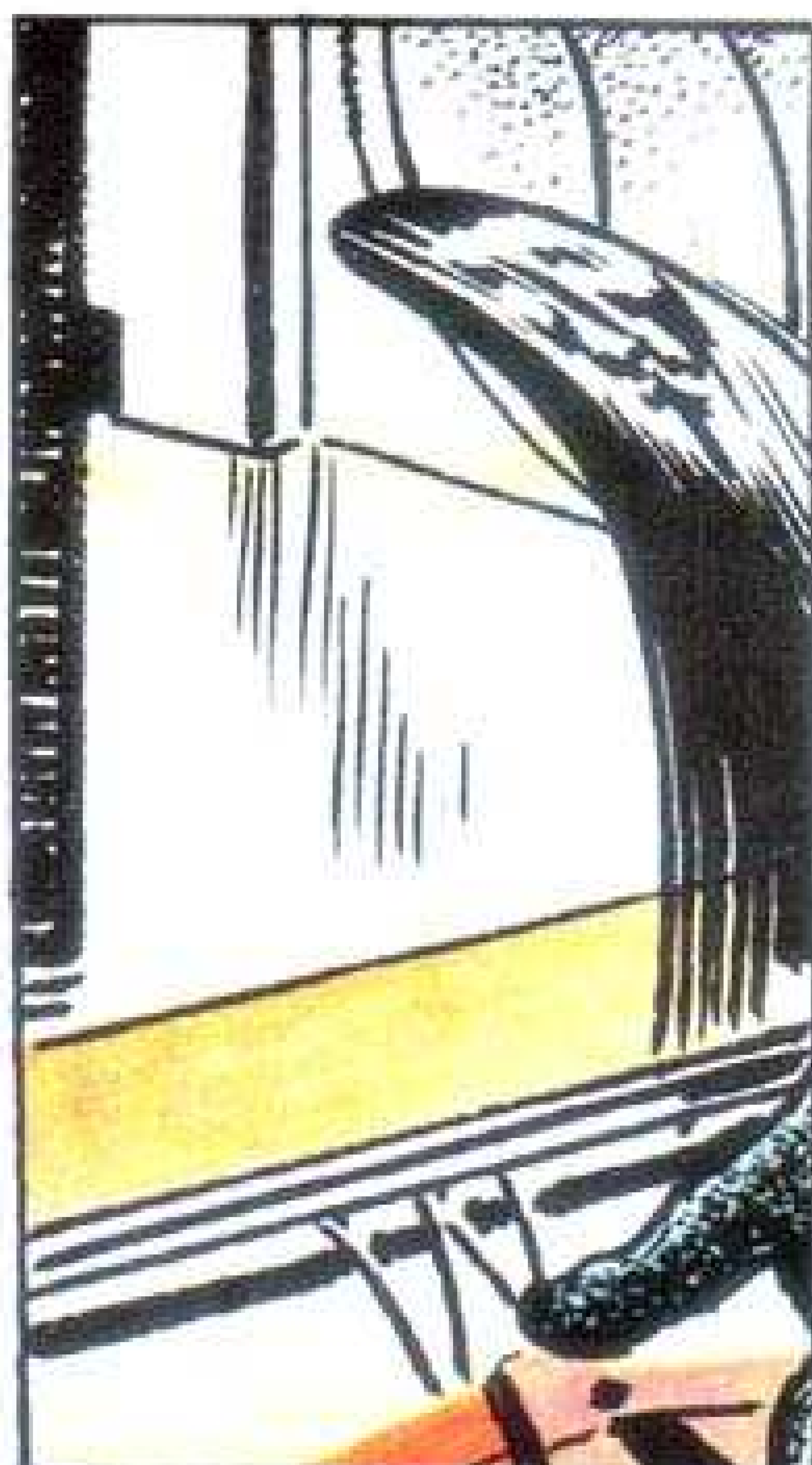

LA VOIE...


LA VERITE...


LA VIE.



















CAPÍTULO 5
VÉSPERA DO ADEUS


POR QUE TUDO PRECISA DE UMA GRANDE DEMONSTRAÇÃO? FAÇO UMA PERGUNTA SIMPLES E PARECE QUE TUDO VIRA ALICE NO PAÍS DAS MARAVILHAS!
AR
MY LO
EU TENHO LIDO MUITO. TÔ BEM MAIS ESPERTA AGORA. ASSIM, SERÁ QUE NÃO DÁ PRA ME EXPLICAR?


VOCÊ PEDE CONHECIMENTO, EVE. É ISSO QUE VOU PASSAR PRA VOCÊ.
CONHECIMENTO, COMO O AR, É VITAL PARA A VIDA. COMO O AR, NÃO PODE FALTAR.


OH, V... POR FAVOR...


VOCÊ SEMPRE TORNA TUDO MISTERIOSO. VOCÊ, ESTE LUGAR, SEUS PLANOS... SE O CONHECIMENTO É COMO O AR, EU TÔ SENDO SUFOCADA!
EM ABSOLUTO. ESTIVE ENSINANDO VOCÊ A RESPIRAR.
POR AQUI.


CONTEMPLE O AR DA SABEDORIA AQUI, CONDENSADO EM ELETRICIDADE.
OS FATOS DE TODA A HUMANIDADE ESTÃO CENTRALIZADOS AQUI... ISSO CAUSARÁ A RUÍNA DA SOCIEDADE...
...POIS EU ME LIGUEI À SUA FONTE DE SABER. EM BREVE, TODOS BEBERÃO DELA.


APOSTO QUE SEI MEXER NESSE COMPUTADOR. ELE TÁ MESMO LIGADO AO DESTINO?
...E DESTINO ESTÁ LIGADO A TUDO. NUMA BUROCRACIA, OS CARTÕES PERFURADOS SÃO A REALIDADE.
ABRA NOVOS FUROS E VOCÊ RECRIA O MUNDO.
POR AQUI.


ESTAS SALAS... ELAS SÃO CONECTADAS?
TUDO É CONECTADO!
VOCÊ DEVE SABER QUE SUA HERANÇA NÃO É SÓ O CONHECIMENTO.
ELA INCLUI TAMBÉM CORAGEM E FÉ, COMO A HOMENAGEADA AQUI MANIFESTOU...


...E ROMANCE.
SEMPRE, SEMPRE ROMANCE.


EM MEIO AO CLAMOR DAS INSURREIÇÕES, NÓS PODEMOS FACILMENTE ESQUECER POR QUE LUTAMOS...
NÃO SERIA A DANÇA? OMBROS CHEIROSOS? PUPILAS DILATADAS POR DESEJO OU VINHO?
A ANARQUIA DEVE ABRAÇAR O ESTRONDO DAS BOMBAS E CANHÕES...


"...TODAVIA, DEVE AMAR AINDA MAIS A DOCE MÚSICA."


...BUT HOW STRANGE... THE CHANGE... FROM MA-JOR TO MI-NOR...
NÃO! EU AINDA NÃO CONSIGO TIRAR ESTA PARTE.


PERSEVERE, EVE. COMPREENDENDO A MELODIA, PODEMOS OUVIR A MÚSICA QUE HÁ NA VIDA DESDE OS PRIMEIROS E DÉBEIS TRINADOS...
...ATÉ SEUS ACORDES DE ENCERRAMENTO.

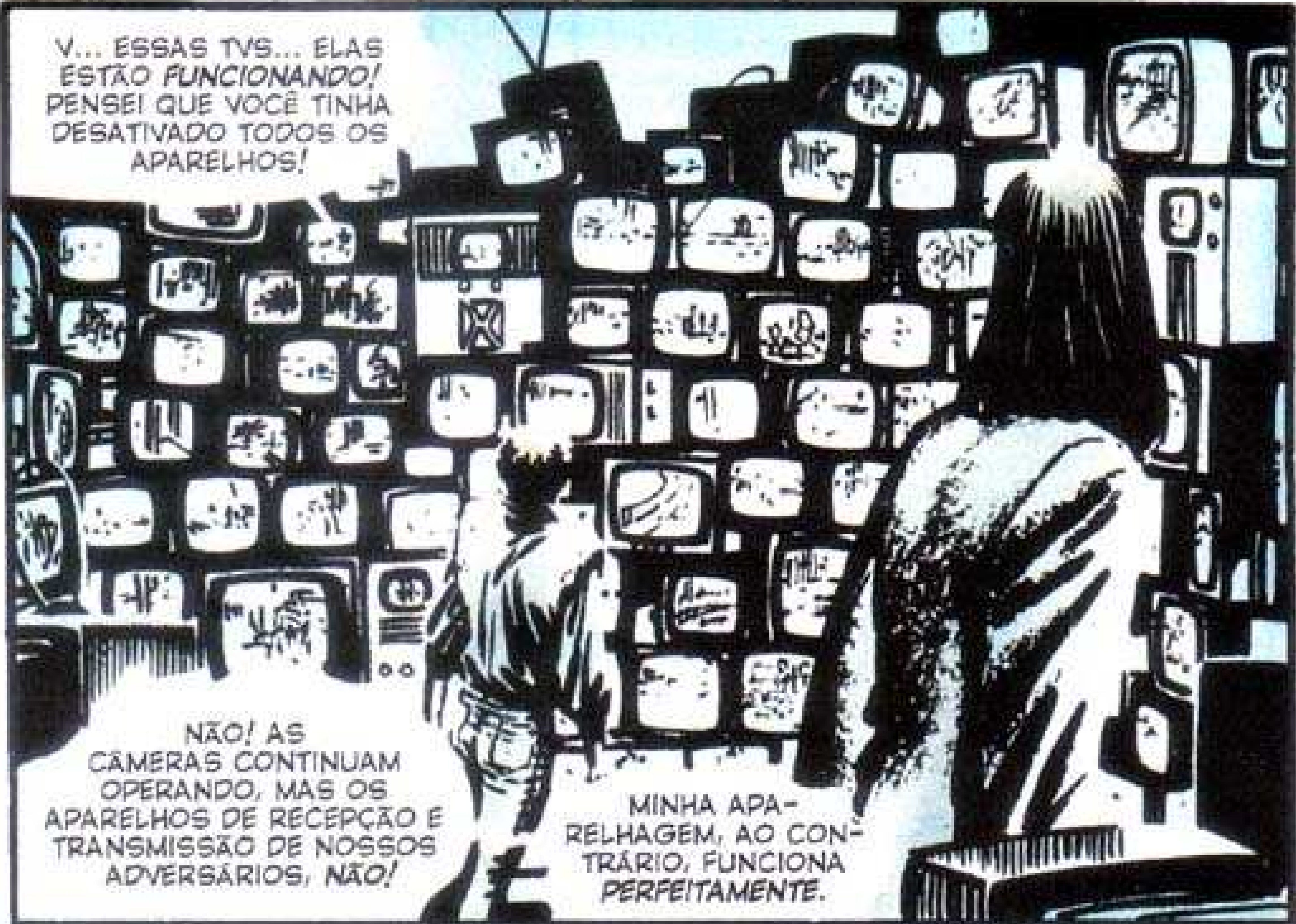

ENTÃO, DEIXA VER...
AH, ENTENDI. AQUELAS TRÊS SALAS LÁ EM CIMA ESTÃO LIGADAS À SALA DO PIANO EMBAIXO.
CORRETO. IMAGINE QUE ESTAMOS DENTRO DE SUA MENTE, CADA ÁREA COM SUAS CAPACIDADES E FUNÇÕES: COGNIÇÃO, PRAZER, CRIATIVIDADE...


TUDO QUE RESTA, ENTÃO, É ESTABELECER AS CONEXÃO NEURAIS ADEQUADAS.
LÁ EM CIMA, ESTÃO OS MAIS ALTOS TRIBUTOS DA RAZÃO, AMOR E CULTURA.
AQUI, A GALERIA DAS SOMBRAS TEM OLHOS.


ESPERE! PRECISO ME ORIENTAR. MINHA SALA ESTÁ NESTE ANDAR, SAINDO DA OUTRA ESCADA, MAIS OU MENOS POR ALI, CERTO?
INFALIVELMENTE.


MAS, VENHA... AQUI ESTÁ ALGO QUE VOCÊ *NUNCA* VIU...


POUCOS HOMENS TIVERAM A CHANCE DE ESTUDAR SEUS *PRÓPRIOS* NERVOS ÓTICOS.


V... ESSAS TVS... ELAS ESTÃO *FUNCIONANDO!* PENSEI QUE VOCÊ TINHA DESATIVADO TODOS OS APARELHOS!
NÃO! AS CÂMERAS CONTINUAM OPERANDO, MAS OS APARELHOS DE RECEPÇÃO E TRANSMISSÃO DE NOSSOS ADVERSÁRIOS, *NÃO!*
MINHA APARELHAGEM, AO CONTRÁRIO, FUNCIONA *PERFEITAMENTE*.


É CLARO QUE, COM TODA A REDE DE TRANSMISSÃO ESTATAL DESATIVADA, AS ÚNICAS COISAS QUE CONSIGO PEGAR SÃO ENLATADOS DAS ZONAS DE TUMULTOS E HORRÍVEIS FILMES-CATÁSTROFE.
ÀS VEZES, SINTO FALTA DE *STORM SAXON*.
OS DIÁLOGOS ERAM MELHORES.


M-MAS... VOCÊ PODE VER TODA LONDRES DAQUI...
NATURALMENTE, ESTA SALA É O PINÁCULO DE UMA COLINA INVERTIDA EM QUE SE DESCE PRA CHEGAR AO TOPO, MAS, UMA VEZ LÁ, PODE-SE VER A QUILÔMETROS DE DISTÂNCIA.
VENHA...


MUITA TELEVISÃO É *RUIM!* E VOCÊ TEM LIÇÃO DE CASA.
AQUI, VOCÊ VAI ENCONTRAR LIVROS E EQUIPAMENTOS QUE ENSINARÃO A FAZER EXPLOSIVOS COM CAFÉ OU DROGAS PSICODÉLICAS TÃO BARATAS QUANTO ÁGUA.


USE TUDO COM *SABEDORIA*.


AO CONTRÁRIO DA TV, NÃO PODEMOS ABUSAR DA CIÊNCIA, APESAR DE SUAS MARAVILHAS.
COM A CIÊNCIA, AS IDÉIAS PODEM GERMINAR NUM LEITO DE TEORIAS, FORMAS E PRÁTICAS QUE AUXILIAM SEU CRESCIMENTO... MAS NÓS, COMO JARDINEIROS, DEVEMOS ESTAR ATENTOS...


...PORQUE ALGUMAS SEMENTES SÃO DE *RUÍNA*...
...E OS BOTÕES MAIS IRIDESCENTES SÃO GERALMENTE OS MAIS *PERIGOSOS*.


OH... A SALA DE ROSAS.
SABE, ESTE LUGAR ME FAZ SENTIR ENGRAÇADA. PARECE UMA HISTÓRIA DE RAY BRADBURY QUE VOCÊ ME LEU, SOBRE UM MILHARAL ONDE CADA GRÃO DE MILHO ERA A VIDA DE ALGUÉM...


...SÓ QUE VOCÊ NÃO PODE TER UMA ROSA PRA TODO MUNDO AQUI, PODE? SÓ PRA GENTE ESPECIAL...
TEM UMA ROSA AQUI PRO LÍDER, O SR. SUSAN?


NÃO. AQUI, NÃO. PRA ELE, EU CULTIVEI UMA ROSA MUITO ESPECIAL.
VENHA... DEIXEMOS ESTA MORADA DE AROMAS. ESPERO QUE PASSE A CUIDAR DAQUI!


VOCÊ VAI ME DEIXAR CUIDAR DAS ROSAS? ISSO VAI SER ÓTIMO.
AH, VOLTAMOS PRA ESCADA. VAMOS DESCER MAIS AINDA?
SIM. VOCÊ CONHECERÁ ESTE LUGAR EM TODA A SUA EXTENSÃO E PROFUNDIDADE.


O QUE TEM NO PRÓXIMO ANDAR?
NÃO É BEM UM ANDAR, MAS UM MEZANINO. HÁ COISAS GUARDADAS AQUI QUE, EM BREVE, NÓS PRECISAREMOS LÁ EMBAIXO!


FALTA APENAS UM ANDAR PARA IRMOS. SE VOCÊ PUDER CARREGAR UM DESTES PEQUENOS PACOTES, EU AGRADECERIA... MAS CUIDADO.
CLARO. O QUE TEM NELES?


GELIGNITE.


GELIGNITE? MEU DEUS...
V, EU NÃO VOU COLABORAR COM ASSASSINATOS. O QUE VOCÊ PRETENDE FAZER COM ISTO?
JOGAR FORA.
AFINAL, COMO DEIXOU CLARO, VOCÊ NÃO VAI PRECISAR.

A ANARQUIA OSTENTA DUAS FACES, A *CRIADORA* E A *DESTRUIDORA*.

DESTRUIDORES DERRUBAM IMPÉRIOS, FAZEM TELAS COM OS DESTROÇOS, ONDE OS CRIADORES ERGUEM MUNDOS MELHORES.

OS DESTROÇOS, UMA VEZ OBTIDOS, TORNAM AS RUÍNAS *IRRELEVANTES*.

FORA COM OS *EXPLOSIVOS*, ENTÃO!

FORA COM OS *DESTRUIDORES*. ELES NÃO TÊM LUGAR EM NOSSO MUNDO MELHOR.

BRINDEMOS A TODOS OS NOSSOS BOMBARDEIROS, A NOSSOS BASTARDOS MAIS DESPREZÍVEIS E ODIOSOS.

BEBAMOS À SUA SAÚDE...

...E DEPOIS NÃO OS VEJAMOS MAIS.

OH... É *ADORÁVEL!* V, ONDE VOCÊ CONSEGUIU...

SILÊNCIO. POR FAVOR, DEMONSTRE RESPEITO!

VENHA. SEJAMOS DISCRETOS E COLOQUEMOS AS GELIGNITES ATRÁS DOS LÍRIOS...

OH, V... ESSAS FLORES...

ESSES TRILHOS... ELES NÃO SÃO DE OURO VERDADEIRO, NÃO É, V? ADORO COMO SÃO PINTADOS...

ISSO PARECE UM LINDO BONDE ANTIGO.

PRA QUE É?

V?

V, EU FIZ UMA *PERGUNTA!*

V?


V, POR FAVOR! VOCÊ FALAVA DE PARTILHAR CONHECIMENTOS E AGORA VAI EMBORA SEM ME *RESPONDER!*
VOCÊ NÃO ME DEU NENHUMA RESPOSTA QUANDO COMECEI A PERGUNTAR O QUE PRETENDIA FAZER...


VOCÊ ME PEDIU PARA REVELAR MEU DESEJO, NÃO?
HÃ?
V, ESTOU CANSADA DE JOGOS DE ADIVINHAÇÃO. SÓ QUERIA SABER SE VOCÊ IA SAIR OU NÃO.


NÃO! EU TENHO DE FICAR. ESTOU ESPERANDO.
ESPERANDO *O QUÊ?*
NÃO O QUÊ... *QUEM.*
CERTO. ENTÃO *QUEM* VOCÊ TÁ ESPERANDO?


ESTOU ESPERANDO O HOMEM.


SE ESSA É OUTRA...
CLARO! É OUTRA MALDITA *CITAÇÃO,* NÃO? EU OUVI ESSA NO JUKEBOX!
V, EU ODEIO ISSO. NOSSAS CONVERSAS SEMPRE VIRAM *PALAVRAS-CRUZADAS!*


SE HÁ ALGUMA COISA QUE VOCÊ QUEIRA DIZER, ALGUMA COISA QUE EU DEVA SABER...
...COM CERTEZA NÃO É TÃO RUIM PRA NÃO ME DIZER *DIRETAMENTE!*
V? TÁ ME *OUVINDO?*


EU TÔ FALANDO SÉRIO...
JÁ CANSEI DE *CHARADAS!* EU QUERO VIRAR A PÁGINA DE PONTA-CABEÇA E LER AS RESPOSTAS.
ENTÃO?

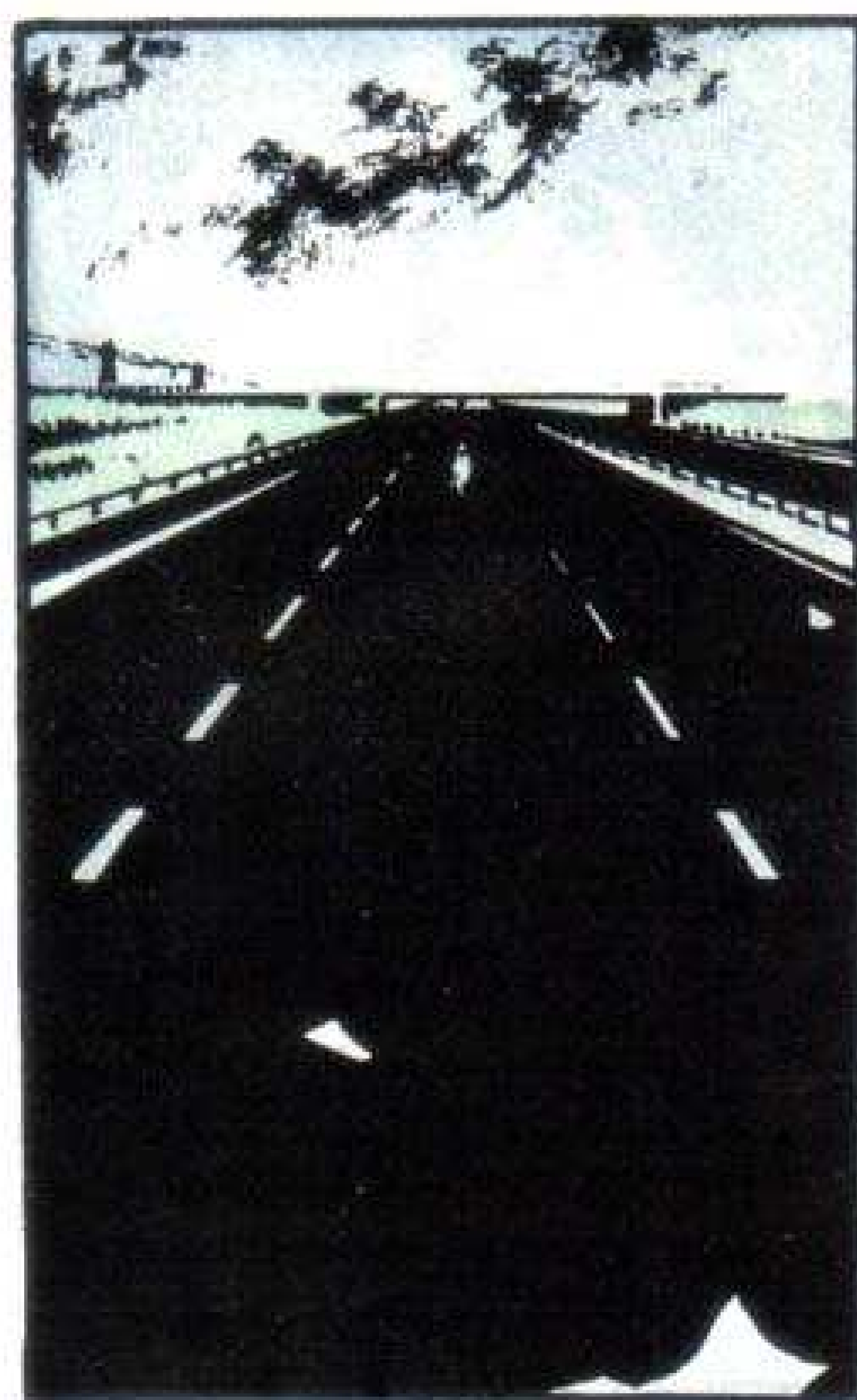

V, EU TÔ ESPERANDO.
ADEUS, MINHA ADORADA
O QUE VOCÊ TÁ TENTANDO ME DIZER?




9 DE NOVEMBRO DE 1998.












CAPÍTULO 6
VETORES


"9/11/98, 14:30, APARIÇÃO PÚBLICA DO LÍDER MARCADA PARA RESTAURAR A CALMA DA POPULAÇÃO..."
ELES NÃO PODEM ESTAR FALANDO SÉRIO, *NÉ?*


SEGUNDO RELATÓRIOS, O VELHO SUSAN ESTÁ *BABANDO* VERDE. COMO SUA PRESENÇA VAI RESTAURAR A CALMA?
SÓ SOBRARAM OS DE LICOR. MERDA!


CLARO QUE HÁ ANOS TODO MUNDO SABIA QUE ISSO IA ACONTECER. TODAS AS COISAS QUE ELE DISSE QUANDO ERA CHEFE DE POLÍCIA.
HUM... TALVEZ MORANGO...


HMM.
APOSTO... HNF... QUE FOI IDÉIA DO CREEDY. NA CERTA, ESPERANDO TUMULTOS PRA QUE POSSA EXIGIR DE SUSAN MAIS CAPANGAS PARA SEU *EXÉRCITO PARTICULAR*.
ESCROTO NOJENTO.


FRANCAMENTE, COMO ALGUÉM FEITO CREEDY PODE QUERER GOVERNAR UM PAÍS?
REINICIAR O CAMPEONATO DE FUTEBOL? PÔR TETAS NA PÁGINA TRÊS DO BOLETIM DO PARTIDO? COM CERTEZA, ELE...


NÃO!


AGORA NÃO, CONRAD.
EM VEZ DISSO COME UM CHOCOLATINHO. TÓ. ABRE...
PRONTO. QUANTO AO RESTO DA CAIXA...


...TALVEZ, QUANDO VOCÊ FOR O LÍDER.




OI, SEU CREEDY. LEVANTOU CEDO HOJE, HEIN?
OLÁ, ALLY! O LÍDER ESCOLHEU UM DIA BEM FEIO PRA PASSEAR, NÃO?


HEH. UM BOSTA SÓ PODIA PASSEAR NUMA MERDA DE DIA.
AH, AH! TEM RAZÃO, ALLY. TEM TODA RAZÃO.


PENSA BEM. QUANDO O POVO FICAR SABENDO O TRASTE QUE ESTÁ NO PODER...
QUER DIZER... SEI LÁ!
CUIDADO COM ESSA CORDA, FILHO.
DESCULPE, SENHOR!


APOSTO QUE, DEPOIS DE HOJE, O POVO VAI IMPLORAR UM LÍDER COM CULHÕES!
SABE, COMANDAR O DEDO OFERECE MUITAS POSSIBILIDADES. E NINGUÉM PENSOU NISSO ANTES.


É. TÁ COM A FACA E O QUEIJO, NÉ?
CLARO. SABE POR QUE MEU PREDECESSOR NÃO TENTOU NADA?
FOX BRAVO DOIS. WHITEHALL LIMPO. INDO PRA CHARING CROSS...


COSTA LIMPA EM RICHMOND TERRACE. CÂMBIO.
COMO ERA O VELHO ALMOND? DIZEM QUE ERA UM CHATO...


BOM, ELE NUNCA IA COGITAR EM USAR MEU PESSOAL PRA SEGURANÇA.
SUJEITO DE ALTO NÍVEL, O ALMOND. ISSO É O QUE EU GOSTO EM VOCÊ...


QUER DIZER, CÊ NÃO TEM NÍVEL NENHUM. É QUASE O OPOSTO DELE.
OLHA, VOU TER QUE PUXAR O CARRO. TCHAU!
CLARO! ATÉ MAIS.


















OLHA... ESTÁ AQUI. ESCONDIDA, MAS DÁ PRA VER AS LENTES.
TODOS OS QUARTOS DOS MEMBROS DO PARTIDO TÊM UMA.
POR ISSO, NÃO DEIXO O IDIOTA ME TOCAR.


CLARO QUE NENHUMA DAS CÂMERAS ESTÁ FUNCIONANDO.
O IMBECIL FICA SENTADO DURANTE A BADERNA, E TODAS AS SUAS TELINHAS ESTÃO APAGADAS.
UM VOYEUR CEGO. HAH!


OLHA BEM, CONRAD. OLHA O QUE ESTÁ PERDENDO.
PENA QUE NÃO PODE VER.

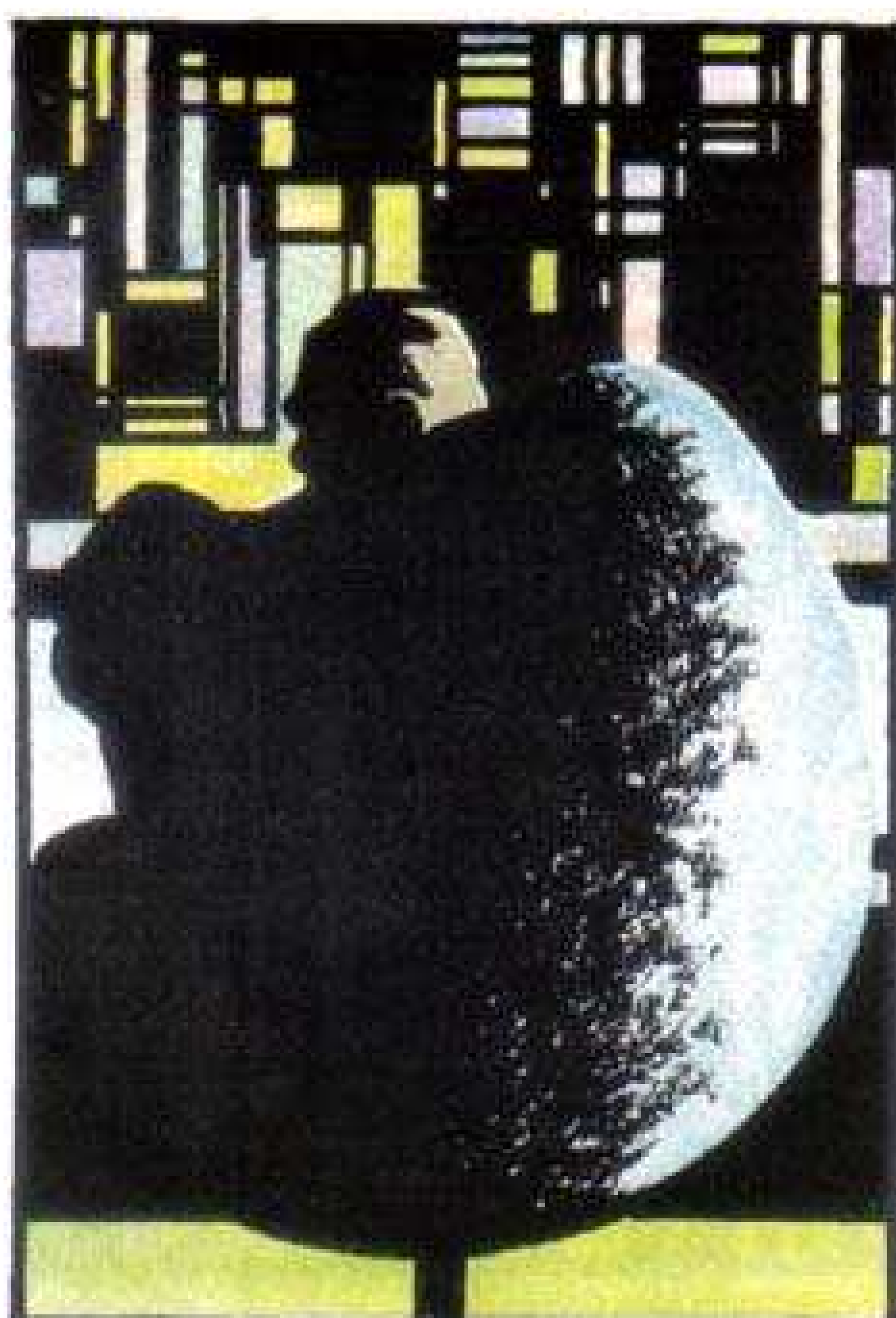

VOCÊ NÃO FAZ IDEIA DE COMO TEM SIDO DIFÍCIL MANIPULAR O CRETINO PRA ELE TOMAR O PODER.
CLARO QUE EU VOU TOMAR TODAS AS DECISÕES... APOIADA PELA SUA QUADRILHA.


VOU SER QUE NEM EVA PERÓN. VOCÊ ASSISTIU EVITA?
NÃO CHORES POR MIM, ARGENTINA...
DEIXA EU DAR UM PEGUINHA.


EI! CALMA! ESSE FUMO CUSTA CARO.
SE QUISER EXPERIMENTAR, VAI TER QUE MERECER.


AH, EU VOU MERECER, SIM...
VOCÊ CONTRATOU O CARA CERTO...

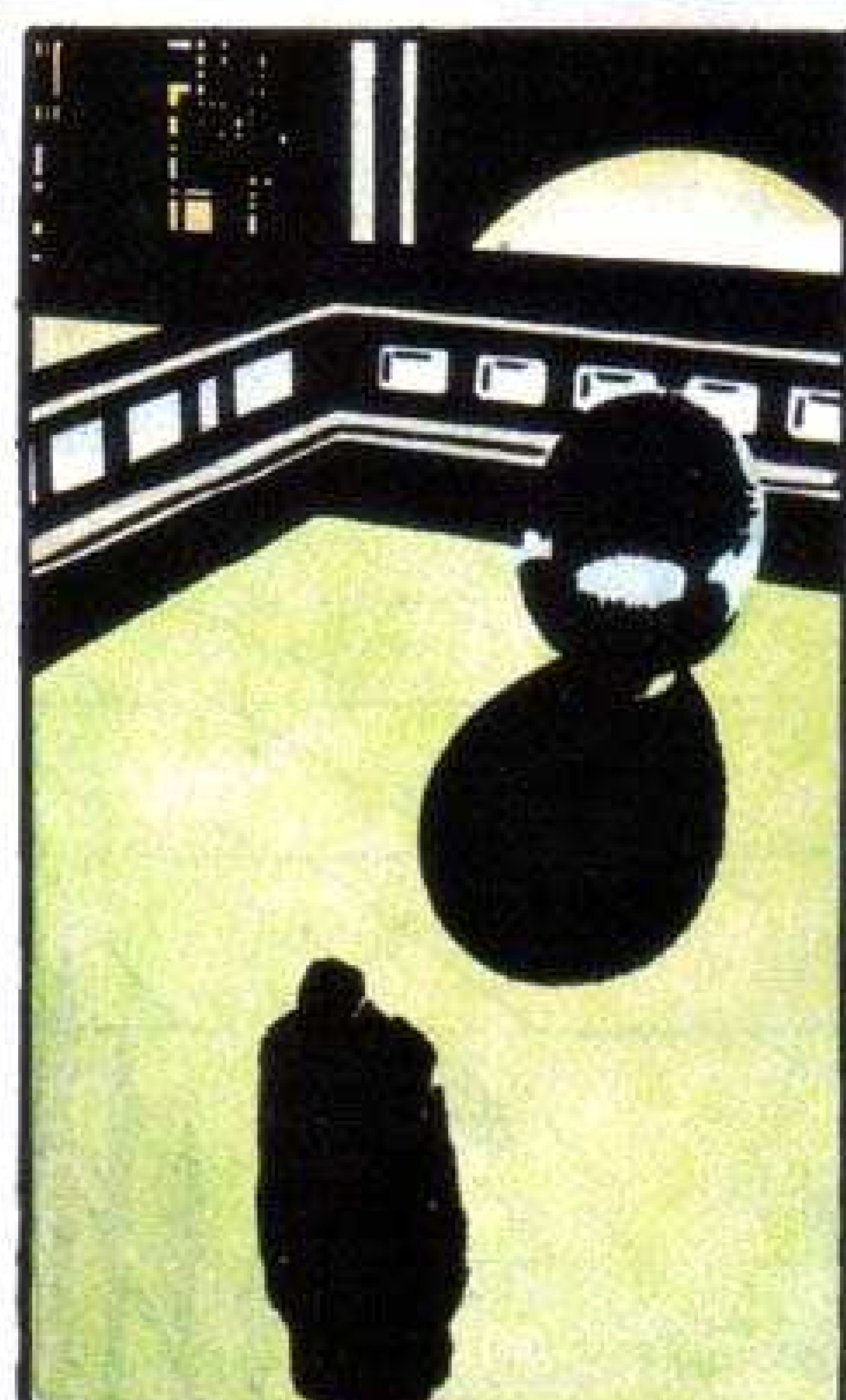





HÃ... LÍDER?
OS AUTOMÓVEIS ESTÃO PRONTOS. ESTAMOS PREPARADOS PARA PARTIR ASSIM QUE DESEJAR.

OBRIGADO.
EU IREI AO ENCONTRO DE MEU POVO EM POUCOS INSTANTES. NÃO PRECISA ESPERAR POR MIM.
INGLATERRA TRIUNFA.

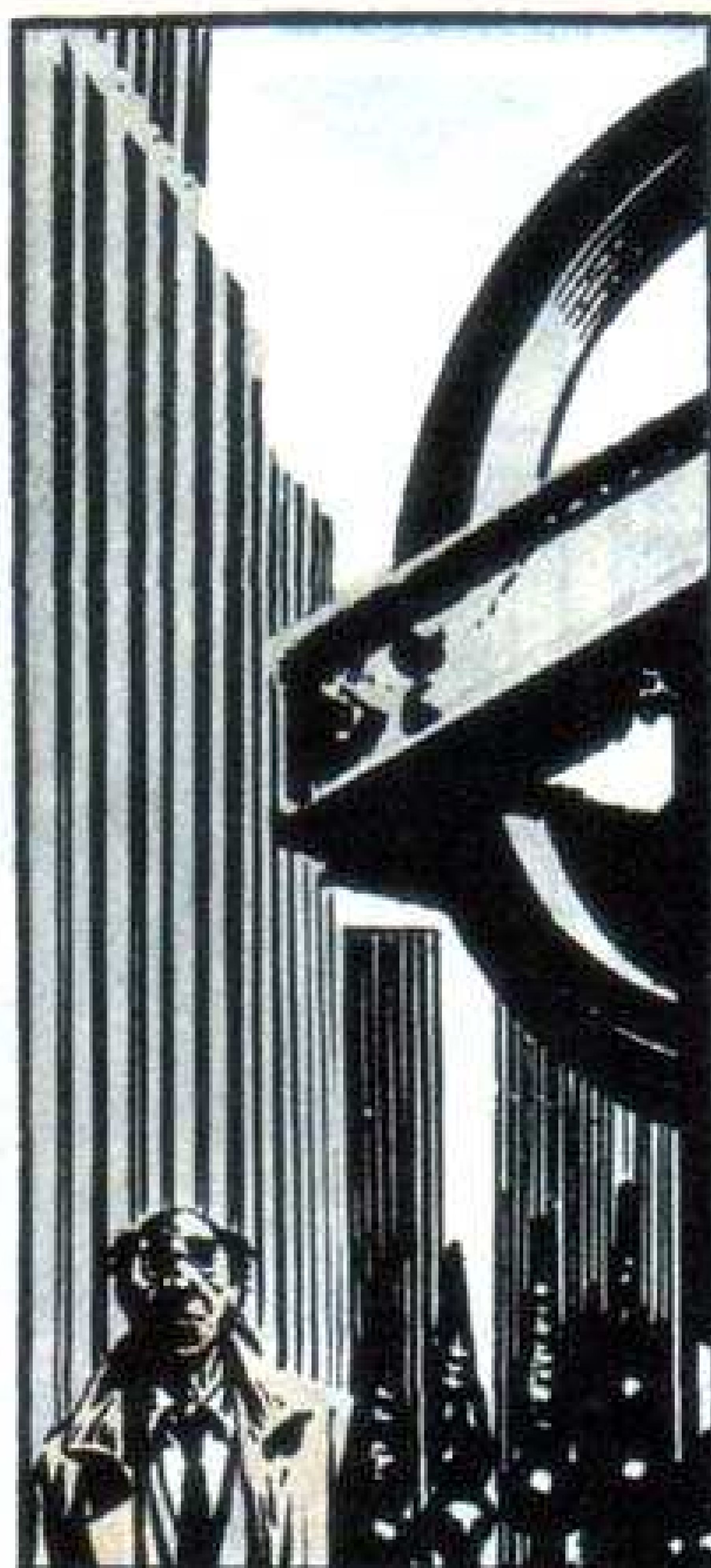


EU PERDÔO VOCÊ.



O VENTO GIRA O CATA-VENTO... CAMINHANDO E ANDANDO, O FELIZ VAGABUNDO, VALDEREE, VALDERA, TUDO ENCAIXA...
PENSAR COMO ELE. V ANDOU POR ESTA TERRA ANTES DE MIM... E DEU ESTES PASSOS EM TEMPOS ANTIGOS... MAS AONDE FOI...


COMO UMA VÍBORA RUMO À VASTIDÃO, COMO UMA VESPA RUMO AO VERDADEIRO VOO, MAS PARA ONDE? PENSE COMO ELE, CHEIO DE VODU, VÁRIAS VISÕES. O QUE FARIA? ONDE...
HÃ?






CLARO!


CLARO!


VICTORI
ESTAÇÃO FECHADA










CAPÍTULO 7
VINGANÇA

RISONHOS, ALEGRES, ACENANDO: ELES, PELO MENOS, NÃO ME ABANDONARAM.

MAS POR QUE NÃO SINTO NADA POR ELES?

SÓ EU ESTOU AQUI, NÃO? DESDE PEQUENO, SEI QUE NINGUÉM MAIS É REAL.

APENAS EU E DEUS! NÃO EXISTE FURÚNCULO NO PESCOÇO DO MOTORISTA, NEM CORVIM MALCHEIROSO, NEM MULTIDÃO.

EU FALAVA COM MEU CRIADOR SOBRE OS PRETOS NA RUA E HOMENS *NUS* NA CAMA, SE ESFREGANDO SEM PARAR DE MANEIRA INDECENTE.

QUANDO EU ESMORECIA, NÓS CONVERSÁVAMOS.

EU FALAVA COM DEUS, ENQUANTO TODOS RIAM.

MAS FUI VINGADO: DEUS EXISTIA ENCARNADO NUMA FORMA QUE EU PODIA AMAR. QUANDO VI PELA PRIMEIRA VEZ SUAS TELAS, SUAS LINHAS INFLEXÍVEIS...

NÃO COMO UMA MULHER, COM PÊLOS SUADOS E FEIOS NO CORPO, MAS ALGO FRIO, RÍGIDO, SENSUAL. NÓS NOS AMAMOS, MEU DEUS E EU. ENTÃO...

...ENTÃO, FUI TRAÍDO. AGORA, NÃO HÁ NADA. ESTOU SOZINHO...

...A NÃO SER POR ELES, ACENANDO PELO VIDRO. VOU TENTAR AMÁ-LOS MAIS. SÃO TUDO O QUE TENHO.

SERÁ QUE RETRIBUO OS ACENOS? NÃO DEVE PARECER FORÇADO OU INSINCERO, MAS AO CONTRÁRIO, UM GESTO DO CORAÇÃO...

...TÃO ESPONTÂNEO QUANTO O DELES.

ELES ME AMAM. EU AVANÇO.

INGLATERRA TRIUNFA.

MUITO BEM... CORRAM ATÉ WHITEHALL E ESPEREM O DESFILE JUNTO COM O RESTO DA MULTIDÃO.

E É PRA *APLAUDIR* MAIS DESTA VEZ...






ENTÃO, COMO PODES ME DIZER QUE ESTÁS SOZINHO...


...E AFIRMAR QUE O SOL NÃO BRILHA PRA TI?


DEIXE-ME PEGAR TUAS MÃOS E TE LEVAR PELAS RUAS DE LONDRES. EU MOSTRAREI ALGUMAS COISAS...


...QUE TE FARÃO MUDAR DE IDEIA.




ENTÃO, SR. FINCH...
AFINAL, ME ENCONTROU.


ACENEM MAIS!
VAMOS LÁ! CADÊ AS CRIANÇAS? NINGUÉM TEM UMA *FLOR* PRA ELE?
SIM.


SIM, APESAR DO MEDO, PORQUE É INSIGNIFICANTE COMO TUDO EM MIM...
SIM, EMBORA ME MATEM, PORQUE, CASO CONTRÁRIO, A VIDA NADA SIGNIFICARIA...


SIM, PORQUE NOSSAS VIDAS FORAM DESPERDIÇADAS EM SUAS VISÕES, E ELAS ERAM TUDO O QUE TÍNHAMOS.
SIM, PORQUE NÃO POSSO TOLERAR O QUE VOCÊ FEZ CONOSCO...


SIM, PORQUE A *HISTÓRIA* ESTÁ MOVENDO MINHAS PERNAS E NADA PODE ME DETER...
EI!
ESTÁ TUDO BEM! EU CONHEÇO A MOÇA! VAI SER BOM ELA SE APROXIMAR DELE. MUITO BOM.


SIM, PORQUE SUA LAIA NOS LEVOU PRO INFERNO E AGORA VOCÊ DIZ QUE A ÚNICA ESPERANÇA SÃO LÍDERES MAIS FORTES...
POR AQUI! ELE VAI APRECIAR MUITO.


SIM, PORQUE TODO MUNDO ESTÁ PENSANDO: "ELA DEVE SER IMPORTANTE". SÓ QUE EU NÃO SOU, MAS *VOU* SER...
PARE! EU QUERO FALAR AO MEU POVO...


SIM, PORQUE EU TINHA UMA VIDA, UM CASAMENTO... COISAS QUE VALORIZAVA, MAS VOCÊ, NÃO...
QUE BOM.
QUE BOM ENCONTRAR ALGUÉM... APERTAR A MÃO...


SIM, PORQUE NÓS NOS VIMOS MUITAS VEZES ANTES. MEU DEREK MORREU EM SEU NOME E VOCÊ NEM SE LEMBRA DO MEU *ROSTO*.
NÃO SEJA TÍMIDA...
SIM, SIM...


SIM.


























AARGH!


1


PRONTO!
VOCÊ PRETENDIA ME MATAR? NÃO HÁ CARNE OU SANGUE DENTRO DESTE MANTO PRA MORREREM.
HÁ APENAS UMA IDÉIA.


IDÉIAS SÃO À PROVA DE BALAS.
ADEUS.







ARGGH...



SANGUE.

CARNE E SANGUE, AFINAL...
...EU TE *MATEI* MONSTRO...

EU TE MATEI!


...INÚTIL TENTAR. O QUE A GENTE PODIA FAZER COM METADE DA CABEÇA DELE ESTOURADA?
SUSAN.A.DAM


VOU PERGUNTAR MAIS UMA VEZ: ESTE É O HOMEM QUE *CONTRATOU* VOCÊ?


...TAMBÉM ESTAMOS ESPERANDO NOTÍCIAS. LEVE REFORÇOS PARA PECKHAM E AGUARDE NOVAS INSTRUÇÕES.


CONRAD? DIGA ALGUMA COISA, PELO AMOR DE DEUS! ELE ESTÁ *MORTO?*
CAVALHEIROS, SILÊNCIO, POR FAVOR.
É MEU TRISTE DEVER INFORMAR A TODOS QUE NOSSO AMADO LÍDER, ***ADAM JAMES SUSAN***, MORREU VÍTIMA DE FERIMENTOS INFLIGIDOS HOJE.


UM ESTADO DE EMERGÊNCIA FOI DECLARADO E, ENQUANTO DURAR, A TAREFA DE MANTER A ORDEM PASSARÁ NATURALMENTE PARA O *DEDO!*
O QUÊ? ESPERE AÍ...
CONRAD, ***CALE A BOCA!*** DEIXE CREEDY FALAR!


NOSSA PRIORIDADE É O ***CASO V***. ANTES DO ALMOÇO RECEBEMOS UM COMUNICADO COM DATA DE ONTEM.
CODINOME V PRETENDE APARECER À MEIA-NOITE, SEM DÚVIDA, PROVOCANDO MAIS DESORDENS.
DEVEMOS, PORTANTO...
ELE MORREU.


CODINOME V.
ESTÁ *MORTO!*
EU MATEI!


CAPÍTULO 8



VOCÊ... REALMENTE ACHA QUE ELE ESTÁ MORTO, O TAL TERRORISTA? COMO FINCH FALOU?

FINCH ESTÁ DROGADO. DE QUALQUER MANEIRA, ELE AINDA É UM HOMENZINHO TEDIOSO E CONFIÁVEL.

DEVE TER MATADO, SIM!



PACOTE PRO SENHOR, SEU HEYER.

HÃ? OH... OBRIGADO...

A QUESTÃO É O QUE FAZER *AGORA*. O ASSASSINATO NOS PEGOU DE SURPRESA. NO MOMENTO, HÁ UM VÁCUO POLÍTICO NO GOVERNO.

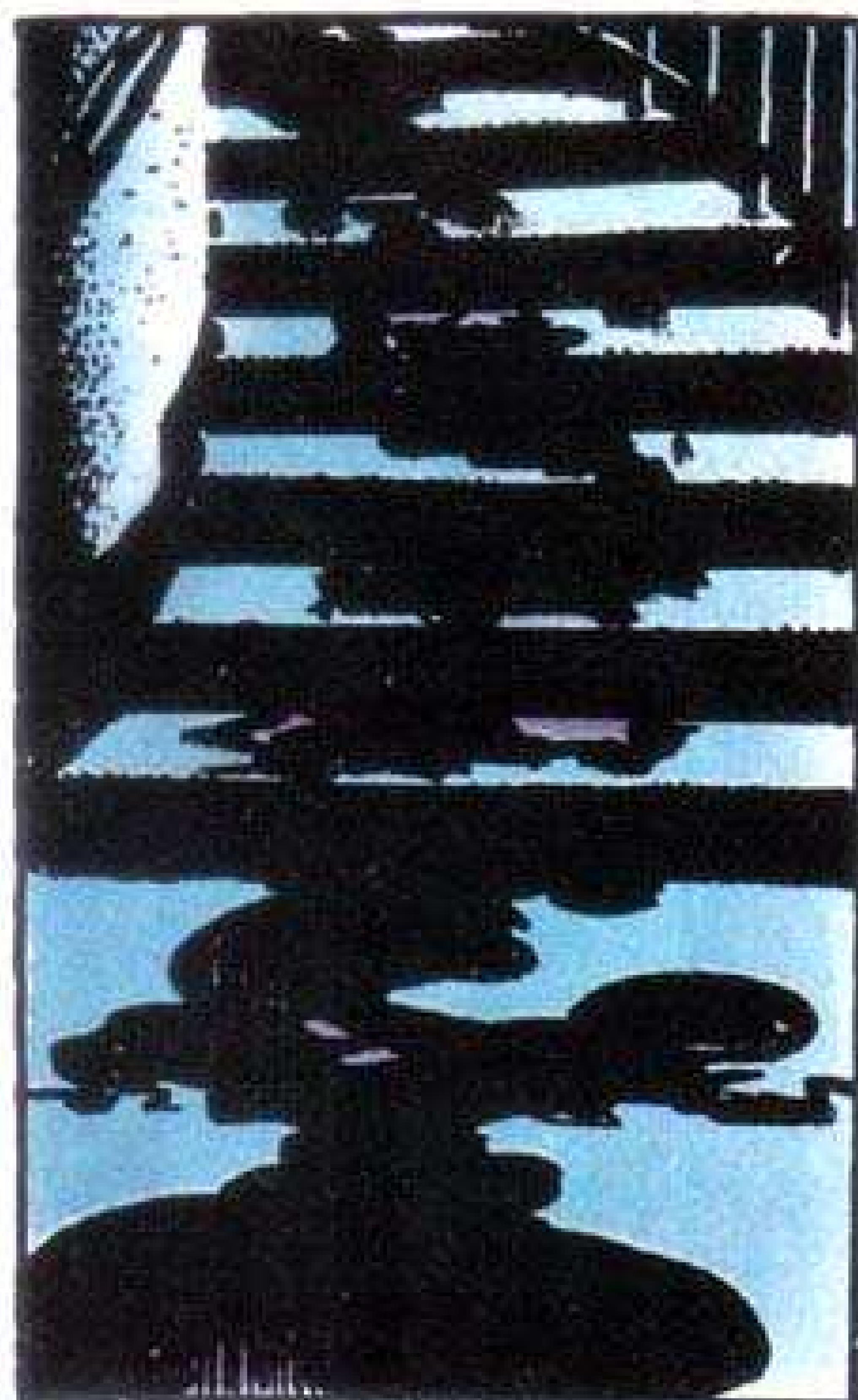
NINGUÉM ESTÁ NO COMANDO.



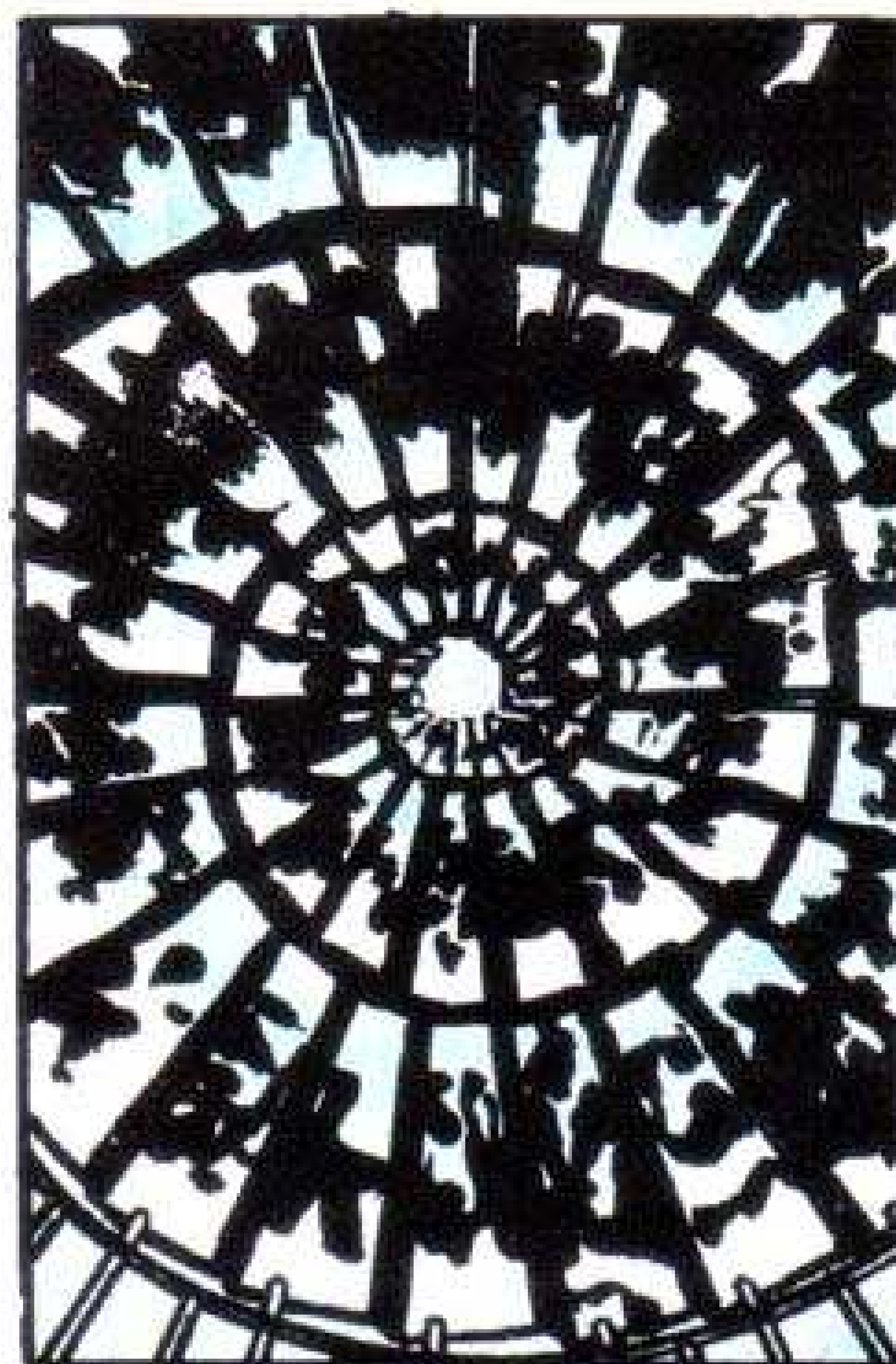
CLARO QUE CREEDY PENSA SER O LÍDER. ESPERO QUE ELE APROVEITE A SENSAÇÃO ENQUANTO DURAR.

AS COISAS PRECISAM DE ALGUNS AJUSTES. POR ISSO, SÓ VEJO VOCÊ À NOITE. E, QUEM SABE, SEU SORTUDO...

...À NOITE, EU ESTEJA DE *MUITO* BOM HUMOR.










SR. FINCH? ESCUTE... EU SEI QUE AINDA ESTÁ ABALADO E CONFUSO POR CAUSA DAS DROGAS, MAS...
...BOM, NÓS PRECISAMOS SABER DE ALGUMAS COISAS. TEM CERTEZA DE QUE MATOU O TERRORISTA?
MORTALMENTE FERIDO. SIM, TENHO.


QUER DIZER, PELA QUANTIDADE DE SANGUE, EU DEVO TER MATADO, MAS...
MAS O QUE NÃO COMPREENDO É QUE EU ESTAVA DE COSTAS! NEM SABIA QUE O HOMEM ESTAVA LÁ...

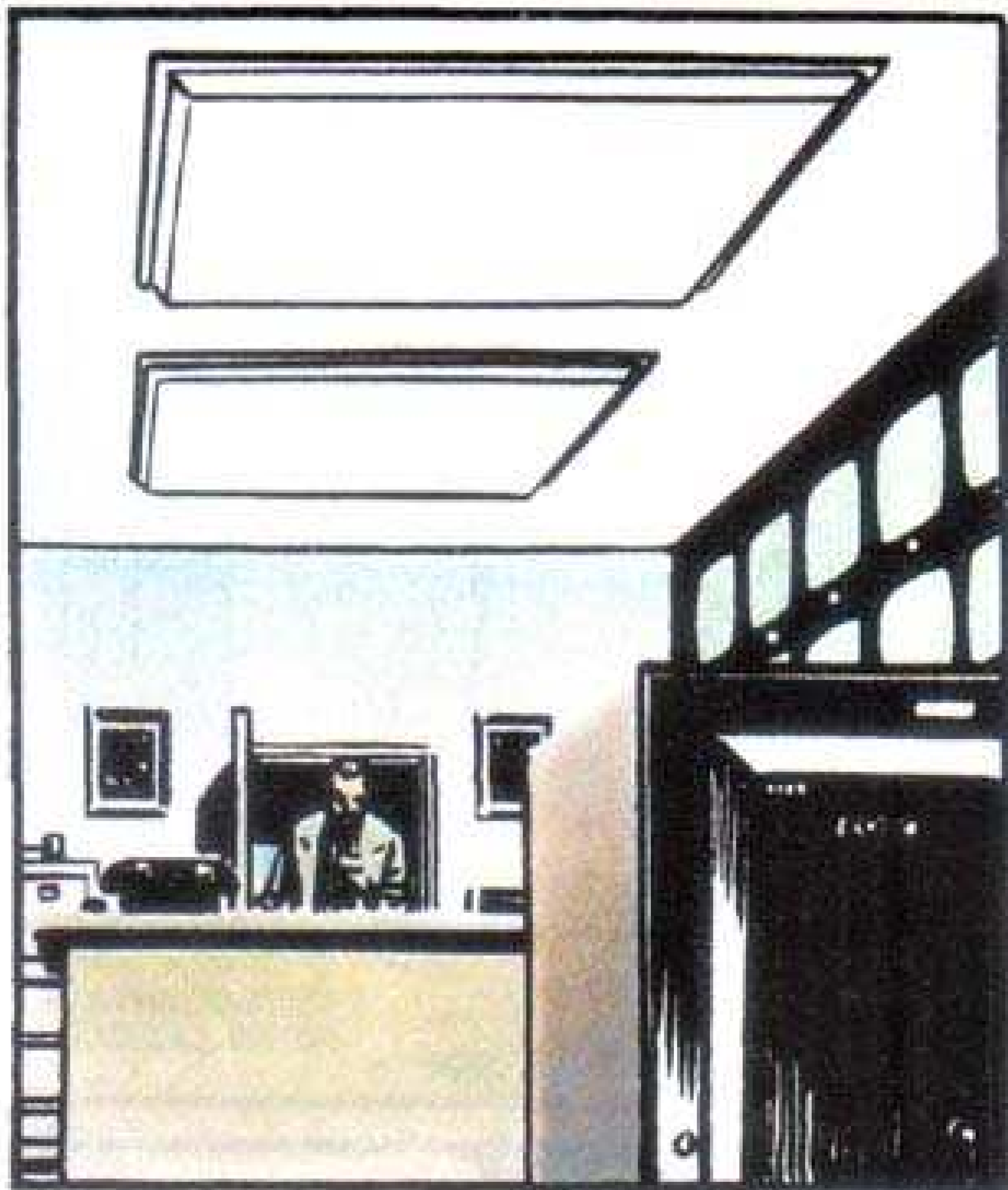

...E, QUANDO ELE ME ALERTOU, EU SAQUEI O REVÓLVER MUITO DEVAGAR...
QUER DIZER, ELE É RÁPIDO COMO UM RELÂMPAGO. PODIA TER ME DETIDO...
PODIA TER ME MATADO.
HUM... SIM. VAMOS CONSIDERAR QUE ELE ESTEJA MORTO.


ENTÃO, A ÚNICA COISA IMPORTANTE É: ONDE TUDO ACONTECEU?


VICTORI
ESTAÇÃO FECHADA


EU...
SABE, EU NÃO LEMBRO.
DEVEM SER AS DROGAS.











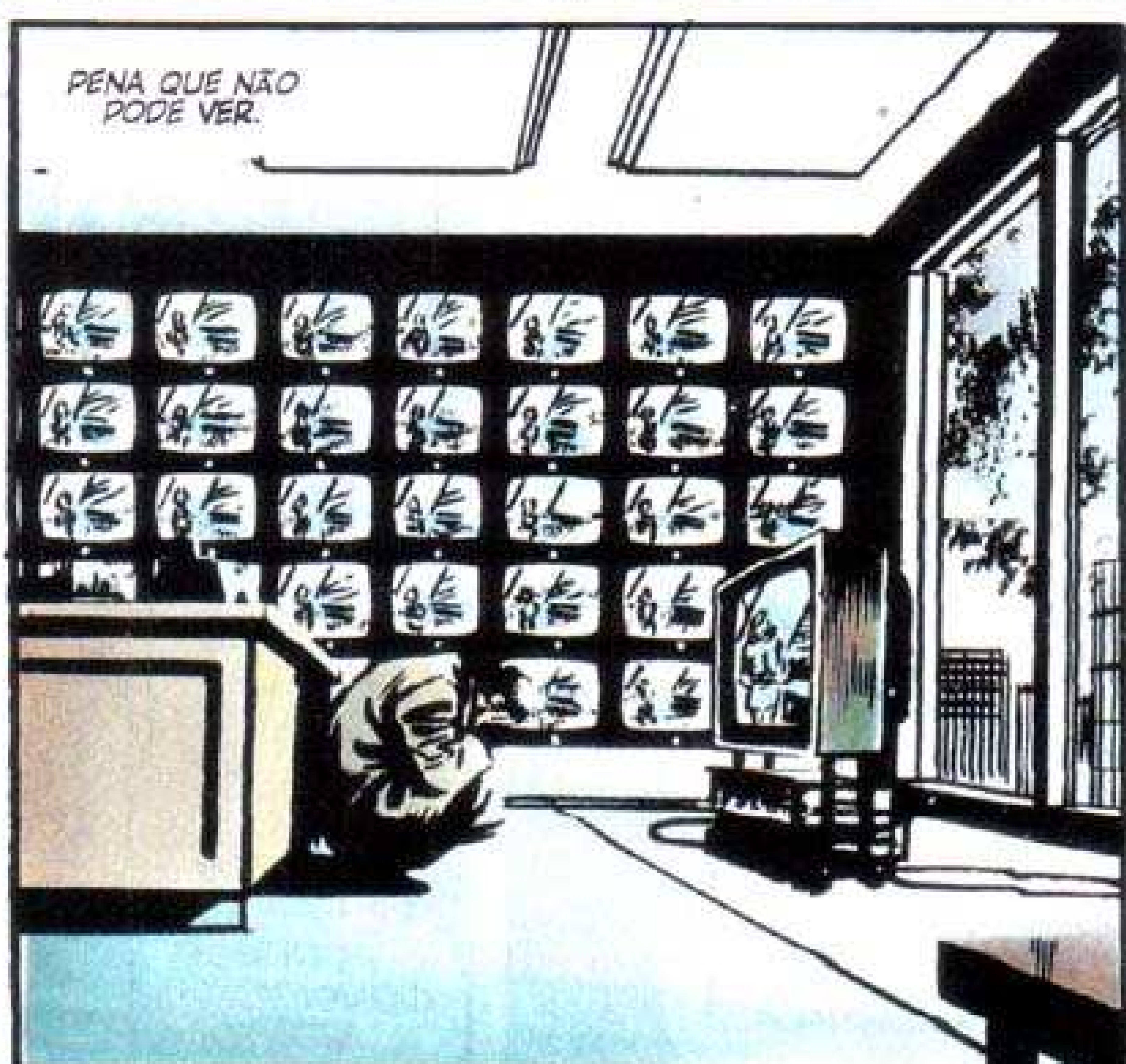



OLHA... ESTÁ AQUI. ESCONDIDA, MAS DÁ PRA VER AS LENTES.
TODOS OS QUARTOS DOS MEMBROS DO PARTIDO TÊM UMA.
POR ISSO, NÃO DEIXO O IDIOTA ME TOCAR.


CLARO QUE NENHUMA DAS CAMERAS ESTÁ FUNCIONANDO.
O IMBECIL FICA SENTADO DURANTE A BADERNA E TODAS AS SUAS TELINHAS ESTÃO APAGADAS.
UM VOYEUR CEGO. HAH!


OLHA BEM, CONRAD!


OLHA O QUE ESTÁ PERDENDO.


PENA QUE NÃO PODE VER.


ATENÇÃO, LONDRES! AQUI FALA O COMANDANTE DE EMERGÊNCIA PETER CREEDY.


ESTÁ TUDO SOB CONTROLE. O TERRORISTA CODINOME V FOI BALEADO MORTALMENTE.
SE ELE NÃO APARECER ANTES DA MEIA-NOITE, PODEMOS CONSIDERÁ-LO MORTO!


REPETIMOS: O TERRORISTA FOI BALEADO! A INSURREIÇÃO ACABOU! POR FAVOR, RETORNEM ÀS SUAS CASAS E FAMILIARES.
ATENÇÃO, LONDRES!
AQUI FALA O COMANDANTE DE EMERGÊNCIA PETER CREEDY...


BOA TARDE, ALLY. MINHA NOSSA! VOCÊS COLOCARAM A GRAVAÇÃO NO SISTEMA PÚBLICO DE COMUNICAÇÃO MUITO RÁPIDO. BOM TRABALHO, RAPAZES. NOTA DEZ!
ESTÁ TUDO SOB CONTROLE.


O TERRORISTA CODINOME V FOI BALEADO MORTALMENTE.
SABE, COM O SUSAN MORTO, NOSSA PARCERIA VAI MESMO FRUTIFICAR...
É, EU TAVA MESMO A FIM DE FALAR SOBRE ISSO...


ÓTIMO. VAMOS CONVERSAR. DÁ PRA ABAIXAR ESSA COISA?
ABAIXAR? EU TAVA ACHANDO BAIXO DEMAIS. VOU DAR UMA AUMENTADA...


AUMENTAR? O BARULHO ESTÁ ENSURDECEDOR! A GENTE PRECISA GRITAR PRA SER OUVIDO.
É, MESMO ASSIM, FICA DIFÍCIL.
PODEMOS CONSIDERÁ-LO MORTO!


REPETIMOS: O TERRORISTA FOI BALEADO.
QUÊ? EU NÃO...
OH, MEU DEUS!
ALLY, POR FAVOR! NÃO BRINQUE COM ISSO! PELO AMOR DE DEUS, O QUE ESTÁ HAVENDO? EU ESTOU PAGANDO BEM...


A INSURREIÇÃO ACABOU!
TÃO ME PAGANDO MELHOR!
AAA!


ARRGHH... NÃO... NÃO...
ATIRA EM MIM! POR FAVOR!!
SÓ ATIRA...
RETORNEM ÀS SUAS CASAS...


...E FAMILIARES.
VOU CONTINUAR COM MINHA NAVALHA SE CÊ NÃO SE IMPORTA.
PRA SER SINCERO, EU NÃO IA DESPERDIÇAR UMA BALA.


ATENÇÃO LONDRES!
AQUI FALA O COMANDANTE DE EMERGÊNCIA PETER CREEDY.


ESTÁ TUDO SOB CONTROLE.


O TERRORISTA CODINOME V FOI BALEADO MORTALMENTE.


SE ELE NÃO APARECER ANTES DA MEIA-NOITE, PODEMOS CONSIDERÁ-LO MORTO!


REPETIMOS: O TERRORISTA FOI BALEADO! A INSURREIÇÃO ACABOU!
POR FAVOR, RETORNEM ÀS SUAS CASAS E FAMILIARES.




EVE...

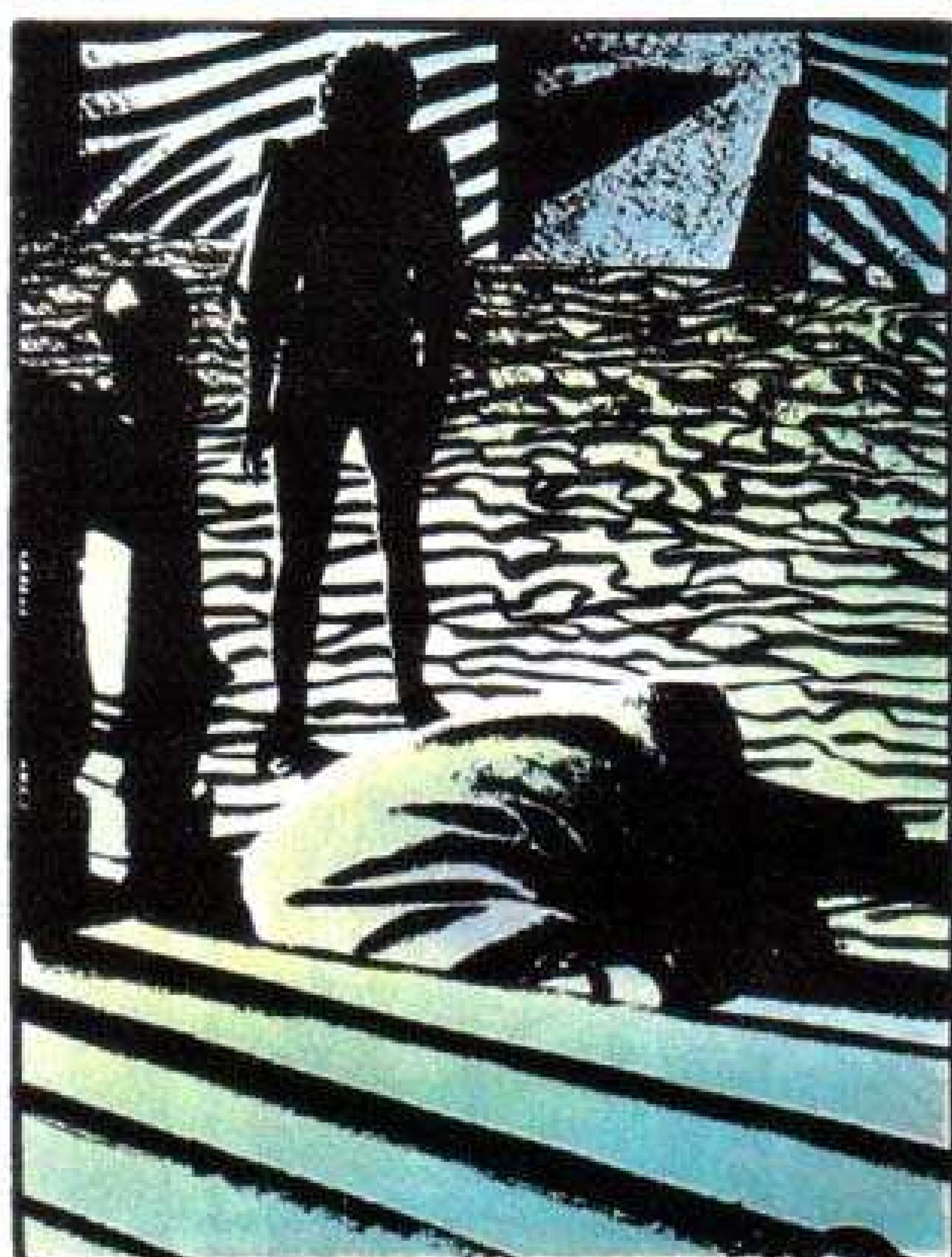

AH! VOCÊ VOLTOU!
VOCÊ SIMPLESMENTE SUMIU DEPOIS DE ME MOSTRAR AQUELE TREM.
ONDE ESTEVE?












"EVE..."
"EVE, PRESTE ATENÇÃO. AQUELE QUE EU AGUARDAVA ME CHAMOU. EU NÃO TENHO MUITO TEMPO..."


V... OH, *DEUS!* NÃO FALE ASSIM. VOU PEGAR ATADURAS...
NÃO. EU JÁ ESTARIA MORTO QUANDO VOCÊ VOLTASSE E HÁ COISAS QUE DEVE *SABER*...


"ESTE PAÍS NÃO ESTÁ *SALVO*... NÃO, NÃO SE ILUDA... MAS TODAS AS VELHAS CRENÇAS TORNARAM-SE DESTROÇOS... E, DOS DESTROÇOS, PODEMOS RECONSTRUIR."
"ESTA É A MISSÃO DELES: GOVERNAREM-SE A SI MESMOS. SUAS VIDAS, AMORES E TERRA."


COM ISSO ALCANÇADO, QUE FALEM DE SALVAÇÃO. CASO CONTRÁRIO, CERTAMENTE, SERÃO CARNIÇA.
OH, NÃO! *POR FAVOR*...
NA VIRADA DO SÉCULO, ELES CONHECERÃO SEU DESTINO: UMA ROSA QUE FLORESCEU NOS DESTROÇOS OU QUE FLORESCEU TARDE DEMAIS.

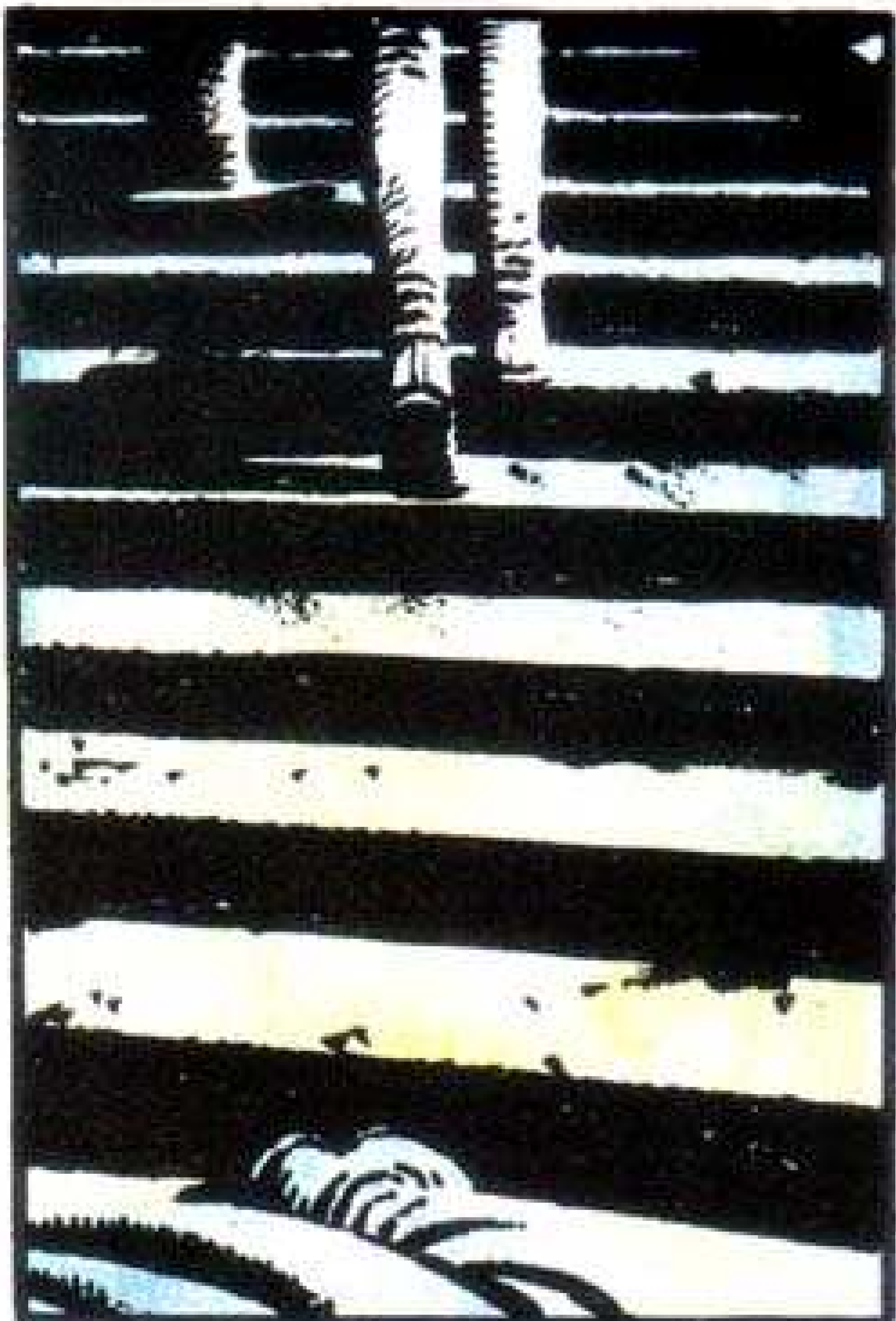

"MAS, E VOCÊ, CRIANÇA, AGORA QUE ESTOU *MORTO?*"
"NÃO! VOCÊ *NÃO* VAI MORRER!"
"PRIMEIRO, VOCÊ DEVE DESCOBRIR QUE FACE OCULTA-SE POR TRÁS DA MÁSCARA, MAS NÃO DEVE *JAMAIS* CONHECER MEU ROSTO. ESTÁ CLARO?"

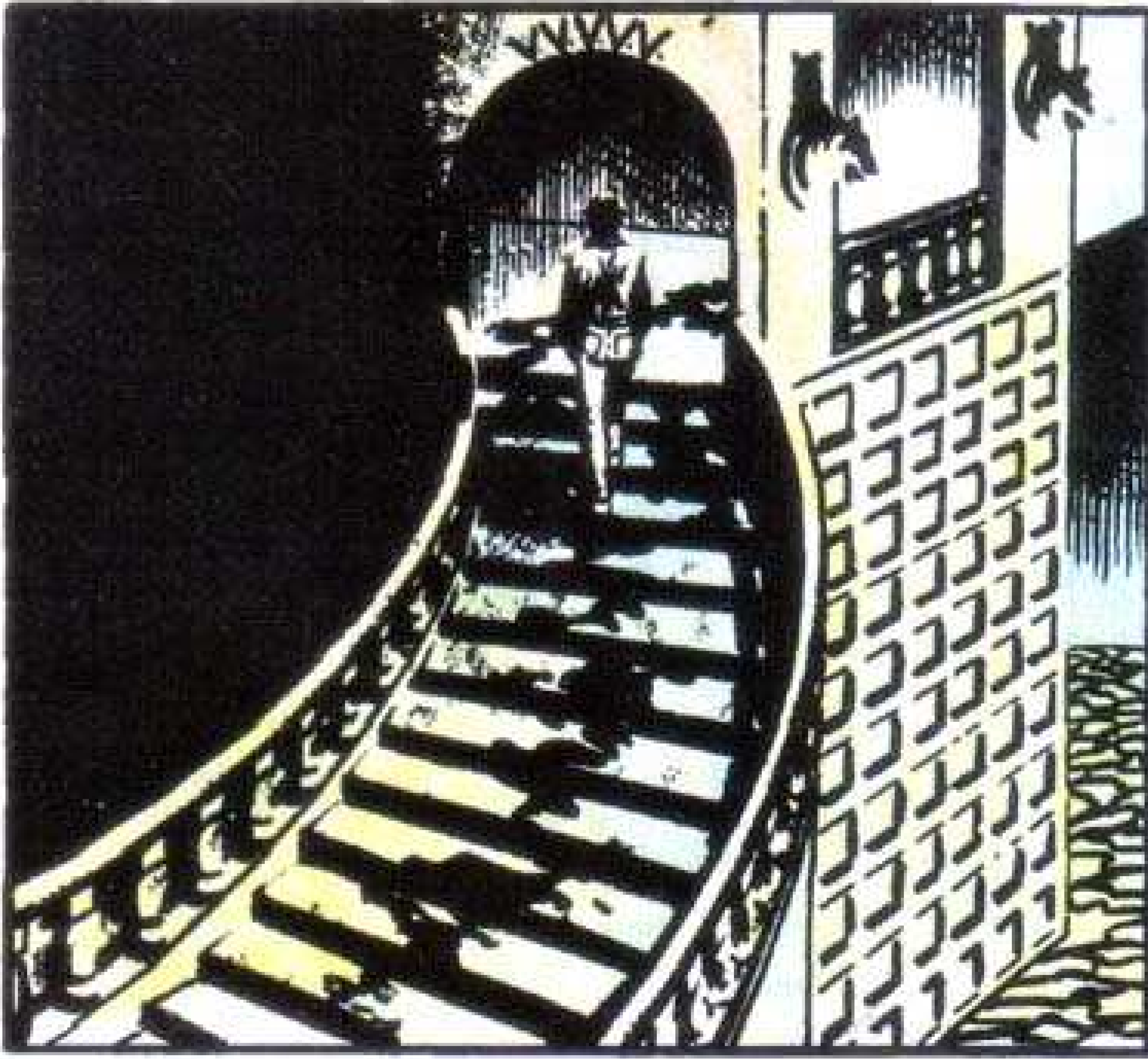

O QUÊ? O QUE ESTÁ *DIZENDO?*
ALÉM DISSO... A LINHA VICTORIA ESTÁ BLOQUEADA... ENTRE WHITEHALL E ST. JAMES. ME DÊ UM FUNERAL... VIKING...
BOA SORTE, DOCE EVE. EU TE AMO.
AVE... ATQUE... VALE...

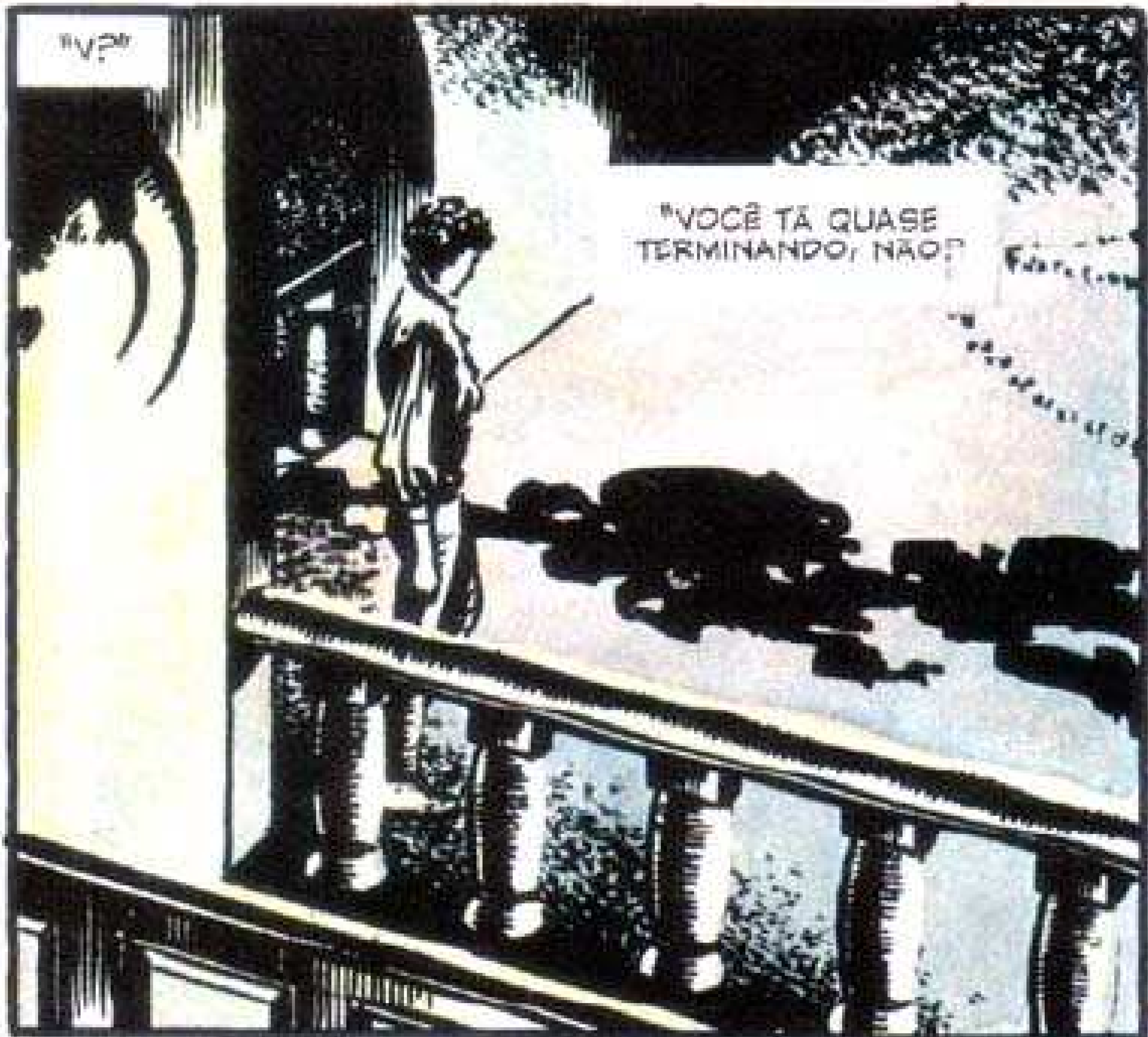

CAPÍTULO 9
VELÓRIO










"V?"
"VOCÊ TÁ QUASE TERMINANDO, NÃO?"

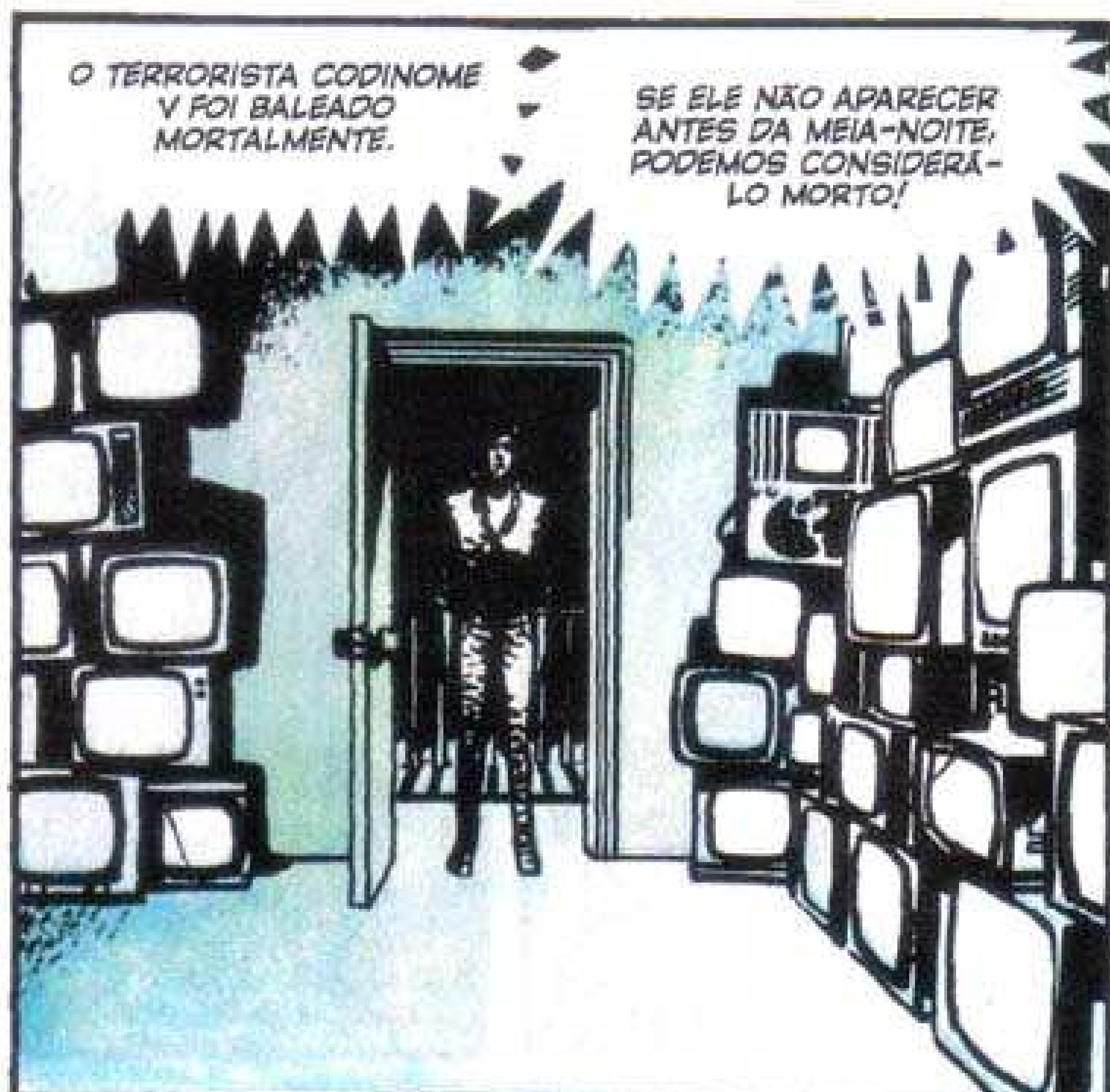

"VEJA POR SI MESMA."
"AS PEÇAS ESTÃO POSTAS DIANTE DE MIM, PERFEITAMENTE ALINHADAS."
"QUANDO COMPLETAS, QUALQUER UM VAI PERCEBER SEU DESENHO, SUA GRANDE SIGNIFICÂNCIA."


"MAS... QUASE TERMINANDO?"
"SIM."


"ACHO QUE ESTOU."




...TENÇÃO, LONDRES! AQUI FALA O COMANDANTE DE EMERGÊNCIA PETER CREEDY. ESTÁ TUDO SOB CONTROLE.


O TERRORISTA CODINOME V FOI BALEADO MORTALMENTE.
SE ELE NÃO APARECER ANTES DA MEIA-NOITE, PODEMOS CONSIDERÁ-LO MORTO!


REPETIMOS: O TERRORISTA FOI BALEADO! A INSURREIÇÃO ACABOU! POR FAVOR, RETORNEM ÀS SUAS CASAS E FAMILIARES.


ATENÇÃO, LONDRES...





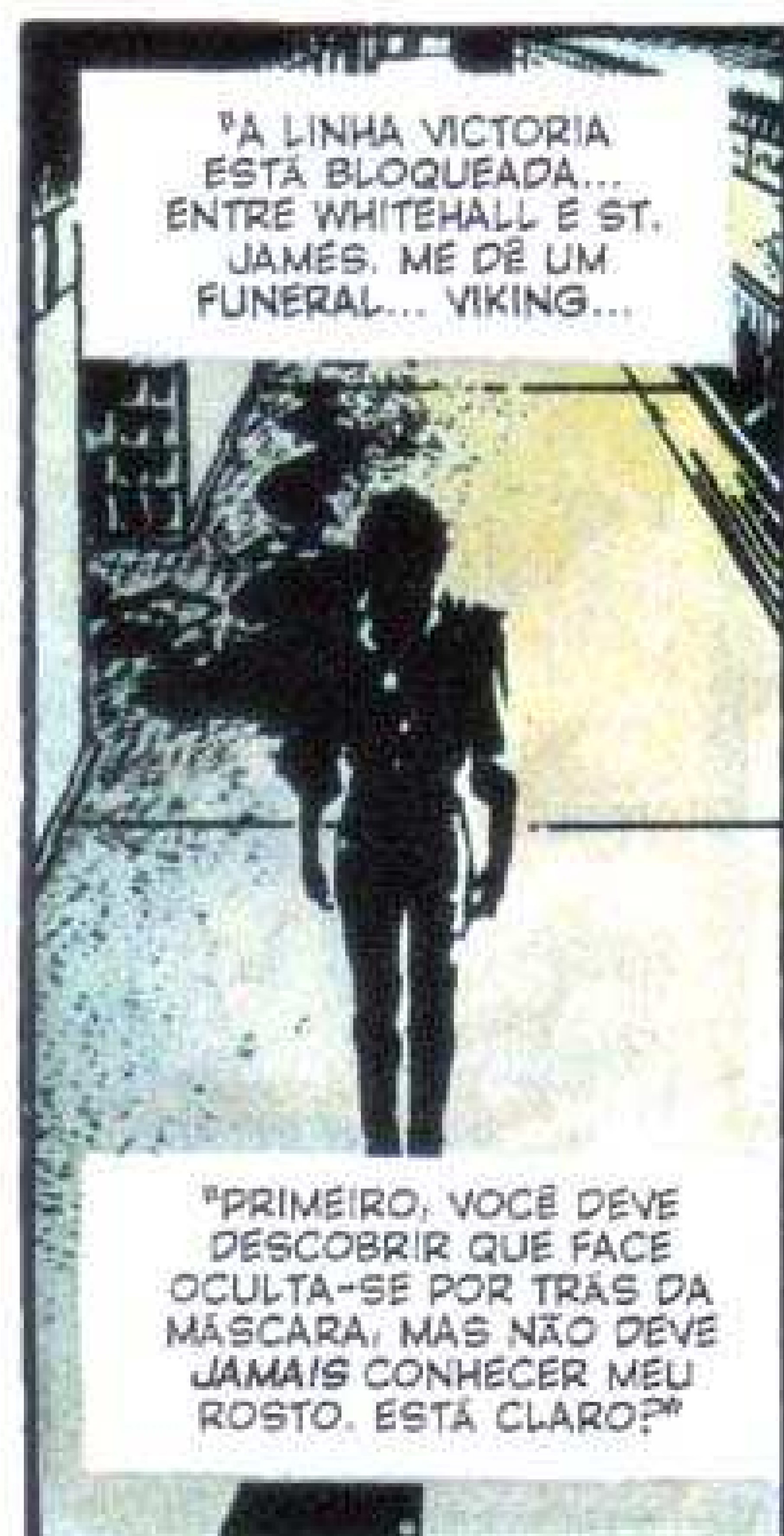
"A ANARQUIA OSTENTA DUAS FACES, A *CRIADORA* E A *DESTRUIDORA.*"
"DESTRUIDORES DERRUBAM IMPÉRIOS, FAZEM TELA COM OS DESTROÇOS, ONDE OS CRIADORES ERGUEM MUNDOS MELHORES."
"OS DESTROÇOS, UMA VEZ OBTIDOS, TORNAM AS RUÍNAS *IRRELEVANTES.*"


"FORA COM OS *EXPLOSIVOS,* ENTÃO! FORA COM OS *DESTRUIDORES!* ELES NÃO TÊM LUGAR EM NOSSO MUNDO MELHOR."


"BRINDEMOS A TODOS OS NOSSOS BOMBARDEIROS, A NOSSOS BASTARDOS MAIS DESPREZÍVEIS E ODIOSOS."
" BEBAMOS À SUA SAÚDE..."


"...E DEPOIS NÃO OS VEJAMOS MAIS."




"A LINHA VICTORIA ESTÁ BLOQUEADA... ENTRE WHITEHALL E ST. JAMES. ME DÊ UM FUNERAL... VIKING...
"PRIMEIRO, VOCÊ DEVE DESCOBRIR QUE FACE OCULTA-SE POR TRÁS DA MÁSCARA, MAS NÃO DEVE *JAMAIS* CONHECER MEU ROSTO. ESTÁ CLARO?"

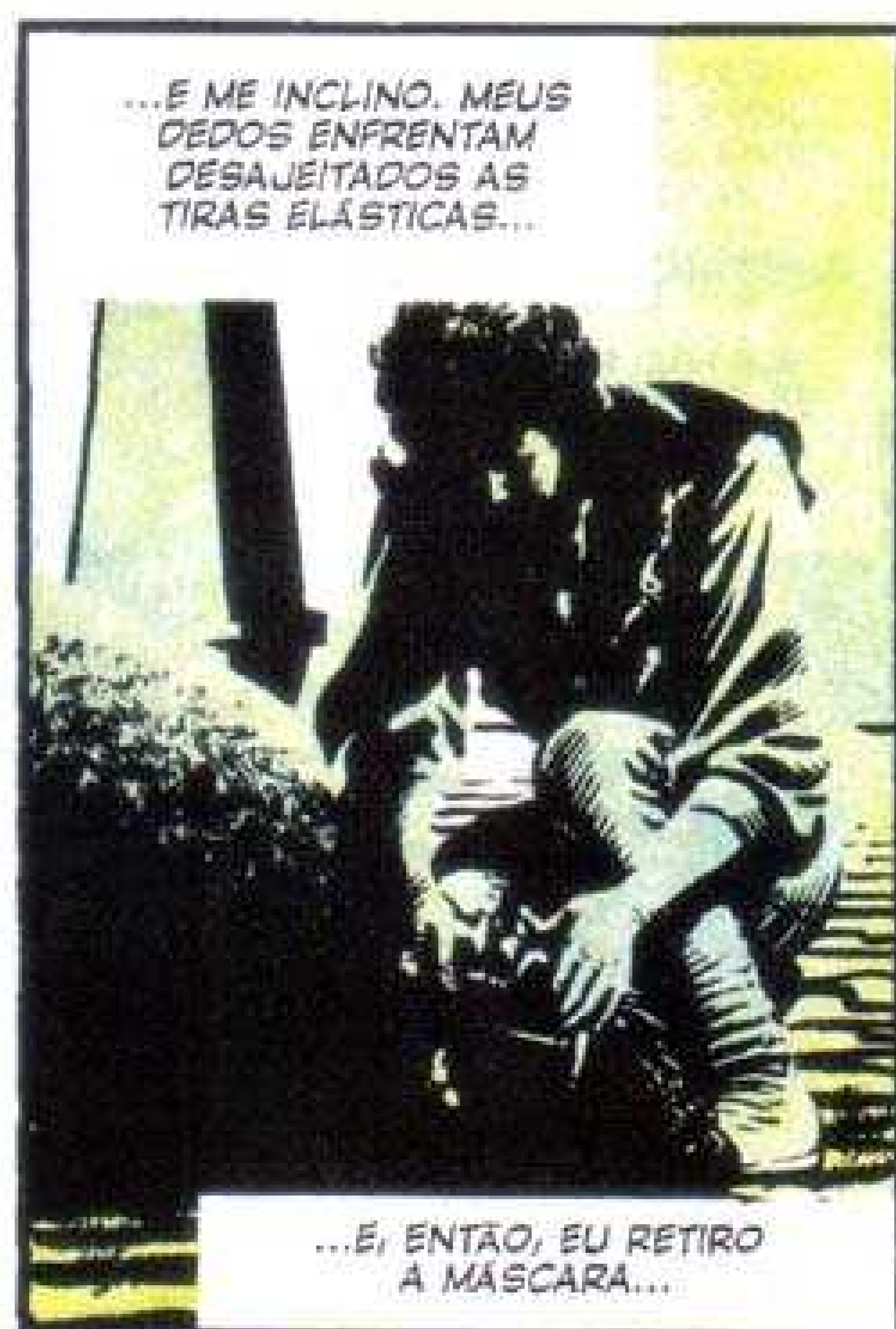

NÃO.
NÃO. NÃO TÁ *NADA* CLARO.
V... VOCÊ NÃO MORRERIA E ME DEIXARIA NESTA CONFUSÃO. POR ISSO, VOCÊ NÃO PODE ESTAR MORTO.


VOU SUBIR A ESCADA, ATRAVESSAR AQUELA PORTA E VOCÊ ESTARÁ VIVO, DEVE SER SÓ OUTRO DE SEUS TRUQUES. OUTRA PARTE DA MINHA EDUCAÇÃO.
SEM RECUAR. SUBINDO DIRETO AS ESCADAS, ATRAVESSANDO A PORTA E...

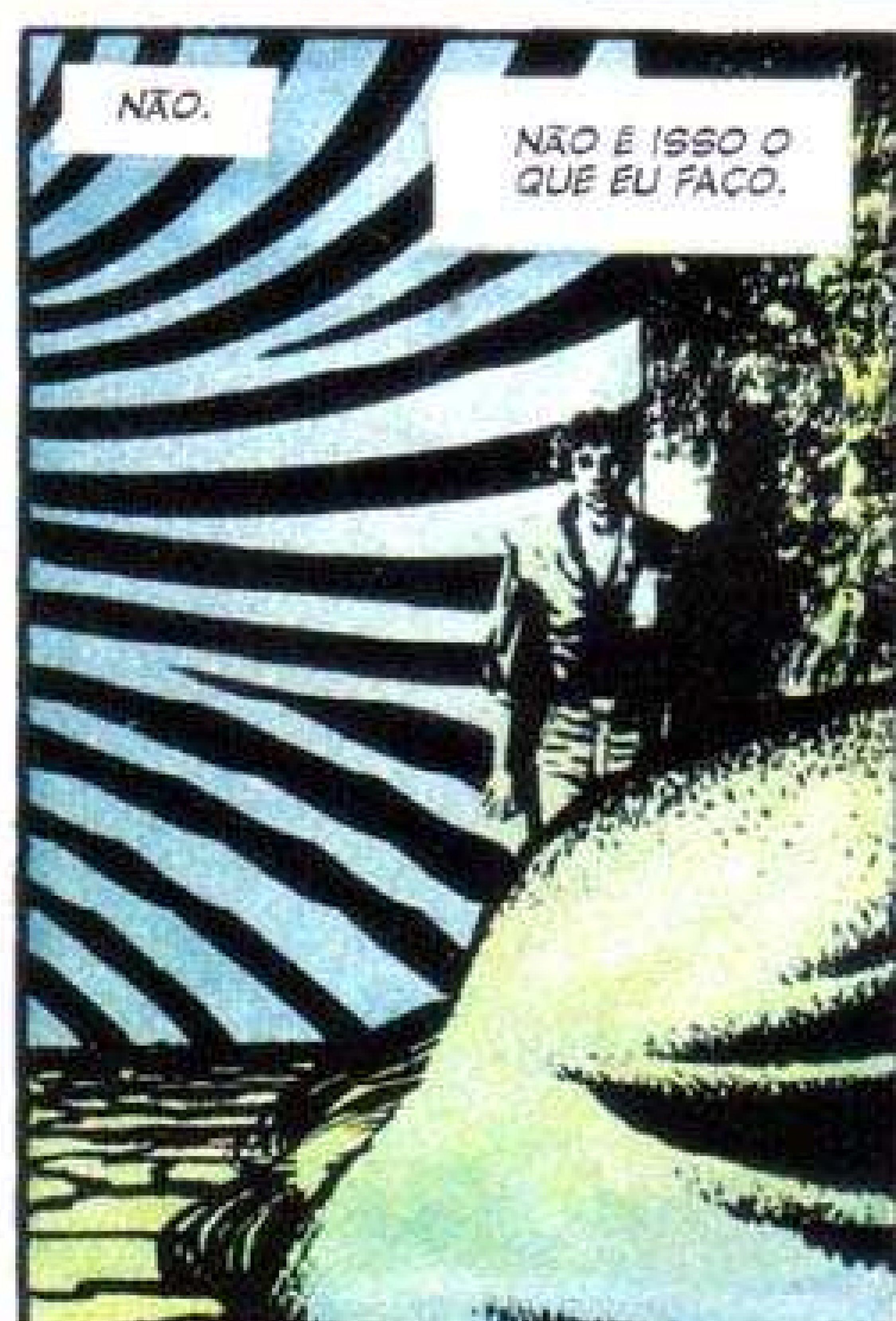



SIM.
MORTO.
OH, MEU DEUS! O QUE VAI ACONTECER? VOCÊ NUNCA DISSE. **NUNCA** DISSE PARA O QUE ESTAVA ME PREPARANDO.
NUNCA ME DISSE O QUE EU DEVERIA FAZER.


MUITO BEM.
MUITO BEM. O QUE VOU FAZER É ISTO:
CAMINHO ATÉ O CORPO, EM SILÊNCIO, RESPEITOSAMENTE...


...E ME INCLINO. MEUS DEDOS ENFRENTAM DESAJEITADOS AS TIRAS ELÁSTICAS...
...E, ENTÃO, EU RETIRO A MÁSCARA...




NÃO.
NÃO É ISSO O QUE EU FAÇO.


O QUE EU FAÇO É: CHORANDO MUITO, ME DEBRUÇO SOBRE O CADÁVER.
MEUS DEDOS ESCORREGAM NO SANGUE, MAS EU ARRANCO A MÁSCARA E...




NÃO.
NÃO É ISSO...


...PORQUE VOCÊ ERA GRANDE, V... E SE VOCÊ FOR UM ZÉ-NINGUÉM?
OU MESMO SE FOR ALGUÉM, VOCÊ VAI SER MENOR, POR CAUSA DE TODAS AS PESSOAS QUE PODERIA TER SIDO MAS NÃO FOI...
OH, EU NÃO SEI. NÃO SEI O QUE PRETENDO.


EU VOU FAZER ISSO. NÃO HÁ RAZÃO PRA NÃO FAZER... NINGUÉM PRA ME DETER.
VOU ATRAVESSAR A SALA, RETIRAR A MÁSCARA E...




NÃO. NÃO. JÁ SUPEREI ISSO. VOCÊ NÃO ERA MEU PAI. EU SEI.
MESMO SE FOSSE, NÃO SERIA O BASTANTE.

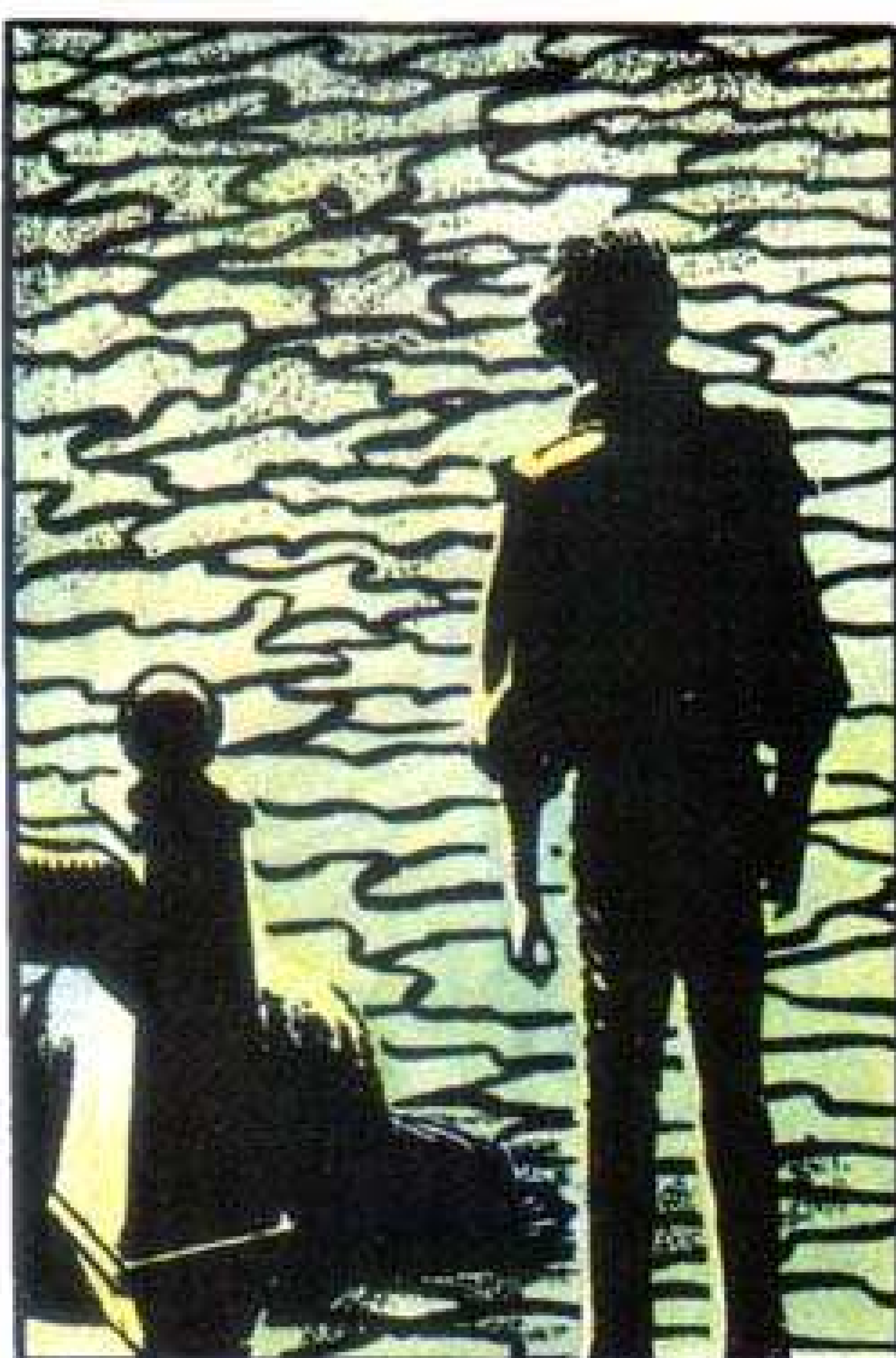

SE EU TIRAR AQUELA MÁSCARA, ALGO SE PERDERÁ PRA SEMPRE, SERÁ DIMINUÍDO, PORQUE QUEM QUER QUE VOCÊ SEJA, NÃO SERIA TÃO GRANDE QUANTO AS SUAS IDÉIAS. MAS... MAS...
...VOCÊ DISSE QUE EU TINHA DE SABER...


...POR ISSO, COMEÇO A ANDAR RUMO AO CORPO, TENTANDO NÃO PISAR EM TANTO SANGUE...
ELE NÃO SE MOVE. NÃO SE PARECE MAIS COM UM SER HUMANO. ALGUMA COISA O ABANDONOU.


EU ME AJOELHO. MINHAS MÃOS ESTÃO TREMENDO. MAL POSSO ENCONTRAR OS PRENDEDORES, MAS POR FIM, RETIREI AQUELE SORRISO ENLOUQUECEDOR E...




...E FINALMENTE SEI.
EU SEI QUEM V DEVE SER.









9 DE NOVEMBRO DE 1998, 21:30.


AINDA ESTÃO LÁ. SEM FAZER NADA. SÓ ESPERANDO.
ENGRAÇADO... NÃO SÃO SEGUIDORES DO TERRORISTA OU COISA PARECIDA. SÃO SÓ SAQUEADORES.
...MAS V SE TORNOU UMA ESPÉCIE DE SÍMBOLO PRA ELES, NÃO?


AS PESSOAS NECESSITAM DE SÍMBOLOS, DOMINIC. ELE COMPREENDEU ISSO. NÓS ESQUECEMOS.
ESSAS PESSOAS DO LADO DE FORA PERDERAM PARENTES NA GUERRA.

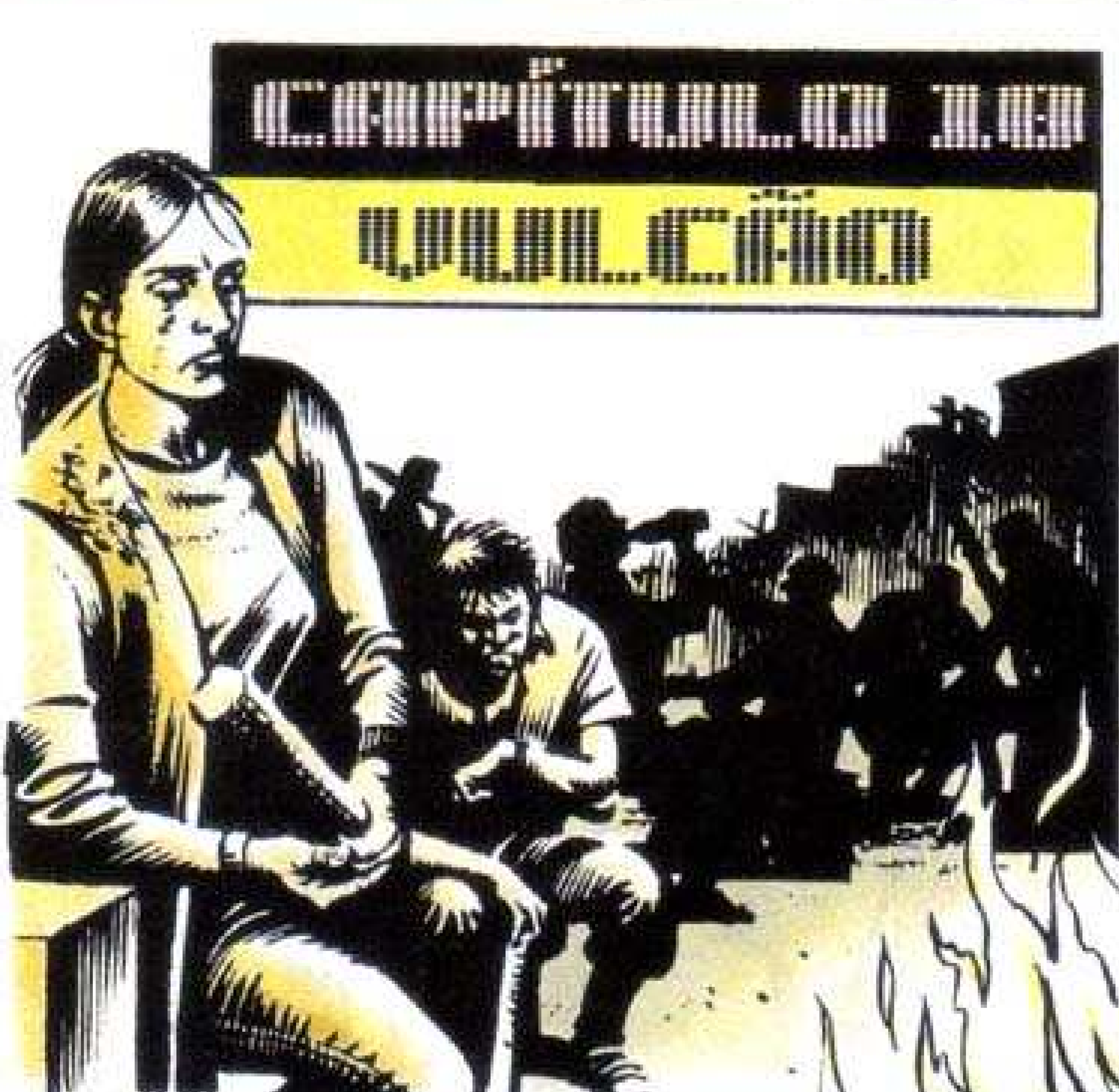

NÓS REPRIMIMOS A AMARGURA DELAS DURANTE ANOS, MAS NÃO AJUDAMOS NINGUÉM A LIDAR COM ISSO.
TALVEZ NEM ELE, MAS, CERTAMENTE, V TIROU A REPRESSÃO...
...COMO LARKHILL FEZ COMIGO. TUDO ESTÁ DIFERENTE AGORA, DOMINIC. EU NÃO PERTENÇO MAIS A ESTE LUGAR.


V-VOCÊ VAI EMBORA? SR. FINCH, ESCUTE... SÃO AS DROGAS...


SUSAN ESTÁ MORTO. COM CREEDY E HEYER DIVIDINDO A CARCAÇA. ELES NÃO SÃO ALUCINAÇÕES.
NEM A GUERRA FOI. EU PERDI MINHA FAMÍLIA E ACHEI QUE SEGUIR ORDENS PODERIA CICATRIZAR AS FERIDAS.
NÃO PODE.


EU VOU SEGUIR MINHAS PRÓPRIAS ORDENS AGORA. E ESCAPAR ANTES QUE TUDO EXPLODA. TALVEZ VOCÊ DEVESSE FAZER ISSO TAMBÉM.
ADEUS, DOMINIC.
CUIDE-SE, RAPAZ.




CAPÍTULO 10
VULCÃO




OOOI!?
DESCULPA O ATRASO. RASGAR O CREEDY LEVOU MAIS TEMPO DO QUE EU ESPERAVA.
A GENTE AINDA TEM UMAS HORAS ANTES DO CORNO DO TEU MARIDO CHEGAR.


MAS DÁ PRA VER AS LENTES.
NÃO OUVI O QUE CÊ DISSE. DÁ UM TEMPO QUE EU JÁ TÔ AÍ.
FALEI COM UM BOCADO DE GUARDA GRADUADO E ELES TOPARAM A NOVA CHEFIA NUMA BOA.


ELES NÃO IAM COM A CARA DO CREEDY, POR ISSO, A GENTE...
TODOS OS QUARTOS DOS MEMBROS DO PARTIDO TÊM UMA. POR ISSO, NÃO DEIXO O IDIOTA ME TOCAR.


CLARO QUE NENHUMA DAS CÂMERAS ESTÁ FUNCIONANDO.
O IMBECIL FICA SENTADO DURANTE A BADERNA, E TODAS AS SUAS TELINHAS ESTÃO APAGADAS.
UM VOYEUR CEGO. HAH!


OLHA BEM CONRAD! OLHA O QUE ESTÁ PERDENDO.
PENA QUE NÃO PODE VER.

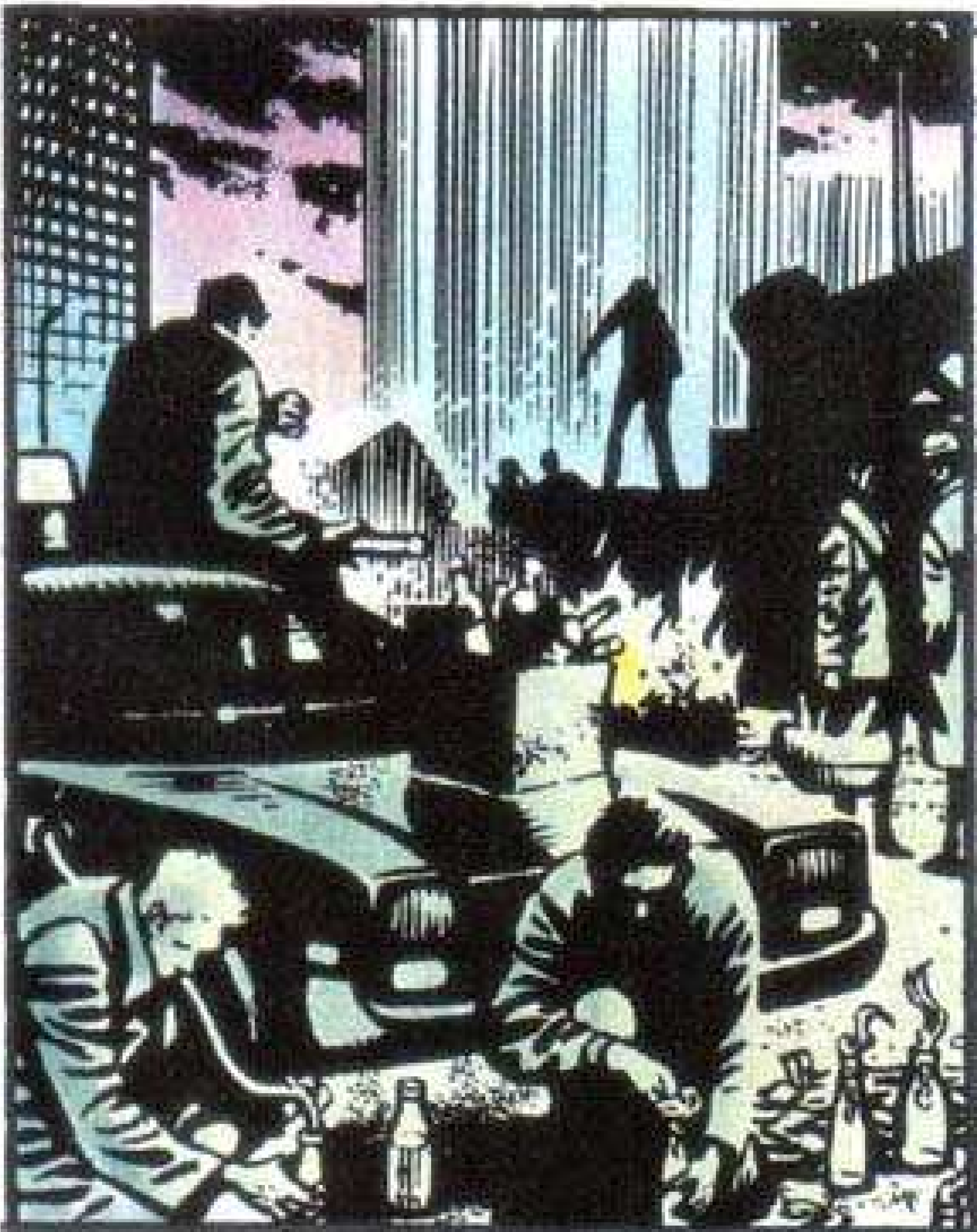

VOCÊ NÃO FAZ IDEIA DE COMO TEM SIDO DIFÍCIL MANIPULAR O CRETINO PRA ELE TOMAR O PODER.
CLARO QUE EU VOU TOMAR TODAS AS DECISÕES... APOIADA PELA SUA QUADRILHA.


VOU SER QUE NEM EVA PERÓN.


VOCÊ
ASSISTIU
EVITA?


NÃO CHORES POR MIM,
ARGENTINA...


A VERDADE É...




OH, SIM. ISSO
MESMO. METE
FUNDO...








ASSIIIM...
AAHH!
ISSO... ASSIM,
QUERIDO... AHH..
EU VOU...








OH.


ENTÃO VOCÊ FINALMENTE APARECEU. RODEI LONDRES INTEIRA À SUA PROCURA.
BOM, PODE IR TIRANDO O CAVALINHO DA CHUVA. CONRAD CHEGA EM UMA HORA.


AO QUE PARECE, NINGUÉM VIU CREEDY DESDE AS CINCO. ISSO INDICA QUE VOCÊ FEZ, PELO MENOS, UMA COISA CERTA...
...MAS, SE ACHA QUE ISSO TE AUTORIZA A...




H-HELEN...?


EU VENCI, HELEN...
FUI... O MELHOR...
ELE SE FOI... FOI AGORA... NÃO VAI... FICAR... ENTRE NÓS...


...ME CORTOU... TINHA UMA NAVALHA... ACHO QUE ACERTOU UMA VEIA...
...MAS VOCÊ... PODE CHAMAR UM MÉDICO...
A GENTE... PASSOU... POR UMA FASE DIFÍCIL, HELEN... MAS...


...A GENTE PODE...


NÃO ME TOQUE!
SEU IDIOTA DE MERDA! NÃO ME TOQUE!
VOCÊ ARRUINOU TUDO! ARRUINOU TUDO!
HELEN...


COMO VAMOS CONTROLAR O DEDO AGORA? MEU DEUS, EU TINHA PLANEJADO TUDO... NOS MÍNIMOS DETALHES! SEU IDIOTA...
H-HELEN...? O QUE... O QUE ESTÁ FAZENDO?


PROCURANDO UMA COISA. SEI QUE ESTÁ AQUI, EM ALGUM LUGAR, MAS...
AH! EN-CONTREI!
HELEN... NÃO TEM TEMPO... TÔ SANGRANDO... SANGRANDO MUITO...
UM MÉDICO...
NADA DISSO!


EU SEI DO QUE VOCÊ PRECISA, CONRAD! SEMPRE SOUBE!
VOCÊ PRECISA OLHAR, NÃO É, CONRAD? PRECISA OLHAR NO SEU TRABALHO, NA CAMA...
MUITO BEM, EU TENHO UMA COISA QUE VOCÊ VAI ADORAR.


É MEU PRESENTE DE DESPEDIDA.
OLHE ISSO!


HELEN?



EU? AUTORIDADE MÁXIMA? M-MAS CADÊ O CREEDY, MEU DEUS? ELE DEVIA ESTAR CUIDANDO DISTO.

EU NÃO ME PREOCUPARIA, SENHOR. NA CERTA, VÃO DESISTIR E IR PRA CASA À MEIA-NOITE, QUANDO SE CONFORMAREM QUE O TERRORISTA MORREU.

ESTÁ QUASE NA HORA...

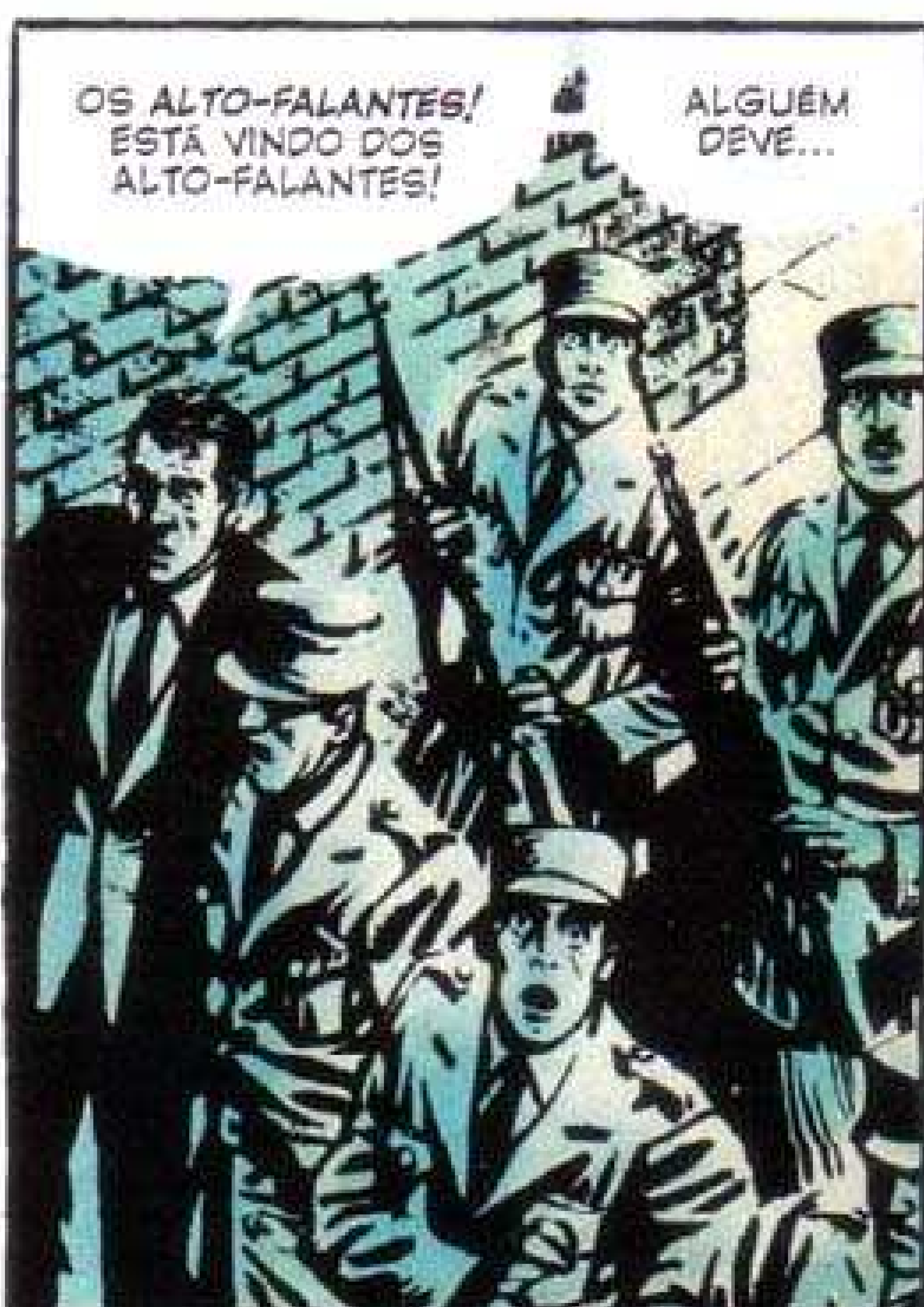
AH! PRONTO, SENHOR.

O *BIG BEN* JÁ COMEÇOU AS DOZE BADALADAS.

UM SOM ADORÁVEL E RECONFORTANTE, NÃO ACHA?

HÃ, SIM... EU ACHO QUE...

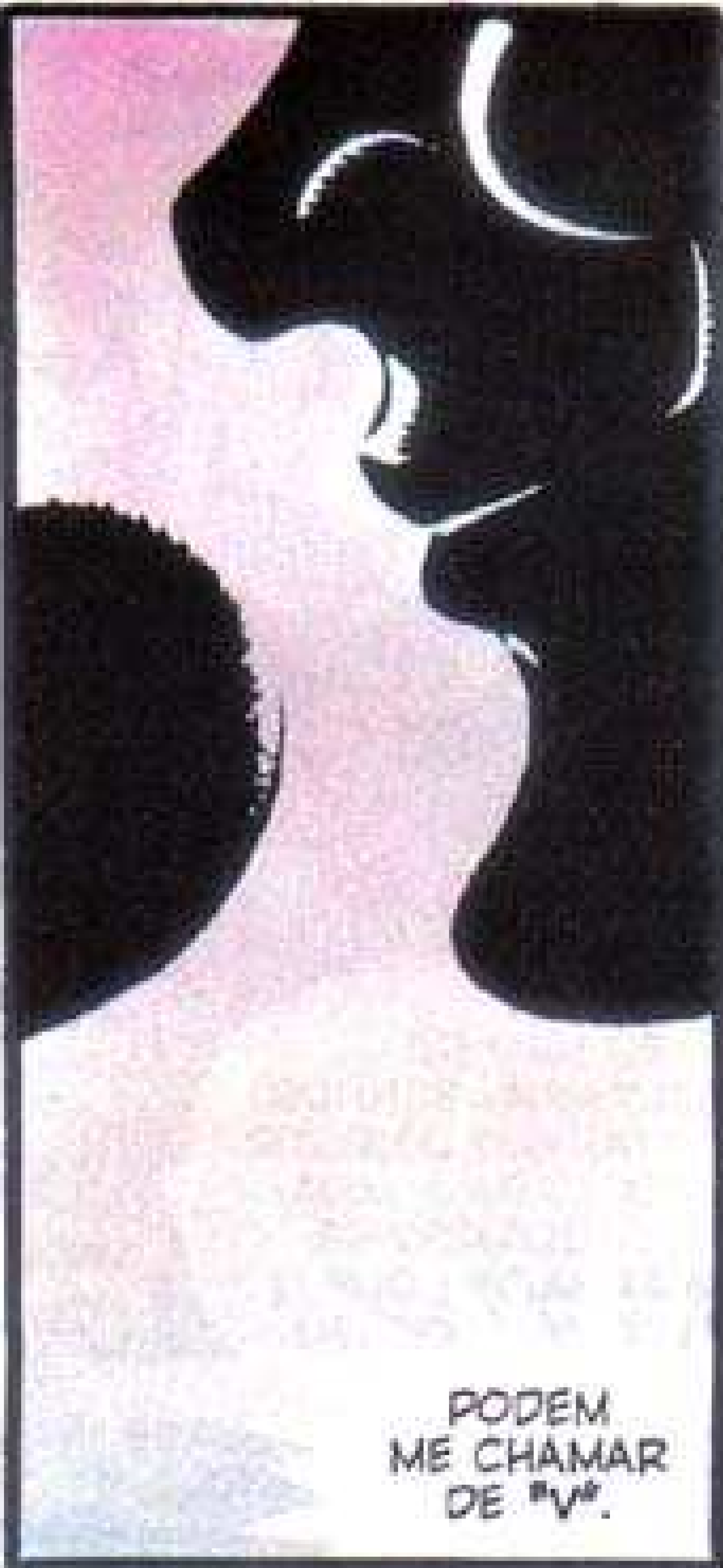









BOA NOITE, LONDRES.
EU GOSTARIA DE ME APRESENTAR, MAS VERDADE SEJA DITA, NÃO TENHO NOME.


PODEM ME CHAMAR DE "V".


DESDE A AURORA DA HUMANIDADE, UM PUNHADO DE OPRESSORES ASSUMIU A RESPONSABILIDADE SOBRE NOSSAS VIDAS. RESPONSABILIDADE QUE NÓS DEVERÍAMOS TER.
AO FAZER ISSO, ELES TOMARAM NOSSO PODER.
AO NADA FAZERMOS, NÓS O ENTREGAMOS.


NÓS VIMOS ONDE SEUS CAMINHOS LEVARAM, ATRAVÉS DE CAMPOS E GUERRAS, RUMO A MATADOUROS.
NA ANARQUIA, HÁ OUTRO CAMINHO.
COM A ANARQUIA, DOS DESTROÇOS VEM VIDA NOVA, ESPERANÇA RENASCIDA. DIZEM QUE A ANARQUIA ESTÁ MORTA, MAS VEJAM...


AS NOTÍCIAS DE MINHA MORTE FORAM...
...EXAGERADAS...

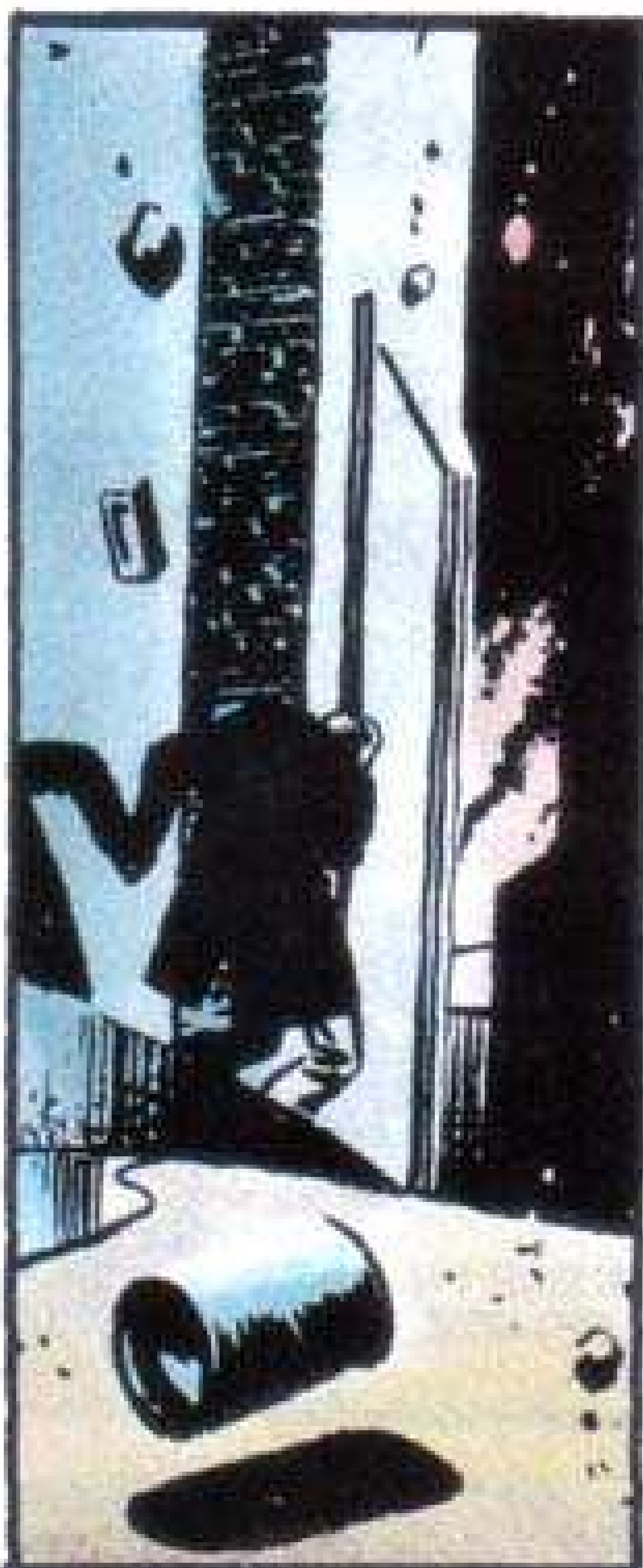

AMANHÃ, A RUA DOWNING SERÁ DESTRUÍDA, A CADEGA REDUZIDA A RUÍNAS. UM FIM PARA O QUE JÁ PASSOU.
HOJE VOCÊS IRÃO ESCOLHER ENTRE UMA VIDA PRÓPRIA OU O RETORNO AOS GRILHÕES.
ESCOLHAM COM CUIDADO.
ADIEU.

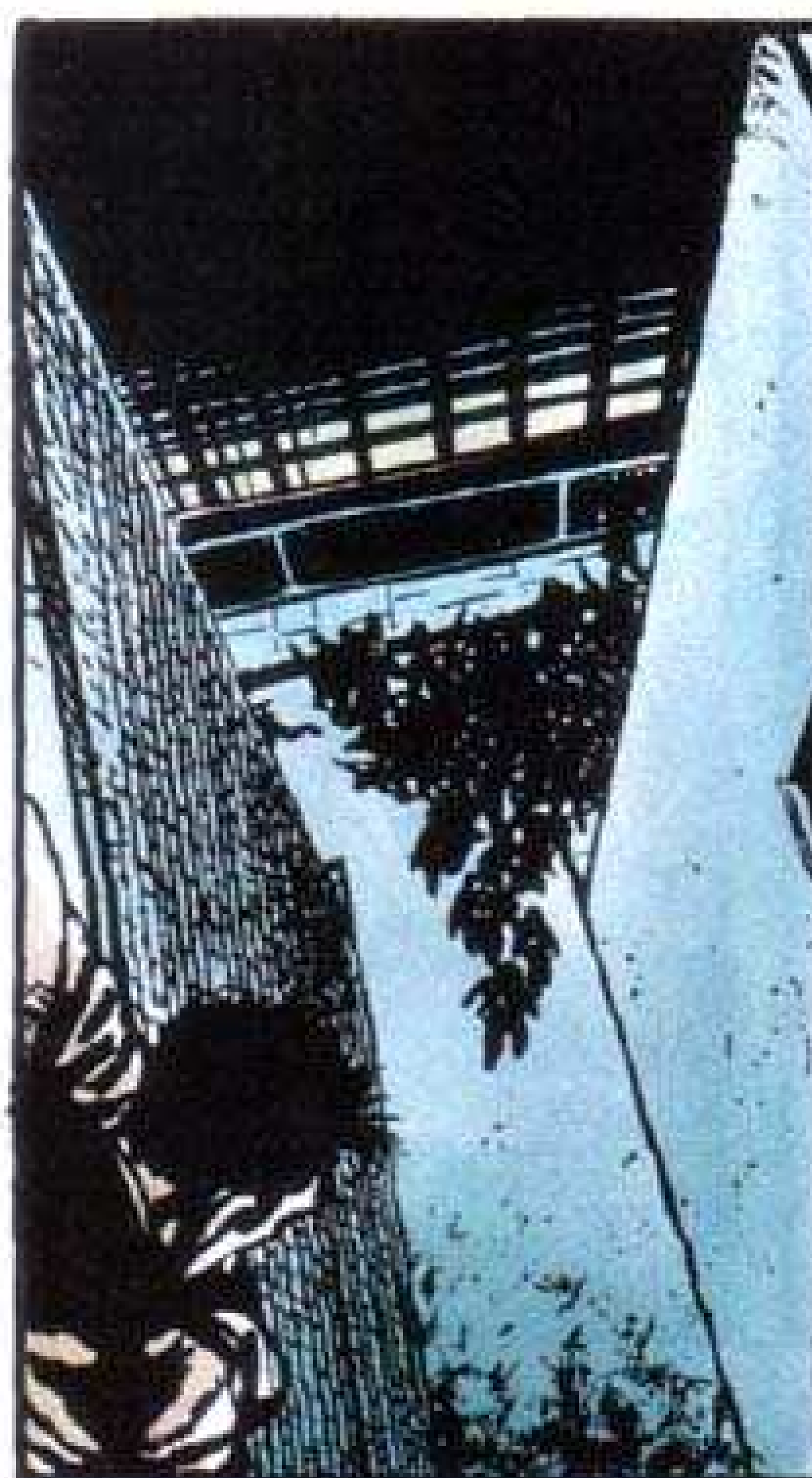
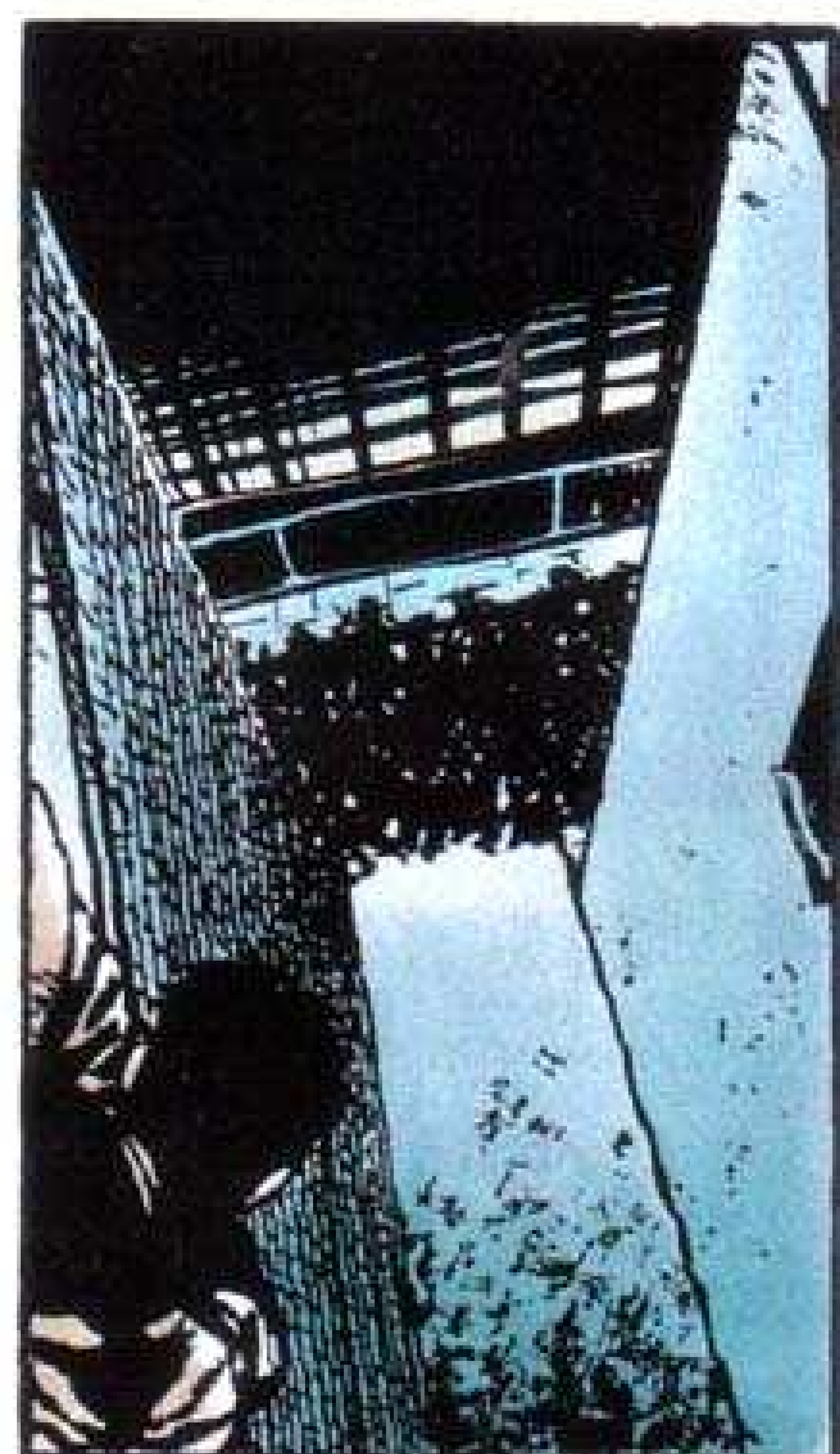













10 DE NOVEMBRO DE 1998.


VOCÊ PEDIU UM FUNERAL VIKING.
NÃO É MUITO.
VOCÊ PEDIU POUCO...

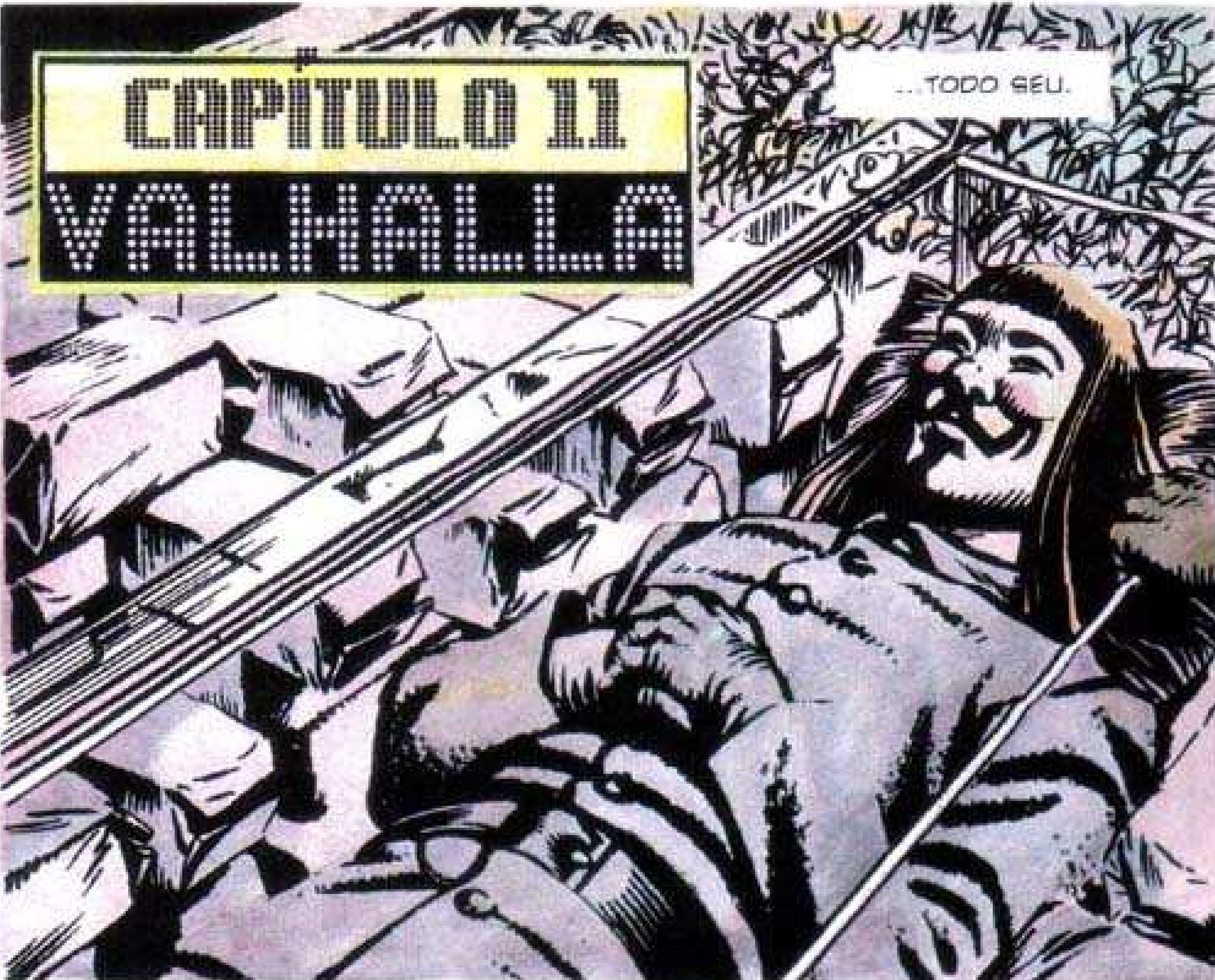

...POR TUDO QUE FEZ.
VOCÊ ESCAPOU DO ABATEDOURO ILESO, MAS NÃO INTACTO. VIU A NECESSIDADE DE LIBERDADE, NÃO APENAS PRA SI, MAS PRA TODOS...
VOCÊ VIU... E VENDO, OUSOU FAZER.


QUÃO SÁBIA FOI SUA VENDETA... QUÃO BENIGNA, QUASE UMA CIRURGIA.
OS INIMIGOS ACREDITARAM QUE VOCÊ PRETENDIA SE VINGAR SÓ EM SUAS CARNES, MAS NÃO.
VOCÊ ESQUARTEJOU SUAS IDEOLOGIAS.


AS PESSOAS ENCONTRAM-SE EM MEIO ÀS RUÍNAS DA SOCIEDADE, UMA CELA QUE PROMETIA SER ETERNA.
A PORTA ESTÁ ABERTA. PODEM PARTIR AGORA, OU VOLTAR A SE DESENTENDER E TECER NOVA ESCRAVIDÃO.


A ESCOLHA É DELES, COMO SEMPRE DEVERIA TER SIDO.
NÃO PRETENDO LIBERÁ-LOS, MAS AJUDAREI A CONSTRUIR, A CRIAR. NÃO AJUDAREI A MATAR.
A ERA DOS ASSASSINOS ACABOU.
ELES NÃO TÊM LUGAR EM NOSSO MUNDO MELHOR.


"ME DÊ UM FUNERAL VIKING", VOCÊ DISSE.
É TODO SEU, MEU AMOR...


CAPÍTULO 11
VALHALLA
...TODO SEU.










VÁ.
VÁ! COM TODO O SEU GELIGNITE E LÍRIOS.


QUANTO EXPLOSIVO HAVIA NAQUELE TREM? EU NÃO ME PREOCUPEI EM CONTAR OS PACOTES.
O BASTANTE, IMAGINO.
TALVEZ UM POUCO MAIS.


VOCÊ DISSE QUE A LINHA VICTORIA ESTAVA BLOQUEADA ENTRE WHITEHALL E ST. JAMES. EU CHEQUEI E É VERDADE. HÁ DESTROÇOS NO CAMINHO.
VICTORIA
TRAFALGAR SQUARE
WESTMINSTER
WATERLOO
"ME DÊ UM FUNERAL VIKING", VOCÊ DISSE.


RESTAM QUATRO MINUTOS PRA TOMAR O ELEVADOR ATÉ O TETO. TÃO FÁCIL ENCONTRAR MEU CAMINHO AGORA.
DURANTE NOSSO PASSEIO TURÍSTICO, VOCÊ ME MOSTROU ESTE LUGAR E DISSE QUE ERA A SUA VONTADE.


EU NÃO *COMPREENDI*...
NA HORA, NÃO...
...MAS VOCÊ ESTAVA CERTO, É CLARO, SOBRE ESTE LUGAR. VOCÊ ME MOSTROU SUA VONTADE, SEU *TESTAMENTO*...


...E EU SOU A ÚNICA *BENEFICIÁRIA*.
SÃO DUAS E QUATORZE. VOCÊ ESTÁ QUASE LÁ, ACELERANDO A BARCA FUNERÁRIA ATRAVÉS DE CANAIS SUBTER-RÂNEOS...


...PERCORRENDO AS TREVAS RUMO A SEU DESTINO...


...ONDE A LINHA ESTÁ BLOQUEADA ENTRE WHITEHALL E ST. JAMES...


...BEM DEBAIXO DA *RUA DOWNING*.




AVE ATQUE VALE, E. V.
EU CONFERI TUDO.


"OLÁ E ADEUS."


DESCENDO AGORA PARA RECLAMAR MINHA HERANÇA, EU PENSO NA TAREFA À FRENTE, TÃO VASTA, TÃO VITAL E TÃO DIFÍCIL.

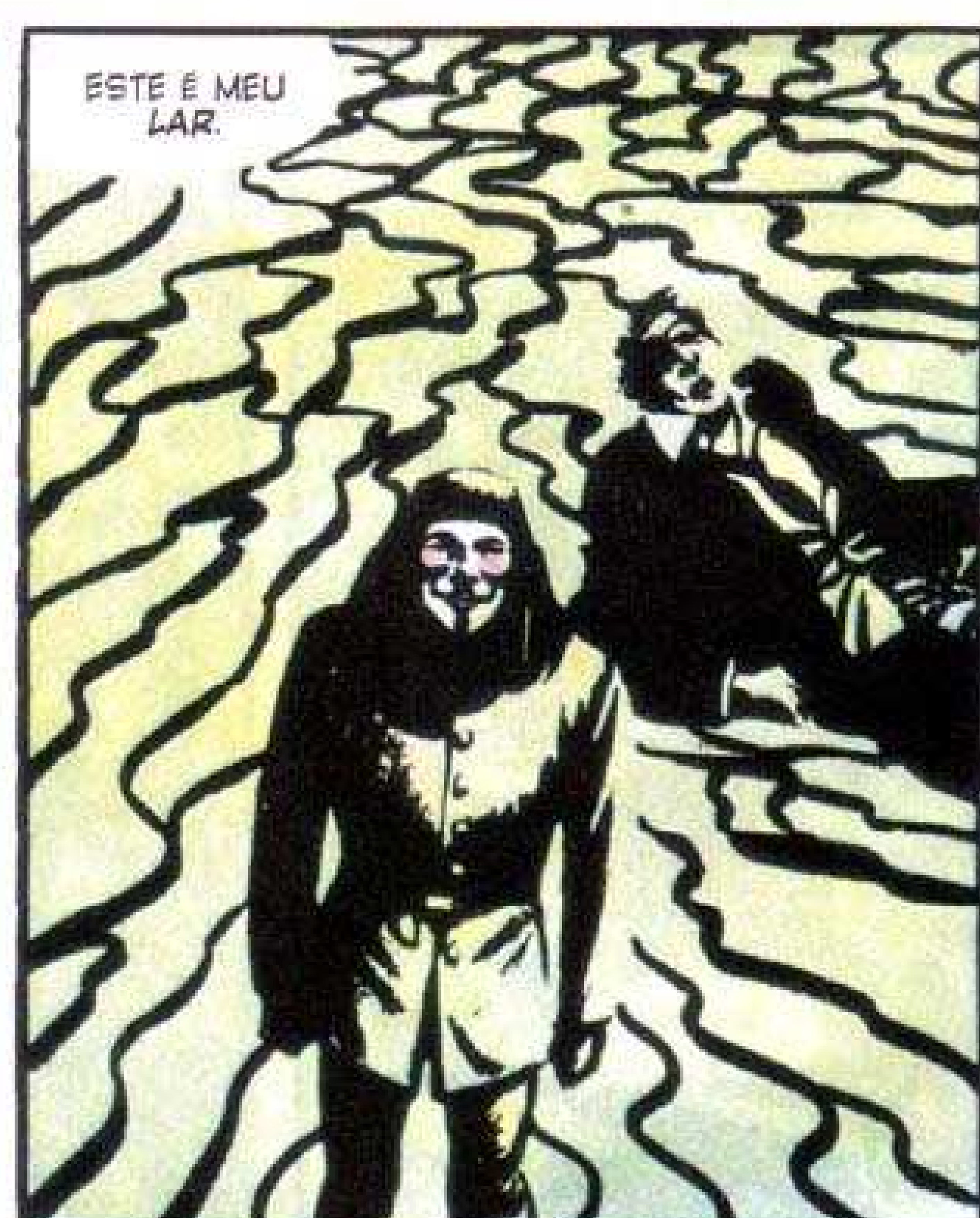

EU ESTOU EXULTANTE, SELVAGEM, ENTUSIASMADA...
...MAS NÃO ASSUSTADA.
NÃO HÁ TEMPO PARA TEMER... A MIM OU A NINGUÉM.
TEMOS COISAS A FAZER...


...PESSOAS A VER.




HNN? ONDE...?
OH!
DEUS!


BEM-VINDO, MEU JOVEM. ESPERO QUE TENHA SE RECUPERADO. QUANTO À SUA PERGUNTA...
...NÓS ESTAMOS NA GALERIA DAS SOMBRAS.


ESTE É MEU LAR.






VEM, JEANNIE...
QUALÉ TEU PROBLEMA, HEIN? SENTA AQUI.
NÃO! O QUE TEM AÍ PRA MIM? O MEU NOME NÃO É JEANNIE!

CÊ DEU PRA ELE...
ELE TINHA COMIDA PRA SUBSTITUIR O QUE AQUELA GENTALHA NA CIDADE ROUBOU DE MIM! O QUE VOCÊ TEM?
EI, MOÇADA! A GENTE TEM VISITA!

OH, MEU DEUS! OUTRO! QUANTOS MENDIGOS ESTÃO VIVENDO AQUI?
ES-PERE...
FINCH?
É VOCÊ?

SRA. HEYER?

MEU DEUS! EDWARD FINCH, NÃO?
EDWARD. QUE BOM TE VER!
UMA MULTIDÃO VIROU MEU CARRO QUANDO EU SAÍA DE LONDRES E ME TIROU TUDO!
TIVE DE ME ABRIGAR COM ESTES VERMES, SÓ POR PROTEÇÃO...

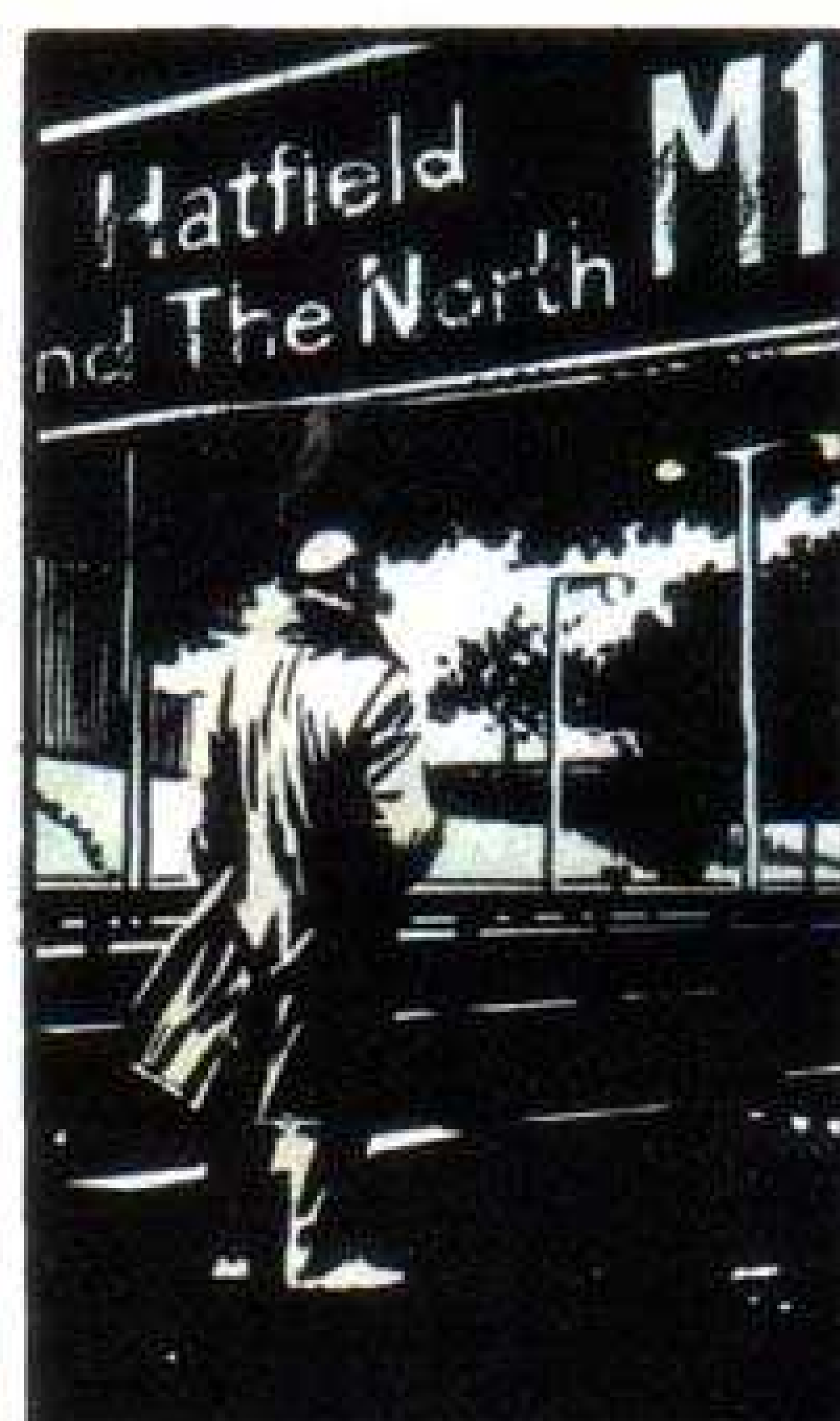

MAS AGORA VOCÊ ESTÁ AQUI! ISSO MUDA *TUDO!* EU SEMPRE SOUBE QUE VOCÊ NÃO ERA COMO CONRAD, ALMOND OU OS OUTROS!
VOCÊ É COMO EU... UM **SOBREVIVENTE!**
NÓS *PRE-CISAMOS* UM DO OUTRO, EDDIE!


JUNTOS, PODEMOS **RESGATAR** ALGUMA COISA. ESSA GENTE, COM O TEMPO, PODERÁ SER TRANSFORMADA NUM PEQUENO EXÉRCITO.
PODEMOS RESTAURAR A *ORDEM!* OH, EDDIE, PODEMOS FAZER TANTO JUNTOS, VOCÊ E EU!
O QUE ME DIZ?

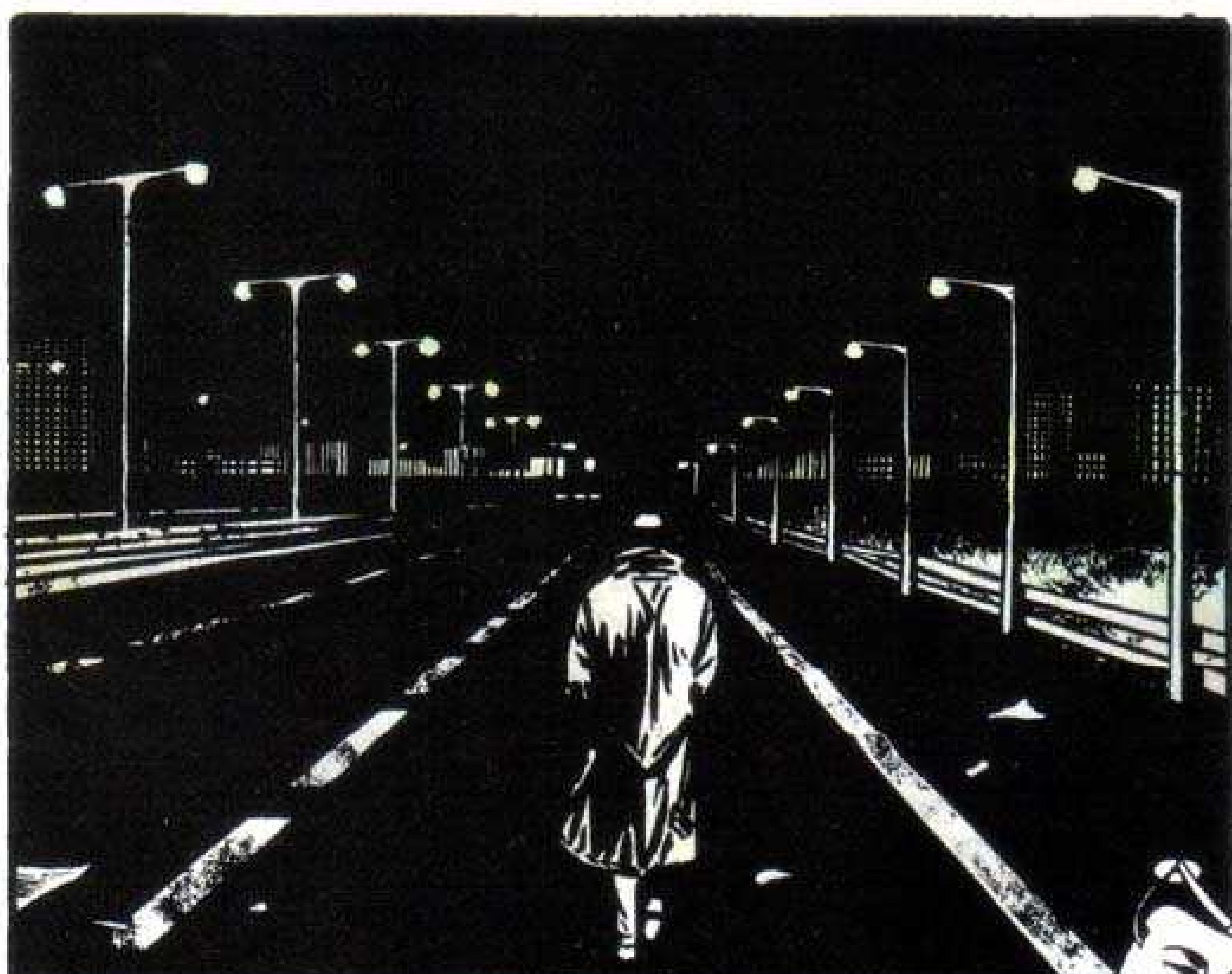



VIADO!
TODOS VOCÊS DA POLÍCIA SÃO *VIADOS!* SEU *DESGRAÇADO...*
VEM CÁ, JEANNIE! SENTA COM A GENTE.
VAI DEMORAR PRA AMANHECER.




Hatfield
nd The North
M1







Alan,
Enclosed: some material on the Gunpowder plot. I've got a couple of books on the subject, too. We'll see how it all shapes up. See if your library has any. It's a fascinating story, you know. And it hasn't been done justice by anyone. Maybe because it's an anti-institution story – like I say below.
D.

Do you know I can't find a Guy Fawkes mask anywhere! I rang all sorts of places. I'm still looking and I might find one eventually. In the meantime I had to make one up...

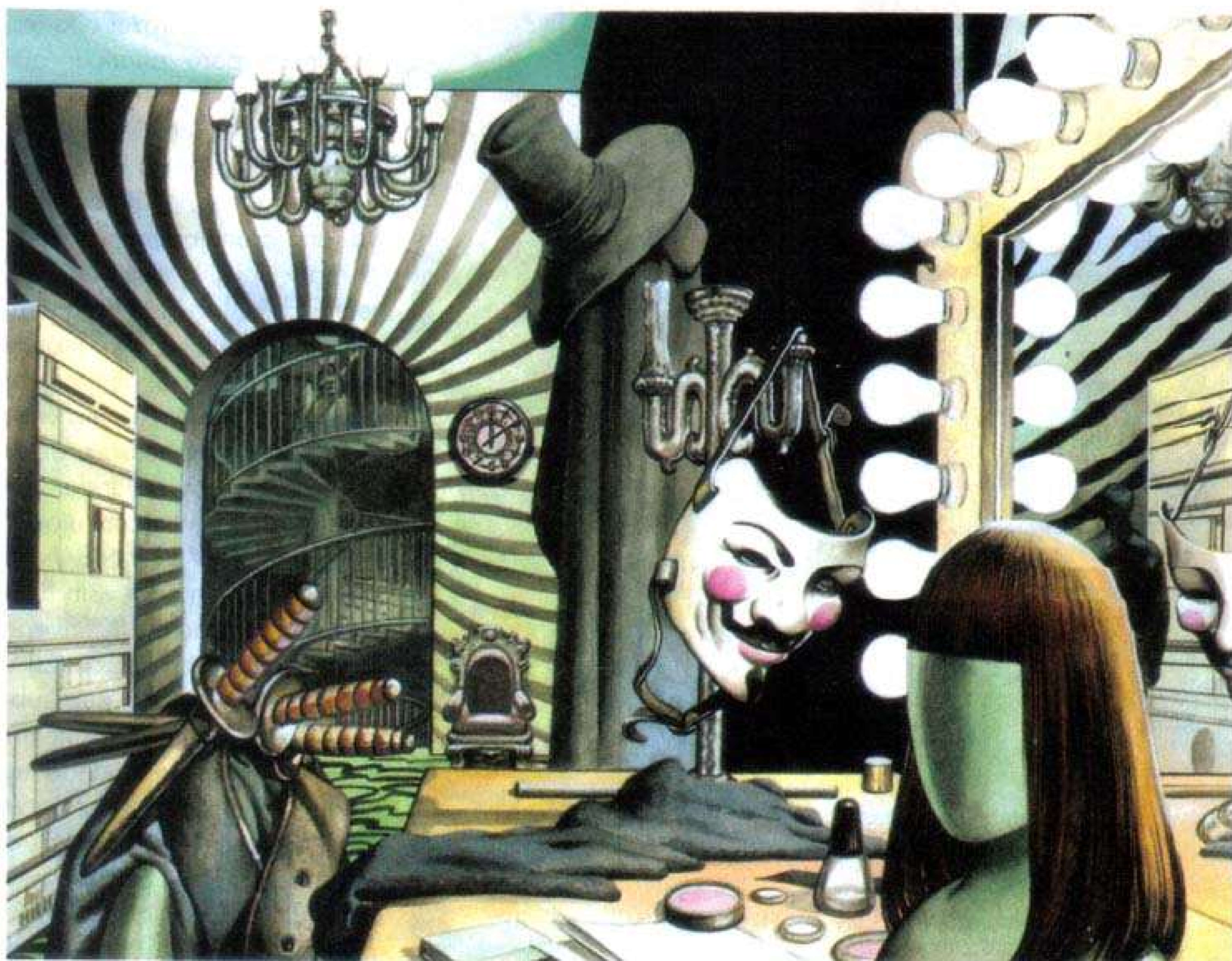
I'm in love with this Guy Fawkes idea. If for any reason, we decide against it, I'm prepared to do whatever you'd like to come up with. See, there are advantages and disadvantages in using GF. A combined advantage and disadvantage is the fact that he's a wholly British figure. That's great for establishing him as a UK exclusive, which Dez would like, but bad from the point of view of selling to outside markets.

And something else: ~~Supposing~~ this strip became some freak of nature success. Do you realise that by then we are transforming the image of Guy Fawkes institution, tampering with a British institution. What we actually are Shaping public consciousness in a way which some Conservative politicians might regard as subversive! We'd go on the telephone tapping list! As funny as it sounds... One thinks and daunted at the prospect at the same time, however far-fetched the scenario might be.

Hey, that's some Vendetta. 'Call the strip Good Guy'. Good Guy: That's how he signs himself. Good for US appeal, right? Logical. On the other hand, it implies that the first Guy was bad. It was just a thought. Toss and out. Bonzo you.

POR TRÁS DO SORRISO PINTADO

O artigo que você está prestes a ler foi publicado pela primeira vez na revista *Warrior 17*, durante a publicação original de *V de Vingança*, em 1983, na Inglaterra. Por ter sido redigido antes do desfecho da saga, Alan Moore fala de seu trabalho como uma "obra em andamento". É importante ressaltar que alguns dos aspectos do projeto foram alterados durante seu intervalo e subseqüente conclusão. O artigo é apresentado aqui com muitos dos esboços de David Lloyd, bem como suas ilustrações para as capas da edição americana que saiu pela *DC Comics*.

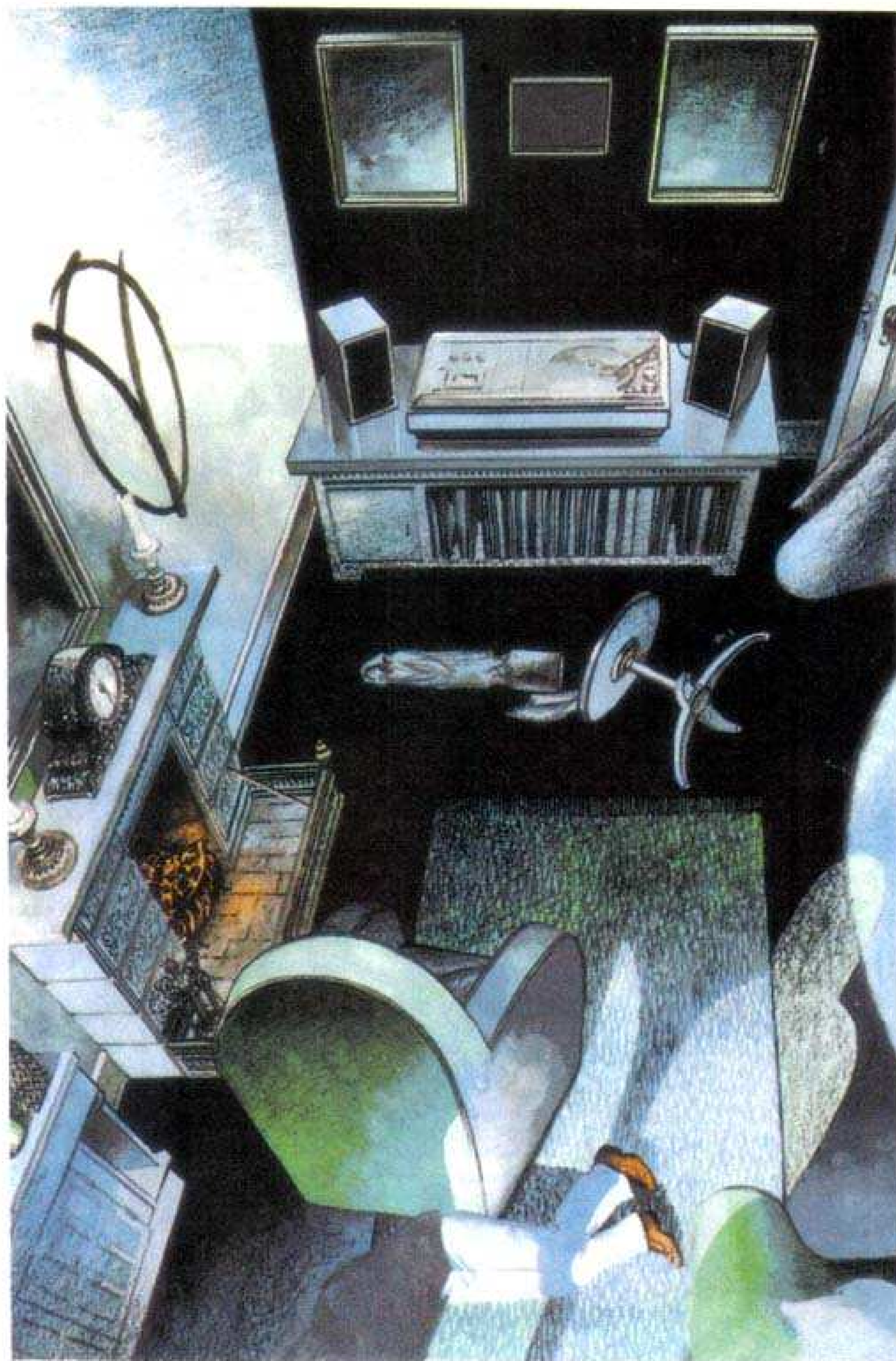


Sempre tem um em qualquer convenção, loja de quadrinhos ou sessão de autógrafos... um ansioso e ingênuo novato que, aproveitando uma deixa na saraivada de perguntas, ergue a mão trêmula e indaga titubeante: *"De onde vocês tiram essas idéias?"* Sabe o que fazemos ao ouvir essa questão? Nós rimos zombeteiros, ironizamos e ridicularizamos o lamuriento e pequeno parvo diante de seus pares, degradamos e humilhamos completamente o infeliz e, como se não bastasse, fazemos em pedacinhos ensangüentados a sua auto-estima com nosso humor cáustico e implacável. Damos a entender que apenas a verbalização de tal dúvida coloca-o de modo irrevogável no mesmo patamar intelectual de um apontador de lápis comum. Depois, quando já tivermos proferido toda e qualquer sádica insinuação sobre o patético e desprezível verme, ordenamos aos meirinhos que o levem para fora e lhe apliquem um merecido corretivo. Não, eu sei que não é nada decente, mas o dever chama e algo precisa ser feito.

As razões de agirmos assim são muito simples. Em primeiro lugar, no desolador e confuso lamaçal de opiniões e meias-verdades que compõem toda a crítica e teoria artística, essa é a única pergunta que merece ser formulada. Em segundo, nós não sabemos a resposta e morremos de medo que alguém se dê conta de nossa ignorância.

Uma coisa que David Lloyd e eu sempre nos perguntamos é: *"De onde tiramos a idéia de V?"*

Bem, vejamos. É uma pergunta bastante pertinente. Já foi muito discutida entre nós e ambos sabemos que ela merece uma resposta... ao menos para compensar nosso enigmático e desagradável comportamento em convenções e sessões de autógrafo. Acontece, porém, que realmente não nos lembramos. Eu posso garantir que todas as boas idéias foram minhas, enquanto Dave é bem capaz de trazer oito testemunhas para afiançar que eram dele.

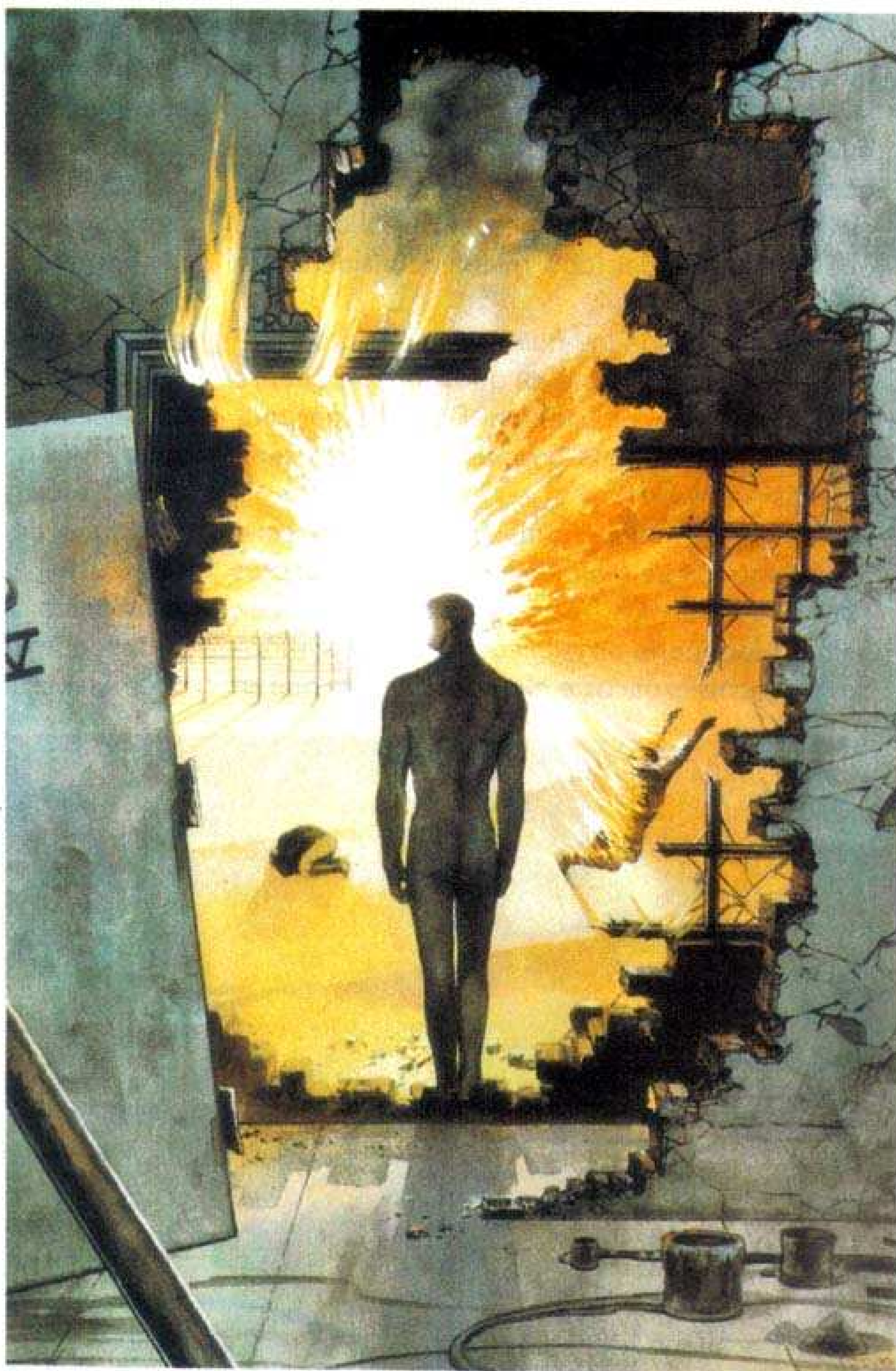


Por sorte, temos um bocado de documentos da época em que a Warrior ainda estava em planejamento. Sendo o mais objetivo possível, vou tentar articular esses fragmentos num fabuloso e intrincado mosaico que deve, de uma vez por todas, dirimir os mistérios mais íntimos de nosso processo criativo sem redundar em omissões ou favorecimentos.

Em parte, *V DE VINGANÇA* tem sua origem na revista *Hulk Weekly*, da Marvel UK (divisão britânica da Marvel Comics) e também numa idéia que submeti ao *Concurso de Roteiros da D.C. Thomson* quando eu contava com singelos 22 anos. Meu argumento falava de um estranho terrorista de rosto pintado de branco, que atendia pela alcunha de "O Boneco" e

travava uma guerra contra um estado totalitário no final dos anos 80. Os jurados da D.C. Thomson julgaram que um terrorista transexual não era bem o que estavam procurando e sabiamente optaram por algo intitulado *Battle Bunn (He Bombs the Hun!)* ou coisa parecida. Assim sendo, diante da rejeição, fiz o que qualquer artista sério faria. Larguei mão.

Pouco depois, a anteriormente mencionada *Hulk Weekly* chegou às bancas como parte da *Revolução Marvel* perpetrada por Dez Skinn em seu novo emprego como chefe da seção britânica da Marvel. Em suas páginas, Steve Parkhouse, Paul Neary e John Stokes transformaram o Cavaleiro Negro numa lenda céltica; Steve Moore e Steve Dillon deram sua interpretação de Nick Fury, agente da S.H.I.E.L.D.; e foi publicada *Nightraven*, uma pequena jóia de mistério ambientada nos anos 30, escrita por Steve Parkhouse e desenhada por David Lloyd e, posteriormente, por John Bolton. Era um ótimo gibi e ganhou o prêmio Eagle. Por isso, de acordo com o equivalente quadrinhístico da lei de Murphy, evidentemente foi por água abaixo com rapidez alarmante.



Nightraven desapareceu do mundo dos quadrinhos, Dez Skinn sumiu da Marvel, *Hulk Weekly* escafedeu das bancas, a primavera virou inverno, as folhas do calendário caíram todas e todas as outras coisas que usam nos filmes para indicar a passagem do tempo. Enquanto tudo isso acontecia, eu estava escondido debaixo da cama, tentando aos prantos superar desesperadamente o fato de ter sido rejeitado por D.C. Thomson. A situação parecia desoladora.

Por fim, chegaram os anos 80 e, com eles, os primeiros sussurros da *Warrior*. Dez, agora refestelado na Studio System, havia decidido se meter com quadrinhos novamente. Para tanto, convocou alguns dos melhores desenhistas e roteiristas com quem tinha trabalhado no passado. Entre eles, incluía-se Dave Lloyd, a quem foi encomendada uma nova HQ de mistério passada nos anos 80.

Quando recebeu a incumbência, Dave decidiu que, embora tivesse muitas idéias de como deveria abordá-las visualmente, a mecânica do argumento e da caracterização estavam, naquele momento, além de suas capacidades. Uma vez que ambos havíamos cooperado de maneira satisfatória um com o outro em algumas histórias secundárias da revista *Doctor Who Montly*, ele sugeriu meu nome como escritor. Neste momento, começaram as conversas telefônicas que iam nos levar à bancarrota, bem como a volumosa correspondência (indecifrável no que diz respeito a Dave) que trocamos a fim de dar forma ao projeto. Em outras palavras, foi nesse ponto que as coisas ficaram para lá de confusas.

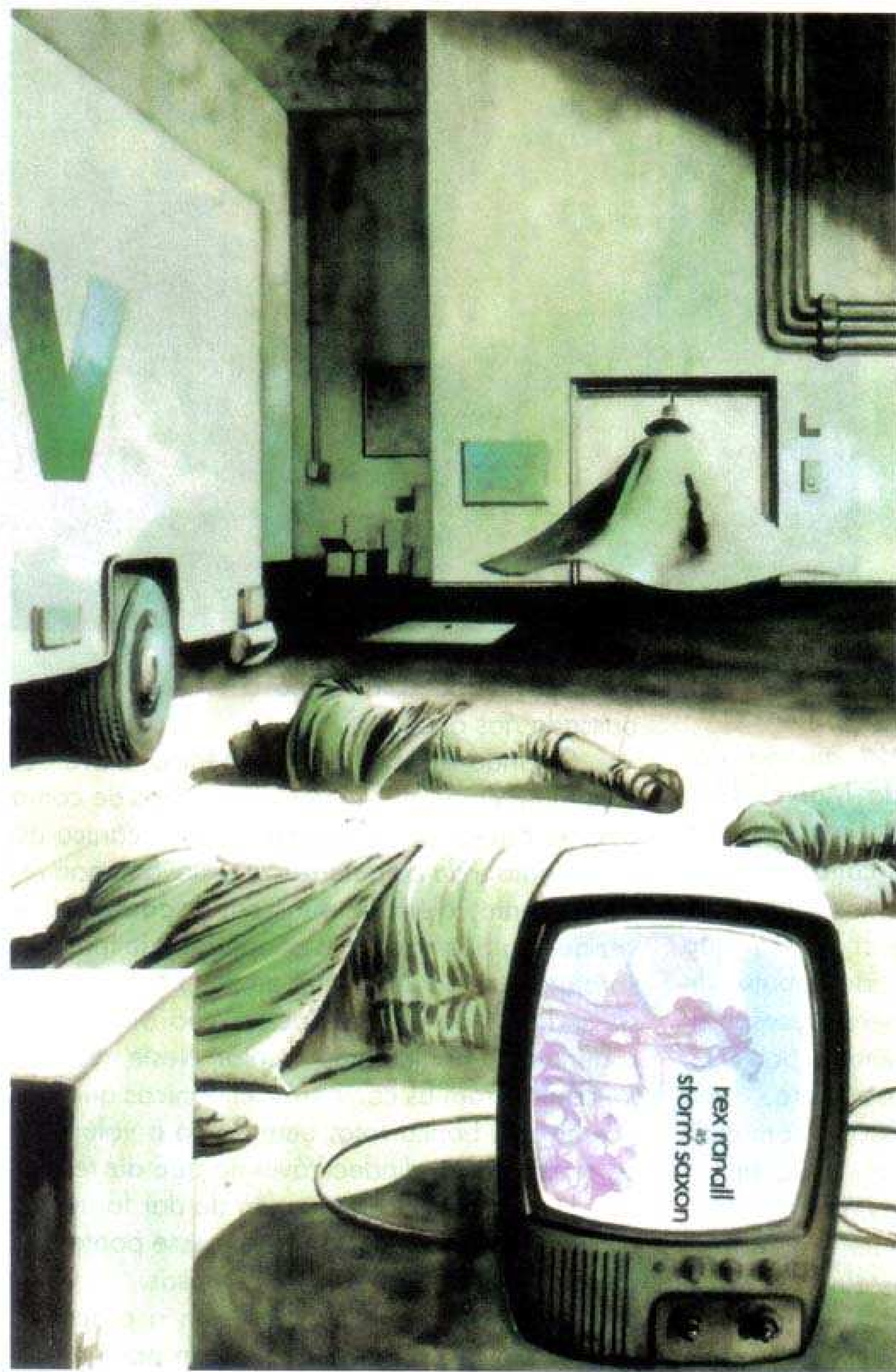
Após o primeiro contato com a proposta, minhas idéias centraram-se em um novo modo

de abordar as aventuras *pulp* dos anos 30. Bolei, então, um personagem chamado Vendetta, que viveria num mundo realista da época dos gângsteres com base em meus próprios conhecimentos reforçados por pesquisas sólidas e de qualidade. Mandei logo minhas considerações para Dave.

Ele me respondeu que estava cheio de realizar pesquisas sólidas e de qualidade, e que, se tivesse de desenhar mais um Dusenberger modelo 28, arrancaria o próprio braço. Isso seria deveras problemático.

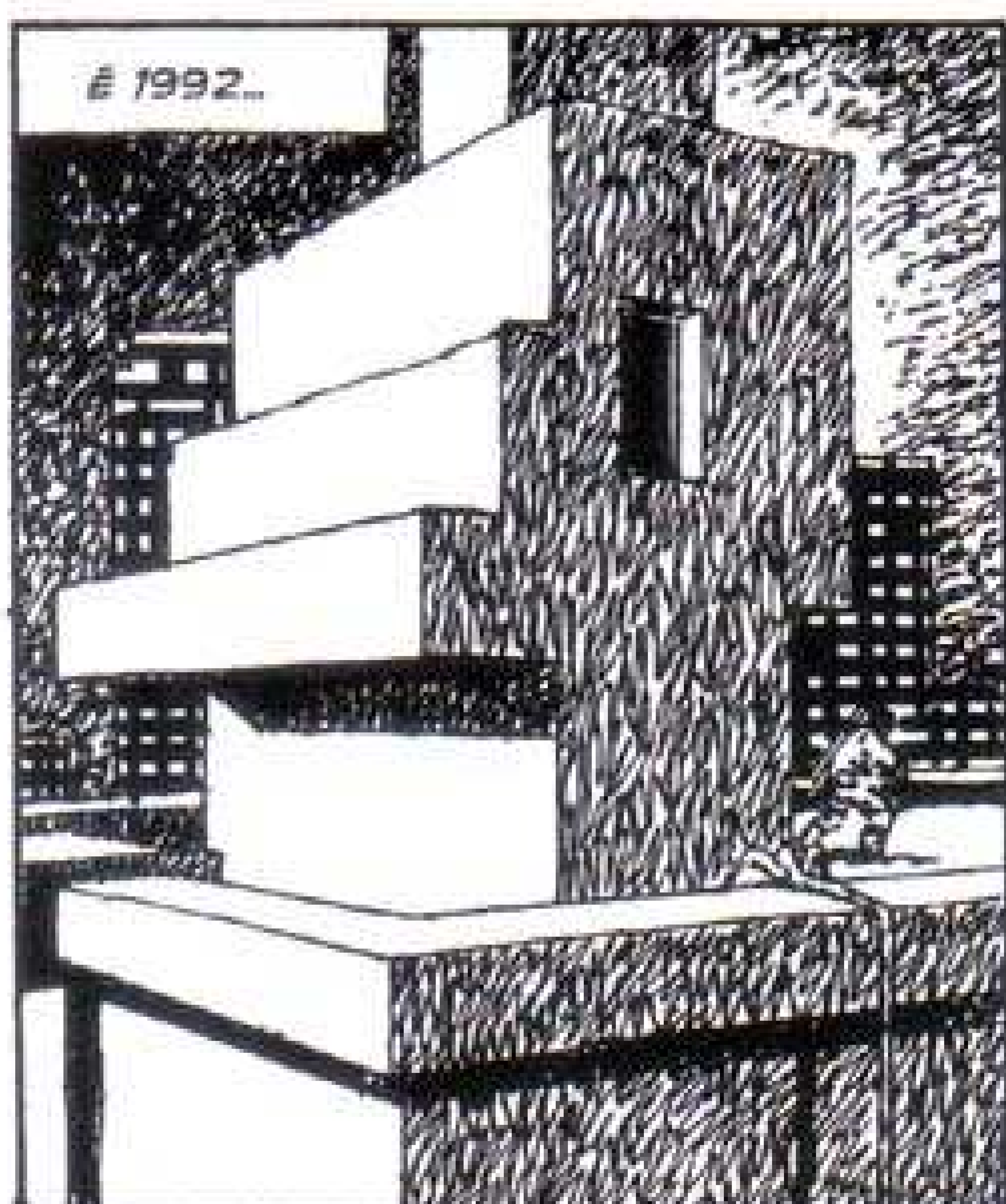
Matutando sobre as dificuldades, comecei a me indagar o que realmente faziam as aventuras das antigas revistas *pulp* funcionarem tão bem. Sem dúvida, parte da explicação estava enraizada nos locais exóticos e glamourosos em que se passavam as histórias... bares imundos no cais, coberturas luxuosas repletas de mulheres e coisas do tipo. Toda a magia de uma era desaparecida. Eu me dei conta de que poderia atingir o mesmo efeito situando a trama num futuro próximo em vez de no passado. Com o toque correto, poderíamos criar o mesmo ar exótico e familiar sem que Dave tivesse de passar horas de trabalho, discutindo com combalidos funcionários de biblioteca. Tanto Dave quanto Dez gostaram da idéia e nós arregaçamos as mangas.

O próximo desafio foi a criação do protagonista e da ambientação da história. Como Dave e eu queríamos fazer algo genuinamente britânico que não competisse com a enorme quantidade de material americano no mercado, o ambiente só poderia ser a Inglaterra. Além do mais, uma vez que ambos partilhávamos do mesmo pessimismo político, o futuro nos parecia soturno, desolador e solitário, o que nos garantia um conveniente antagonista político contra o qual nosso herói se bateria.



Naturalmente, eu me lembrei de minha antiga idéia sobre o "Boneco" e apresentei um esboço para Dave. Na verdade, era algo bastante convencional e não passava de uma HQ previsível com poucos toques interessantes. Falava de um mundo *hi-tech* encontrado em livros como *Fahrenheit 451* ou, mais recentemente, em filmes como *Blade Runner*. Havia robôs, tropas de choque da polícia e um monte de coisas legais. Lendo as anotações, ambos percebemos que estávamos no caminho certo, mas infelizmente ainda não era o que queríamos.

Naquela mesma época, a editora Never, Ltd. estava preparando a primeira edição de sua revista em quadrinhos *Pssst*. Dave havia submetido uma amostra de sua HQ intitulada *Falconbridge*, estrelando uma guerrilheira chamada Evelina Falconbrigde e um







FALCONBRIDGE











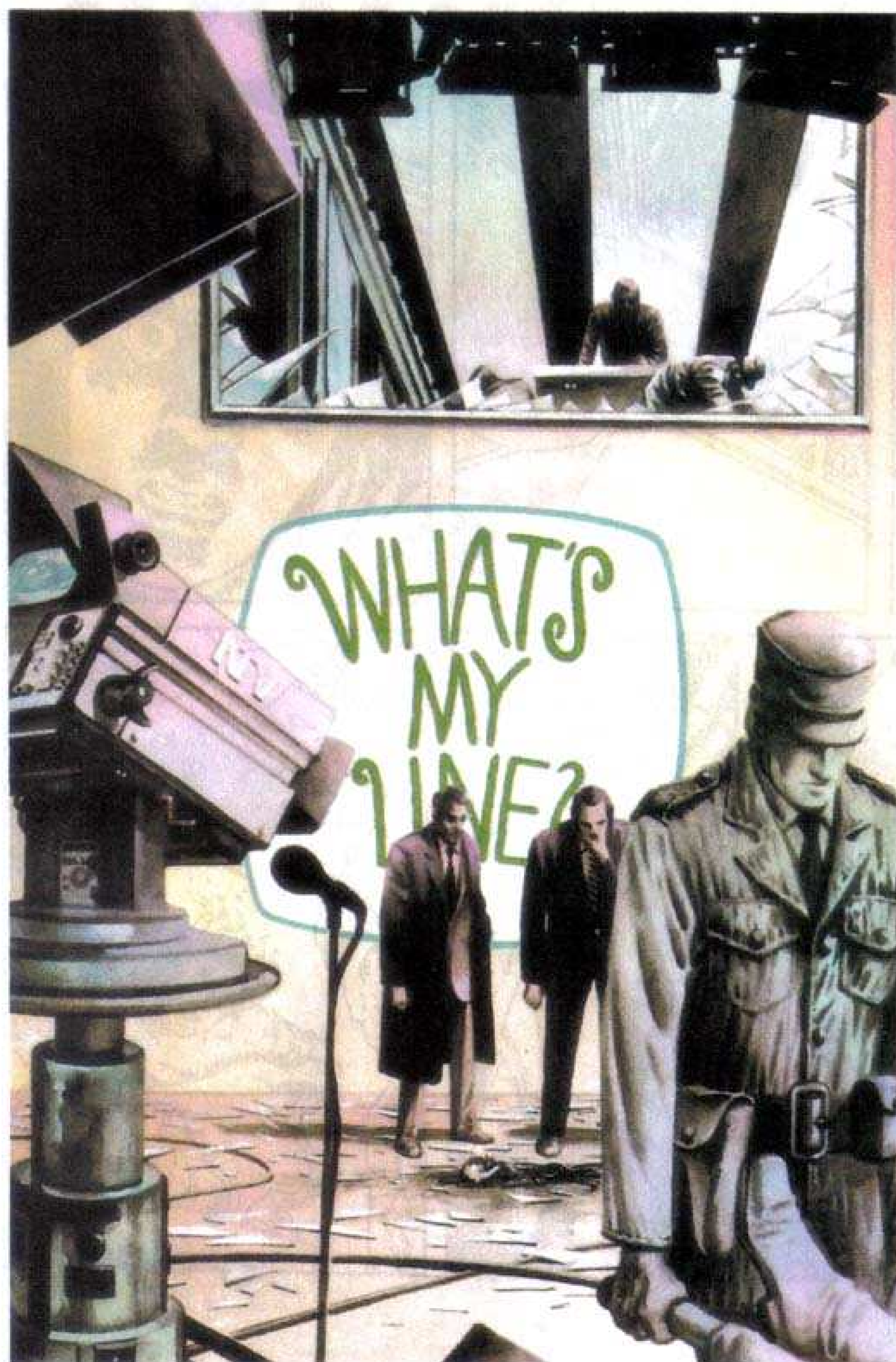


estilo artístico radicalmente distinto do que havia feito em *Doctor Who* e *Hulk Weekly*. Os editores da *Pssst* recusaram a proposta, certos de que o futuro dos quadrinhos estava em pequenas obras experimentais e não em personagens recorrentes.

De minha parte, quando vi o material, considerei excitante o seu potencial. Era evidente que Dave estava à beira de alguma coisa esplêndida, e eu queria muito ser parte dela. Em todo caso, tudo que realmente tínhamos era um monte de idéias de emprego difícil e nada muito tangível que resultasse delas. Certa noite, em desespero, redigi uma longa lista de conceitos que gostaria de abordar em V, relacionando-os numa rápida associação livre que levaria qualquer bom psiquiatra a puxar a cordinha de emergência. A lista era mais ou menos o seguinte:

Orwell. Huxley. Thomas Disch. Juiz Dredd. *"Repent, Harlequin!', Said the Ticktockman"*, de Harlan Ellison. *"Catman"* e *"Prowler in the City at the Edge of the World"*, do mesmo autor. *Dr. Phibes* e *Theatre of Blood*, de Vincent Price. David Bowie. O Sombra. Nightraven. Batman. *Fahrenheit 451*. Os textos da escola New Worlds de ficção científica. A pintura de Max Ernst *A Europa depois da Chuva*. Thomas Pynchon. A atmosfera dos filmes ingleses sobre a Segunda Guerra Mundial. O *Prisioneiro*. Robin Hood. Dick Turpin...

Estes eram alguns elementos de todos os que eu poderia usar, mas, por mais que tentasse, não conseguia gerar um todo coerente a partir dessas peças desconjuntadas. Tenho certeza de que é uma sensação com a qual todos os artistas e escritores estão familiarizados... a de que há algo incrivelmente bom pouco além da ponta dos dedos. É frustrante e enfurecedor. Ou a gente se entrega ao desespero ou segue em frente. Em desacordo com todas as minhas inclinações, decidi seguir em frente.



Ajudando a compor a confusão, nós também estávamos sem um nome para o personagem. Eu havia abandonado a idéia de Vendetta sem considerar o conceito por trás dela, e estava me debatendo em um pântano de nomes que incluíam coisas absolutamente esquecíveis como *The Ace of Shades* entre outros. Embora não me preocupasse tanto, era mais uma aporrinhação que se somava a todo o resto. Enquanto isso, na falta de um personagem, tentei, pelo menos, dar alguma forma ao mundo futurista, criando uma paisagem verossímil para os anos 90 que havíamos concebido.

Não foi difícil. Partindo da suposição que os conservadores obviamente perderiam as eleições de 1983, comecei a elaborar um futuro

INITIAL SKETCHES

PROBLEM OF EXPOSED EYES CAN BE SOLVED BY DYING AND EYEBROWS AND WEARING A VARIETY OF CONTACT LENSES... IT'D BE GREAT IN COLOUR...

... AND FOR THE MOVIE (HO! HO!)... COULD BE THE FASHION IN 1996... EXTENSION OF PUNK CONCEPTS



THIS COULD BE STANDARD 'COP' UNIFORM. GET IT?

GUNS?

BELTS?

PROBLEM WITH THIS IS IT LOOKS VERY SUPERHEROISH. YOU WANT SOMETHING 'DIRTIER'? MORE REALISTIC? NOT AS SLICK? AGAIN, WE'RE UP AGAINST THE PROBLEM THAT THE COSTUME MUST ARISE FROM THE HERO'S MOTIVATIONS AND BACKGROUND. IN ACTUAL FACT, IT'S IMPOSSIBLE TO DESIGN THE OUTFIT WITHOUT THAT KNOWLEDGE...

AND IF WE'RE STILL GOING TO HAVE ALL THESE BIZARRE MURDERS (A LA 'PHIBES') 'VENDETTA' WILL HAVE TO LOOK LIKE A BIZARRE MURDERER RATHER THAN AN ACTION MAN. OR, AS PHIBES DID, DISGUISE HIMSELF TO PERPETRATE THE CRIMES... MAYBE HE COULD APPEAR IN ALL SORTS OF OUTFITS - ONE MINUTE, ACTION MAN, THE NEXT, AN UNDERWEAR MODEL...

BOY, THIS IS GETTING COMPLICATED... GIVE ME THOSE MOTIVATIONS!!



HOW ABOUT PAINTING THE MASK ON THE FACE - LIKE THEY DID IN THE FILM 'DANGER: DIABOLIC'?





MIGHT BE DIFFICULT TO DO IN B/W, THEN - AND WOULD IT CONCEAL HIS IDENTITY WELL ENOUGH?

HEY!: JUST GOT ALL YOUR NOTES (25TH JUNE) SO THAT MAKES ALL THIS REDUNDANT BUT MY GENERAL THOUGHTS AND OPINIONS ON THE CHARACTER REMAIN UNCHANGED. I'LL BUZZ YOU AT THE WEEKEND.

em que o Partido Trabalhista houvesse chegado ao poder e removido todos os mísseis do solo britânico, impedindo, assim, que a Grã-Bretanha se tornasse um alvo importante no caso de uma guerra nuclear. Com perturbadora facilidade, bolei o curso dos acontecimentos a partir desse ponto até a tomada de poder por fascistas na Grã-Bretanha pós-holocausto dos anos 90.

Foi nessa época que Dez telefonou e nos informou que ele e Graham Marsh (seu sócio no Studio System) haviam encontrado o título perfeito para a história, ou seja, *V for Vendetta*. Dez não sabia de nossas idéias sobre a HQ dos anos 30 e havia chegado a esse nome pela mais pura coincidência. Para nós, esse foi um sinal dos deuses e fechamos com *V for Vendetta*. Curiosamente, a existência de um título deu o incentivo de que precisávamos para bolar o resto da série, agora acrescida de uma vingança.

Revisei minhas anotações originais, chegando à conclusão de que o protagonista poderia ser uma espécie de foragido, cuja permanência em um campo de concentração governamental alterara sua mente. Por razões pessoais, decidi estabelecer o campo em Larkhill, na região de Wiltshire, área de um campo militar real e de um dos mais aterradores feriados que já tive na minha vida inteira. Algum dia, conto como foi.

Dave, enquanto isso, propunha imagens do personagem e idéias, esperando que alguma delas atiçasse nossa criatividade. Uma de suas noções era a de que o protagonista talvez operasse clandestinamente dentro da força policial existente, subvertendo-a de dentro. Assim sendo, Dave desenhou um traje baseado no modo como víamos os uniformes policiais de 1990. Havia um grande "V" na frente, formado por cintos e tiras anexadas ao uniforme. Embora tenha ficado legal, Dave e eu não nos sentimos muito empolgados em abraçar um clichê tão aberto de super-heróis quando tínhamos algo que encarávamos como novo e diferente.



Por mais que me aborreça ter de admitir, a grande sacada foi mesmo de Dave. Mais extraordinário ainda, estava tudo contido em uma única carta que ele havia rabiscado e que, como a maioria de seus manuscritos, precisava de uma Pedra de Roseta para ser decifrada. Abaixo, transcrevo os trechos relevantes:

"Ref.: Roteiro – Enquanto eu estava escrevendo esta carta, tive a idéia de um herói, algo meio redundante agora que temos [não consigo ler o próximo pedaço], *mas, seja como for... eu estava pensando: por que não retratamos o cara como um Guy Fawkes ressuscitado, no qual não faltaria nada, desde*

aquelas máscaras de papel machê, capa e chapéu cônico? Ele pareceria muito bizarro e isso daria a Guy Fawkes a imagem que merece. Nós não deveríamos queimar o sujeito todo 5 de novembro, mas celebrar seu atentado ao parlamento!"



No instante em que li essas palavras, duas coisas me ocorreram. Primeiro, Dave era obviamente mais doido do que eu supunha; e segundo, era a melhor idéia que tinha ouvido em toda minha vida. Súbito, os vários fragmentos desconexos em minha cabeça começaram a se encaixar, organizados pela imagem da máscara de Guy Fawkes. Com a mente a mil, continuei lendo.

Em vários pontos da carta, Dave me deu idéias de como gostaria de abordar a história em termos de *layout* e execução. Entre elas, a absoluta abolição dos efeitos sonoros e a completa erradicação de balões de pensamento. Como roteirista, fiquei apavorado. Não liguei muito para os efeitos sonoros, mas, sem balões de pensamento, como poderia dar conta de todos os nuances do personagem para tornar o gibi satisfatório do ponto de vista literário? Mesmo assim, havia algo radical na idéia, que me fascinava. Quando eu me recolhi à noite, eu me vi matutando a proposta em algum recesso do meu pântano cerebral.

Dias depois, escrevi para Dave, dizendo que a idéia de Guy Fawkes era definitivamente o caminho a seguir e que não só nos viraríamos sem balões de pensamento e efeitos sonoros, mas que eu estava disposto a esquecer todos os recordatórios e contar apenas com imagens e diálogos.

Na geração de qualquer HQ, livro ou seja lá o que for, este é o momento em que o autor tem sua verdadeira recompensa... o instante no qual todas as idéias incompletas e idiotices convergem em algo inteiramente inesperado e belo, muito maior do que a soma das partes.

Agora que tínhamos determinado o cerne da trama, começamos a desenvolvê-la rapidamente... Dave enviou imagens do personagem V, que eram perfeitas a não ser pelo chapéu, desenhado de modo incorreto. Eu passei a traçar os personagens secundários que julguei necessários para o tipo de história que queríamos contar. Alguns deles não tinham rosto, embora eu visse todos os seus maneirismos em minha mente. Dave e eu tratamos desses detalhes menores, freqüentemente pegando emprestado o rosto de algum ator que considerávamos apropriado para o papel. Sob muitos aspectos, foi como escolher o elenco de um filme. No entanto, Dave desenhou muitos outros a partir de sua própria imaginação, tomando por base minhas anotações preliminares.

É provável que, a esta altura, você esteja tendo a impressão de que a criação de V foi um ato frio e calculado. Bem, pelo menos nas primeiras etapas, acho que foi. No entanto, só raros e excepcionais indivíduos têm essas idéias brilhantes entregues por musas, já prontinhas e embrulhadas para presente. O resto de nós tem que labutar.

Seja como for, sempre chega o momento, se houve lógica e planejamento, que o trabalho decola e assume vitalidade própria. As idéias começam a ocorrer quase por mágica e não mais como resultado de um longo e torturante processo intelectual. Foi o que aconteceu com V desde o primeiro episódio

Exemplos disso são o modo como uma citação de Shakespeare, quando abri a esmo um exemplar de *The Collected Works*, se encaixou verso por verso na seqüência de ações que eu havia planejado para V em sua primeira contenda com as forças da ordem; ou a maneira como, auxiliados pelas imagens de Dave, os personagens adquiriram vida própria. Eu me concentrava em um personagem que antes considerava apenas mais um malvadão nazista unidimensional, e súbito percebia que ele tinha pensamentos e opiniões como qualquer pessoa. Eu planejava fazer uma coisa para os personagens e, então, via que tinham tomado uma direção completamente nova.

O mais importante foi quando nos demos conta de que a história que estávamos narrando se afastava cada vez mais da proposta *"um homem contra o mundo"* com a qual havíamos começado. A combinação dos meus textos e os desenhos de David fez emergirem elementos que não lembramos de ter proposto em separado. Houve ressonâncias que pareciam apontar para questões maiores do que as abordadas habitualmente pelos quadrinhos.



Claro que, quando uma história em quadrinhos cresce para além de seus criadores, experimenta-se uma inquietação por não se saber aonde a trama vai levar. Por outro lado, um projeto tão irrestrito gera entusiasmo e criatividade enormes. Imagino que deva ser como surfar num vagalhão... é incrível enquanto estamos no topo, mas não sabemos onde vamos parar ou se vamos nos safar inteiros.

Deixando de lado todo esse papo furado metafísico, muita gente expressou interesse em saber como preparamos um episódio de V. Em prol da ciência, eis o que acontece:

De início, temos uma idéia razoável da direção que a trama vai tomar, o que não impede que a própria história, por si mesma,

possa oferecer mudanças repentinas. Por exemplo, nós sabemos que a saga de V terá três tomos. O primeiro estabelece o personagem e seu mundo. O segundo, *Este Vil Cabaré*, aprofunda a abordagem dos coadjuvantes e gira em torno de Evey Hammond. O terceiro, provisoriamente chamado de *A Terra do Faça-O-Que-Quiser*, convergirá todas as idéias disparatadas no que esperamos que seja um clímax satisfatório.

Ciente dessa estrutura básica, tento estabelecer o necessário em um dado episódio, tendo em mente sua relação com o anterior. Por exemplo, posso achar que tivemos um bocado de falação ultimamente e pouca ação, ou decidir que seria legal averiguar como anda Eric Finch e Rosemary Almond. Em pouco tempo, passo a contar com uma lista de todos os elementos que julgo essenciais nesta edição em particular. Resta, então, encaixá-los numa narrativa coerente, que seja de alguma forma completa em si, mas que faça parte de um todo maior e tenha a fluidez que Dave e eu esperamos da trama.



Nos bons dias, tudo dá certo e eu redijo um capítulo em quatro ou cinco horas. Nos ruins, levo as mesmas quatro ou cinco horas, percebo que está um lixo, rasgo tudo e começo outra vez. Repito esse processo quatro ou cinco vezes até me tornar um caco lamuriento que desaba na poltrona, dizendo que não tem talento e nunca mais vai escrever nada na vida. Na manhã seguinte, eu me levanto, faço tudo certo de uma só vez e passo o resto do dia lendo os trechos favoritos para minha esposa, filhos ou vendedores ambulantes que têm o azar de bater à minha porta (por isso, jamais se case com um desenhista ou escritor. Eles são uma grande roubada, vai por mim!).

Quando me dou por satisfeito, mando o roteiro para o Dave. Ele o lê com cuidado, procurando inconsistências na trama ou personagens enquanto pensa em como traduzir visualmente as idéias. Embora eu oriente a maioria das seqüências visuais, tento deixar espaço suficiente para Dave expandi-las ou alterá-las como julgar melhor. Por essa razão, ele acrescenta alguns quadros aqui e acolá ou retira outros para a ação fluir mais facilmente. Então, me telefona e comenta as mudanças que introduziu. Em geral, são discretas e não causam polêmica. Vez por outra, são mais graves e nós discutimos ferozmente por horas até chegarmos a um acordo. Tudo que importa é que o resultado na página impressa seja o mais perfeito possível.

Dave, então, prepara-se para realizar seu trabalho e, em poucas semanas, eu recebo, pelo correio, um pacote contendo fotocópias reduzidas e letreiradas da arte-final. Em teoria,



ainda posso decidir se alguma coisa na arte de Dave deve ser mudada. Até hoje, no entanto, isso não aconteceu. Dave combina profissionalismo inclemente com envolvimento emocional que se equiparam aos meus. Posso garantir que, caso decida se afastar da série, não há a mais remota possibilidade de que eu volte a trabalhar nela com outra pessoa. *V* é fruto do encontro de minha personalidade deformada com a de David. É algo que nenhum de nós poderia fazer sozinhos ou trabalhando com outro profissional. Embora muitos dos administradores da série não pensem assim, não existe "*V* de Alan Moore" ou "*V* de David Lloyd". A série é um esforço conjunto em toda a acepção da palavra. Afinal, essa é a única maneira que funciona. De modo algum faz sentido o escritor esmagar o desenhista com imensas e impressionantes seqüências de belas imagens. O que se faz necessário é trabalho de equipe na grandiosa tradição de Hope e Crosby, Tate e Lyle, Pinky e Perky ou The Two Ronnies. Rogo que seja esse o nosso caso.



Espero que tenha conseguido responder de onde vêm nossas idéias. Eu tinha a intenção de, a partir deste ponto, revelar a verdadeira identidade de V, mas infelizmente não sobrou muito espaço. A única dica que posso dar é que V não é o pai de Evey, a mãe de Whistler ou a tia de Charley. Daí por diante, você está por conta própria.

Inglaterra triunfa.

Alan Moore
Outubro de 1983.



As duas histórias curtas seguintes foram primeiramente apresentadas na revista inglesa *Warrior*, durante a publicação original de **V DE VINGANÇA**, em 1981. Embora inicialmente concebidas como interlúdios para a trama principal e mostrando outros personagens e ambientações, estas histórias jamais foram consideradas como capítulos essenciais para a narrativa. Elas são apresentadas aqui para preservar a integridade da obra.

GRÃ- BRETANHA, 1998. AS ENGRENAGENS DA JUSTIÇA MOVEM-SE VAGAROSAMENTE, MAS IMPLACÁVEIS...

MAIS UMA CHANCE, RYAN! SÓ MAIS UMA CHANCE DE NOS DIZER O QUE SABE SOBRE O TAL "V"...

...E EU NÃO QUERO OUVIR MAIS **ASNEIRA!**

AFINAL, ESTE LUGAR NÃO É CHAMADO DE **ESTADO POLICIAL** À TOA.

EU NÃO SEI DE NADA! POR FAVOR... JÁ DISSE MIL VEZES! VOCÊS NÃO ME OUVEM...

ESCUTAQUI, IMBECIL! ESTOU CHEIO DE OUVIR VOCÊ! TEM UM MANÍACO SUBVERSIVO À SOLTA LÁ FORA...

ELE CAUSOU MAIS PROBLEMAS A ESTE PAÍS DO QUE A PRIMEIRA, A SEGUNDA E A TERCEIRA GUERRAS JUNTAS! ***NÃO PODE*** ESTAR AGINDO SOZINHO.

ELE DEVE TER UMA EQUIPE DANDO ***COBERTURA!*** PENSA BEM. VOCÊ ME DIZ QUE NÃO SABE NADA SOBRE ISSO. EU DIGO QUE É SÓ PAPO FURADO.

MUITO BEM, RYAN. VOCÊ ***TEVE*** SUA CHANCE. ESTÁ NA HORA DE DAR UMA ***VOLTA*** NO QUARTEIRÃO.

A JANELA FICA ALI. VÁ ANDANDO.

JANELA? O QUE VOCÊ QUER DIZER...

OH, MEU DEUS! DEVE SER BRINCADEIRA...

NÃO OUVI NINGUÉM RINDO. ESTÁ OUVINDO ALGUMA RISADA POR AQUI?


PRA JANELA, RYAN. É SÓ UMA VOLTA NO QUARTEIRÃO. QUEM SABE O AR PURO NÃO MELHORA SUA *MEMÓRIA!*


OH, DEUS...
VOCÊ NÃO PODE FAZER ISSO! É *ILEGAL!* VOU DAR QUEIXA...
TÁ, TÁ! OS FORMULÁRIOS DE QUEIXA ESTARÃO TE ESPERANDO QUANDO VOCÊ *VOLTAR*.


QUALÉ, RYAN? ALGUM PROBLEMA? TÁ SE *BORRANDO* TODO?
VAI SER MOLEZA. A BEIRADA TEM *QUARENTA E CINCO* CENTÍMETROS DE LARGURA. SE FOSSE NO CHÃO, VOCÊ NEM IA SE PREOCUPAR COM ELA. ATÉ MAIS.

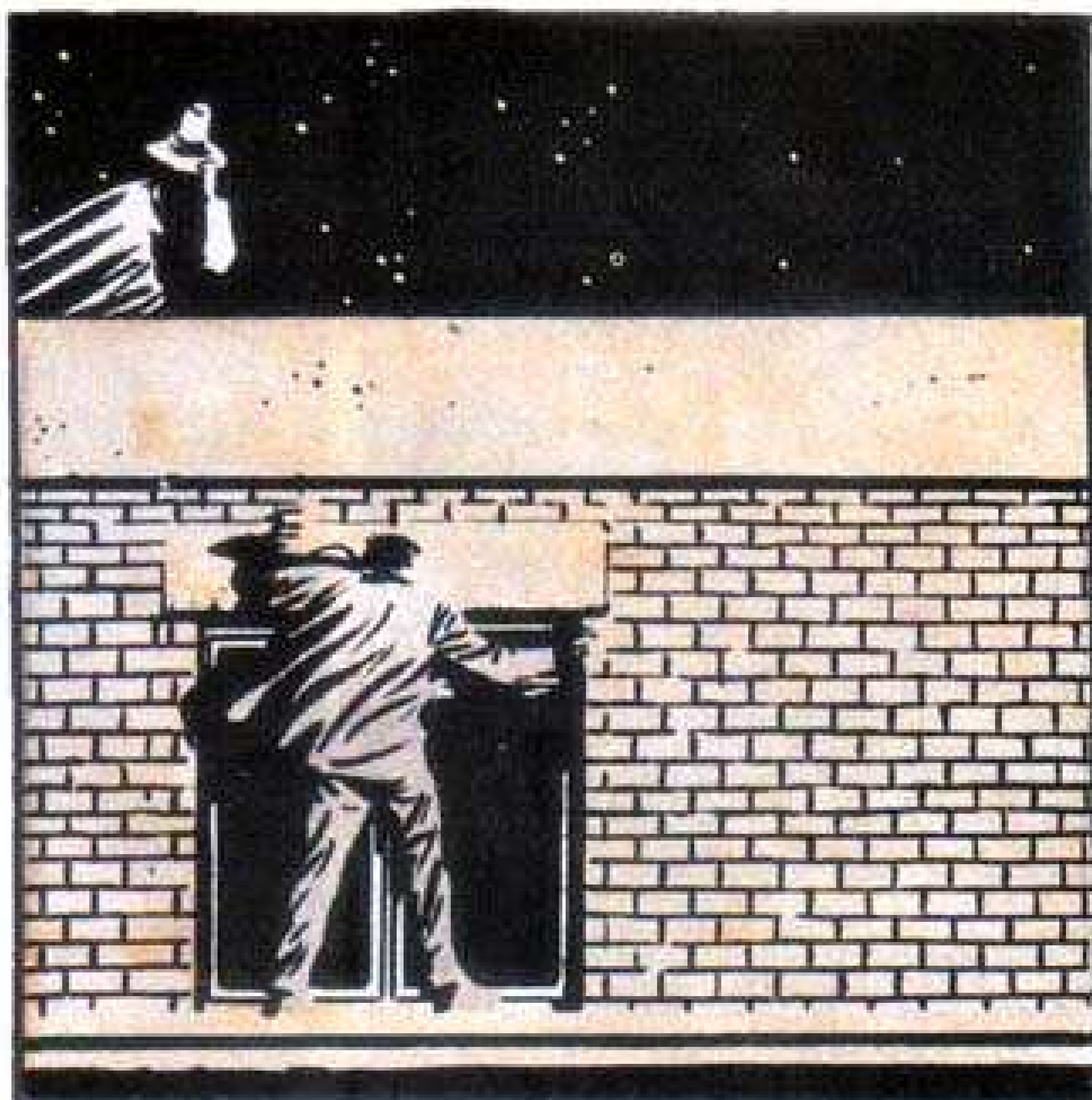

...MAS A BEIRADA DA JANELA NÃO ESTÁ NO CHÃO. SITUA-SE A QUINZE ANDARES DO SOLO, E O LEVE RUÍDO DA JANELA SE FECHANDO ATRÁS DELE SOA COMO PORTAS DE FERRO CERRANDO SUA VIDA.
VERTIGEM


VOU MANDAR O PESSOAL DA LIMPEZA TRAZER UM SACO PRA *CADÁVER* DE MANHÃ. PELO VISTO, É UM OUTRO CASO DE SUCESSO DOS RAPAZES DE CINZA.
SERÁ? VOCÊ ACREDITA QUE ESSE RYAN TEM ALGUMA COISA A VER COM V?


ACORDA, JOHN! CLARO QUE NÃO! ELE É SÓ UM LINGUARUDO QUE SEMPRE FALA AS COISAS ERRADAS NO LUGAR ERRADO.
TIVE UMA SEMANA DOS DIABOS COM CAROL E OS GURIS. ELA ME DEIXA *PUTO!* SÓ QUIS DESCONTAR EM ALGUÉM.
DESENCANA. NADA NOS REGISTROS INDICA QUE PRENDEMOS ELE.

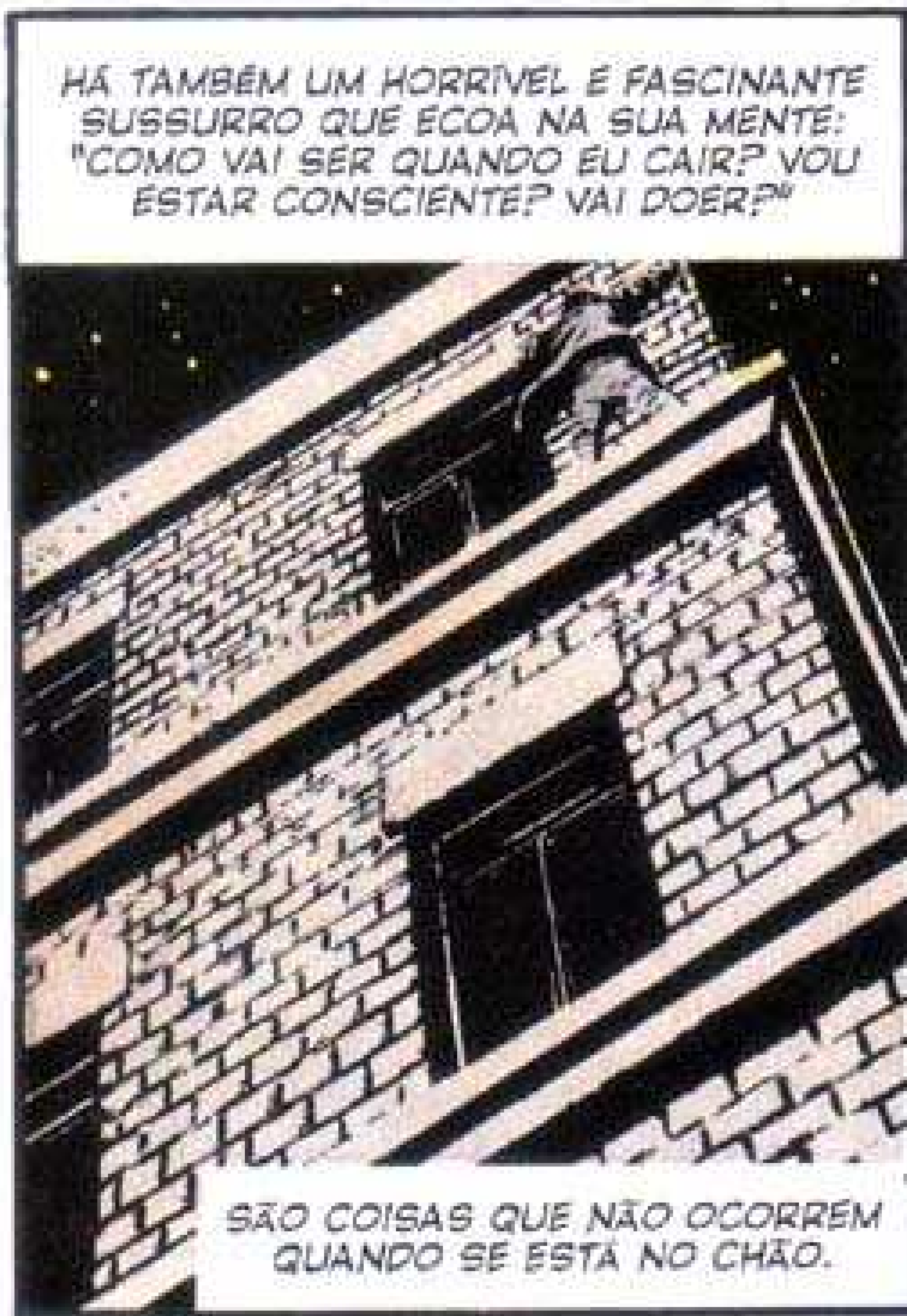

ALÉM DO MAIS, QUEM SE IMPORTA COM UM VERME COMO RYAN?






A BEIRADA TEM QUARENTA E CINCO CENTÍMETROS DE LARGURA. SE FOSSE NO CHÃO, VOCÊ NEM IA SE PREOCUPAR COM ELA. NA VERDADE, NÃO HÁ DIFERENÇA MESMO.
BEM, TALVEZ TENHA ALGUMAS DIFERENÇAS...


TEM O MAL-ESTAR. UMA SENSAÇÃO DE FORMIGAMENTO NA SOLA DOS SAPATOS. NÃO SE SENTE ISSO NO CHÃO.


HÁ TAMBÉM UM HORRÍVEL E FASCINANTE SUSSURRO QUE ECOA NA SUA MENTE: "COMO VAI SER QUANDO EU CAIR? VOU ESTAR CONSCIENTE? VAI DOER?"
SÃO COISAS QUE NÃO OCORREM QUANDO SE ESTÁ NO CHÃO.


AH, SIM. NÃO PODEMOS ESQUECER OS **VENTOS CRUZADOS** QUE UIVAM NAS BEIRADAS DESTAS IMENSAS TORRES GEOMÉTRICAS.
OH, DEUS! NÃO! **NÃO...**
COISAS QUE JAMAIS COGITAMOS...


...ATÉ SER TARDE DEMAIS.
UAAAAHH!




BOA NOITE.
ELE DESMAIA. MÃOS ENLUVADAS ARRASTAM-NO PARA A SEGURANÇA E O INFELIZ NEM SE DÁ CONTA.


ENQUANTO ISSO...
ELE ESTÁ LÁ FORA HÁ DEZ MINUTOS, COLIN. O QUE ACHA?
APOSTO QUE O VENTO DERRUBOU O OTÁRIO NA PRIMEIRA ESQUINA. ACHO MELHOR CONFIRMAR...

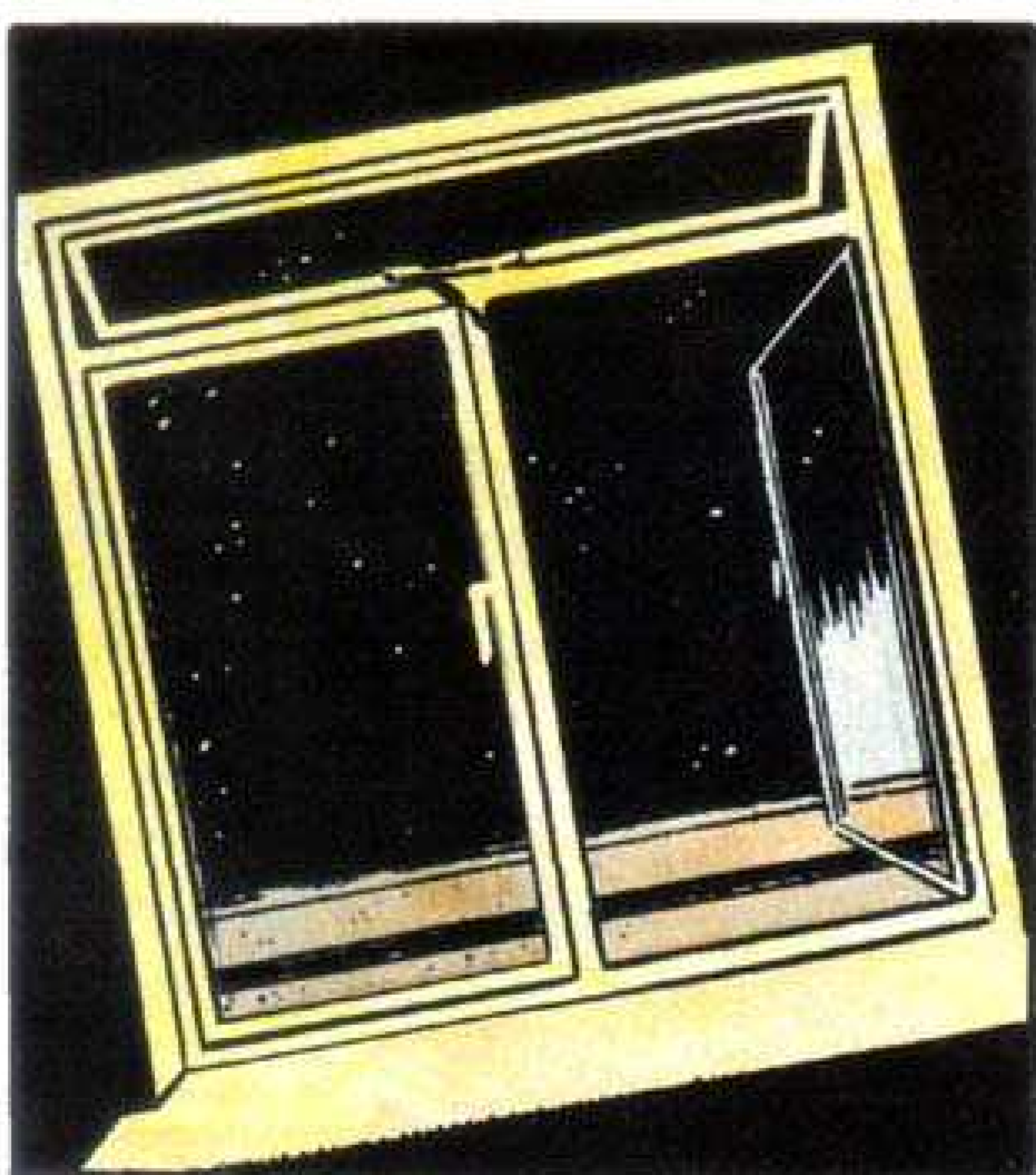

NENHUM SINAL DELE. PARECE QUE O SUJEITO DECIDIU ENTRAR NO CAMPEONATO DE QUEDA LIVRE!
MUITO BEM! VAMOS EMBORA. TIVE UM DIA CHEIO E, SE AQUELA PUTA COMEÇAR A GRITAR QUANDO EU CHEGAR EM CASA, JURO QUE ARREBENTO A CARA DELA!


PENSANDO BEM, QUE TAL PASSAR NA RECREAÇÃO PRA UMA PARTIDA DE... JOHN!
VOCÊ NÃO OUVIU ALGUMA COISA? UMA ESPÉCIE DE...


...BAQUE SURDO?
DEUS!


É VOCÊ, NÃO? O DESGRAÇADO QUE PROCURAMOS!
OUÇA... EU OUVI FALAR DE VOCÊ. SEI QUE ESTÁ INTERESSADO NOS MAIORAIS DO PARTIDO. EU SOU SÓ UM TIRA. NÃO VAI QUERER NADA COMIGO...
...OU VAI?






NÃO! VOCÊ NÃO VAI QUERER QUE EU...
OS POLICIAIS QUE TRABALHAM NO DEDO TÊM UM NOME PARA ESTE HOMEM. ELES O CHAMAM DE V. ALGUÉM QUE ATACA SEM AVISO. MATA SEM COMPAIXÃO. ABSOLUTAMENTE MORTÍFERO.


IMAGINE SE TIVESSE DE ESCOLHER ENTRE A MORTE CERTA POR MÃOS ENLUVADAS E UMA CHANCE, MESMO QUE ÍNFIMA, DE ESCAPAR. O QUE FARIA?
TUDO BEM.
TUDO BEM.


APÓS ALGUNS MOMENTOS, O HOMEM QUE NUNCA PARA DE SORRIR SILENCIOSAMENTE FECHA A JANELA. ELE NÃO TOLERA CORRENTES DE AR.
CLARO QUE AS CORRENTES DENTRO NÃO SÃO NADA...


...COMPARADAS COM AS DE FORA.
O INSPETOR COLIN CLARKE TRABALHA PARA O DEDO DESDE QUE SE FORMOU, EM 1992, SEIS ANOS ATRÁS. ANTES, ELE FOI UM SOLDADO.

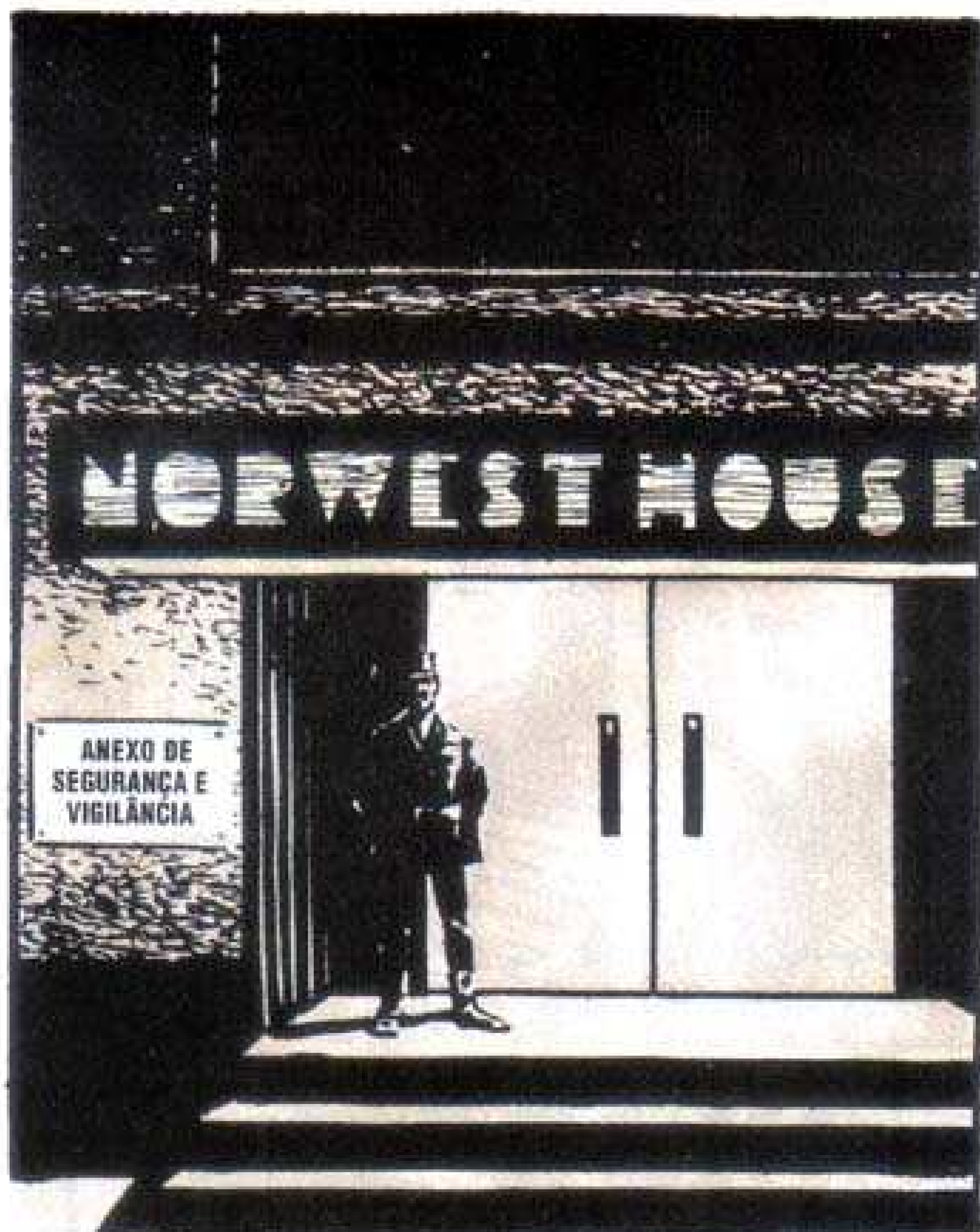

EM SEU TREINAMENTO, SURGIRAM SITUAÇÕES PIORES DO QUE ESTA. MUITO PIORES. ELE PODE CONSEGUIR. SABE QUE PODE.
AFINAL, QUARENTA E CINCO CENTÍMETROS É MUITO ESPAÇO. SE FOSSE NO CHÃO, VOCÊ NÃO IA NEM SE PREOCUPAR.


ELE DÁ UM PASSO. DÁ OUTRO. MAIS OUTRO...
EIS O HOMEM. EIS A BEIRADA. EIS O LÚGUBRE ZUMBIDO DO VENTO, O INDIFERENTE BRILHO DAS ESTRELAS DISTANTES...


TIRANDO ISSO, HÁ APENAS COMÉDIA PASTELÃO. ELE DÁ UM PASSO...
PASTELÃO. COISAS QUE JAMAIS COGITAMOS...


...ATÉ SER TARDE DEMAIS...




NORWEST HOUSE
ANEXO DE
SEGURANÇA E
VIGILÂNCIA









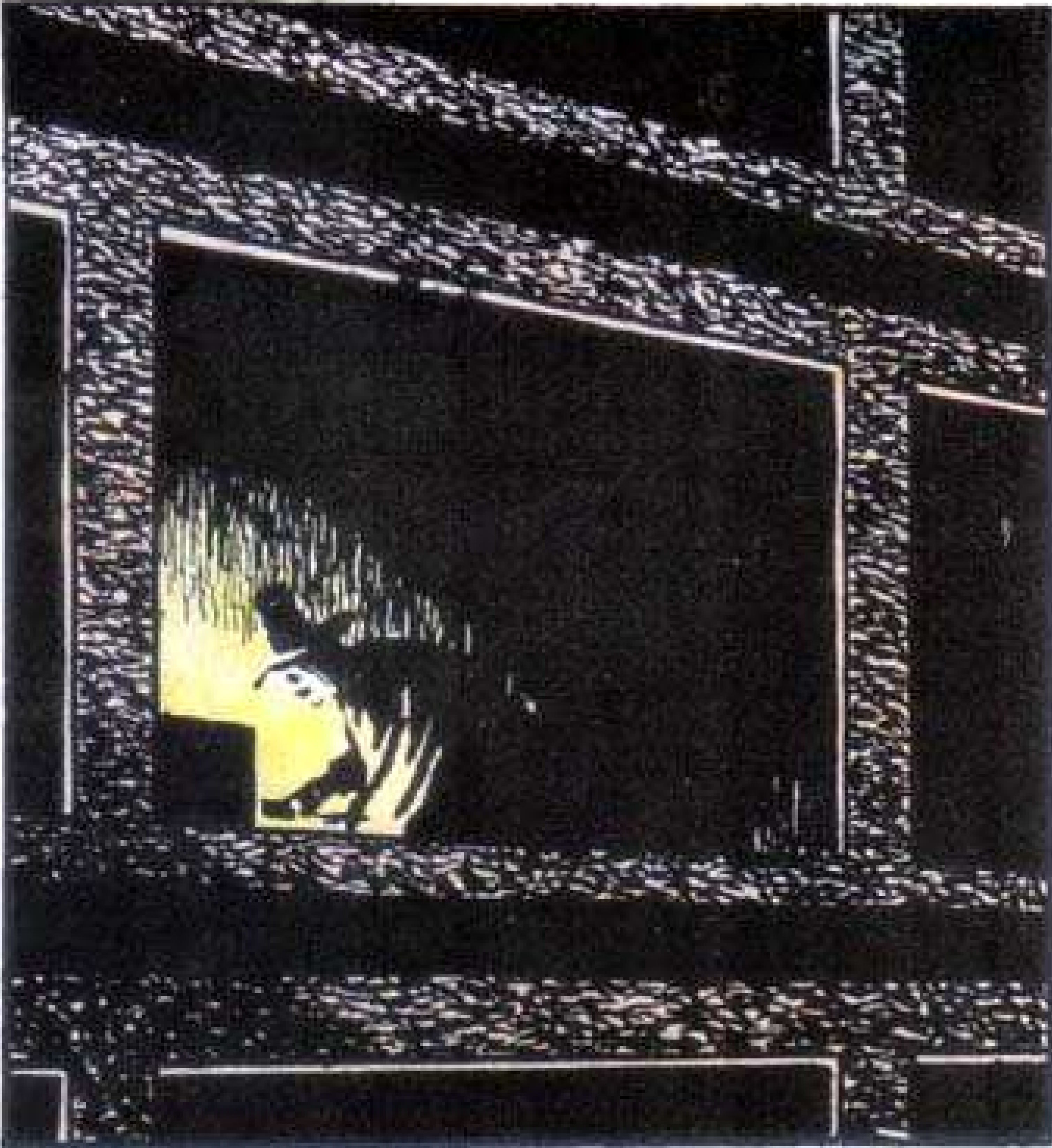





WEST HOUSE


VINCENT








PAGE, VALERIE SUSAN
P
O
PAGE, VALERIE SUS
Date of Birth














ESCADAS
4 TH. FLOOR


STAI
LIFTS
SECURITY CONFERENCE ROOM H















WEST HOUSE




Além de suas páginas finalizadas para a série, o artista **David Lloyd** criou várias páginas de esboços e de material promocional para **V DE VINGANÇA**, muitas das quais jamais foram reproduzidas antes. As páginas a seguir apresentam uma seleção destes trabalhos junto à descrições de Lloyd.





A primeira tentativa de dar forma ao protagonista de V em uma seqüência de quadros, explorando um pouco do potencial dramático usando sombras bem escuras e a técnica de pincel seco.







Um desenho não usado de V, que foi impresso como capa de um fanzine.



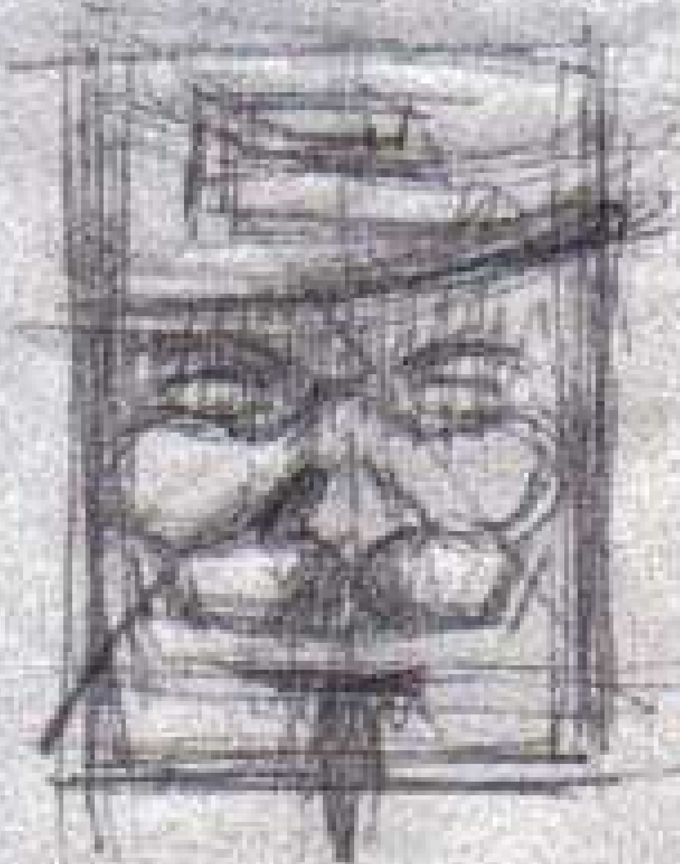
Arte para um *design* de capa da *Warrior* não usada – planejada para se usar sobre um fundo de cor azul claro chapado.

Um esboço de capa alternativa para a edição 6 de **V DE VINGANÇA.** Às vezes, somente alguns conceitos para ilustrações de capa apropriadas satisfariam o critério necessário. Na maioria das vezes era quase impossível saber quando parar de ficar procurando por idéias frescas para elas.

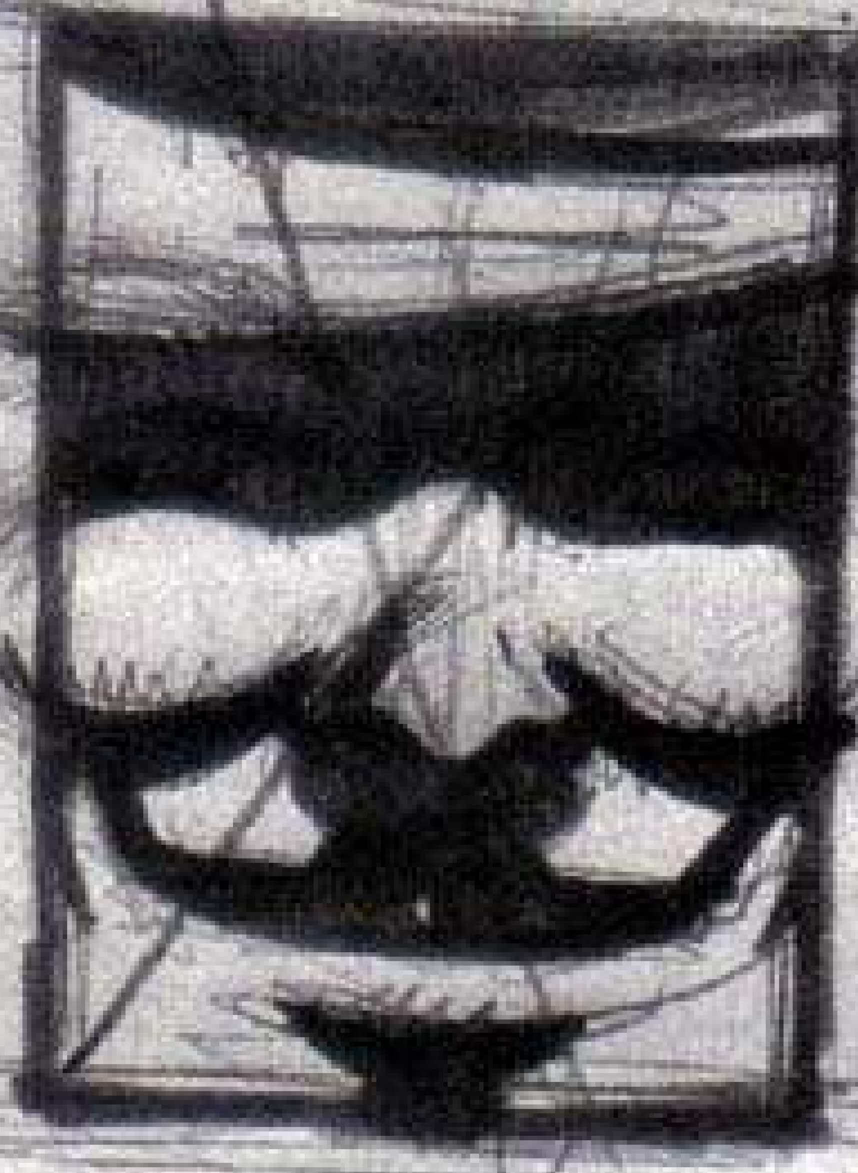




Um desenho para uma camiseta para a Titan Books, incorporando – por sugestão deles – dois dos mais populares elementos da série.

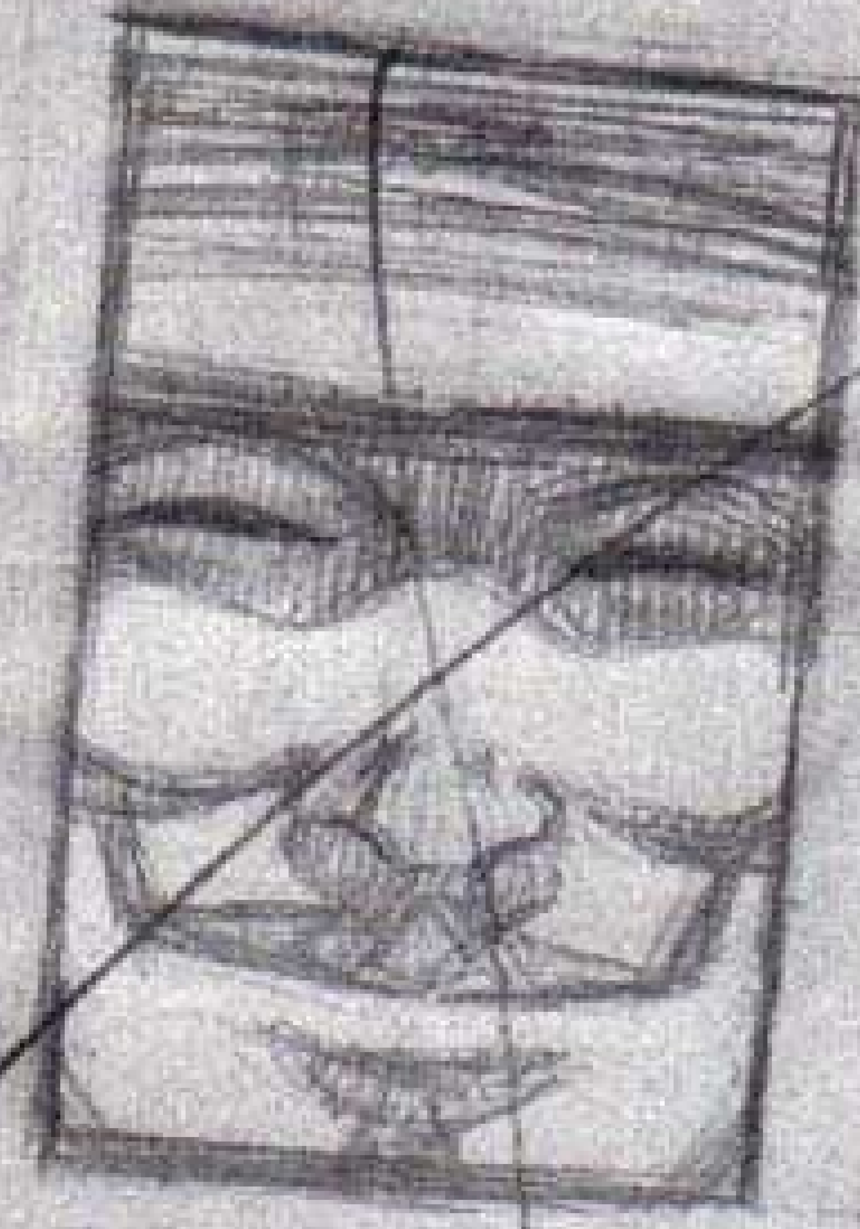










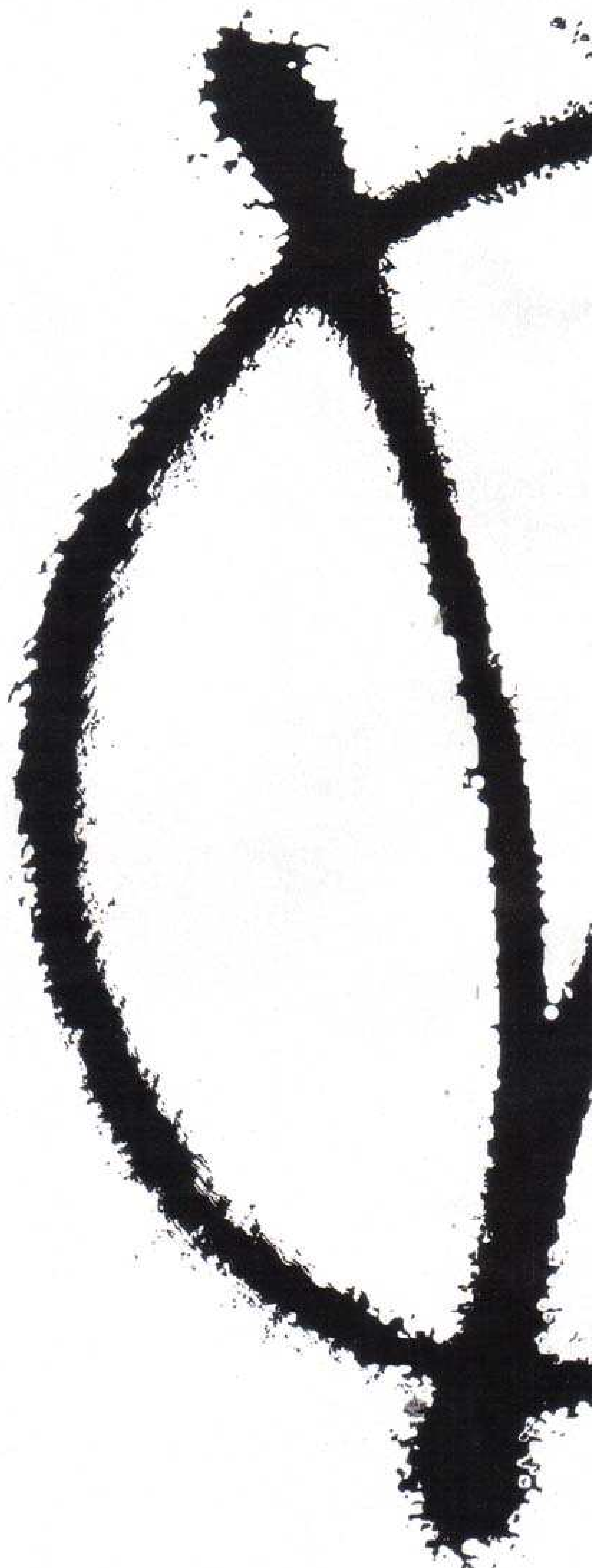


Uma página de esboços para a capa do encadernado.
Às vezes, a idéia mais simples é a que funciona melhor.



ALAN MOORE

O roteirista Alan Moore é, talvez, o mais aclamado escritor no meio das histórias gráficas. Ele começou a escrever quadrinhos em 1980 para as revistas britânicas *2000 A.D.* e *Doctor Who Monthly*. Logo depois veio *Marvelman* (*Miracleman* nos Estados Unidos) e *V de Vingança* na Grã-Bretanha. Moore estreou nas publicações americanas em 1983, com *Swamp Thing* e a aclamada minissérie *Watchmen*, desenhada por Dave Gibbons. Em 1988, montou a sua própria editora, a Mad Love Publishing, na qual iniciou a série ainda inacabada *Big Numbers* com Bill Sienkiewicz. Para a Kitchen Sink, produziu a obra *From Hell* (*Do Inferno*), que se transformou numa boa adaptação cinematográfica, com Johnny Depp como ator principal. Com o desenhista Oscar Zirate, produziu o romance gráfico *A Small Killing*. Moore também criou o selo America´s Best Comics, por onde lançou projetos como *The League of Extraordinary Gentlemen (A Liga Extraordinária), Promethea, Tom Strong, Top Ten* e vários outros.



DAVID LLOYD

David Lloyd desenha quadrinhos desde 1977, quando transcrevia filmes e seriados. Sua primeira série foi *Nightraven*, logo seguida de outra para o personagem Dr. Who, ambas da Marvel UK (divisão britânica da editora americana). Lloyd, pouco depois, colaborou com Alan Moore em V de Vingança na revista *Warrior*. Mais tarde, produziu histórias curtas para a Eclipse Comics, *ESPers* com James Hudnall, *Slaine* com Pat Mills e *Crisis* para a Fleetaway. Na Dark Horse, desenhou para a revista *Dark Horse Presents*, enquanto que, na DC, participou de *Sandman Mystery Theatre* com Matt Wagner, *The Horrorist* com Jamie Delano e de *The Big Book of Little Criminals, The Big Book of Martyrs* e *The Big Book of Scandals*. Atualmente, Lloyd concluiu um projeto para o mercado francês intitulado *Kickback*, cujo lançamento se deu no início deste ano pela Editions Carabas.

NOTAS E COMENTÁRIOS

Página 9

Europe After the Reign

O título do Tomo Um é um jogo de palavras baseado no quadro *Europe After the Rain (A Europa depois da chuva)*, que Max Ernst pintou nos Estados Unidos após fugir da Europa tomada pela Segunda Guerra.

Página 11

5 de novembro



Foi nesta data, em 1605, que **Guy Fawkes** foi capturado no porão do Parlamento com uma grande quantidade de explosivos. Seu rosto inspirou David Lloyd a criar a máscara de V. Fawkes foi um católico extremista e herói militar que serviu em Flandres. Em conluio com outros católicos descontentes, pretendia explodir o Parlamento e assassinar o Rei Jaime I. Delatados por uma carta anônima, os terroristas viram seu plano frustrado. Fawkes foi torturado e executado diante do Parlamento em 31 de janeiro de 1606.

Página 13

(...)

The multiplying villanies of nature/Do swarm upon him (...)/And fortune, on his damned quarrel smiling,/Show'd like a rebel's whore. But all's too weak;/For brave Macbeth – well he deserves that name –/Disdaining fortune, with his brandish'd steel,/Which smoked with bloody execution,/Like valour's minion carved out his passage/Till he faced the slave;/Which ne'er shook hands, nor bade farewell to him (...).

Fala do sargento no ato I, cena II, da peça *Macbeth*, de William Shakeaspeare. A tradução utilizada é a da versão de Manuel Bandeira.

Página 20

Martha and the Vandellas



Grupo de *rhythm'n'blues*, que foi produzido pelo selo *Motown*, entre 1963 e 1972. A canção *Dancing in the Streets* foi lançada em 1964. Começaram como *back-up vocals* do cantor Marvin Gaye. *Motown* foi um selo independente, predominantemente gerenciado por negros, com sede em Detroit, Michigan.

Página 21

Billie Holiday e Black Uhuru

Holiday foi uma famosa cantora de jazz entre os anos 30 e 40. Black Uhuru era o nome de uma banda de reggae muito famosa, surgida na Jamaica em 1974. Uhuru quer dizer liberdade, em suaíle.

Página 33

...all the world´s a stage (...)

Citação da peça *Como gostais*, de Shakespeare, ato II, cena VII.

Página 43

(...)

O beauty, ´til now I never knew thee. (...)

Citação da peça *Henrique VIII*, ato I, cena IV, também do bardo inglês.

Página 46

Vi veri veniversum vivus vici.

Citação da peça *The Tragical History of Doctor Faustus*, de Christopher Marlowe, baseada na história de Fausto, o homem que vendeu a alma ao demônio.

Página 50

(...)

Bring me my bow of burning gold,/Bring me my arrows of desire,/Bring me my spear,/O clouds unfold,/Bring me my chariot of fire./I will not cease from mental fight,/Nor shall my sword sleep in my hand/Till we have built Jerusalem/In england's green and pleasant land. (...)

Trecho do poema *And Did Those Feet*, de William Blake, onde ele exorta os cristãos para que condenem os textos clássicos de Homero, Ovídio, Platão e Cícero e que reverenciem a Bíblia.

Página 56

Please allow to introduce myself./I´m a man of wealth and taste. (...)

Estes são versos de abertura da música *Sympathy for the Devil*, do grupo Rolling Stones, lançada em 1968.

Página 70

Terra do faça-o-que-quiser

Uma das muitas terras encantadas presentes na série *Magic Faraway Tree*, iniciada em 1939, pela escritora inglesa Enid Blyton.

Página 75

Experimento realizado em 1963, por Stanley Milgran, na Universidade de Yale. Diferente do que Moore descreve, os voluntários não chegaram a acreditar que estavam matando as "vítimas", mas 65% deles (26 de 40) continuaram a administrar o que julgavam ser choques perigosos.

Página 116

Servo fiel

Referência a um trecho de uma das parábolas atribuídas a Jesus, que se encontra no evangelho de São Mateus, capítulo 25, versículos 14 a 30.

Página 175

The Roots of Coincidence

Livro escrito pelo jornalista húngaro, naturalizado inglês, Arthur Koestler (1905-1983), é um estudo de questões paranormais sobre o que constitui a coincidência, sendo um dos mais influentes na segunda metade do século XX. Koestler é autor de obras como *The Act of Creation* e *The Ghost in the Machine*.

Página 196

Les Confessions d´un Revolutionnaire

Obra escrita em 1849 pelo anarquista francês Pierre-Joseph Proudhon (1809-1865). Neste livro é afirmado, entre outras coisas, o seguinte pensamento: *L'anarchie c'est l'ordre* (A anarquia é a ordem).

Página 197

Verwirrung

Palavra alemã para estado de perplexidade, confusão e desordem.

Página 198

Turning and turning in the widening gyre/ The falcon cannot hear the falconer;/Things fall apart; the centre cannot hold;/Mere anarchy is loose upon the world.

Versos do poema *A Segunda Vinda* do irlandês William Butler Yeats, que trata do início e fim de ciclos históricos. Tradução de Paulo Vizioli.

Página 212

Dietilamida de Ácido Lisérgico

Também conhecida como LSD ou LSD-25, esta poderosíssima droga foi sintetizada pela primeira vez em Basle, Suíça, em 1938, por Albert Hoffman. Ela leva o usuário a um estado de psicose induzida.

Página 218

La voie, la vérité, la vie.

Do francês: a estrada, a verdade, a vida.

Stonehenge

Um dos mais famosos e maiores monumentos da Grã-Bretanha, datado como tendo sido erigido entre 2000 e 1800 a.C. Localiza-se em Salisbury Plain, no sul da Inglaterra. Apesar do real signifi-

cado de sua construção ser desconhecido, acredita-se que servia como observatório astronômico ou centro religioso.

Página 219

"Sempre que dizemos adeus... eu morro um pouco. Sempre que dizemos adeus, eu me indago por quê. Será que os deuses acima de mim, que sabem tanto das coisas, me consideram tão pouco a ponto de permitirem que você se vá?"

Trecho da canção *Ev´ry Time we Say Goodbye*, de Cole Porter, de 1944.

"Do as thou wilt... that shall be the whole of the law."



Lei de Thelema, de **Aleister Crowley**, extraída do livro *The Book of the Law*, de 1904. Crowley foi um polêmico mago e ocultista que viveu entre 1875 e 1947. Segundo suas palavras, este livro havia sido psicografado por seu espírito guardião, uma encarnação do deus egípcio Set, a quem Crowley chamava de Aiwas.

Página 221

"...mas que estranha mudança de mai-or para me-nor..."

Outro trecho da canção *Ev´ry Time we Say Goodbye*.

Página 223

Conto de Ray Bradbury

Trata-se de *A Foice*, um dos dez contos do livro *The October Country*, publicado no Brasil com o título *O País de Outubro*, pela editora Francisco Alves.

Página 225

I´m waiting for the man.

Verso da canção *Heroin*, da banda Velvet Underground, que trata sobre um viciado aguardando o camarada que lhe trará mais droga.

Página 230

Eva Perón ou Evita



Eva Perón foi a esposa do ditador argentino Juan Perón. Também conhecida como Evita, é idolatrada até os dias de hoje em seu país. O diretor Andrew Lloyd Webber, inspirado na vida da polêmica personagem, criou o musical *Evita*, em 1978, onde aparecia a canção *Don´t Cry for Me, Argentina*.

Página 232

(...) and did those feet in ancient times...

Os primeiros versos do poema *And Did Those Feet*, de William Blake.

Página 247

Funeral Viking

Os vikings colocavam seus cadáveres junto a diversos de seus pertences em navios funerários, que eram incendiados e lançados ao mar.

Página 260

(...)reports of my death were exaggerated...

Citação extraída de um telegrama enviado de Londres para a agência Associated Press pelo escritor Mark Twain, em 1897, após a notícia equivocada de sua morte.



PANINI COMICS

PANINI GROUP
Diretor de Publicações
Marco M. Lupoi

Coordenador de Publicações
Luigi Mutti

V DE VINGANÇA™
Edição Especial – Abril de 2006

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente
José Eduardo Severo Martins

Diretor-Administrativo e Financeiro
Roberto Augusto Bezerra

Gerente de Distribuição e Marketing
Lúcio Flávio Baúte

Analistas de Marketing
Célia Regina Falavigna, Laura Quaglia, Luciana Takamura

Publicidade
Hit Publish – Tel: 5507-5775
Executiva de contas: Vivian Lanna
vivian@publipanini.com.br
Site: www.publipanini.com.br

PRODUÇÃO EDITORIAL
MYTHOS EDITORA LTDA.
Diretores
Dorival Vitor Lopes
Helcio de Carvalho

Editor
Levi Trindade

Editor de Arte
Flavio F. Soarez

Arte
Denise Araújo, Caio Lopes, Marcos Valério da Silva, Rodolfo M. Luz, Altair Sampaio, Julio C. Nogueira

Coordenador de Produção
Ailton Alipio


Revisão
Marco Moretti

IMPRESSÃO
Esta revista foi impressa pela
Globo Cochrane Gráfica e Editora Ltda.

DISTRIBUIDORA NACIONAL
Fernando Chinaglia Distribuidora S. A.
R. Teodoro da Silva, 907
CEP 20563-900, Rio de Janeiro – RJ.
Fone: (21) 3879-7766

V de Vingança é uma publicação especial da Panini Brasil Ltda. **Administração e Publicidade:** Alameda Juari, 560 – Centro Empresarial Tamboré – CEP 06460-090 – Barueri – SP – Brasil. **Redação e Correspondência:** Rua Andrade Fernandes, 283 – CEP 05449-050 - São Paulo/SP – Brasil. Fone/fax: (11) 3021-6607. Lançamento: abril/2006. Compilação © 2005 DC Comics. Capa © 1990 DC Comics. Introdução © 1989, 1990 DC Comics. Todos os direitos reservados. Publicada originalmente nos EUA, entre 1988 e 1989, na forma de minissérie, pela DC Comics. As histórias, personagens e nomes apresentados são propriedade da DC Comics e usados sob sua licença. Para a edição brasileira, © 2006 Panini Brasil Ltda. Todos os eventos mostrados nesta revista são fictícios. Qualquer semelhança com a realidade é mera coincidência. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização prévia dos editores.

Disk Banca
Números atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, havendo estoque disponível, pelo preço da última edição.



"BOA NOITE, LONDRES.

São 21:00 e esta é A Voz do Destino, transmitindo em ondas médias de 275 e 285 metros. Cinco de novembro de 1997...

Alertamos à população que as zonas de quarentena hoje são as áreas de Brixton e Streatham. Sugerimos que o acesso a elas seja evitado por razões de saúde e segurança...

A polícia efetuou busca em dezessete casas de Birmingham nesta madrugada, desbaratando o que se supõe ser uma célula terrorista. Vinte pessoas, oito delas mulheres, foram detidas e aguardam julgamento...

Tempo bom até 0:07, quando terá início uma chuva que se estenderá até a 1:30 da madrugada...

TENHAM UMA BOA NOITE!"



Uma poderosa e aterradora história sobre perda de liberdade e cidadania, em um mundo totalitário bem possível, V DE VINGANÇA permanece como uma das maiores obras dos quadrinhos e o trabalho que revelou ao mundo seus criadores, Alan Moore e David Lloyd.

Encenada em uma Inglaterra de um futuro imaginário que se entregou ao fascismo, esta arrebatadora história captura a natureza sufocante da vida em um estado policial autoritário e a força redentora do espírito humano que se rebela contra essa situação. Obra de surpreendente clareza e inteligência, V DE VINGANÇA traz inigualável profundidade de caracterizações e verossimilhança a este audacioso conto de opressão e resistência.

"LEMBREM, LEMBREM O CINCO DE NOVEMBRO..."

R$39,90

ISBN 85-7351-299-7

